



Aalborg Universitet

AALBORG UNIVERSITY  
DENMARK

## Nationalisierte Grenzräume Eine Untersuchung nationaler Diskurse in Ostfriesland und Schleswig, 1815 bis 1867

Teebken, Andrea

*Publication date:*  
2008

*Document Version*  
Publisher's PDF, also known as Version of record

[Link to publication from Aalborg University](#)

*Citation for published version (APA):*  
Teebken, A. (2008). *Nationalisierte Grenzräume Eine Untersuchung nationaler Diskurse in Ostfriesland und Schleswig, 1815 bis 1867*. SPIRIT.

### General rights

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal -

### Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us at [vbn@aub.aau.dk](mailto:vbn@aub.aau.dk) providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.



**SPIRIT**  
Doctoral Programme

Aalborg University  
Fibigerstraede 2-97  
DK-9220 Aalborg East

Phone: +45 9940 7195  
Fax: +45 9635 0044

Mail: [spirit@ihis.aau.dk](mailto:spirit@ihis.aau.dk)

Nationalisierte Grenzräume  
Eine Untersuchung nationaler  
Diskurse in Ostfriesland und  
Schleswig, 1815 bis 1867

**Andrea Graw-Teebken**

**SPIRIT PhD Series**

**Thesis no. 17**

© 2008 Andrea Graw\_teebken  
**Nationalisierte Grenzräume**  
**Eine Untersuchung nationaler Diskurse in Ostfriesland und Schleswig,**  
**1815 bis 1867**  
SPIRIT – Doctoral Programme  
Aalborg University  
Denmark  
SPIRIT PhD Series  
Thesis no. 17

ISSN 1903-7783

*Published by*  
SPIRIT & Department of History, International and Social Studies  
Aalborg University

*Distribution*  
Download as PDF on  
<http://spirit.ihis.aau.dk/>

*Front page lay-out*  
Cirkeline Kappel

*The Secretariat*  
SPIRIT  
Fibigerstraede 2, room 97  
Aalborg University  
DK-9220 Aalborg East  
Denmark  
Tel. + 45 9940 7195  
Fax. + 45 9635 0044

E-mail: [spirit@ihis.aau.dk](mailto:spirit@ihis.aau.dk)  
Homepage: <http://spirit.ihis.aau.dk/>

Andrea Graw -Teebken

## Nationalisierte Grenzräume

Eine Untersuchung nationaler Diskurse  
in Ostfriesland und Schleswig, 1815 - 1867

Ph.d.- afhandling  
Indleveret til det Samfundsvidenskabelige Fakultet,  
Aalborg Universitet, marts 2008

SPIRIT  
School for Postgraduate Interdisciplinary Research on  
Interculturalism and Transnationality



# Danksagung

Arbejdet i "kosteskabet" har til tider været møjsommeligt og ensomt. Men interessen i og glæden ved emnet har været drivkraften, som blev konstant bekræftet af mine omgivelser. Derfor har jeg her først og fremmest at rette en stor tak til de fagfæller, som har bidraget med deres kommentarer, som har delt deres viden med mig eller som har ledt mit blik i en ny retning.

Først og fremmest vil jeg rette tak til min vejleder, Prof. Dr. Henrik Halkier. Hans vedvarende støtte og optimisme har været min røde tråd ud af den labyrinth, der hedder ph.d.-forløb. Jeg er dybt taknemmeligt for denne hjælp.

I 1999 henledte Dr. Detlef Siegfried (København) min opmærksomhed på foreliggende problemfelt. Ph.d. Jørgen Kühl (Slesvig) kæmpede sig igennem mine første projektformuleringer. Samtalerne med Prof. Dr. Ulf Hedetoft (København) har bidraget meget til teorikapitlerne. Prof. Dr. Klaus Bohnen har som min bivejleder været den, der ledte min opmærksomhed på de større sammenhænge og tog mig med på udflugter udi litteraturens verden. Dem alle skal der rettes en stor tak til.

Der var flere, som jeg har udvekslet og diskuteret ideer med eller som har givet mig værdifulde informationer. Her skal nævnes Dr. Laura Salciuviene (Manchester), Dr. Dirk-Jan Wolffram (Groningen), Prof. Dr. Henk te Velde (Leiden), Dr. phil. Hans Schultz Hansen (Aabenraa), ph.d. Gerret Liebing Schlaber (Flensborg), Dr. phil. Steen Bo Frandsen (Hannover), Pastor Christian Züchner (Emden), personalet i Johannes a Lasco Bibliothek Große Kirche Emden, Dr. Nikolaj Bijleveld (Groningen), Michael Recke (Emden) og ph.d. Axel Johnsen (Aabenraa).

En særlig tak skal desuden rettes til mine kolleger på Institut for Historie, Kultur og Samfundsbeskrivelse (Inst. 4) ved Aalborg Universitet: For den gode kollegiale tone og glæden ved at høre til på en rummelig og vedkommende arbejdsplads. Et tværfagligt miljø som på Fibigerstræde 2 og regelmæssige

diskussionsrunder som dem, Forskerskolen SPIRIT afholder, er noget, man under alle ph.d.-studerende.

For det andet vil jeg takke mine venner, der har støttet mig med deres kommentarer og udfordret mig med deres spørgsmål. En særlig tak skal rettes til arkæologistuderende Lars Algy Hansen, København, der igennem mange år har været en uvurderlig inspirationskilde. Jeg takker desuden især Liselotte Spelling, Elke Kirchner og Tilla Rebsdorf.

Den største tak kan dog kun gå til min mand Stefan. Dafür, dass er die Promotion mit Humor getragen und mir regelmäßig die Frage gestellt hat: Worüber schreibst du eigentlich? Natürlich auch dafür, dass er immer da war, wenn das Katastrophendenken bei mir einsetzte. Und nicht zuletzt dafür, dass er mir durch seine liebevolle Beständigkeit die Ruhe und Kraft gegeben hat, diesen Prozess durchzustehen.

Die sprachliche Korrektur hat Maike Klopp gewissenhaft und gründlich erstellt.

Für alle etwaigen Fehler stehe ich selbstverständlich selbst ein.

Flensburg, den 12. März 2007

Andrea Graw-Teebken

# Inhaltsverzeichnis

Danksagung .....	3
Inhaltsverzeichnis .....	5

*Teil 1: Fragestellungen, Methodik, Theorie*

## **Kapitel 1: Fragestellungen, Methodik und Forschungstraditionen ..... 9**

1. Einführung in das Thema .....	9
1.1. Fragestellungen und Probleme .....	13
1.2. Aufbau .....	19
2. Zur Methodik .....	21
2.1. Geschichtswissenschaftliche und interdisziplinäre Bemerkungen ....	22
2.2. Die vergleichende Methode .....	25
2.3. Diskursanalyse.....	28
3. Forschungstraditionen .....	31
3.1. Die Entwicklung der Nationalismusforschung .....	31
3.2. Dänische und niederländische Nationalgeschichte .....	36
3.3. Die Grenzregionen in Theorie und Regionalforschung .....	38
3.4. Quellen: Politische Texte und Karten .....	41
4. Zusammenfassung .....	43

## **Kapitel 2: Theorien der Nation und der Grenze ..... 45**

1. Nationalismusforschung .....	46
1.1. Die deutsche Entwicklung seit 1800 .....	47
1.2. Nationalismus und Demokratie: Definitionen .....	50
1.3. Theodor Schieders Typologie der Nationalstaaten .....	53
1.4. Ernest Gellners Modernismus .....	58
1.5. Benedict Andersons „vorgestellte Gemeinschaft“ .....	61
1.6. Positionierung .....	64
2. Theorie der Grenze: die Border Studies .....	66
2.1. Unterschiede zur Nationalismusforschung .....	66
2.2. Die Grenze aus drei Perspektiven gesehen .....	70
2.3. Zusammenfassung .....	76

*Teil 2: Staatliche National- und Grenzpolitik*

## **Kapitel 3: Auf dem Weg zum Nationalstaat: Dänemark und die Niederlande im Vergleich ..... 79**

1. Zwei Kleinstaaten: Dänemark und die Niederlande, 1814-1867 .....	79
---	----



2. Formation von Staat und Gesellschaft, 1800 bis 1850 .....	81
2.1. Wirtschaftlicher Stillstand: Die Niederlande .....	82
2.2. Dänemark zwischen Gesamt- und Nationalstaat .....	85
3. 1848-50: Frühliberalismus und Verfassungsfrage .....	88
3.1. Die Verfassungsfrage und Schleswig-Holstein, 1830 bis 1850 .....	89
3.2. Die Verfassungsfrage und die Regierung Thorbecke .....	93
4. Innere und äußere Konsolidierung der Nation, 1850-1900 .....	96
4.1. Dänische Identität und zentralisierter Kleinstaat .....	97
4.2. „Verzuiling“: Die Säulen der niederländischen Gesellschaft .....	99
5. Dänische und holländische Beziehungen zu Preußen .....	102
5.1. Preußischer Expansionsdrang als Abschreckung .....	104
5.2. Wirtschaftsbeziehungen und Grenzfragen: Die Niederlande .....	107
5.3. Dänemark: Die Dominanz der Grenzfrage .....	108

**Kapitel 4: Abgrenzung der Nation:  
Grenz- und Geopolitik im 19. Jahrhundert .....** 111

1. Einleitung .....	111
1.1. Einordnung und Relevanz .....	111
1.2. Geo- und Grenzpolitik: Definitionen und Erklärungen .....	113
2. Der deutsch-niederländische Grenzraum .....	116
2.1. Die Niederlande: Infrastruktur, Reiseberichte und Landvermessung .....	118
2.2. Nationalisierung des Grenzverlaufes: Zwei Beispiele .....	122
2.3. Zusammenfassung .....	127
3. Der deutsch-dänische Grenzraum .....	127
3.1. Keine einheitliche Grenze bis 1864 .....	128
3.2. Eine Grenzpolitik jenseits der Eiderpolitik? .....	131
4. Zusammenfassung .....	133

**Kapitel 5: Sprache als Integrationsinstrument .....** 135

1. Sprachpolitik als Integrationsinstrument .....	135
1.1. Was ist Sprachpolitik? .....	136
2. Sprachpraxis und -verordnungen in Schleswig-Holstein, 1800 bis 1850 ..	141
2.1. Verwaltungstraditionen in den Herzogtümern .....	142
2.2. Das Sprachreskript von 1810 .....	145
2.3. Die Regensburgischen Reskripte von 1851 .....	149
3. Niederländisch im deutsch-holländischen Grenzraum .....	154
3.1. Konfession im Grenzgebiet: Das Beispiel Bad Bentheim .....	158
3.2. Ostfriesland und die reformierte Kirche .....	161
4. Zusammenfassung .....	163

*Teil 3: Diskursive Schaffung der Nation im Grenzraum*

**Kapitel 6: Sprache und Nation im Grenzgebiet ..... 165**

1. Sprache als kulturelle Metapher: Konflikte im Grenzraum .....	165
1.1. Aufbau des Kapitels .....	166
2. Politische Konflikte im Amt Tondern zwischen 1840 und 1851 .....	169
2.1. Übersetzungen von politischen Bescheiden .....	170
2.2. Die Volksadresse von 1846 .....	172
2.3. Politisch Aktive und deren „Bespitzelung“ .....	174
2.4. Schullehrer Kloster .....	176
2.5. Nach dem 1. Schleswigschen Krieg .....	178
2.6. Zusammenfassung .....	180
3. Geschichtsdeutungen und die deutsch-dänische Grenzfrage, 1830-1920 .	181
3.1. Frühphase: C. F. Allen und Clement um 1848 .....	182
3.2. Trennungs- und Gemeinschaftsdiskurs, 1856-1862 .....	189
3.3. Der Einschnitt: Schriften zwischen 1862 und 1864 .....	199
3.4. Nach 1864: H. V. Clausen .....	205
3.5. Zusammenfassung und Ausblick .....	210
4. Nation und Sprache in Ostfriesland .....	211
4.1. Aussagen der reformierten Kirche in Ostfriesland .....	212
4.2. Die Sprachverordnungen des 19. Jahrhunderts .....	213
4.3. Der ostfriesische Coetus, 1818 bis 1848 .....	214
4.4. Der Kirchenrat der Großen Kirche Emden, 1840 bis 1848 .....	218
5. Traditionen ostfriesischer Geschichtsdeutungen .....	220
5.1. Frühe Traditionen .....	221
5.2. Onno Klopp's Ostfrieslandgeschichte .....	225
5.3. Zusammenfassung und Ausblick .....	228
6. Vergleich zwischen Schleswig und Ostfriesland .....	229

**Kapitel 7: Repräsentationen des Grenzraumes ..... 231**

1. Einleitung .....	231
1.1. Kartographie – Abbildung der Wirklichkeit? .....	232
2. Ostfriesland als deutsch-niederländisches Grenzland .....	239
2.1. Ungeklärter Grenzverlauf im Dollart .....	240
2.2. Grenzdarstellungen zu Lande und zu Wasser .....	243
2.2.1. Frühe Karten: Emmius, Mercator und andere .....	244
2.2.2. 19. Jahrhundert: Präzision und politisches Statement .....	248
2.2.3. Frühes 20. Jahrhundert: Machtpolitik des Kaiserreiches .....	252
2.3. Schlussfolgerungen: Die deutsch-niederländische Grenze .....	254
3. Deutsch-dänische Grenzdarstellungen .....	255
3.1. Deutsch-dänische Grenzen vor 1814 .....	256
3.2. Darstellungen des 19. Jahrhunderts .....	258
3.2.1. C. F. Allen und die Sprachverhältnisse .....	260

3.3. Schlussfolgerungen: die deutsch-dänische Grenze .....	265
4. Ostfriesische und Schleswigsche Quellen im Vergleich .....	265
<b>Kapitel 8: Schlussfolgerungen</b> .....	<b>269</b>
Quellen und Darstellungen .....	277
Übersicht der Anlagen .....	295
Dansk sammenfatning .....	297
English summary .....	307

# Kapitel 1: Fragestellungen, Methodik und Forschungstraditionen

## 1. Einführung in das Thema

Innerhalb der letzten Jahrzehnte hat ein umfassender Wandel in den Sozialwissenschaften stattgefunden. Beeinflusst durch postmodernistische und -strukturalistische Theoriebildungen hat sich die Auffassung verbreitet, *Identitäten* seien nicht so unveränderbar wie bisher angenommen. Die menschliche Identität - die persönliche und die kollektive - ist einem steten Wandel unterlegen und kontextabhängig, so die heutige Auffassung, die sich auch indirekt auf die so genannte Nationalismusforschung ausgewirkt hat. Nationale Identität ist nur eine unter mehreren Identitäten geworden, durch die der Mensch sich selbst definiert und durch seine Außenwelt definiert wird.

Die *nationale Identität*, so der hier der vertretene Ansatz, ist, ebenso wie andere Identitätsformen, keineswegs naturgegeben und ewig. Sie ist Produkt moderner nationalstaatlicher Entwicklungen primär seit Anfang des 19. Jahrhunderts. Gerade die Auffassung, das Nationale sei eingelagert und unveränderlich und könne somit auch wieder „erweckt“ werden, wird zunehmend als Konstruktion nationaler Agitatoren des 19. Jahrhunderts gesehen. Besonders die *Sprache* nahm in dieser Konstruktion eine zentrale Rolle ein. Man berief sich auf die Herderschen Vorstellungen zu Sprache und Nationalität. Die nationale Identität ist jedoch - ebenso wie ihre Deutung - einem steten Wandel unterworfen und kann nicht unabhängig von ihrem zeitlichen und auch nicht von ihrem räumlichen Umfeld gesehen werden.

Gerade der *räumliche Aspekt* wurde jedoch bisher in der Nationalismusforschung weitestgehend ausgelassen. Internationale Theoretiker wie Ernest Gellner oder Eric Hobsbawm sagen wenig über regionale Entwicklungen des Nationalismus. Auch Theoretiker der deutschen Tradition wie Theodor Schieder maßen geopolitischen Aspekten traditionell nur wenig Bedeutung bei: Die Aufgabe der empirischen Untersuchung regionaler Entwicklung von Nationalidentität wurde in Deutschland weitestgehend von den Vertretern der Regional- und Landesgeschichte übernommen.

Überhaupt hat die Regionalgeschichte in den letzten beiden Jahrzehnten innerhalb der Geschichtswissenschaft erhöhte Aufmerksamkeit auf sich gezogen, man denke dabei nur an die Mikrohistorie eines Hans Medick.<sup>1</sup> Und gerade in Bezug auf Grenzregionen erweist sich die Kombination aus internationaler Theorie und lokaler Empirie als überaus fruchtbar. Denn wie verhält es sich mit Gebieten, die zweierlei oder mehr Nationalstaatwerdungen ausgesetzt wurden?<sup>2</sup> Wie wirkte sich die Randlage auf die Entwicklung einer nationalen Identität im regionalen Kontext aus? Gerade dort, an der Schnittstelle zwischen zwei Nationen, wurde es oftmals kompliziert.

Bekannt sind im deutschen Kontext Beispiele wie das Elsass oder die ostpreußisch - polnischen Gebiete, Regionen, in denen die Bevölkerung mehrkulturell, vielsprachig und häufig auch konfessionell verschiedenartig war. Diese Identitäten überlagerten einander in vielschichtigster Weise. Gleichzeitig war hier ein hohes Maß an Pragmatismus im täglichen Zusammenleben notwendig.

---

<sup>1</sup> Klassisch geworden ist seine Studie: *Leben und Überleben in Laichingen 1650-1900*. Lokalgeschichte als Allgemeingeschichte. Göttingen, 1997; ders.: „Missionare im Ruderboot?“ Ethnologische Erkenntnisweisen als Herausforderung an die Sozialgeschichte. In: *Geschichte und Gesellschaft*. Zeitschrift für Historische Sozialwissenschaft, 1997, S. 295-319.

<sup>2</sup> Die weitaus häufigere Variante ist eine zweikulturelle Konstellation, aber es gibt auch andere Beispiele, so die Region Limburg-Aachen-Liege.

Die nationale Ideologie stieß in den so genannten Grenzregionen in doppelter Weise auf eine Barriere. Erstens wurde man hier mit dem Pragmatismus des Alltags - man denke hier nur an gelebte Zweisprachigkeit - konfrontiert, der das relativ friedliche Zusammenleben in einer gemischtkulturellen Region erst möglich machte. Zweitens traf der europäische Nationalstaat hier auf seine äußere politisch-geographische Begrenzung. Die Nachbarstaaten waren seit den 30er Jahren des 19. Jahrhunderts ihrerseits mit dem Aufbau einer modernen nationalen Politik beschäftigt, die bald alle Ebenen der europäischen Gesellschaften durchziehen sollte. Gerade an der äußeren räumlichen Grenze des Nationalstaates wurde die Frage der nationalen Identität deshalb auf eine besondere Weise gefordert.

Der Grenzraum an sich wurde bisher primär als Außenposten der Nation gesehen. Dabei wurde gerne von „peripheren Regionen“ gesprochen. Die Randlage ist jedoch bei näherem Hinsehen nur scheinbar, im Gegenteil leisten Grenzregionen entscheidende Beiträge zum Prozess der Nationalisierung, so der hier vertretene Ansatz.

Die Bedeutung von Grenzregionen zeigt sich, wenn man bemerkt, welche umfassender Nationalpolitik diese „Peripherie“ häufig Gegenstand wurde. Diese Nationalpolitik „von oben“ musste sich notwendigerweise an den speziellen Zuständen im Grenzgebiet orientieren. Dies wird u.a. deutlich im Bereich der Schul- und Sprachpolitik sowie der Geopolitik, deren Auswirkungen zu einer Änderung der Lebensumstände der Bevölkerung im Grenzgebiet führten. Gleichzeitig wurden Grenzregionen zu einem Streitobjekt nationaler Diskurse. Im deutsch-dänischen Grenzgebiet tritt dies besonders hervor. So wurden die nationalen Streitigkeiten in den Kriegen von 1848/49 und 1864 blutig ausgefochten und erst mit der Volksabstimmung von 1920 die heutige Grenze errichtet.

Zu den nationalen Bewegungen und Konflikten existiert bereits eine umfassende Forschungsliteratur, auf die die vorliegende Untersuchung sich stützt. Besonders die

Arbeiten von Hans Schultz Hansen sind hier zu nennen.<sup>3</sup> Dieser hat sich sowohl mit der deutschen Bewegung in Nordschleswig und mit der dänischen Bewegung in Südschleswig auseinandergesetzt, so dass hier wenig mehr als Fußnoten hinzuzufügen wären. Auch aus diesem Forschungsstand heraus lege ich in der vorliegenden Abhandlung das Hauptaugenmerk weder auf die politischen Akteure, noch auf die allgemeine Bevölkerung des Grenzraumes.

Das Hauptaugenmerk liegt bei den Meinungsmachern, die mit die ersten waren, die die nationalen Deutungsmuster verinnerlichten, bewusst machten und nach Außen trugen in ihren Schriften und Debatten. Sie beeinflussten das, was sich im selben Zeitraum durch Zeitungen und Korrespondenzblätter bilden konnte: die öffentliche Meinung. Diese Beeinflussung konnte auf verschiedensten Wegen vonstatten gehen.

Meiner Auffassung nach trugen besonders Historiker und Sprachforscher zur Herausbildung eines nationalen Diskurses bei, aber auch kartographische Darstellungen waren unentbehrlich für die Nationalisierung der Grenzräume. Diese verschiedenen Bemühungen bildeten zusammen die diskursive Grundlage für den nationalen Konflikt und führten auf längere Sicht zu einem veränderten räumlich-mental Bild der Grenzregion; einer Nationalisierung des Raumes.

Im Folgenden wird die Fragestellung sowie der Aufbau der Untersuchung vorgestellt. Nach diesen generellen Bemerkungen beschäftigt sich der zweite Teil des Kapitels mit den methodischen Problemen, die sich notwendigerweise bei einer Untersuchung ergeben müssen, die sich nicht nur rein thematisch, sondern auch im theoretischen und historiographischen Sinne mit einem Grenzgebiet beschäftigt, während in Abschnitt 3 eine Forschungsübersicht folgt.

---

<sup>3</sup> Siehe die Literaturhinweise im Anhang.

## 1.1. Fragestellungen und Probleme

Jeder Doktorand erlebt wohl, dass sich die zentrale Fragestellung ändert. Dies ist ein natürlicher Prozess, denn je mehr man sich mit einem gegebenen Thema auseinandersetzt, desto mehr wird deutlich, in welchen Bereichen die eigentlichen Kernprobleme liegen und welche Felder des jeweiligen Forschungsbereiches noch brachliegen. Die ursprüngliche Fragestellung verliert damit ihre Relevanz und bleibt meist unerwähnt. Im vorliegenden Falle soll diese jedoch näher betrachtet werden, um somit sowohl den veränderten Interessenschwerpunkt als auch den geänderten theoretischen Ansatz darzulegen.

Welche Rolle spielte die deutsche Sprache bei der Herausbildung einer nationalen Identität im Herzogtum Schleswig und in Ostfriesland im Zeitraum von 1815 bis 1867? Was bedeutete es, deutsch zu sein in einem multikulturellen Gebiet? Wie funktionierte die Nationsbildung auf regionalem Niveau? – Diese Fragen beinhalteten vor allem die Suche nach einem Erklärungsmuster in der empirischen Untersuchung. Sie beinhalteten auch den Wunsch, feststellen zu können, was denn nun „deutsch“ sei und welche Eigenschaften oder Merkmale mit dieser Kategorisierung einhergingen. Zu diesen Fragestellungen sollen drei Bemerkungen gemacht werden.

Es hat sich erstens gezeigt, dass sich die nationale Identität bei näherem Hinsehen verflüchtigt. Sie lässt sich schlecht greifen, denn sie speist sich aus dem Anderssein, d.h. aus dem, was sie *nicht* ist. Im dänischen Kontext ist dieses Anti-Bild für den hier behandelten Zeitraum das Deutsche. Die zugeschriebenen nationalen Eigenschaften spiegeln somit sowohl das dänische Selbstbild als auch die abgespalteten Negativ-Bilder wider, die auf die deutsche Nationalität gewissermaßen übertragen wurden.<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Einige gehen so weit zu sagen, das Nationale existiere ausschließlich im Spiegel des Anderen. Michael Harbsmeier: Danmark: Nation, kultur og køn. In: *Stofskifte*. Tidsskrift for Antropologi. Nr. 13, 1986, S. 47-73.



Zweitens bewegen sich Untersuchungen zum Nationalen gerne auf dem „Akteurs“-Niveau der nationalen Bewegungen. Man kann die Vereinsgeschichte studieren, die nationale Symbolik in ihren verschiedensten Äußerungen oder kann einzelne Personen herausziehen, die sich durch ihren politischen Werdegang hervorgetan haben. Das empirische Material ist umfassend, und deshalb konzentrieren sich die einschlägigen Studien gerne auf einen Ort oder einen stark eingegrenzten Zeitraum.<sup>5</sup>

Der dritte Punkt, den es angesichts der anfänglichen Fragestellung hervorzuheben gilt, ist die Rolle der Sprache. Angefangen bei den Schriften Herders und anderer Vordenker des Nationalen, auf die später noch einzugehen sein wird, nimmt die Sprache eine zentrale Rolle in der nationalen Bewusstwerdung ein. Der Volksgeist, so die Vorstellung, äußere sich in der Volkssprache, und diese wurde im Laufe des 19. Jahrhunderts zunehmend mit der Nationalsprache gleichgesetzt.<sup>6</sup>

Doch wie umgehen mit einer Region, die geprägt ist von Pragmatismus und Mehrsprachigkeit? Das Ostfriesland des beginnenden 19. Jahrhunderts beispielsweise war ähnlich wie die Niederlande konfessionell gespalten. Im westlichen, überwiegend calvinistisch - reformierten Teil, dem auch die wichtige Hafen- und Handelsstadt Emden angehört, war Niederländisch traditionell die Sprache von Kirche, Schule und Verwaltung. Im Osten wurde Deutsch gleichgesetzt mit dem lutherischen Glaubensbekenntnis und dem Grafenhaus der Cirksena, welches sich seit Jahrhunderten einen Kompetenzstreit mit den einflussreichen Calvinisten lieferte.

Sprache war und ist – so der hier vertretene Ansatz – nicht Ausdruck einer bestimmten Bedeutung. *Sprache ist kulturelle Metapher*, und ihre Bedeutung erschließt

---

<sup>5</sup> Für das ehemalige Herzogtum Schleswig, siehe z.B. Gottlieb Japsen: *Den nationale udvoikling i Åbenrå 1800-1850*. Apenrade 1961. Zur nationalen Symbolik siehe Inge Adriansen: *Nationale symboler i Det danske Rige*. 2 Bände, Kopenhagen 2003.

<sup>6</sup> Claus Ahlzweig: *Muttersprache – Vaterland*. Die deutsche Nation und ihre Sprache. Opladen 1994.

sich im Kontext.<sup>7</sup> Bis Mitte des 19. Jahrhunderts hatten weite Teile des Flensburger Bürgertums keine Schwierigkeiten, dänische Königstreue mit deutscher Alltagssprache zu verbinden.<sup>8</sup> Erst im Zuge der nationalpolitischen Konflikte um 1848 änderte sich dies, und viele Familien, die sich auf die dänische Seite schlugen, erlernten erst dann die dänische Sprache. Dieser Pragmatismus war möglich, weil Sprache eben *nicht* naturgegebener Bedeutungsträger ist, sondern als solcher gedeutet werden kann, aber nicht muss.

In diesem Sinne lautet die zentrale Fragestellung:

**Welche Rollen und welche Aufgaben wurden der Sprache zugeschrieben bei der Konstruktion einer nationalen Identität in den Grenzräumen Schleswig und Ostfriesland (1815-1867)?**

Diese Veränderung der zentralen Fragestellung erklärt sich aus verschiedenen Erkenntnissen, die im Folgenden näher erläutert werden sollen.

Erstens ist die Bedeutung des Sprachgebrauches abhängig vom kulturellen und politischen Kontext – dies ist gemeint mit der Frage: „Welche Rollen und Aufgaben wurden der Sprache zugeschrieben?“ Während Sprache „an sich“ anhand von grammatikalischen Regeln erklärt und analysiert werden kann, ist die Verschiedenartigkeit des Sprachgebrauches innerhalb verschiedener Lebensbereiche oder sozialer Gruppen nicht durch die Linguistik alleine zu erklären. Das Zuschreiben einer Sprachbedeutung ist vielmehr im Bereich der familiären, kulturellen und politischen Identität angesiedelt. Sprachgebrauch ist keine neutrale, „objektive Gegebenheit“, sondern erklärt sich aus dem Kontext. Es soll deshalb hier keine Sprachanalyse vorgenommen, sondern die Instrumentalisierung des

---

<sup>7</sup> John E. Joseph: *Language and Identity*. National, Ethnic, Religious. London 2004.

<sup>8</sup> Hans Schulz Hansen: *Danskheden i Sydslesvig, 1840 – 1918*. Flensburg 1990.

Sprachgebrauches thematisiert werden. Dies hat für die vorliegende Untersuchung die Konsequenz, dass auf linguistische Theorien verzichtet wurde.

Zweitens soll hervorgehoben werden, dass Sprache innerhalb der nationalen Ideologie eine hervortretende Rolle spielt – darauf bezieht sich der Abschnitt „Bei der Konstruktion einer nationalen Identität.“ In den Werken z.B. eines Johann Gottfried Herders wurde die Nation eng an die Sprache gekoppelt. Dies ist natürlich erklärbar aus den historischen Umständen eines bis 1871 nicht vorhandenen deutschen Staates und einer langen deutschsprachigen Kulturtradition in Wort und Schrift. Die herderschen Gedanken flossen in eine allgemeine Nationaltheorie ein; eine bewusste Sprachpolitik und das erklärte Ziel, eine gemeinschaftliche Nationalsprache zu erschaffen, gehörte bei den Bildungen von Nationalstaaten im 19. und 20. Jahrhundert zum Standardprogramm. Die markantesten Beispiele sind jene Staaten, die ihre Nationalsprache erst einmal erschaffen mussten, wie Israel, das die hebräische Schriftsprache als Nationalsprache einführte, oder Indonesien, das sich sein *Bahasa Indonesia* aus der alten malaysischen Handelssprache erschuf.<sup>9</sup> Doch auch in so genannten „alten“ Staaten wie den Niederlanden musste zunächst einmal eine Standardisierung stattfinden.<sup>10</sup>

Doch diese Hervorhebung der Sprache hat einen Haken, der mit dem dritten und letzten hier genannten Aspekt der Problemstellung verbunden ist: dem räumlichen Kontext. Besonders in Regionen, die zwischen zwei Entwicklungen standen, war die nationale Idee nicht einfach umzusetzen, denn der nationale Diskurs musste sich hier an die regionalen Gegebenheiten anpassen. Dies ist mit dem Abschnitt „In den Grenzräumen Schleswig und Ostfriesland“ gemeint: Der räumliche Aspekt gewinnt an Bedeutung.

---

<sup>9</sup> Eric J. Hobsbawm: *Nationen und Nationalismus*. Mythos und Realität seit 1780. München 1996.

<sup>10</sup> Das so genannte „Algemeen Beschaafd Nederlands“ war das Resultat. Ein Nebeneffekt war die Ausgrenzung des Friesischen, das damit gleichzeitig politisiert wurde – eine natürliche Reaktion auf die nationale Standardisierung.

Es geschah dabei eine gegenseitige Beeinflussung von Zentrum und Peripherie der Nation. Während die Nationalisierungsprozesse in Grenzräumen eine andere Form annahmen als in zentraler gelegenen Regionen, der Nationalstaat sich also den dortigen Erfordernissen „beugen musste“, war auch die Region selbst zum Entgegenkommen aufgerufen - sie musste erst einmal hineinwachsen in ihre neue Position als Randgebiet der Nation. Dies ist auch ein Kernpunkt meiner Untersuchung: Erst durch die Nationalstaatsbildung wurden die Grenzregionen zu Grenzregionen, ebenso wie nationale Minderheiten auch erst „erschaffen“ wurden, als die nationale *Mehrheit* definiert wurde.<sup>11</sup>

Die hier ausgeführten zentralen Punkte meiner Problemstellung ziehen eine Reihe von weiteren Implikationen mit sich. So lässt sich fragen, durch wen der Sprache eine bestimmte Bedeutung beigemessen wurde, oder anders formuliert: *Wer instrumentalisierte die Sprache?* Auch die allgemeine Landbevölkerung belegte Sprache mit Bedeutung. Weite Teile Ostfrieslands und Schleswigs waren in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts noch Agrargebiete, und erst eine konsequente Schulpolitik konnte den Analphabetismus erfolgreich einschränken. Diese Schulpolitik war jedoch bereits Teil der Nationalisierung. In diesem Sinne erscheint es wenig sinnvoll, sich auf die allgemeine Bevölkerung zu konzentrieren, zumal diese in den nationalen Diskussionen gerne als Argument benutzt wurde, wie noch zu zeigen sein wird.

Das Hauptaugenmerk liegt somit auf zwei Bereichen: der staatlichen Politik und ausgewählten wissenschaftlich-politischen Diskussionen des 19. Jahrhunderts. Hierin lautet die Kernfrage, welche Rolle in diesen Bereichen der Sprache beigemessen wurde. Eine Studie der staatlich geführten (Sprach-) Politik ist meiner Meinung nach nicht ausreichend, um diese Frage zu beleuchten. Diese Auffassung basiert auf der

---

<sup>11</sup> Dies widerspricht meiner Auffassung nach nicht dem Faktum, dass kleinere Kulturgruppen auf eine lange Geschichte zurückblicken können. Hier könnte man auch anführen, dass die friesische Sprache zwar als Umgangs-, aber nicht als Schriftsprache weit vor dem 19. Jahrhundert existierte. Schriftlichkeit wurde erst im Zuge der Nationalbewegungen wichtig.

Annahme, dass staatliche Politik immer in *Wechselwirkung* mit den gesellschaftlichen Realitäten entsteht, und beide Bereiche nicht unbedingt im Schema Ursache - Wirkung anzusiedeln sind. Diese Auffassung spiegelt sich auch im Aufbau der Untersuchung, der im folgenden Abschnitt näher erläutert wird, wider. Sowohl die Politik als auch die Diskurse haben sich natürlich im Laufe der Zeit geändert, weshalb trotz der thematischen Einteilung eine gewisse chronologische Struktur in den einzelnen Kapiteln beibehalten wurde.

Schleswig und Ostfriesland werden als Grenzräume bezeichnet. Dieser Ausdruck distanziert sich teilweise von der bisherigen Deutung der Gebiete innerhalb der Regional- und Landesgeschichte, worin sich die Untersuchung einfügt, von der sie sich aber auch abgrenzt. Der Unterschied zur Regionalgeschichte tritt durch die grundsätzlich theoretische und nicht primär empirische Herangehensweise und durch die vergleichende Methode hervor. Beides trägt bei zu einer Aufweichung des chronologischen Erzählstromes, der so viele regionalgeschichtliche Untersuchungen kennzeichnet.

Hier soll speziell angeknüpft werden an den Forschungszweig der so genannten *Border Studies*. Dass Grenzen mehr sind als das Ergebnis zwischenstaatlicher Verträge, mehr auch als Maschendraht und Kontrollübergänge, hat sich nicht zuletzt im deutsch-deutschen Kontext nach 1990 gezeigt, hier wird noch heute von der nicht überwundenen *Mauer in den Köpfen* gesprochen. Die interdisziplinären *Border Studies* bieten, wenn auch keine generelle und allgemeingültige Theorie der Grenzen – obwohl nach einer solchen manchmal gefragt wird –, so doch die Möglichkeit, Grenzen und Grenzregionen in ihren Funktionsweisen zu begreifen.<sup>12</sup>

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass es nicht Ziel und Zweck dieser Arbeit ist, herauszufinden, „wie es eigentlich gewesen“ (von Ranke), sondern eine Darstellung der *Deutung* der Sprachverhältnisse in den behandelten Grenzregionen zu liefern.

---

<sup>12</sup> Mehr dazu im 2. Kapitel.

Besonders im deutsch-dänischen Grenzgebiet gibt es eine lange Forschungstradition, die sich mit der Sprachgrenze beschäftigt und die bis in die 50er Jahre des 20. Jahrhunderts hinein häufig mit einer nationalpolitischen Stellungnahme einherging. Auf diese Tradition wird einerseits aufgebaut, von ihr wird aber auch Abstand genommen. Es wird also stattdessen der Versuch gemacht, zu zeigen, wie Sprache instrumentalisiert und mit Bedeutung beladen wurde in dem Prozess der nationalen Bewusstwerdung des 19. Jahrhunderts.

## 1.2. Aufbau

Die vorliegende Untersuchung ist in drei Hauptabschnitte gegliedert, welche insgesamt in – wenn man hier von den Schlussfolgerungen in Kapitel 8 absieht – sieben Kapitel unterteilt sind. Der erste Hauptabschnitt umfasst Kapitel 1 und 2, die die theoretischen und methodischen Grundlagen der Untersuchung darstellen. Hauptabschnitt 2 (Kap. 3, 4 und 5) und Hauptabschnitt 3 (Kap. 6 und 7) stellen die oben genannte Wechselwirkung zwischen Politik und wissenschaftlicher Diskussion dar.

Hauptabschnitt 2, umfassend die Kapitel 3 bis 5, behandelt die Nationalisierungspolitik „von oben“, die von verschiedener Seite auf Schleswig und Ostfriesland angewandt wurde. So wechselte die Herrschaft über Ostfriesland mehrmals im Laufe des 19. Jahrhunderts, wobei die eigentliche Nationalisierungspolitik in der Hannoverschen Zeit (bis 1866) begann und von Preußen fortgesetzt wurde. Das Herzogtum Schleswig war wiederum bis 1864 Teil des dänischen Gesamtstaates und kam 1867 offiziell zu Preußen, hier wurde ab Mitte des 19. Jahrhunderts erstmalig eine eindeutig dänisch nationalorientierte Politik geführt, die in der so genannten Novemberverfassung von 1863 und der eiderpolitischen Positionierung des dänischen Gesamtstaates Höhepunkt und Abschluss fand. Nachdem in Kapitel 3 eine Übersicht der nationalstaatlichen Entwicklungen in den Niederlanden, Dänemark und Preußen/Deutschland

angestrebt wird, liegt in Kapitel 4 und 5 das Hauptaugenmerk auf den Bereichen Sprach- und Grenzpolitik.

Hauptabschnitt 3 der Abhandlung widmet sich der diskursiven Schaffung des Nationalen. Die Kapitel 6 und 7 teilen sich dabei auf in die Bereiche Sprache und Raum. Die drei Themenbereiche Nationalismus, Sprache und Grenzproblematik wiederholen sich und es wird, wie auch in den vorherigen Kapiteln, eine Ausgewogenheit zwischen beiden Regionen angestrebt. In Kapitel 6 werden politische Pamphlete aus Schleswig primär aus der Zeit von 1815 bis 1866 herangezogen und auch eine Detailstudie aus dem alten Amt Tondern geliefert, basierend auf unveröffentlichtem Quellenmaterial. Das Amt Tondern ist das einzige Amt, das mit der Grenzziehung 1920 zwischen Deutschland und Dänemark geteilt wurde. Der Abschnitt dient der Verdeutlichung der Sprachproblematik selbst auf kleinster Verwaltungsebene und in Kontakt mit der ansässigen Bevölkerung.

Der ostfriesische Teil besteht einerseits aus zeitgenössischen regionalgeschichtlichen Abhandlungen, andererseits aus unveröffentlichtem Archivmaterial der Stadt Emden, die im Sprachkonflikt Ostfrieslands eine zentrale Rolle einnahm. Hier hatte der reformierte Kirchenrat seit der Reformation einen hohen politischen, kulturellen und sozialen Stellenwert. Die Kirchenrats- und Coetusprotokolle bieten einen guten Einblick in die herrschenden Überzeugungen dieser Organe.

Während sich Kapitel 6 mit der Sprachproblematik beschäftigt, steht im Kapitel 7 die Grenzproblematik im Zentrum. Hierbei wird ebenfalls auf fachhistorisches Material zurückgegriffen, wobei Historiker wie der Nationalliberale C. F. Allen die Sprachproblematik in eine „geopolitische Vision“ umzudeuten wussten.<sup>13</sup> Die Frage der Grenzziehung zwischen den Niederlanden und Deutschland im Dollart wird anhand von bisher nicht publiziertem Quellenmaterial behandelt. Abgeschlossen

---

<sup>13</sup> Dieser Ausdruck geht zurück auf die Untersuchung von Gertjan Dijkink: *Geopolitical Visions. Maps of Pride and Pain*. New York 1996.

wird auch dieses Kapitel mit einem Vergleich zwischen schleswigscher und ostfriesischer Entwicklung.

Wie im Folgenden zu zeigen sein wird, zeichnen sich die Komparation sowie die Diskursanalyse, besonders Reinhart Koselleks Begriffsgeschichte, durch besondere Relevanz für diese Studie aus. Beide werden als historische Methode angewandt.

## **2. Zur Methodik**

Methodik kann vieles beinhalten, abhängig vom Fachgebiet oder vom thematischen Schwerpunkt. Traditionell nimmt die Frage nach Herkunft und Echtheit einer Quelle eine zentrale Rolle in der Methodik der Geschichtswissenschaft ein. Je enger die Geschichte mit anderen, ihr artverwandten Fächern zusammenarbeitet, desto mehr relativiert sich diese Dominanz der Quellenkunde. Quantitative, soziologische Techniken, sprachwissenschaftliche Textanalysen oder anthropologische Herangehensweisen sind auch bei Historikern weit verbreitet. Diese fächerübergreifende Anwendung von Methoden kann überaus fruchtbar sein, wenn sie nicht ihre Bodenhaftung in der ursprünglich historisch angelegten Fragestellung verliert.

Die vorliegende Untersuchung ist in einem fachlichen Umfeld - die an der Universität Aalborg/Dänemark angesiedelte Forscherschule SPIRIT - entstanden, das die interdisziplinäre Herangehensweise ausdrücklich fördert. Der vergleichsweise große Stellenwert der theoretischen Reflexion geht daraufhin zurück. Die deutsche Sprache wurde als Medium gewählt, um den Rezeptionskreis zu erweitern, der Entstehungskontext ist jedoch ein dänischer, weshalb häufig auf dänische Fachdiskussionen Bezug genommen wird. In den folgenden Abschnitten werden Bemerkungen zum Thema fächerübergreifendes Arbeiten gemacht sowie die methodischen Herangehensweisen der Komparation und der Diskursanalyse vorgestellt.



## 2.1. Geschichtswissenschaftliche und interdisziplinäre Bemerkungen

„Territorial units are historical products (...). Hence territories are not eternal units but, as manifestations of various institutional practices, emerge, exist for some time and disappear in the transformation of the world system“.<sup>14</sup>

Es scheint auf den ersten Blick, als lösten sich Fächergrenzen langsam auf, und der „Cultural Turn“ der Sprach- und Kulturwissenschaften übe eine Dominanz über die Geschichtswissenschaft aus. Doch auch wenn die postmodernen Theorien – nicht nur, aber auch – in Dänemark zu teilweise heftigen Diskussionen geführt haben, wurden sie in ihrer tatsächlichen Einflussnahme überschätzt.<sup>15</sup> Meiner Auffassung nach wurde das Postmoderne nicht zum Mainstream in der Geschichtswissenschaft, weil die Fachtradition von jeher Einflüsse aus anderen Fächern aufgenommen und für sich verwertet, sich aber nicht in ihrem Kern verändert hat. Man denke nur an die wirtschaftswissenschaftlichen Einflüsse auf die Sozial- und Wirtschaftsgeschichte seit den 60er Jahren des 20. Jahrhunderts. Auch die Kulturgeschichte erlebte bereits in der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen ihre erste Welle, ausgelöst durch die Arbeiten des Niederländers Johan Huizinga. Die Beschäftigung mit vergangenen Lebenswelten und deren Deutungen ist noch immer abhängig von schriftlichen Quellen und der Analyse solcher Texte, auch wenn heute nicht mehr von „der“ Geschichte, sondern allenfalls von Geschichtsauslegungen gesprochen wird.

Auch in anderen Bereichen als in Bezug auf den Postmodernismus im engeren Sinne zeigt sich die Geschichtswissenschaft als eher traditionell. Die interdisziplinäre Forschung hat einen enormen Aufwind bekommen in den letzten Jahren, aber die

---

<sup>14</sup> Anssi Paasi: *Territories, Boundaries and Consciousness. The Changing Geographies of the Finnish-Russian Border*. Oulu 1996, S. 3.

<sup>15</sup> Die Verfasserin erinnert sich an eine Mitte der 90er Jahre des 20. Jahrhunderts in Odense abgehaltene Diskussionsrunde im „Historisk Foredragsforening“, mit Wortmeldungen von u. a. Inga Floto und Søren Mørch, wo die Wellen hochschlugen und das Ende der Geschichtsschreibung befürchtet wurde.

interdisziplinäre Arbeitsweise ist nicht zur vorherrschenden Praxis geworden. Dies mag auch an den Schwierigkeiten liegen, die sich oftmals erst bei der Analyse zeigen. Während sich die Geschichte mit temporären Veränderungen beschäftigt, sind beispielsweise Geographie oder Anthropologie auf räumliche Einheiten ausgerichtet.

Einer, dem diese spezielle Kombination zwischen Raum und Zeit gelungen ist und der sie anwendet auf eine Grenzregion, ist der Geograph Anssi Paasi, von dem das oben genannte Zitat stammt. Mit seiner Untersuchung der finnisch-russischen Grenze hat er einen Meilenstein der Grenzstudien produziert. Die zitierte Studie von 1996 verbindet die räumliche Sichtweise des Geographen mit der temporären des Historikers und hebt hervor, „territoriale Systeme“ jedweder Art unterlägen einem ständigen Wandel. Der Geograph Paasi bewegt sich mit seiner Analyse auch aus seinem eigenen Fach heraus, so benutzt er den Begriff der institutionellen und sozialen Praxis, der auf den Soziologen Pierre Bourdieu zurückgeht. Das Verständnis von Raum als einem Produkt sozialer, politischer und kultureller Praktiken ist ein wesentlicher Punkt der neueren fachlichen Entwicklung der Geographie. Gleichzeitig schafft es eine Verbindung zum Zugang des Historikers, der sich mit temporären Veränderungen befasst.<sup>16</sup>

Meiner Auffassung nach kann, basierend auf Paasis Ausführungen, auch der moderne Nationalstaat als Beispiel einer *zeitlich begrenzten Raumeinteilung* gesehen werden, der unter bestimmten Voraussetzungen entstanden ist und auch wieder vergehen kann.

Paasis Analyse der finnisch-russischen Grenzregion ist darum so bemerkenswert, weil sie sich meilenweit von der traditionellen Auffassung von Grenzen entfernt hat, die sowohl die politische Geschichte als auch die Geographie vermittelt hat. In der politischen Geschichte wurde Grenzen generell eine passive Rolle zugeschrieben, in Verbindung mit dynastischen Gebietsabtretungen oder Kriegen wurde lediglich ihre

---

<sup>16</sup> Auf die geographischen Entwicklungen wird im 2. Kapitel noch näher eingegangen.

abgrenzende Funktion gesehen. Dieser Aspekt ist nicht falsch, aber eben nur ein Teil des Bildes. Auch in der Geschichtsschreibung Schleswig-Holsteins lässt sich diese Sicht der Grenze in weiten Teilen der einschlägigen Literatur feststellen, exemplarisch dargestellt an folgender Grenzdefinition des Kieler Historikers Kurt Jürgensen:

“Der Begriff ‘Territorium’ korrespondiert mit dem Begriff ‘Grenze’. Hiermit ist die Linie gemeint, an der die dem Territorium zustehenden Hoheitsrechte ihre Begrenzung finden. Dabei mag es sich um natürliche Grenzen handeln, wenn Flüsse, Seen oder Meere die Grenze bilden“.<sup>17</sup>

Die Grenze erscheint hier als “Strich in der Landschaft“. Staatsrechtliches „Territorium“ wird umschrieben als der Raum, der durch die Staatsgrenze beendet wird. Paasis und Jürgensens Zitate verdeutlichen die kursierenden, unterschiedlichen Grenzmodelle, die, mit diversen Grauzonen dazwischen, von Jürgensens sehr statischer Definition zu Paasis dynamischem Modell reichen.

Zu einem Verständnis der Rolle des Grenzraumes als aktivem Part während der Nationalisierung des 19. Jahrhunderts gelangt man meiner Meinung nach jedoch nur, wenn der schmale Pfad der politischen Definition verlassen und auch Inspirationen aus anderen Disziplinen geholt wird.

Eine andere Möglichkeit, sich von Traditionen der politischen und regionalen Geschichtsschreibung ein wenig zu entfernen, liegt in der Komparation. Diese Technik, zwei oder mehr Vergleichsobjekte gegenüberzustellen und auf

---

<sup>17</sup> Kurt Jürgensen: Schleswig-Holstein als Territorium. Zur Grenz- und Territorialentwicklung Schleswig-Holsteins im 19. und 20. Jahrhundert. In: *Zeitschrift für Schleswig-Holsteinische Geschichte*, Band 122, 1997, S. 467-494, hier 467.

Ähnlichkeiten und Unterschiede zu untersuchen, soll hier auf zwei historische Landschaften angewandt werden.<sup>18</sup>

## 2.2. Die vergleichende Methode

Was zeichnet den historischen Vergleich aus? Mit dieser Frage haben sich in den letzten Jahren namhafte Historiker beschäftigt. Die vergleichende Methode versucht, Ähnlichkeiten und/oder Unterschiede bei zwei oder mehr historischen Phänomenen herauszuarbeiten, die nicht unmittelbar miteinander in Beziehung stehen. Die Beziehung entsteht erst durch die Kernfrage.<sup>19</sup> Daraus folgt auch, dass immer nur Teilaspekte verglichen werden können.

Die einschlägige Literatur unterscheidet dabei zwischen Komparationen, die das Spezielle hervorheben, und solchen, die versuchen, Muster und Ähnlichkeiten zu entdecken. In vorliegender Untersuchung werden die nationalen Entwicklungen in zwei sich ähnelnden Regionen vorgestellt. Sowohl Ostfriesland als auch Schleswig sind historisch gewachsene Gebiete, die im Zuge der deutschen Einigungskriege des 19. Jahrhunderts von Preußen vereinnahmt wurden. In beiden Regionen gab es in bestimmten Bevölkerungsgruppen zeitweise erheblichen Widerstand gegen die preußische Politik. Sowohl Schleswig als auch Ostfriesland waren geprägt durch eine jahrhundertealte Sprachpraxis, in der Deutsch, sowohl in seiner hoch- als auch in seiner niederdeutschen Form, mit einer anderen Hochsprache konkurrierte.<sup>20</sup> Der Sprachgebrauch war nicht beliebig, sondern an verschiedene Aspekte des täglichen Lebens wie Kirchengang, Schule oder Kontakte mit der Verwaltung geknüpft. Diese

---

<sup>18</sup> Die historische Landschaft ist ein Gebiet, das zwar keine Verwaltungshoheit mehr besitzt, aber sich durch eine von ihrer Umgebung unterschiedliche Kultur und Tradition auszeichnet. Siehe auch Erwin Karel: *Grenzen in Drenthe. Vier historische beschouwingen over scheidslijnen in cultuur en landschap*. Assen 2000. In diesem Sinne scheint der Begriff sowohl auf das ehemalige Herzogtum Schleswig als auch auf die ehemalige Grafschaft Ostfriesland angebracht.

<sup>19</sup> Die folgenden Bemerkungen basieren auf Heinz-Gerhard Haupt und Jürgen Kocka (Hrsg.): *Geschichte und Vergleich. Ansätze und Ergebnisse international vergleichender Geschichtsschreibung*. Frankfurt 1996.

<sup>20</sup> Zum Unterschied zwischen Hochsprache und Dialekt, siehe Kapitel 4.

von mir als „pragmatischer Sprachgebrauch“ bezeichnete Mehrsprachigkeit behinderte auch den Einzug der nationalen Ideologie in den beiden Regionen.

In diesem Sinne handelt es sich auf den ersten Blick um einen Vergleich, der die Gemeinsamkeiten herauszuarbeiten sucht. Implizit liegt dahinter jedoch ein Interesse am Speziellen; an der Entwicklung, die anders verlief als in rein deutschsprachigen Regionen. Diese wiesen natürlich ebenfalls nicht unproblematische Entwicklungen auf, waren jedoch nicht mit zwei aufeinander treffenden Nationalkulturen konfrontiert.<sup>21</sup>

Warum also vergleichen? Der Vergleich kann Antworten geben, die eine rein nationale oder regionale Studie nicht zu geben vermag. In seiner bekannten Studie zur Entwicklung kleinerer europäischer Nationalitäten analysiert Miroslav Hroch beispielsweise die soziale Basis von nationalen Gruppierungen und erschafft daraus eine Typologie. Er hofft, durch seine Untersuchung Aussagen über die Erfolgswahrscheinlichkeit einer Nationalbewegung machen zu können.<sup>22</sup> Das Hauptinteresse liegt also nicht bei den einzelnen Vergleichsobjekten, sondern bei der zentralen Fragestellung.

Der historische Vergleich erzielt, so der deutsche Historiker Jürgen Kocka, einen „Verfremdungseffekt“. Dieser Ausdruck stammt aus Berthold Brechts dramatischem Werk und bezeichnet den Augenblick, in dem sich einer der Schauspieler direkt an das Publikum wendet und damit die Illusion des Theaters durchbricht; der Zweck einer solchen Übung ist bei Brecht natürlich die politische Bewusstwerdung des Publikums. Der Vergleich zwischen Theater und Geschichtsschreibung, den Jürgen Kocka anstellt, scheint durchaus gut gewählt, denn auch durch die vergleichende Methodik wird, wie beim brechtschen Verfremdungseffekt, der Erzählfluss

---

<sup>21</sup> Zu Schwaben siehe Dieter Langewiesche: *Nation, Nationalismus, Nationalstaat in Europa und Deutschland*. München 2000.

<sup>22</sup> Miroslav Hroch: *Social Preconditions of National Revival in Europe*. A comparative analysis of the social composition of patriotic groups among the smaller European nations. Neuaufgabe New York 2000.

durchbrochen und die Illusion der historischen Erzählung, die gerne entlang einer Zeitachse entlangläuft, aufgehoben.<sup>23</sup> Dieser Effekt wird noch verstärkt durch die Wahrscheinlichkeit der Zeitverschiebung, da historische Komparationsfälle niemals ganz gleichzeitig stattgefunden haben können.

Es werden meist internationale Vergleiche angestellt, z.B. über Industrialisierungsprozesse in Belgien und Großbritannien. Doch gerade dies birgt auch Gefahren: Internationalität zweifelt eben nicht das Diktat des Nationalen an, sondern übernimmt – auch rückwirkend in vorindustrielle Zeit – die Vorstellung einer nationalen Einheit.<sup>24</sup>

Auch in anderen Disziplinen wird verglichen, und zwar weitaus häufiger als in der Geschichtswissenschaft. Diese relative Zurückhaltung der Historie erklärt sich aus verschiedenen Gegebenheiten, die mit der Eigenart der Geschichtswissenschaft zu tun haben. Die bereits oben erwähnte Dominanz der Quellenkunde hat auch einen Einfluss darauf, dass seltener verglichen wird als in anderen gesellschaftswissenschaftlichen Fächern, so Hartmut Kaelble.<sup>25</sup> Die Arbeit mit den Quellen führe zu einer sehr detailgenauen Kenntnis von vergangenen Lebenswelten, gerade dadurch werde jedoch häufig vor Generalisierungen zurückgeschreckt. Wer mit Geschichte arbeitet, weiß, wie einzigartig jeder Fall ist. Dies mache Typologisierungen seltener als beispielsweise in der Soziologie.<sup>26</sup> Ein anderer Hinderungsgrund könne, wie Hartmut Kaelble bemerkt, das innige Verhältnis zur Zeit sein. In einem Fach, in dem Diskussionen um die richtigen Epochenabgrenzungen mit Leidenschaft geführt werden, sind Unterteilungen in sehr

---

<sup>23</sup> Haupt/Kocka 1996, S. 23.

<sup>24</sup> Haupt/Kocka 1996, S. 273.

<sup>25</sup> Hartmut Kaelble: *Der historische Vergleich*. Eine Einführung zum 19. und 20. Jahrhundert. Frankfurt 1999, S. 107.

<sup>26</sup> Innerhalb der Nationalismusforschung siehe z. B. Theodor Schieders Aufsätze in: Otto Dann und Hans-Ulrich Wehler (Hrsg.): Theodor Schieder: *Nationalismus und Nationalstaat*. Studien zum nationalen Problem im modernen Europa. 2. Auflage, Göttingen 1992.

kurze Zeitabschnitte weit verbreitet. Doch gerade diese Genauigkeit könne für einen größer angelegten Vergleich hinderlich sein.<sup>27</sup>

Während Hartmut Kaelble in seinem als praktischem Hilfswerk angelegten Buch von 1999 überwiegend auf Gefahren und Schwierigkeiten hinweist, darf jedoch nicht unerwähnt bleiben, dass wohl keine historische Synthese ohne Vergleiche hergestellt werden kann. Die Komparation erlaubt es, Zusammenhänge, ähnliche Entwicklungsverläufe und Strukturen zu erkennen, die bei einer für sich stehenden Untersuchung vielleicht unentdeckt geblieben wären. Aus eben diesen Möglichkeiten heraus wurde die internationale Komparation hier gewählt.

Während die Komparation das „Forschungsdesign“ darstellt, ist die empirische Arbeit der Kapitel 6 und 7 auf eine quellennahe Arbeitsweise angewiesen, die theoretisch reflektiert an die Texte herangeht. Inspiration hierfür wurde in der Diskursanalyse gefunden, auf die im folgenden Abschnitt näher eingegangen werden soll.

### 2.3. Diskursanalyse

Die Diskursanalyse hat innerhalb der historischen Zunft einen theoriebeladenen Ruf. Es ist richtig, dass sich die diskursanalytischen Schriften gerne in theoretischen Diskussionen ergehen und eigentliche Textanalysen ins Hintertreffen geraten.<sup>28</sup> Diese fachinternen Diskussionen sind in diesem Kontext auch wenig relevant, es soll daher lediglich auf die Grundgedanken, die für die hier angewandte Methodik von Bedeutung sind, eingegangen werden.

---

<sup>27</sup> Kaelble 1999, S. 100 ff.

<sup>28</sup> Jedoch: Anders Horsbøl: *Diskursivering af politisk anderledeshed*. En diskursanalytisk undersøgelse af offentlig meningsdannelse ud fra et debatforløb i de østrigske medier. Ph.d. afhandling, Institut for sprog og internationale kulturstudier, Aalborg Universitet. Aalborg 2004.

Seit den ersten Werken Michel Foucaults, der sich selbst nicht als Diskursanalytiker sondern als „Archäologe“ gesehen hat, haben sich eine Reihe sehr verschiedener Richtungen der Diskursanalyse entwickelt.<sup>29</sup> Ihnen gemein ist die Vorstellung, die Aufgabe des Wissenschaftlers sei es nicht, „hinter“ einen bestimmten Diskurs zu blicken, sozusagen eine Wahrheit hinter dem jeweiligen Text zu finden. Ganz im Gegenteil - der Text selber sei alles, was ist, und es finde sich keine Wirklichkeit hinter dem Diskurs. Dies bedeute aber keine naive Haltung gegenüber dem Text, sondern beispielsweise die Aufgabe, Muster zu benennen anhand von Sprachanalysen.<sup>30</sup>

Was ist überhaupt ein Diskurs? Laut den dänischen Diskurstheoretikerinnen und Kommunikationswissenschaftlerinnen Winther Jørgensen/Phillips sind Diskurse „sozial konstruierte Bedeutungssysteme.“<sup>31</sup> Um Eindeutigkeit bemüht, gibt es einen durchaus schlüssigen Zusammenhang zwischen Ursache und Wirkung innerhalb eines Diskurses, also zwischen dem, was als wirklich und richtig erachtet wird, und dem, was unsagbar bleibt, weil es sich außerhalb des „diskursiven Feldes“ bewegt. In diesem Sinne ist ein Diskurs gleichzeitig eine *Begrenzung an Möglichkeiten* nicht nur dessen, was gesagt werden kann, sondern viel mehr dessen, was im Rahmen des Denkbaren liegt: „Ein Diskurs ist eine Reduktion von Möglichkeiten. Er ist ein Versuch, Eindeutigkeit zu erschaffen“<sup>32</sup>, schreibt der Diskurstheoretiker Anders Horsbøl. Er führt weiter aus:

„Diskursanalyse beschäftigt sich mit Kommunikation, nicht mit Bewusstsein. (...) Die Grundfrage lautet nicht: „Was bedeutet dieser Text eigentlich?“ oder „Was bedeutet dieser Text für den Empfänger?“, sondern „Auf welchen Diskursen und Genres beruht dieser Text (...)“?“<sup>33</sup>

---

<sup>29</sup> Siehe z.B. Michel Foucault: *Überwachen und Strafen*. Die Geburt des Gefängnisses. Frankfurt a.M. 1994.

<sup>30</sup> Marianne Winther Jørgensen und Louise Phillips: *Diskursanalyse som teori og praksis*. Roskilde 1999.

<sup>31</sup> Ebd., S. 31.

<sup>32</sup> Ebd., S. 37.

<sup>33</sup> Horsbøl 2004, S. 65.



Diese Fragen scheinen in Bezug auf das hier behandelte Thema durchaus relevant zu sein. In Kapitel 6 soll versucht werden, diese Fragen konkret auf eine Reihe von ausgewählten Texten anzuwenden, die sich scheinbar widersprechen in ihrer Argumentation, sich *de Facto* jedoch im selben Feld bewegen.

Besonders für eine historische Analyse mag es dabei hilfreich sein, die Gedanken Reinhard Koselleks mit einzubeziehen. In seiner „Begriffsgeschichte“ setzt Kosellek bestimmte Begriffe oder Konzepte im Zentrum, um somit die „umkämpften Gebiete“ innerhalb einer Gesellschaft zu identifizieren. Hierbei bedient er sich so genannter „Gegenkonzepte“ und schafft daraus Begriffspaare, die sich gegenseitig bedingen: oben - unten, drinnen - draußen usw.<sup>34</sup>

Der Ansatz Koselleks bewegt sich dabei innerhalb des Dreiecks Begriff - Konzept - Objekt. Ich verstehe dies als pragmatisch-realistischen Ansatz, der Platz für eine Realität „außerhalb des Diskurses“ lässt. Der Sprachgebrauch reflektiert das dahinter liegende Denken (das Konzept) und steht jederzeit in (veränderbarer) Beziehung zum Objekt, d.h. der real existierenden Welt. Einer solch realistischen Deutung schließe ich mich an und versuche, diese in den konkreten Textanalysen der Kapitel 6 und 7 zu berücksichtigen, ohne jedoch eine Diskursanalyse im engeren Sinne durchzuführen.

Die Sekundärliteratur hat sich der Deutung verschiedener Quellen verschrieben. Jede neue historische Untersuchung versucht, die Forschung voranzutreiben und steht dabei auf den Schultern ihrer Vorgänger. Nach den Bemerkungen zur Komparation und zur Diskursanalyse folgt deshalb die Forschungsübersicht, was in diesem Falle das Zusammenführen verschiedenster Fachdiskussionen beinhaltet.

---

<sup>34</sup> Henrik Halkier: *Discourse, Institutionalism and Public Policy*. Theory, Methods and a Scottish Case Study. SPIRIT Discussion Paper No. 23. Aalborg University 2003, S. 11.

### 3. Forschungstraditionen

Wie bereits erwähnt, ist die vorliegende Untersuchung interdisziplinär und vergleichend angelegt. Dies bedeutet, dass das herangezogene Sekundärmaterial in dieser Form bisher noch nicht miteinander in Beziehung gesetzt wurde. So hat sich die Nationalismustheorie unabhängig von den Grenzstudien entwickelt, und die Regionalgeschichte ergeht sich nicht gerne in theoretischen Debatten.

Im folgenden Abschnitt werden die Hauptströmungen innerhalb der Nationalismusforschung vorgestellt, wobei diese noch ausführlicher in Kapitel 2 diskutiert werden. Außerdem wird in Abschnitt 3.2. eine Einführung in die Nationalismusforschung Dänemarks und der Niederlande gegeben. Warum nicht Preußen/Deutschland herangezogen wird, liegt an dem Umstand, dass die deutschen Forschungstraditionen - u.a. anhand des Werkes Theodor Schieders - ausführlich im Kapitel 2 behandelt werden. Im Abschnitt 3.3. wird schließlich eine Einführung in die regionale Geschichtsschreibung beider Grenzregionen sowie in die internationale Grenzregionsforschung präsentiert.

#### 3.1. Die Entwicklung der Nationalismusforschung

Nation und Nationalbewusstsein sind Themenbereiche, die sich bis ins Italien des 16. Jahrhunderts zurückverfolgen lassen, wobei der Begriff Nation zu diesem Zeitpunkt eine andere Bedeutung innehatte als Ende des 19. Jahrhunderts. Der Beginn einer „modernen“ Nation wird gerne an die frühen 30er Jahre des 19. Jahrhunderts geheftet. So wurde in Preußen seit 1850 eine nationale Geschichtsschreibung praktiziert, die gleichzeitig eine politisch-legitimierende Funktion zugewiesen bekam.<sup>35</sup> Der Zeitpunkt einer kritisch-reflektierten Nationalismusforschung ist erst später anzusetzen.

---

<sup>35</sup> Siehe Stefan Berger: Prussia in history and historiography from the eighteenth to the nineteenth century. In: Philip G. Dwyer (Hrsg.): The Rise of Prussia 1700-1830. Harlow 2000, S. 28-44.

Was eine Nation ist, sowohl in ihrer staatsrechtlichen als auch in ihrer „volkstümlichen“ Variante, hat die Forschung lange interessiert. Als einer der ersten Texte, der sich mit der Nation als veränderbarer, politisch-kulturell gewachsener Größe beschäftigte, wird häufig *Ernest Renans* Rede „Qu'est-ce qu'une nation?“ genannt.<sup>36</sup> Diese im Jahre 1882 an der Sorbonne gehaltene Rede setzte sich kritisch mit der preußischen Einverleibung Elsass-Lothringens auseinander und war doch weit mehr als eine tagespolitische Stellungnahme: Der Theologe, Orientalist und Historiker Ernest Renan prägte hierin die Definition einer Nation als „tägliche Volksabstimmung“ und hob die Bedeutung eines Gemeinschaftsgeistes hervor: „The desire of nations to be together is the only real criterion that must always be taken into account“, und dies „despite differences of race and language“.<sup>37</sup> Hierin bezieht sich der Verfasser implizit auf das Elsass, das ja zu dem Zeitpunkt überwiegend deutschsprachig war.

Die Nation war um die Wende zum 20. Jahrhundert ein viel diskutiertes „heißes Eisen“. So haben sich beispielsweise auch *Josef Stalin* oder der Soziologe *Max Weber* mit dem Thema auseinandergesetzt. Weber nahm auch das Thema Elsass-Lothringen ins Visier, jedoch aus einer deutschen Perspektive heraus: „Those German-speaking Alsatians who refuse to belong to the German 'nation' and who cultivate the memory of political union with France do not thereby consider themselves simply as members of the French 'nation'“.<sup>38</sup> Hierin benennt Weber die häufig ambivalente Situation nationaler Minderheiten.<sup>39</sup>

---

<sup>36</sup> Herausgegeben u.a. in: John Hutchinson und Anthony D. Smith (Hrsg.): *Nationalism*. Oxford 1994, S. 17-18.

<sup>37</sup> Ebd., S. 17.

<sup>38</sup> Aus Max Weber, *The Nation*, in Hutchinson/Smith 1994, S. 23.

<sup>39</sup> Dies lässt sich aus dem darauf folgenden Vergleich schließen: „The negroes of the United States, at least at present, consider themselves members of the American 'nation', but they will hardly ever be so considered by the Southern Whites“. Mit dieser Prognose lag Weber glücklicherweise falsch.

Während die Zeit um den ersten Weltkrieg kaum Platz ließ für eine kritische Auseinandersetzung mit dem Nationalismus in Forschung oder auch Literatur, begann die zweite Welle der Nationalismusforschung Mitte der 40er Jahre des 20. Jahrhunderts in den Vereinigten Staaten.<sup>40</sup> Die ersten Nationalismusforschungen nach dem 2. Weltkrieg waren geprägt von den Erfahrungen mit der nationalsozialistischen Herrschaft; deutsch-jüdische Emigranten wie *Hans Kohn* oder *Karl W. Deutsch* prägten die Forschungstradition. Besonders Kohn hat diesen Forschungszweig stark durch seine Gegenüberstellung einer westlichen und einer östlichen Nationalentwicklung beeinflusst, wobei Deutschland zum Osten gezählt und damit mit einem völkischen Nationalismus verbunden wurde. Er entwickelte eine Typologie geschichtlicher Nationalentwicklungen, die in den 60er Jahren des 20. Jahrhunderts von *Theodor Schieder* wieder aufgegriffen und ausgebaut wurde.

Auch *Miroslav Hroch* versuchte Ende der 60er Jahre des 20. Jahrhunderts, eine nationale Typologie zu entwickeln, wobei ihn besonders die Gründe für das Gelingen oder Misslingen kleinstaatlicher nationaler Bewegungen interessierten. Durch komparative Untersuchungen entwarf er ein Bild der sozialen Vorbedingung einer nationalen Erstarkung.<sup>41</sup> In den 70er Jahren des 20. Jahrhunderts, in einer Zeit, wo marxistisch inspirierte Sozialstudien sich verbreiteten und der internationale Klassenkampf wieder wichtiger erschien als die nationale Eigenart, geriet das Thema ein wenig in Vergessenheit. Ein Forscher wie *Tom Nairn* verband Marxismus mit Nationalismusforschung.

Mit dem Fall der deutschen Mauer und der Auflösung des Ost-West Dualismus wurde schnell klar, dass viel gelobte Vielvölkerstaaten sich nicht halten würden, und so gewannen Diskussionen um ethnische Zugehörigkeit wieder an Bedeutung. Mitte

---

<sup>40</sup> Als einer der wenigen kritischen zeitgenössischen Romane gilt Erich Maria Remarques „Im Westen nichts Neues“.

<sup>41</sup> Ein Kapitel widmet sich dabei den nordschleswigschen Nationalitätenverhältnissen des 19. Jahrhunderts, wobei Hroch durch seine einseitige Konzentrierung auf Nordschleswig die nationale Raumteilung unkritisch wiederholt. Hroch 2000, Karte S. 122.

der 80er Jahre bewegte sich die Nationalismusforschung sprunghaft weiter mit der Begründung einer so genannten *modernistischen Schule* um den Sozialwissenschaftler *Ernest Gellner*.<sup>42</sup> Seine Schriften argumentieren für die These einer Koppelung zwischen nationaler Entwicklung und Industrialisierung. Ein moderner Staat, so Gellner, brauche eine gut funktionierende Infrastruktur. Eine solche beinhalte sowohl ein ausgebautes Netz an Verkehrswegen innerhalb des Nationalstaates als auch eine Bevölkerung, die kompatible Ausbildungen habe und sich durch eine gemeinsame Hochsprache untereinander verständlich machen könne. - Es lässt sich, denke ich, nicht leugnen, dass mit der Nationalstaatwerdung auch ein umfassender Ausbau der Verkehrswege einherging und auch die Erschließung des nationalen Raumes durch die Kartographie großen Aufwind bekam.<sup>43</sup>

Als Reaktion auf diese modernistische und teilweise technokratische Erklärung des Nationalen entwickelten Forscher wie der Anthropologe *Anthony Smith*, einst ein Schüler Gellners, eine Art Gegenbewegung, die die Modernität der Nationen nicht leugneten, jedoch auf einer Art kulturellem Unterbau (*Ethnien*) bestanden, ohne den eine moderne Nation sich nicht aufbauen ließe. Trotz dieser Kritik lässt sich Smith wohl noch zum modernistischen Forschungszweig hinzuzählen.

Auch wenn die Modernisten die Forschungsliteratur heutzutage weitestgehend beherrschen, ist ihre Deutung der Nation nicht die einzige ohne Einfluss. Weiterhin existiert eine Gruppe der so genannten *Primordialisten*, die die Anfänge der Nation bereits viel früher sehen, und gleichsam eine Bestimmung, ein ursächliches Siedlungsgebiet oder eine Reihe von gemeinsamen Eigenschaften innerhalb einer Nation auszumachen suchen. Diese Gruppierung geht zurück auf die Deutungen des 19. Jahrhunderts.

---

<sup>42</sup> Ernest Gellner: *Nations and Nationalism*. London 1983. Siehe auch Kapitel 2.

<sup>43</sup> Hierzu mehr in Kapitel 7.

Zu diesen zwei Hauptströmungen der Nationalismusforschung gesellte sich Mitte der 1980er eine dritte: der *Konstruktivismus*, ausgelöst durch eine Studie des Anthropologen *Benedict Anderson* aus dem Jahre 1983.<sup>44</sup> Andersons Theorie von der „vorgestellten Gemeinschaft“ ist eine kommunikative; erst die Buchdruckerkunst, so Anderson, ermöglichte einen Dialog jenseits der Klöster und außerhalb des persönlichen Umfeldes. Die Massenproduktion von Lesematerial führte dazu, dass viele Menschen über weite Distanzen hinweg miteinander in Beziehung traten und sich als Teil einer größeren Gemeinschaft fühlen konnten. Dies schuf die Basis für die modernen Nationen, da diese auf einem Gemeinschaftsgefühl von Menschen basieren, die sich nicht kennen und auch nie kennen lernen werden.

Der Konstruktivismus wurde meiner Auffassung nach häufig fälschlicherweise gleichgesetzt mit Willkür. Der deutsche Historiker Dieter Langewiesche schreibt dazu in einem Aufsatz von 2003, man dürfe den „Prozess der Nationsbildung nicht verharmlosen als etwas, das sich Menschen ausdenken, in die Welt setzen und sich ebenso leicht wieder davon lösen.“<sup>45</sup> Die Konstruiertheit der Nation müsse nicht beliebige Dekonstruktion bedeuten.

Im Laufe der 90er Jahre des 20. Jahrhunderts entstand zudem eine neue Richtung, die man als *post-national* bezeichnen könnte und die sich vorwiegend den Auflösungstendenzen der Nationen sowie der Globalisierung widmet.<sup>46</sup>

Die vorliegende Untersuchung schließt sich sowohl einer modernistischen als auch einer – in geringerem Maße – konstruktivistischen Deutungsweise an. Die Studien Gellners wurden als große Inspiration und „Augenöffner“ erlebt, sind jedoch in ihrer

---

<sup>44</sup> Benedict Anderson: *Die Erfindung der Nation*. Zur Karriere eines folgenreichen Konzepts. Erweiterte Ausgabe, Frankfurt 1998.

<sup>45</sup> Dieter Langewiesche: „Was heißt ‚Erfindung der Nation‘? Nationalgeschichte als Artefakt – oder Geschichtsdeutung als Machtkampf.“ In: *Historische Zeitschrift*, Band 277, Heft 3, 2003, S. 593-617, hier S. 601.

<sup>46</sup> Siehe z.B.: Ulf Hedetoft und Mette Hjort (Hrsg.): *The Postnational Self*. Belonging and Identity. Minnesota 2002.

Handhabung wenig praktikabel, da sie eher das „große Ganze“ im Auge haben als die speziellen Entwicklungen, denen nationale Grenzregionen während des 19. Jahrhunderts ausgesetzt waren. Ebenso verhält es sich mit den Ausführungen Benedict Andersons, die zwar die Grundlage für ein Verständnis der Nation als veränderbarer Größe bilden, aber wenig Ansatzpunkte für eine konkrete Analyse einer grenzregionalen Entwicklung geben. Die Praxisferne ist natürlich eine Schwäche, die für viele Theoriebildungen gilt, weshalb oftmals erst die historischen „Feldstudien“ ihre Anwendbarkeit überprüfen.<sup>47</sup>

Die Nationalismustheorien bilden den theoretischen Rahmen dieses Forschungsgenres, doch darüber hinaus gibt es eine Unzahl von Spezialuntersuchungen, die sich entweder mit verschiedenen Aspekten konkreter Nationalentwicklung wie regionalen Bewegungen, Propaganda und Ähnlichem auseinandersetzen, oder die sich einer speziellen Nation widmen. Dabei muss nicht immer die Theorie vor den Fallstudien stehen, sondern Theorien sind wiederum auf die Produktion von Detailstudien angewiesen, auf die sie aufbauen können.

Die Niederlande und Dänemark haben dabei zwei teilweise sehr unterschiedliche Forschungstraditionen entwickelt. Die Nähe zum deutschen Nachbarn hat sich in beiden Fällen auf dieses Forschungsgenre ausgewirkt.

### 3.2. Dänische und niederländische Nationalgeschichte

Die niederländische Geschichtsschreibung ist vielschichtig. Besonders die niederländische Nationalität hat darin einen wichtigen Stellenwert eingenommen, jedoch ohne als speziell national klassifiziert zu werden. Diese Tradition ist aus den klassischen kulturhistorischen Studien des *Johan Huizinga* gewachsen, dessen Forschung bereits in den 30er Jahren des 20. Jahrhunderts auch international eine

---

<sup>47</sup> Gellner wurde später dafür auch von den eigenen Anhängern kritisiert. John A. Hall (Hrsg.): *The State of the Nation*. Ernest Gellner and the Theory of Nationalism. Cambridge 1998.

frühe Art Mentalitätsgeschichte ins Leben gerufen hat.<sup>48</sup> Die Beschäftigung mit der eigenen nationalen Identität läuft in den Niederlanden einerseits über diese kulturhistorisch angelegten Studien, andererseits über politische Untersuchungen.<sup>49</sup> Fast alle großen Namen der niederländischen nationalen Geschichtsschreibung wie J. C. Boogman oder K. E. Kossman haben sich auch zum Thema nationale Identität geäußert. Als eine Art Seitenarm der Nationalismusforschung lassen sich die Untersuchungen zur Versäulung („verzuiling“) anführen, dieser speziell niederländischen Gesellschaftsform des 19. und teilweise auch des 20. Jahrhunderts, die religiöse und politische Parallelgesellschaften produzierte.<sup>50</sup> Dem Einfluss der verschiedenen Konfessionen widmen sich ebenfalls eine Reihe von Studien.<sup>51</sup>

Während die Nationalismusforschung der Niederlande um die internen Unterschiede einer multikulturellen, von Seefahrt und Kolonialherrschaft geprägten Gesellschaft kreist, ist die äußerliche Aus- und Abgrenzung zur Schaffung eines Nationalstaates Triebfeder der dänischen Forschungstradition. Die Diskussionen um eine spezielle „danskhed“, also eine spezielle dänische Identität, findet sich so nicht in der neueren niederländischen Debatte.<sup>52</sup> Das mehrbändige Werk des Wirtschaftshistorikers Ole Feldbæk zur dänischen Identität hat eine große Breitenwirkung im Land erzielt und eine kritische Auseinandersetzung entfacht.<sup>53</sup> Ein anderer einflussreicher Historiker, Uffe Østergaard, hat das Thema nationale Identität populär gemacht und in viel beachteten Artikeln und Medienbeiträgen zu

---

<sup>48</sup> Johan Huizinga: *Herfstij der Middeleeuwen*. Studie over levens- en gedachtensvormen der veertiende en vijftiende eeuw in Frankrijk en de Nederlanden. 16. Aufl., Groningen 1984.

<sup>49</sup> Henk te Velde: *Stijlen van leiderschap*. Person en politiek van Thorbecke tot Den Uyl. Amsterdam 2002.

<sup>50</sup> Zur Verzuilings-Debatte, siehe: Henk te Velde und Hans Verhage (Hrsg.): *De eenheid en de delen*. Zuilvorming, onderwijs en natievorming in Nederland 1850-1900. Amsterdam 1996 sowie J.H.C Blom und J. Talsma (Hrsg.): *De verzuiling voorbij*. Godsdienst, stand en natie in de lange negentiende eeuw. Amsterdam 2000.

<sup>51</sup> Peter van Rooden: *History, the Nation, and Religion: The Transformations of the Dutch Religious Past*. In: Peter van der Veer, Hartmut Lehmann (Hrsg.): *Nation and Religion*. Perspectives on Europe and Asia. Princeton 1999, S. 96-111.

<sup>52</sup> Wohl aber in früheren Untersuchungen. Beispielhaft: A. Curus: *De nederlander innerlijk en uiterlijk*. Een karakteristiek. Leiden 1967.

<sup>53</sup> Ole Feldbæk: *Dansk Identitetshistorie*. Bind 1- 4. København 1990-1991.



einer kritischen und historisch angelegten Diskussion angeregt. Der Schwerpunkt vieler Studien liegt dabei auf Kopenhagen, wie *Steen Bo Frandsen* angemerkt hat: Die historische Erforschung einer Nationalkultur konzentriert sich auf die hauptstädtischen Entwicklungen, der Rest des Landes wurde Kopenhagen in einem Prozess der Provinzialisierung auch in der Forschung untergeordnet, was selbst in so diskutierten Werken wie *Claus Bjørns* Studie zum Jahre 1848 zu merken ist.<sup>54</sup>

Ein weiterer Schwerpunkt der dänischen Geschichtsforschung liegt in der Geschichte der Herzogtümer. Hier prägten Forscher wie *Lorenz Rerup* das Bild. Die zwei Kriege um Schleswig 1848-51 und 1864 waren nationale Traumata, die sich nicht nur in der Lokal-, sondern auch in der Nationalgeschichte niederschlagen haben.<sup>55</sup> In diesem Sinne zeigt die dänische Nationalgeschichte deutlich, welchen zentralen Platz Grenzregionen einnehmen können.

### 3.3. Die Grenzregionen in Theorie und Regionalforschung

Die theoretische Erforschung von Grenzen ist einerseits noch eine recht junge Disziplin, die erst Anfang der 90er Jahre des 20. Jahrhunderts richtig Aufwind bekam. Andererseits gab es vor dem 2. Weltkrieg bereits eine lebhaftige Diskussion zum Thema Grenzen, die aber durch den Krieg unterbrochen wurde. Diese frühen Texte wurden lange nicht von der späteren Forschung wahrgenommen.<sup>56</sup>

Die Forschungstradition der Grenzstudien wurde bereits Ende des 19. Jahrhunderts mit der Veröffentlichung von *Frederick J. Turners* Studie zum „American frontier“ begründet.<sup>57</sup> Seine Thesen werden in Amerika noch heute intensiv diskutiert.<sup>58</sup>

---

<sup>54</sup> Steen Bo Frandsen: *Opdagelsen af Jylland*. Den regionale dimension i Danmarkshistorien 1814-64. Aarhus 1995; Claus Bjørn: *1848. Borgerkrig og revolution*. 2. Auflage, Kopenhagen 1999.

<sup>55</sup> Lorenz Rerup: *Slesvig og Holsten efter 1830*. København 1982.

<sup>56</sup> Darauf macht aufmerksam: Peter Sahlins: *Natural Frontiers Revisited*. France's Boundaries in the 17<sup>th</sup> Century. In: *American Historical Review*, 95, 1990, S. 1423-1451.

<sup>57</sup> Frederick J. Turner: *The significance of the frontier in American history*. In: *Annual Report of the American Historical Association for the Year 1893, 1894*, S. 199-227.

Turners Konzept unterscheidet sich grundlegend von der europäischen Tradition. Das Konzept *frontier*, einer sich stets nach Westen ausdehnenden Kulturgrenze, beinhaltet eine andere Dynamik als die national legitimierte Grenzziehungen der europäischen „Kleinstaaterei“. Neben diesen eher empirischen Untersuchungen gilt das Hauptinteresse der eigentlichen „Border Studies“ den theoretischen Erkundungen von Grenzen und Grenzkonzepten. Die Studien sind meist anthropologisch oder geographisch dominiert.<sup>59</sup>

Ein anderer, eher politisch orientierter Zweig, beschäftigt sich mit Geopolitik. Die Geopolitik, so bemerkt *Jürgen Osterhammel*, ist gerade in Deutschland ein schwieriges Thema, legten doch gerade die Nationalsozialisten Wert auf Konzepte wie Raum („Lebensraum“) und Kulturgrenzen.<sup>60</sup> International hat sich diese Forschung jedoch schon weit bewegt,<sup>61</sup> und in diese Forschungstradition lassen sich auch niederländische Untersuchungen über nationale Integration, z.B. von *Hans Knippenberg*, einordnen.<sup>62</sup>

Im deutschen Kontext kann, was die Westgrenze betrifft, auf eine Kontinuität innerhalb der so genannten *Kulturraumforschung* hingewiesen werden. Forscher wie *Herrmann Aubin* oder *Franz Petri* begründeten diese regionalhistorische Variante der Grenzforschung, die seit den 30er Jahren des 20. Jahrhunderts den Kultur- und Sprachgrenzen im niederländisch-niederrheinländischen Raum nachspürte, und die

---

<sup>58</sup> Einer der wichtigsten Einwände derzeit ist, dass Turners Idee auf der Vorstellung eines leeren Raumes aufbaute, was aber nicht den Tatsachen entsprach. Siehe auch Robert A. Williams: *Like a Loaded Weapon*. The Rehnquist Court, Indian Rights, and the legal History of Racism in America. Minnesota 2005.

<sup>59</sup> Siehe z.B.: Hastings Donnan und Thomas M. Wilson: *Borders*. Frontiers of Identity, Nation and State. Chicago 1999; Henk van Houtum und Eiki Berg (Hrsg.): *Routing Borders Between Territories, Discourses and Practices*. Aldershot 2003; Henk van Houtum: An Overview of European Geographical Research on Borders and Border Regions. In: *Journal of Borderlands Studies*, Vol. 15, Nr. 1, 2000, S. 57-83.

<sup>60</sup> Jürgen Osterhammel: Die Wiederkehr des Raumes. Geopolitik, Geohistorie und historische Geographie. In: *Neue politische Literatur*, vol. 43, 1998, S. 374-394.

<sup>61</sup> Brendan O’Leary (Hrsg.): *Right-Sizing the State*. The Politics of Moving Borders. Oxford 2000; Dijkink 1996.

<sup>62</sup> Hans Knippenberg und Ben de Pater: *De eenwording van Nederland*. Schaalvergroting en integratie sinds 1800. Nijmegen 1988.

nach dem 2. Weltkrieg und bis in die 70er Jahre auch personell ungebrochen fortgeführt wurde. Erst seit kurzem wird dieser Forschungszweig aufgrund seiner völkischen Untertöne scharf kritisiert.<sup>63</sup>

In den Niederlanden nimmt die Beziehung zum deutschen Nachbarn traditionell eine wichtige Rolle ein. Historiker auf beiden Seiten der Grenze widmen sich der Erforschung der deutsch-niederländischen Grenzregionen, u.a. der Münsteraner *Horst Lademacher*.<sup>64</sup> Nach dem zweiten Weltkrieg bestand für eine kurze Zeitspanne die Möglichkeit einer Annexion einiger niederländisch geprägter, zu dem Zeitpunkt aber deutscher Regionen. Diese Debatte produzierte einige niederländische Untersuchungen, die die Grenzfrage aggressiv-national deuteten.<sup>65</sup> In den letzten Jahren entstanden eine Reihe von Studien, z.B. von *Friso Wielenga*, die die deutsch-niederländischen Beziehungen und die Grenzlandsgeschichte kritisch und ohne nationale Stellungnahme beleuchten.<sup>66</sup>

Neben der dänischen Nationalgeschichte, in der Schleswig, wie bereits erwähnt, eine wichtige Rolle einnimmt, hat die dänisch-süderjütische Regionalgeschichtsforschung viele Untersuchungen zum nationalen Problem produziert.<sup>67</sup> Auch auf deutscher Seite hat man sich mit der Periode des aufkommenden nationalen Gedankens befasst. Es lässt sich jedoch feststellen, dass die historische Forschung lange Zeit geteilt war. In der Grenzregion gab es noch 1997 bei der Errichtung einer Euroregion Unstimmigkeiten über die gemeinsame Bezeichnung Sønderjylland oder Schleswig, wobei beide Seiten sich – zu Recht – auf die historischen Wurzeln der jeweiligen

---

<sup>63</sup> Karl Ditt: Die Kulturräumforschung zwischen Wissenschaft und Politik. Das Beispiel Franz Petri (1903-1993). In: *Westfälische Forschungen*, 1996, Vol. 46, S. 73-176; Ad Knotter: Na de Kulturräumforschung. Oude en nieuwe concepten in de grensoverschrijdende regionale geschiedschrijving. In: *Tijdschrift voor Geschiedenis*, Vol. 118, Nr. 2, 2005, S. 227-246.

<sup>64</sup> Horst Lademacher: *Zwei ungleiche Nachbarn. Wege und Wandlungen der deutsch-niederländischen Beziehungen im 19. und 20. Jahrhundert*. Darmstadt 1990; ders.: *Geschichte der Niederlande. Politik – Verfassung – Wirtschaft*. Darmstadt 1983.

<sup>65</sup> Anschaulich H.J. Keuning: *Nederlandsch-Duitsche Grenslanden. Een geografische belichting van het annexatieprobleem*. Amsterdam 1945.

<sup>66</sup> Friso Wielenga (Hrsg.): *Kannitverstan? Deutschlandbilder aus den Niederlanden*. Münster 1995.

<sup>67</sup> Siehe Rerup 1982; Schulz Hansen 1990; Japsen 1961.

Bezeichnung beriefen.<sup>68</sup> In diesem Sinne war die historische Zunft ihrer Zeit voraus. Studien wie die von *Alexander Scharff* und *Jochen Bracker* waren die ersten, die sich auch auf dänische Fachliteratur bezogen. Damals wurde an der Universität Kiel eine neue Linie der Kooperation begründet, die in grenzüberschreitenden Historikerkonferenzen fortgesetzt wurde.

Die so genannte Sprachfrage lässt sich nur schwer von der historischen Erforschung des Aufkommens nationaler Identitäten im deutsch-dänischen Grenzgebiet trennen. Auch hierzu gibt es viele Untersuchungen von beiden Seiten der Grenze.<sup>69</sup> Doch die regionalgeschichtliche Forschung ist auch gekennzeichnet durch ihre Theoriedistanz. Der Forschungsgegenstand der nationalen Bewegungen und der Sprachenfrage nimmt einen verhältnismäßig großen Stellenwert ein.<sup>70</sup> Hierdurch entsteht für die vorliegende Arbeit eine Distanz zur eigentlichen Regionalgeschichte. Das Hauptinteresse einer vergleichenden Untersuchung ist es ja nicht, wie bereits in Abschnitt 2 erläutert, einen tieferen Einblick in eine regionale Entwicklung zu bekommen, sondern, durch die vergleichende Analyse der verbindenden Fragestellung näher zu kommen.

### 3.4. Quellen: Politische Texte und Karten

Die Herangehensweise der Untersuchung ist es, mittels einer textkritischen Herangehensweise Texte in einen anderen Kontext zu setzen und neu zu bewerten. Diese Auswahl erfordert einen „funktionalen Quellenbegriff“, wie *Claus Møller*

---

<sup>68</sup> Hans Schultz Hansen und Lars N. Henningsen: " 'Sønderjylland` og `Slesvig` - i anledning af `Region Sønderjylland/Slesvig` ". In: *Sønderjyske Årbøger*, 1997, S. 5-26.

<sup>69</sup> Jochen Bracker: Die dänische Sprachpolitik 1850-1864 und die Bevölkerung Mittelschleswigs. In: *Zeitschrift der Gesellschaft für Schleswig-Holsteinische Geschichte*. I. Teil: vol. 97, 1972, S. 127-225; 2. Teil: ebd., vol. 98, 1973, S. 87-213; H.P. Clausen: Dansk og tysk på Als. Bidrag til alsisk skolehistorie og sprogreskriptets historie. In: *Sønderjyske Årbøger*, 1966, Bind 105, S. 105-203.

<sup>70</sup> Ulrich Lange (Hrsg.): *Geschichte Schleswig-Holsteins*. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Neumünster 2003; Henning Unverhau: *Gesang, Feste und Politik: deutsche Liedertafeln, Sängerbände, Volksfeste und Festmähler und ihre Bedeutung für das Entstehen eines nationalen und politischen Bewusstseins in Schleswig-Holstein 1840-1848*. Frankfurt a. M. 2000; Sven Thomas Olsen: *Die Dänenpolitik im deutschen Kaiserreich*. Diss. Hamburg 1999. Die erste anthropologische Untersuchung erstellte: Mette Lund Andersen: *Grænsen i hverdagen – grænsen i hovedet*. Aabenraa 2004.

Jørgensen schreibt.<sup>71</sup> Eine Fülle an politischen Pamphleten zur Sprachenfrage trat bei einer näheren Untersuchung im Landesarchiv in Apenrade zutage. Bekannte Meinungsführer wie Orla Lehmann, aber auch in Vergessenheit Geratene setzten sich mit den Themen Sprache, der Nationalität Schleswigs und der Grenzziehung auseinander. Ihre Bilder vom Nationalen und von der Grenze als räumliches Element gilt es in Kapitel 6 und 7 herauszuarbeiten.

Eine andere Art der Quelle stellt die *Karte* dar. Traditionell beschäftigt sich die geographische Hilfswissenschaft der Kartographie mit der Analyse und Bewertung von zeitgenössischen oder auch historischen Landkarten. Dass Karten keine neutralen Abbildungen der Welt sind, sondern viel aussagen können über die Zeit und die Umstände, in denen sie selbst entstanden sind, macht sie als Quelle interessant.<sup>72</sup>

Karten sind symbolische Repräsentationen auch von Grenzen - realen oder vorgestellten. Im vorliegenden Fall werden Karten der beiden Grenzgebiete präsentiert. In ihnen spiegeln sich politische Sichtweisen wider, so die hier vertretene Auffassung. Ein ähnliches Bild wird auch entworfen in einer kulturgeschichtlichen Studie des Groninger *Auke van der Woud*.<sup>73</sup> Dass sich im gleichen Zeitraum die alten Verbindungen zwischen der Provinz und der Stadt Groningen und Ostfriesland abschwächten, mag kaum verwundern, denn beide Seiten des Grenzgebietes wurden nun Teil eines nationalen Projektes, das auf räumlicher Ebene das erschuf, was auf mentaler Ebene durch die Mobilisierung der Intellektuellen erreicht wurde.

Die Schließung des nationalen Raumes - abgebildet und vorgearbeitet in der Kartographie- kann somit als geographisches Äquivalent zur Schließung der nationalen Diskurse (*locked discourse*) gesehen werden. Die Abgrenzung nach Außen,

---

<sup>71</sup> Claus Møller Jørgensen (Hrsg.): *Historeteori og metode*. Roskilde 2002.

<sup>72</sup> Jeremy Black: *Maps and History*. Constructing Images of the Past. Hong Kong 1997.

<sup>73</sup> Auke van der Woud: *Het Lege Land*. De ruimtelijke oorde van Nederland 1798 - 1848. 5de druk, Amsterdam 2005.

in den Grenzgebieten am deutlichsten spürbar, wurde zur existentiellen Aufgabe des *nation-building*-Prozesses.

#### **4. Zusammenfassung**

Die Grundannahme der vorliegenden Arbeit ist, dass Identitäten keine unveränderlichen Größen sind, sondern durch eine sich stetig verändernde soziale Praxis geschaffen wurden. Zu diesen veränderbaren Identitäten zählt auch die nationale, die erst im 19. Jahrhundert, im Zuge von Modernisierung und Neugestaltung des Raumes, entstand und langsam verfestigt wurde.

Raum, so die zweite Grundannahme, ist ebenfalls keine feste Größe, sondern wird beladen mit Bedeutung. Die Schaffung des nationalen Raumes ist eine Voraussetzung für die Stabilität eines Nationalstaates. Den Grenzregionen kommt damit eine entscheidende Rolle in der nationalen Entwicklung zu. Hierbei wurde bewusst von einer Konzentrierung auf die lokale Nationalpolitik und die Nationalbewegung Abstand genommen, denn sowohl diese wurde bereits Gegenstand diverser Untersuchungen.

Sprache und Sprachgebrauch wurden in den beiden historischen Landschaften Schleswig und Ostfriesland in zunehmendem Maße durch die nationale Propaganda eingespannt, obwohl sich die beiden historischen Landschaften traditionell auch im sprachlichen Bereich durch Pragmatismus auszeichneten. Die Instrumentalisierung der Sprache und die Nationalisierung des Grenzraumes fanden primär auf zwei Ebenen statt: ausgehend von der staatlichen Politik im Sinne einer bewussten Sprach- und Grenzpolitik, aber auch von intellektueller Seite, in der Schaffung eines nationalen Diskurses, der sich langsam als Allgemeingut etablierte.

So wird im folgenden Kapitel näher zu erörtern sein, auf welche theoretischen Fundamente sich die Untersuchung stützt. Es werden dazu verschiedene

grenztheoretische Ansätze näher erläutert und es wird der Frage nachgegangen, inwiefern die Nationalismusforschung zur Grenzraumforschung beitragen kann.

## Kapitel 2: Theorien der Nation und der Grenze

Im ersten Kapitel wurden die zentralen Fragestellungen erläutert sowie die methodischen Ansätze vorgestellt. In der Forschungsübersicht im letzten Teil des Kapitels wurden außerdem einige Themen innerhalb der Nationalismus- und Grenzforschung angeschnitten, die im vorliegenden Kapitel vertieft werden sollen.

So wird im vorliegenden Kapitel näher auf die Verbindungen zwischen Demokratie- und Nationsbegriff sowie auf dessen Bedeutung für die deutsche Geschichte eingegangen. Gerade die deutsche Nationalstaatsentwicklung hat einige Aufmerksamkeit auf sich gezogen, Schlagworte wie das der „verspäteten Nation“ oder die Diskussion um einen deutschen „Sonderweg“ verdeutlichen dies. Deutschland ist außerdem das „Bindeglied“ zwischen den beiden Nachbarstaaten Holland und Dänemark und somit Teil der grenzregionalen Entwicklungen in Schleswig und Ostfriesland. Da im 3. Kapitel ein Vergleich zwischen der Nationalpolitik dieser beiden Länder im 19. Jahrhundert durchgeführt wird, erscheint eine kurze Präsentation der deutschen Entwicklung an dieser Stelle am natürlichsten.

Die Darstellung der deutschen Entwicklung von 1800 bis 1871 bietet weiterhin die Überleitung zur Diskussion zwischen besonders zwei Nationalismustheoretikern, Theodor Schieder und Ernest Gellner. Das Werk Benedict Andersons, der in Kapitel 1 ebenfalls genannt wurde, dient als Vorlage für eine Diskussion über den Konstruktivismus und die Begrenzungen seiner Anwendbarkeit auf die vorliegende Fragestellung. In Abschnitt 2 schließlich diskutiere ich einige grenzregionale Theoriebildungen und liefere meinen eigenen Beitrag für eine Systematisierung dieses Forschungsgenres. Der eigentliche Zweck dieses Kapitels ist jedoch nicht



primär eine Diskussion über die verschiedenen Forschungsansätze von National- und Grenztheorien, sondern eine eigene theoretische Positionierung, die jeweils abschließend erfolgt.

## 1. Nationalismusforschung

Die Nationalismusforschung, die in groben Zügen bereits im ersten Kapitel vorgestellt wurde, beschäftigt sich mit Fragen nach dem Verhältnis zwischen Nationalstaat und Kulturnation. Sie versucht, Erklärungen für das Aufkommen nationaler Ideologien zu liefern. Mit Definitionen tun Nationalismusforscher sich schwer, gerade über eine genaue „Nationalismusdefinition“ wird intensiv diskutiert, die Ansätze sind höchst unterschiedlich, was eng mit einer, nicht immer so direkt formulierten Frage zusammenhängt: Bestanden Nationen im Kern bereits vor dem Anfang der Moderne oder sind sie ein Phänomen der Neuzeit, gar des 19. Jahrhunderts? Die Nationalismusforschung gibt auf diese Fragen keine eindeutigen Antworten.

Eng verbunden mit dem Versuch einer zeitlichen Eingrenzung ist auch die Frage nach den Merkmalen früherer Staatsformen. Der dänische Gesamtstaat und seine absolutistische Herrschaftsform wurden beispielsweise lange Zeit auf das historische Abstellgleis gestellt, als misslungene Konstellation, die der nationalen Aufteilung unterlegen war.<sup>1</sup> Dies hat sich bis in die Geschichtsschreibung ausgewirkt. So sind in Dänemark die Diskussionen um die Verfassung von 1849 eng verbunden mit den Nationalismus-Studien.

Die deutsche Nation hat in diesem internationalen Forschungszweig besonders viel Interesse hervorgerufen, und die Gründe für dieses gesteigerte Interesse lassen sich in der historischen Entwicklung finden. Die sich abzeichnende Bildung eines

---

<sup>1</sup> Harald Gustafsson: The Conglomerate State: A Perspective on State Formation in Early Modern Europe. In: *Scandinavian Journal of History*, 1998, Vol. 23, S. 189-213.

deutschen Nationalstaates und einer einheitlichen deutschen Kulturnation war bereits seit dem frühen 19. Jahrhundert eine Herausforderung für Europa, das Bedrohungspotential real.

### 1.1. Die deutsche Entwicklung seit 1800

Johann Gottlieb Fichtes Vorlesungen an der Berliner Universität, die „Reden an die deutsche Nation“ von 1807, werden gerne als grundlegende Texte eines erwachenden nationalen Gedankens in den deutschen Staaten gedeutet. Im Jahr nach der Auflösung des „Heiligen Römischen Reiches deutscher Nation“ äußerte der Philosoph darin seine an der Romantik orientierten Gedanken. Seine Vorlesungen erreichten eine gewisse Breitenwirkung und trafen den Zeitgeist. Der Unmut über die napoleonische Herrschaft wird seitdem gerne als einer der auslösenden Faktoren eines deutschen Nationalgefühls genannt.

Der Wiener Kongress 1814/15 strebte in erster Linie eine Wiederherstellung der vor-napoleonischen Ordnung an. Eine der Folgen war, dass das alte deutsche Reich zwar nicht wieder auferstehen konnte, an seine Stelle jedoch eine andere föderative Vereinigung der deutschen Kleinstaaten treten musste, die beschlussfähig war, ohne eine Zentralmacht zu sein. Das Bedrohungsszenario der Europäer war das eines starken deutschen Einheitsstaates in der Mitte Europas. Davon waren die deutschen Staaten jedoch weit entfernt.

Der Deutsche Bund wurde 1815 gegründet, eine Ausweitung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit kam zu Stande der Zollunion 1831, mit der erstmalig eine Freihandelszone zwischen einer Reihe deutscher Staaten entstand. Diese praktische Zusammenarbeit war noch weit entfernt von einem eigentlichen Nationalstaat. Die deutsche Nation streckte sich, wie im bekannten Vaterlandslied Ernst Moritz Arndts

geschrieben stand, „soweit die deutsche Zunge klingt“.<sup>2</sup> Dieses Verständnis der deutschen Nation als kultureller und sprachlicher Gemeinschaft und weniger als geopolitischer Realität, wurde mit diesem Lied verankert. Keiner der deutschen Kleinstaaten, auch nicht Preußen oder Bayern, erhob sich zum Repräsentanten der ganzen deutschen Nation. Die Befugnisse des Deutschen Bundes waren stark eingeschränkt, die Souveränität lag bei den einzelnen Staaten. Das föderative Element ist noch heute ein Aspekt Deutschlands. Dieter Langewiesche hebt sogar den Föderalismus als ein spezielles Merkmal der deutschen nationalen Identität hervor und schreibt, diese Traditionen ließen sich bis ins Mittelalter zurückverfolgen.<sup>3</sup>

Die so genannte Restaurationsphase war eine konservativ geprägte Zwischenzeit, in der frühnationale und demokratische Ideen wieder unterdrückt wurden. Trotzdem bildeten sich in der scheinbar so unpolitischen „Reaktion“ *de Facto* politische Vereine. Die wichtigsten waren dabei die Männergesangsvereine<sup>4</sup>. Auch die Turnerbewegung war keine offen politische Bewegung, da dies in der Reaktionszeit schnell zu einem Verbot hätte führen können.<sup>5</sup> Die „Ertüchtigung der Jugend“ hatte auch einen ideologischen Zweck, der von dem Gründer der Turnbewegung, Friedrich Ludwig

---

<sup>2</sup> „Was ist des deutschen Vaterland“ wurde durch die Sängerbünde einem großen Publikum bekannt gemacht. Es entstanden mehrere Melodien zum gleichen Text. Siehe auch Otto Holzapfel: Deutsch-dänische Grenz- und Anpassungsschwierigkeiten. Patriotismus und Nationalismus im Spiegel einiger schleswig-holsteinischer Liederbücher von 1802 bis 1864. In: *Jahrbuch für Volksliedforschung*, Vol. 27/28, 1982/83, S. 225-234.

<sup>3</sup> Die vier Siegermächte legten bei der Bildung der Bundesrepublik 1949 besonderen Wert auf ein stark föderatives Element. Dieter Langewiesche: *Nation, Nationalismus, Nationalstaat in Europa und Deutschland*. München 2000.

<sup>4</sup> Anhand der Sängerbünde lässt sich verfolgen, wie sich nationales Gedankengut über größere Teile der Bevölkerung ausbreitete. Die Vereine wurden zum festen Bestandteil des kulturellen Lebens, zum Informationsverteiler und Ort der politischen Sozialisierung. Für Schleswig-Holstein, siehe Henning Unverhau: *Gesang, Feste und Politik: deutsche Liedertafeln, Sängereisen, Volksfeste und Festmähler und ihre Bedeutung für das Entstehen eines nationalen und politischen Bewusstseins in Schleswig-Holstein 1840-1848*. Frankfurt a. M. 2000.

<sup>5</sup> Der erste deutsche Turnverein wurde 1811 auf der Berliner Hasenheide gegründet. Langewiesche 2000, S. 103-131.

„Turnvater“ Jahn formuliert wurde.<sup>6</sup> Das Bild des „gesunden Körpers“ wurde auf die deutsche Nation übertragen, die Arbeit am Körper war damit nicht länger eine persönliche Angelegenheit, sondern diente der nationalen Aufgabe.

Die Aufstände im Jahre 1830 waren für die europäischen Machthaber besorgniserregend. Man befürchtete eine größere Rebellion gegen die zunehmend als rückständig erlebten Monarchien. Doch außer im dänischen Gesamtstaat, der durch die Einführung des so genannten Junigrundgesetzes 1849 dem Ruf nach einer demokratischeren Ordnung zuvorkam und damit einen Aufstand vermied, wartete man erst einmal ab.<sup>7</sup> 1848 kam es erst in Paris, später auch in den deutschen Staaten zu Aufruhr. Erstmals bildete sich eine deutsche revolutionär-demokratische Bewegung mit Zentrum in der Paulskirche in Frankfurt, die für eine kurze Zeit erfolgreich arbeitete. Doch es zeigte sich schnell, dass die Bewegung kaum Chancen gegenüber den reaktionären Kräften sowohl innerhalb der deutschen Kleinstaaten als auch im europäischen Ausland hatte. In dieser Phase zeigte sich auch, wie sehr die nationale mit der demokratischen Frage verbunden war.

Die deutsche Einigung 1871 war bekanntermaßen kein demokratisches Projekt mehr, sondern Teil der Bismarckschen Machtpolitik. Die deutsche Entwicklung zum Nationalstaat wurde seitdem ausführlich diskutiert. Man sprach lange von der so genannten „verspäteten Nation“. Die „Verspätung“ ergibt sich aus dem Vergleich mit anderen europäischen Nationen, die früher als die Deutschen einen eigentlichen Staat besaßen und von dieser territorialen Einheit aus ihr Nationalbewusstsein aufbauen konnten. Die *Sonderwegs*-These hängt mit dieser vermeintlichen Verspätung zusammen. Die deutsche Nation, so die Vorstellung, hatte eine ungewöhnlich kurze Phase der demokratischen Anpassung.

---

<sup>6</sup> Dieser sah im Turnen eine Vorbereitung auf zukünftige Konflikte auch militärischer Art und verband die Gymnastik mit einer Zivilisationskritik – „der Turner sollte sich den Städten entziehen, Orten der Bequemlichkeit und der Mode“. Langewiesche 2000, S. 123.

<sup>7</sup> Claus Bjørn: *1848: Borgerkrig og revolution*. Kopenhagen 1998.

Das große Interesse, das die deutsche Entwicklung zum Nationalstaat hervorgerufen hatte, lag auch in dem Bedrohungspotential begründet, das ein deutscher Einheitsstaat inmitten von Europa hatte. Erst mit der Einbindung in ein westlich orientiertes internationales System nach 1949 wurde die Angst der Nachbarstaaten geringer. Doch das große Interesse an der deutschen nationalen Entwicklung - auch innerhalb der Nationalismusforschung - liegt nicht nur in der politisch-militärischen Bedrohung von einst begründet, sondern auch in der Vielschichtigkeit der deutschen Entwicklung. Die frühe nationale Idee war eng verbunden mit dem Wunsch nach einem Ende der „Fürsteherrschaft“. Das *Ancien Régime* hatte sich selbst überlebt, auch in anderen europäischen Ländern, und es wurde der Ruf nach einer Umverteilung der politischen Machtverhältnisse laut. In den deutschen Staaten kam der Wunsch nach einem einheitlichen und demokratischen Nationalstaat dazu. Doch was ist eigentlich mit Demokratie gemeint?

## 1. 2. Nationalismus und Demokratie: Definitionen

Der Wunsch nach Demokratie und einem Nationalstaat waren in der frühen deutschen Nationalbewegung (bis 1848) eng miteinander verbunden: Nationalismus ist keinesfalls gleichzusetzen mit der Art von aggressivem Nationalismus, wie ihn das 20. Jahrhundert gesehen hat. Der Demokratiebegriff selbst geht auf die griechischen Wörter *Demos* (das Volk) und *Kratein* (beherrschen) zurück, wobei die Idee der Volksherrschaft sich im antiken Griechenland auf einen weitaus kleineren Teil der Bevölkerung bezog. Der Wunsch, eine optimale Form des menschlichen Zusammenlebens zu finden, ist der Ursprung dieser ersten Demokratieversuche.

Im Laufe der darauf folgenden Jahrhunderte wurden sehr verschiedene Antworten auf die Frage gegeben, wie eine Gesellschaft sich im Idealfall formieren sollte und welche Herrschaftsform die beste sei. Auch die monarchistische Staatsideologie basierte auf der Vorstellung, dass die Alleinherrschaft die effektivste aller Herrschaftsformen sei:

„Monarchy was absolute by definition. (...). Since monarchy concentrated power in the hands of one individual (...), it was a political commonplace that it was the most effective form of government. It was contrasted with republican arrangements, (...) vulnerable to paralysis and delay.“<sup>8</sup>

Die Ursprünge sowohl der modernen Demokratie als auch des Nationalismus als politische Ideologie werden gewöhnlich auf die Zeit um die Französische Revolution 1789 zurückgeführt, wo sich der Ruf nach Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit Luft machte gegenüber den absolutistischen Machthabern, die zunehmend als korrupt und unterdrückend erlebt wurden - der Absolutismus hatte seine Legitimität verloren. Vorbereitet wurden diese politischen Umwälzungen durch eine neue geistige Strömung, die sich in den frühliberalen Schriften Rousseaus und Voltaires niederschlug. Auch die amerikanische Unabhängigkeit 1776 und die Werke eines John Stuart Mills beflügelten die Revolutionäre.

Klarheit darüber, wie Nationalismus definiert werden soll, besteht nicht. Die Unterschiedlichkeit der Auffassungen geht dabei auf die zentralen Debatten der Nationalismusforschung zurück, d.h. auf die Fragen nach Definition sowie nach der (zeitlichen) Entstehung und Entwicklung des Phänomens. John Breuilly beispielsweise fokussiert auf den Staat und definiert den Nationalismus als politische Bewegung:

„The term ‘nationalism’ is used to refer to political movements seeking or exercising state power and justifying such actions with nationalist arguments“.<sup>9</sup>

Während sich Breuilly an einer politischen Definition vom *Nationalismus* versucht, spricht Ernest Gellner lieber von der *Nation*, die er wie folgt beschreibt:

---

<sup>8</sup> Nicholas Henshall: *The Myth of Absolutism. Change and Continuity in Early Modern European Monarchy*. London 1992, S. 123.

<sup>9</sup> John Breuilly: *Nationalism and the State*. Chicago 1985, S. 3.

„In fact, nations, like states, are a contingency, and not a universal necessity. Neither nations nor states are at all times and all circumstances (...). Nationalism holds that they were destined for each other (...), but before they could become intended for each other, each of them had to emerge (...).“<sup>10</sup>

Bei Gellner ist der Nationalismus weniger politische Bewegung als Ideologie. Außerdem ist in dem Zitat erkennbar, wie Gellner die Nation primär als modernes Phänomen sieht. Eine zeitliche Begrenzung findet sich auch bei Miroslav Hroch, der die Nation als einen speziellen Typus einer großen sozialen Gruppe sieht.<sup>11</sup> Auch Benedict Anderson spricht von sozialer Gruppe, wenn er schreibt, die Nation sei

„eine vorgestellte politische Gemeinschaft – vorgestellt als begrenzt und souverän“.<sup>12</sup>

Diese Beispiele verdeutlichen, wie verschieden die Begriffe Nation und Nationalismus verstanden werden können.

In seiner Rede “Qu`est-ce qu`une nation?” aus dem Jahre 1882 beginnt der Sprachwissenschaftler Ernest Renan mit der Aussage, eine Nation sei eine Seele, ein spirituelles Prinzip.<sup>13</sup> Die Nation währte laut Renan nicht ewig, zum jetzigen Zeitpunkt sei sie aber der Garant für die Freiheit.<sup>14</sup> Für ihn ist sie eine Schicksalsgemeinschaft, jedoch eine, die unabhängig von „Rasse und Sprache“ funktioniert. Die Nation ist bei Renan eine „tägliche Volksabstimmung“, hierin liegt auch wieder ein Verweis auf die demokratischen Wurzeln des Nationalitätenbegriffes.

---

<sup>10</sup> Ernest Gellner: *Nations and Nationalism*. London 1983, S. 6.

<sup>11</sup> Miroslav Hroch: *Social Preconditions of National Revival in Europe*. A comparative analysis of the social composition of patriotic groups among the smaller European nations. New York 2000, S. 4.

<sup>12</sup> Benedict Anderson: *Die Erfindung der Nation*. Zur Karriere eines folgenreichen Konzepts. Erweiterte Ausgabe, Frankfurt 1998, S 14.

<sup>13</sup> Zitiert aus: John Hutchinson, Anthony D. Smith (Hrsg.): *Nationalism*. Oxford Readers, Oxford 1994, S. 17.

<sup>14</sup> Ebd., S. 18.

An Renans Text ist die Doppeldeutigkeit des Nationalen deutlich ersichtlich: Das Wort *Nation* kann im Deutschen ebenso wie in den meisten anderen europäischen Sprachen sowohl kulturell als auch staatsrechtlich verstanden werden. Die Nation kann somit dem Nationalstaat, einer speziellen Staatsformation, und einer kulturellen und symbolischen Schicksalsgemeinschaft gleichgesetzt werden. Diese zweite Bedeutung des Wortes Nation geht auf die oben genannten Vorstellungen vom demokratischen Einfluss des Volkes zurück und umfasst jeden Menschen, der der jeweiligen Nation angehört. Aber Teil einer *kulturellen* nationalen Gemeinschaft zu sein und die *Staatsbürgerschaft* in einem bestimmten Nationalstaat zu erwerben, ist nicht dasselbe.

Die Zugehörigkeit zu einer Nation, die Nationalität, ist demnach mehr als nur die Staatsangehörigkeit. Sie ist *vielleicht* „Schicksalsgemeinschaft“ und somit der Nachfolger religiöser Gemeinschaften, die sich im Zuge der Säkularisierung auflösten. Sie ist *vielleicht* wirtschaftliche Notwendigkeit in einer modernen Zeit, die mobile Arbeiter mit kompatiblen Ausbildungen erfordert, so dass diese überall dorthin ziehen können, wo die Arbeit ist.

Im Folgenden sollen einige Ansätze von Nationalismusforschern herangezogen werden, die für die vorliegende Arbeit von Bedeutung sind. Es handelt sich dabei um die Theoriebildungen Theodor Schieders, Ernest Gellners und Benedict Andersons.

### 1.3. Theodor Schieders Typologie der Nationalstaaten

Der deutsche Historiker Theodor Schieder (1908 bis 1984) setzte sich in seiner langen Laufbahn intensiv mit dem Thema Nationalstaat auseinander. Seine in den 30er Jahren des 20. Jahrhunderts verfassten Schriften unterscheiden sich dabei von seinen in den 50er und 60er Jahren publizierten Artikeln, die von einer kritischen Distanz



zur nationalsozialistischen Zeit und ihren „völkischen“ Anschauungen geprägt sind. Einerseits sieht er den Nationalisierungsprozess in seiner *temporären* Entwicklung seit 1789, andererseits schafft er daraus eine Typologisierung, die eine *räumliche* Dreiteilung der europäischen Staaten konzipiert. Wie auch bei Hans Kohn ist das Hauptaugenmerk bei Schieder auf Europa gerichtet, aber er versucht bereits in den 50er Jahren explizit, Kohns damals weit verbreitetes Modell einer West-Ost-Aufteilung auszubauen:

„Ich möchte meinen, dass das Drei-Phasen-Schema historisch ergiebiger ist als die sonst allgemein üblich gewordene Unterscheidung eines westeuropäischen und deutsch-mitteuropäischen Nationsbegriffs, die viele Nuancen unterschlägt“<sup>15</sup>

Die Entwicklung der Nationalstaaten begreift Schieder in seinem eigenen Modell als herausragendes Moment der Moderne. Frankreich und Großbritannien werden in Schieders Modell als Beispiele für den *ersten* Grundtypus dargestellt. Sie wurden als moderne Nationalstaaten um 1789 gebildet, wobei die Ursprünge dieser westeuropäischen Staaten deutlich früher liegen. Zu dieser Kategorie lassen sich auch die Niederlande und Dänemark zählen.

Der klassische Vertreter des *zweiten* Typus ist Deutschland. Hier bestand schon vor der eigentlichen Staatsgründung eine Kulturnation, die sich aber auf keine juristischen und politischen Apparate stützen konnte. In diesem zweiten Modell taucht auch erstmals das Nationalitätenprinzip bzw. -problem auf. Im schiederschen „Nationalitätenproblem“, das heute vielleicht eher mit dem Begriff „Minderheitenproblematik“ bezeichnet wird, kann eine - auch zeitliche - Entwicklung beobachtet werden. „Die Nation erscheint als *vor* dem Staat gegeben.“<sup>16</sup> Vom „Nationalitätenprinzip“ - der Idee vom Gleichklang zwischen Nationalstaat

---

<sup>15</sup> Otto Dann und Hans-Ulrich Wehler (Hrsg.): Theodor Schieder: *Nationalismus und Nationalstaat*. Studien zum nationalen Problem im modernen Europa. 2. Auflage, Göttingen 1992, S. 72, Fußnote 8. Damit kann nur das Kohnsche Modell gemeint sein.

<sup>16</sup> Ebd., S. 69. Hervorhebung die Verf.

und Nation/Volk – zum eigentlichen „Nationalitätenproblem“ dauert es eine Weile, denn das Problem taucht erst auf, wenn Nationen tatsächlich gebildet werden.<sup>17</sup> Schieder arbeitet hier mit dem Konflikt zwischen kulturellem und staatsrechtlichem Nationalitätenverständnis, der bereits früher angesprochen wurde.

Der *dritte* Typus in Schieders Modell der Entwicklung von Nationalstaaten ist der osteuropäische. Hier hat sich die Problematik verschärft und „der bestehende Staat ist das Fremde“.<sup>18</sup> Als klassisches Beispiel mag hier die polnische Entwicklung genommen werden. Polen war seit den drei Aufteilungen im 18. Jahrhundert die meiste Zeit von der Landkarte verschwunden, das Kernland aufgeteilt zwischen Preußen, Russland und Österreich.<sup>19</sup> Trotzdem entwickelte sich ein polnisches Nationalbewusstsein, und ein neuer polnischer Staat konnte 1920 gegründet werden. Das Ziel in diesem dritten Modell Schieders ist eine Abtrennung oder eine andere Form von Neuordnung des Raumes, wie sie für Polen nach dem 1. Weltkrieg möglich wurde.

Speziell bei diesem dritten Typus wird man an die Kategorisierungen Miroslaw Hrochs erinnert.<sup>20</sup> Dieser versuchte, den Ursachen von Nationalbewegungen auf den Grund zu gehen und herauszufinden, welche sozialen und kulturellen Bedingungen eine gelungene Verselbstständigung begünstigen und welche eine solche verhindern könnten. - Die polnische Geschichte könnte sicherlich als Lehrstück für all die Voraussetzungen dienen, die *nicht* gegeben waren und wo es den national Gesinnten dennoch gelang, ihre Forderungen durchzusetzen.<sup>21</sup>

---

<sup>17</sup> In der heutigen Minderheitenforschung spricht man von einem *Kin State*, einem Mutterstaat, so ist Dänemark der *Kin State* der dänischen Minderheit in Schleswig-Holstein. Die Friesen oder die Sorben zum Beispiel haben aber keinen solchen Mutterstaat.

<sup>18</sup> Dann/ Wehler 1992, S. 71.

<sup>19</sup> Die Ausnahme was das so genannte Kongress-Polen ab 1815, was aber keine wirklich unabhängige Staatsformation war. Vgl. Norman Davies: *God's Playground. A history of Poland. Volume II: 1795 to the Present.* Oxford 1981.

<sup>20</sup> Miroslav Hroch: *Social Preconditions of National Revival in Europe. A comparative analysis of the social composition of patriotic groups among the smaller European nations.* New York 2000.

<sup>21</sup> Die Gründe waren ein Zusammenspiel von einer erstarkenden Nationalkultur und taktischer Arbeit des Marschalls Piłsudski 1919/20. Davies 1981, S. 392.

Schieders drei Idealtypen machen deutlich, dass für ihn der Nationalstaat als „ordnendes Prinzip“ auftritt und als „universalhistorisches Phänomen“<sup>22</sup> zu sehen ist, in der die europäischen Entwicklungen nur als Beispiele herangezogen werden. Relevant wird Schieders Modell besonders durch seine Verbindung von räumlicher und temporärer Perspektive. Zeitlich unterscheidet er zwischen Frühphase (vor 1848), Kernphase (1848 bis 1920) und Spätphase (ab 1920). Diese drei Epochen verknüpft er jeweils mit den drei räumlichen Typologien. So wird Frühphase mit den westeuropäischen Nationsbildungen verbunden, die mittlere Phase mit Mitteleuropa/primär Deutschland, und in der Spätphase nach 1920 entwickelten sich laut Schieder die osteuropäischen Staaten.

Der wohl naheliegendste Einwand gegen Schieders Modell wird von Otto Dann im Vorwort der Schieder - Edition von 1992 angesprochen: Das Modell suggeriere, der Nationalstaatwerdungsprozess sei bereits abgeschlossen und lediglich „historisch“ zu erfassen. Die Wirklichkeit sehe aber anders aus, da die Aktualität der nationalen Problematik seit dem Fall der deutschen Mauer wieder stark zugenommen habe. Auch wenn Theodor Schieder ein umfassendes Modell der Bildung von Nationalstaaten anstrebte, war es ihm doch klar, dass einige Staaten immer noch aus dem Raster herausfallen. Speziell die Schweiz fing dabei Schieders Interesse ein. Dieser Staat dient ihm als Beispiel für den gelungenen Föderalismus. Föderale Traditionen, so Schieder, gab es sowohl in konservativer als auch in liberaler Tradition, wobei die erstere sich auf das alte Deutsche Reich und Österreich, letztere auf die Schweiz und die USA bezog. Besonders interessiert ihn dabei die territoriale Autonomie *innerhalb* des Staatenverbundes. Vielleicht lag das Interesse auch in der bundesrepublikanischen Situation begründet, jedenfalls erinnern seine Ausführungen an Dieter Langewiesches Bemerkungen zum deutschen Föderalismus.<sup>23</sup>

---

<sup>22</sup> Dann/ Wehler 1992, S. 65.

<sup>23</sup> Siehe den vorherigen Abschnitt.

Ein weiterer Punkt, der an dieser Stelle eine Erörterung verdient, ist die Sprachproblematik, der sich Schieder wiederkehrend widmet.<sup>24</sup> Die Sprachfrage hat bei Schieder zwei Aspekte. Erstens gibt es eine Sprachpolitik, die Teil der „Uniformierung“ im Zuge einer Nationalstaatwerdung ist.<sup>25</sup> In diesem Prozess werden Regionalsprachen und Dialekte der gemeinsamen Kultursprache angepasst und untergeordnet, was Schieder nicht ausschließlich negativ deutet.<sup>26</sup> Der Nationalsprache räumt er keine zentrale Position ein, sie ist nicht primordial naturgegeben, sondern wird erst geschaffen im nationalstaatlichen Uniformierungsprozess.<sup>27</sup> Der wichtigere Aspekt der Rolle der Sprache liegt jedoch in dem Widerstand, den diese Vereinheitlichungspolitik hervorrufen kann:

„Auf dem Höhepunkt der nationalistischen Sprachenkonflikte ist es in der Regel um einen politischen Machtkampf gegangen, den eine nationale Mehrheit (...) gegen sprachlich-nationale Minderheiten führte, und zwar überwiegend mit staatlichen Mitteln: mit Sprachverbot, Schulzwang, Rechtsvorschriften.“<sup>28</sup>

In diesem Kontext sieht er auch Forderungen nach sprachlicher „Selbstverwirklichung ohne Rücksicht auf politische Grenzen und Mächte“, die sich meist ausweiten und „die Idee der Selbstverwirklichung der nationalen Sprache an die Einheit von Nationalstaat und Nationalsprache (knüpfen)“.<sup>29</sup> Es wird bei diesem Zitat deutlich, dass Schieder einerseits eine äußerst pragmatische Einstellung zur Sprache hat und andererseits das Feld der Sprache und Sprachpolitik als Ort des Kampfes um gesellschaftliche Macht sieht. Was er mit anderen Worten sagt, ist: der Sprachkampf ist ein Scheinkampf, der auf der Bühne der national-kulturellen

---

<sup>24</sup> In: Dann/ Wehler 1992.

<sup>25</sup> Ebd., S. 78.

<sup>26</sup> Ebd., S. 78.

<sup>27</sup> Hier wird eine Parallele zur Theorie Benedict Andersons deutlich.

<sup>28</sup> Ebd., S. 79.

<sup>29</sup> Ebd., S. 77.

Argumente ausgefochten wird, der in Wahrheit aber von gesellschaftlicher und politischer Dominanz handelt.

Eine ähnlich pragmatische Einstellung zur Sprache hat auch Ernest Gellner, dessen Theoriebildungen im folgenden Abschnitt vorgestellt werden sollen. Anders als bei Theodor Schieders Arbeit, die bereits vor dem 2. Weltkrieg begann, ist Ernest Gellners Werk ganz in der Nachkriegszeit angesiedelt. Seine späten Schriften setzen sich zudem mit dem Erstarken von nationalen Bewegungen nach 1990 auseinander.

#### 1.4. Ernest Gellners Modernismus

In seinem Hauptwerk, "Nations and Nationalism" von 1983, entwirft Ernest Gellner (1925–1995) ein imaginäres Szenario der Entwicklung von Nationalstaaten. Die traditionelle, von Landwirtschaft geprägte Gesellschaft wird dabei als Vorstufe für die moderne Industriegesellschaft dargestellt. Der Übergang zwischen beiden stellt sich als besonders schwierig für die Teile der Gesellschaft dar, die sich nicht so schnell auf die Erfordernisse der modernen Zeit umstellen können. Diese Gruppe der Benachteiligten macht ein Pressionspotential aus und spielt eine wesentliche Rolle in der Herausbildung nationaler Identitäten.<sup>30</sup> Brendan O 'Leary beschreibt dies so:

„ (...) Gellners principal thesis is that nationalism results from the actions of a social group placed at a disadvantage by newly unified cultural space.“<sup>31</sup>

Zu einer modernen Gesellschaft gehört ein effizienter Staat. Zentrales Merkmal der Moderne ist die wachsende Bürokratisierung bis hinunter auf die niedrigste Ebene. Der Staat durchdringt und kontrolliert, er schafft eine bisher nie gekannte Homogenität, die Staatsmacht reicht bis in die kleinsten Dörfer und Gemeinden.

---

<sup>30</sup> Die folgenden Ausführungen beruhen auf Ernest Gellner: *Nations and Nationalism*. London 1983.

<sup>31</sup> John A. Hall (Hrsg.): *The State of the Nation*. Ernest Gellner and the Theory of Nationalism. Cambridge 1998, S. 10.

Unterstützt wird diese Entwicklung durch den rasanten Anstieg von Kommunikationsmitteln und den Ausbau der Infrastruktur. In diesem Sinne weist Gellner der technischen Entwicklung einen zentralen Stellenwert zu.

Der einzelne Staatsbürger wird aufgefordert, an dieser Entwicklung teilzuhaben, denn die moderne Industriegesellschaft erfordert mobile und vielseitig einsetzbare Arbeiter. Eine einheitliche schulische Ausbildung wird notwendig, damit die Fachkräfte schnell umsatteln können. Alte Bindungen an Zünfte und ähnliche mittelalterliche Institutionen lösen sich auf. Auch der Niedergang von Regionalsprachen und Dialekten wird gefördert, da sie eine effiziente Kommunikation zwischen Staatsbürgern aus verschiedenen Teilen des Nationalstaates, der auch gleichzeitig die neue wichtigste wirtschaftliche Einheit darstellt, behindern könnten.

In diesem Zusammenhang sind die Entwicklungen des modernen Nationalismus und des Aufbaus von Nationalstaaten zu sehen. Die Entwicklungen kommen von beiden Seiten: „von oben“ durch den Staatsapparat, der seine Bürger an sich bindet durch eine bisher noch nie gekannte, alles umfassende Sozialpolitik. Die Armenpflege und die frühere kirchliche Wohlfahrt werden abgelöst durch den Versorgungsstaat. Doch nicht nur in der Not ist der Staat sichtbar – er trägt Sorge für die Ausbildung seiner Bürger, für ein gut funktionierendes Verkehrswesen und ist allgegenwärtig.<sup>32</sup> „Von unten“ wiederum kommt eine umfassende Solidarisierung mit dem Nationalstaat, die sich in einem Nationalbewusstsein manifestiert, das mehr ist als die alte Loyalität gegenüber dem Monarchen.

Die tief gefühlte Verbundenheit mit der eigenen Nation und das Gemeinschaftsgefühl sind sozusagen der Kitt, der alles zusammenhält. Doch mit den luftigen Sphären der Identität beschäftigt sich Gellner wenig. Sein Erklärungsmodell

---

<sup>32</sup> Zum Thema Kontrolle des Staates, siehe Michel Foucault: *Überwachen und Strafen*. Die Geburt des Gefängnisses. Frankfurt a. M. 1994; zur reformierten Tradition, siehe Heinz Schilling (Hrsg.): *Kirchenzucht und Sozialdisziplinierung im frühneuzeitlichen Europa*. Berlin 1994, besonders S. 11–41.

ist angesiedelt in den wirtschaftlichen Erfordernissen der Zeit, die die Nation als gut funktionierende Wirtschaftseinheit entstehen ließ.

Es wird ersichtlich, dass Gellners Ideen auf verschiedenen Grundannahmen beruhen, die durchaus zu kritisieren sind. So sind einige seiner Schüler „ausgebrochen“, da sie seine Theoriebildung als zu modernistisch und funktional angesehen haben. Der Begriff „Modernismus“ bezeichnet eine bestimmte Strömung innerhalb der Nationalismusforschung. Ernest Gellner wird als einer ihrer Hauptvertreter gesehen, während sein Schüler Anthony D. Smith versuchte, diesem Dilemma der Moderne, der Kurzzeitigkeit der Nation und gleichzeitiger nachweisbarer geschichtlicher Traditionen, zu entkommen. Zu dem Zweck ersann er die „Ethnie“, eine Art vormodernes kulturelles Substrat, auf die die modernen nationalen Bewegungen aufbauen konnten.

Ein zweiter wesentlicher Aspekt der Gellnerschen Nationalismustheorie ist ihr ausgeprägter Funktionalismus. Gellner selbst hat sich nicht gescheut, auf diese Kritik zu antworten. Er schreibt, seine Kritiker würden den Begriff des Funktionalismus oftmals in einer negativen Bedeutung benutzen. Damit könne er leben, denn er versuche, die Bedürfnisse zu erklären, die zu einer nationalen Entwicklung führten. Eine benachteiligte Gruppe in der Gesellschaft produziere so viel Druck, dass sich eine Nationalkultur bildete. In diesem Sinne sei seine Erklärung eine logisch stringente.<sup>33</sup> Doch nicht nur die allzu logische Schlüssigkeit ohne genügend empirische Grundlage wurde Gellner vorgeworfen. Eine andere Kritik, die hier von einiger Relevanz ist, ist die an der Grundannahme der Homogenität von Nationalstaaten. Auch der Politologe Brendan O’Leary bemerkt hierzu, Staaten seien nun einmal lange nicht so homogen „as Gellner imagined“.<sup>34</sup> Seine Typologien lassen wenig Platz für die Sonderentwicklungen, die nationale Grenzräume kennzeichnen.<sup>35</sup>

---

<sup>33</sup> Hall 1998, S. 10.

<sup>34</sup> Ebd., S. 5.

<sup>35</sup> Seine Typologie in: Hall 1998, S.48.

Während Theodor Schieder eine temporär-räumliche Typologie der Entstehung von Nationalstaaten entwirft und Ernest Gellners Theorie sich mit den gesellschaftlichen Gegebenheiten beschäftigt, die das Entstehen von Nationalismus als moderne Ideologie begünstigen, ist Benedict Andersons Theoriebildung hauptsächlich im kulturell-mental Bereich angesiedelt. Sie beschäftigt sich mit den Wesensmerkmalen der nationalen Identität.

### 1.5. Benedict Andersons „vorgestellte Gemeinschaft“

Es dauerte eine kleine Weile, bis die Studie Benedict Andersons ihre Breitenwirkung erreichte – aber sie tat es nachdrücklich. Wohl kaum ein Historiker, der sich mit dem Entstehen von nationalen Bewegungen auseinandersetzt, kann heute umhin, zu Andersons Theorie der „vorgestellten Gemeinschaft“ Stellung zu beziehen. Seine Studie hat Schule gemacht, wurde aber auch bisweilen als eine Theorie interpretiert, die Willkür suggeriere und nach der nichts mehr von Dauer sein könne.<sup>36</sup>

Dabei geht Anderson in seiner Studie selbst auf das Thema Konstruktivismus ein, wenn er Ernest Gellner kritisiert. Dieser, so Anderson, interpretiere die Idee, die Nation sei im Zuge der Moderne geschaffen worden, falsch, denn Gellner verstehe „Erfinden“ im Sinne von „Herstellen von etwas Falschem“. Dabei sei die Schaffung der Nation im Sinne von Kreieren (*to create*) eine ganz andere Sache.<sup>37</sup>

Er stellt seine Interpretation bereits sehr anschaulich im Vorwort der deutschen Übersetzung dar, wo er eine Szene aus seiner Studienzeit 1964 in Indonesien schildert: Es sei ihm so vorgekommen, als hätten alle seine Bekannten die Idee verinnerlicht, Indonesien habe es „schon immer gegeben“, trotz der nachweislich sehr kurzen Lebenszeit dieser Nation.<sup>38</sup> Dieser Eindruck von „immer schon da

---

<sup>36</sup> Benedict Anderson: *Die Erfindung der Nation*. Zur Karriere eines erfolgreichen Konzepts. Erweiterte Ausgabe, Frankfurt 1998.

<sup>37</sup> Ebd., S. 15.

<sup>38</sup> Ebd., S. 10.



gewesen“ habe ihm zu denken gegeben, und er bezog dies auf andere, vermeintlich alte Nationen.

Die Nation ist bei Benedict Anderson, ebenso wie bei Gellner, Teil der Moderne. Sie ist eine *vorgestellte* Gemeinschaft (*imagined community*), weil sich nie alle „Teilnehmer“ der nationalen Gemeinschaft persönlich kennen lernen können. Zur Bildung der Gruppenidentität braucht es eine Mischung aus Erinnern und Vergessen, eine Vorstellung, die speziell auch von Historikern aufgegriffen wurde, die sich mit Erinnerungskultur oder mit nationalen Denkmälern beschäftigen. Gleichzeitig ist die nationale Gemeinschaft auch *begrenzt*, denn sie stößt stets auf andere nationale Gemeinschaften, die wiederum einen eigenen „sozialen Organismus“ bilden, und die ebenfalls souverän sind.<sup>39</sup> Andersons Ansichten unterscheiden sich aber auch von den Gellnerschen. Er sieht das Nationale nicht in erster Linie als politische Ideologie, sondern als eine Quasi-Religion. Für keine der klassischen Ideologien, so führt er an, seien Menschen gestorben. Das „Grab des unbekanntes Marxisten“ gebe es nicht. Für Religion und Nation werde jedoch gestorben, wobei es nicht um *den* Nationalismus gehe, sondern immer um eine bestimmte Nation. In diesem Sinne sei die nationale Identität eine partikulare. Eine interessante Pointe, denn darin unterscheidet sie sich ja wieder von den (universellen) Religionen!

Vielleicht lässt sich einfach feststellen, dass die nationale Vorstellung ungemein wandelbar ist. Zu diesem Schluss kommt auch der Nationalismusforscher Ulf Hedetoft, der eine Reihe von Merkmalen des Nationalen in einer Art Weiterführung der Andersonschen Theorien anführt.<sup>40</sup> Der Nationalismus sei nicht alleine durch seine Ethnisierung, durch Traditionalismus, kollektive Erinnerung oder seine Art, „allways to refer to itself“ gekennzeichnet – sondern durch alle diese Merkmale

---

<sup>39</sup> Ebd., S. 38.

<sup>40</sup> Ulf Hedetoft: *The Global Turn. National Encounters with the World*. Aalborg 2003, S. 15-16.

zusammengenommen, und noch mehr, . Der Nationalismus als politische Identität sei „its own value and nodal point.“<sup>41</sup>

Hedetoft schließt sich einer Art kritischem Konstruktivismus an, wobei er die Vorstellung von der Konstruiertheit der Nation genau analysiert und dem Primordialismus, der Vorstellung von der ewigen Schicksalsgemeinschaft, gegenüberstellt. Der entscheidende Unterschied zwischen den beiden Auffassungen sei die Position, die implizit eingenommen werde – entweder sei man in der Rolle des Teilnehmers oder in der des Beobachters.<sup>42</sup> Daraus ergebe sich der zentrale Konflikt zwischen primordialialen und modernistischen bzw. konstruktivistischen Nationalismustheorien, die im Grunde unvereinbar miteinander seien.<sup>43</sup> Hedetoft bemerkt jedoch, Gellner sei mit den Primordialisten in einem wichtigen Punkt auf einer Linie: beide sind der Meinung, man könne den Nationen heute nicht entfliehen, sie seien

„necessary manifests of the sociological and political structuration of modernity“,<sup>44</sup>

und darin läge auch der Kontrast zum postmodernen Deutungsmuster. Hedetoft hat sich von der Nationalismus- zur Globalisierungsforschung bewegt, was kein Zufall, sondern eine logische Konsequenz aus den Theoriebildungen eines Benedict Andersons ist. Die nationale Identität befindet sich stets in einem Wandel, denn sie ist nicht unveränderbar und zeitlos, sondern wird täglich neu geschaffen durch die soziale Praxis.

---

<sup>41</sup> Ebd., S. 16.

<sup>42</sup> Hiermit grenzt er sich wiederum von einigen diskurstheoretischen Ansätzen ab, die betonen würden, man könne nicht „außerhalb des Diskurses“ stehen.

<sup>43</sup> Ebd., S. 24.

<sup>44</sup> Ebd., S. 24.

## 1.6. Positionierung

In den vorhergehenden Abschnitten wurden verschiedene Theorien zur Entstehung, Natur und Entwicklung von Nation, Nationalismus und Nationalstaat vorgestellt. Diese Forschungstraditionen sind klar eingeteilt in verschiedene „Schulen“, die sich aufeinander beziehen und in manchen Punkten grundverschiedene Ansichten in Bezug auf Typologie und Alter von Nationen sowie Sinn und Zweck des Nationalgefühls vertreten.

Ich bin der Überzeugung, dass jede Auseinandersetzung mit dem Thema notwendigerweise auch eine Positionierung beinhaltet, sei sie implizit oder explizit, weshalb hier einige nähere Erläuterungen zum vertretenen Ansatz vorgestellt werden.

Zuerst einmal erscheint mir Ulf Hedetofts grundlegende Aufteilung zwischen „Beobachtern“ und „Teilnehmern“ als äußerst sinnvoll. Gleichzeitig bin ich aber auch skeptisch, inwieweit das universale Prinzip der Nationalität außerhalb des wissenschaftlichen Diskurses, in dieser Zeit und in diesem Teil der Welt, eine „Beobachterrolle“ überhaupt zulässt – und diese Skepsis basiert auch auf eigenen Erfahrungen einer immer und immer wieder abgeforderten nationalen Stellungnahme. Es scheint, als sei sowohl Zweisprachigkeit als auch die „Zwischensituation“ nationaler Minderheiten äußerst schwer nachzuvollziehen. In diesem Sinne teile ich die Gellnersche und auch die primordiale Auffassung, man könne heute dem nationalen Prinzip nicht entfliehen. Es gibt nur in der theoretischen Reflexion die Möglichkeit einer konstruktivistisch-postmodernistischen „Außenposition“, nicht aber in der realen Lebenswelt. Dabei ist Zweisprachigkeit, weltweit gesehen, eher die Norm als die Ausnahme. Das nationale Prinzip ist somit auch ein Mythos, der mit der Realität nicht übereinstimmt – ganz bestimmt nicht übereinstimmt mit Lebenssituationen in Grenzregionen in Gegenwart und Geschichte. Dies herauszustellen, ist auch mein Anliegen.

In diesem Sinne schließe ich mich einer milden Form des Konstruktivismus sowie der Deutung der Nation als modernem Phänomen, das eng verbunden mit industrialisierter und vor allem säkularisierter Lebenswelt ist, an. Der Nationalismus ist weit mehr als nur politische Ideologie, wie z. B. John Breuilly ihn deutet. Nationalismus ist einerseits universal wie eine Religion, aber auch partikulär, da zwischen französischer, iranischer oder spanischer Nationalität unterschieden wird, was diese Idee wiederum von den Weltreligionen unterscheidet. Eine entscheidende Rolle in der Nationalisierung wird dem Staat beigemessen, worin ich mit Theodor Schieder übereinstimme. Sprach- oder Grenzpolitik sind dabei verschiedene Methoden, um eine nationale „Dichte“ des staatlichen Territoriums zu erreichen. Ebenso wichtig, vielleicht wichtiger, ist eine einflussreiche Elite, die nationale Gedanken diskutiert und damit zur Bildung einer öffentlichen Meinung beiträgt.<sup>45</sup>

Die *Nation* wird in dieser Arbeit als ein Begriff benutzt, der das - nationale - Ideal einer Übereinstimmung zwischen Staatsterritorium und Kulturnation beschreibt. *Nationalismus* wird nicht eng auf nationale Bewegungen, gar im chauvinistisch-völkischen Sinne, bezogen, sondern als Idee verstanden, die ihren Ursprung in dem Wunsch nach einer neuen, demokratischen Ordnung, ausgeweitetem Wahlrecht und modernem Prinzip hat. *Nationale Identität* wird somit nicht als primordiale und stabile Größe gesehen, wohl aber als moderne, kollektive und individuelle Identität, gegenüber der es unmöglich ist, sich zu verschließen.

Wie noch zu zeigen sein wird, haben die „Border Studies“ keine so klare Aufteilung zwischen verschiedenen „Schulen“ wie die Nationalismusforschung. Ein großer Teil dieses Forschungszweiges ist zudem ahistorisch angelegt, was auch damit zusammenhängt, dass dort ausgesprochen interdisziplinär gearbeitet wird.

---

<sup>45</sup> Hierauf basiert auch die grundsätzliche Einteilung der Teile 2 und 3 der Arbeit.

## 2. Theorie der Grenze: die Border Studies

Seit dem Fall der Mauer hat sich die fast 50 Jahre andauernde Einteilung der Welt in eine östliche und eine westliche Interessensphäre aufgelöst. Diese Veränderung einigen Politikern Kopfzerbrechen, und es wurden mögliche Szenarien vom „Ende der Geschichte“ (Fukuyama) oder einem Kulturkampf, dem „Clash of Civilizations“ (Huntington) heraufbeschworen. Seit dem 11. September 2001 scheint eine neue Weltordnung gefunden: die Bedrohung durch den internationalen Terrorismus.<sup>46</sup>

Es ist wohl kein Zufall, dass gerade in einer Zeit, in der altbekannte Aufteilungen und Orientierungspunkte verschwinden, das Interesse an Grenzen und Grenzziehungen wächst – wieder, ließe sich sagen, denn bereits vor dem 2. Weltkrieg gab es einen ähnlichen Forschungszweig, der aber durch die politischen Entwicklungen unterbrochen wurde.<sup>47</sup> Die *Border Studies* erleben derzeit einen regelrechten Boom, was vermuten lässt, dass auch hier die Forschung eng mit der aktuellen politischen Lage verbunden ist.<sup>48</sup> Forschungsschwerpunkte entstehen eben nicht im luftleeren Raum, sondern sind Teil der aktuellen Entwicklungen und reflektieren diese.

### 2.1. Unterschiede zur Nationalismusforschung

Während sich die Nationalismusforschung mit Fragen nach nationalen Zugehörigkeiten und dem Entstehen moderner Nationalstaaten beschäftigt, ist das Thema der so genannten *Border Studies* die Grenze der staatlichen, sozialen und kulturellen Einheiten, die sie umfasst. Eine der wichtigsten Aufgaben ist dabei die

---

<sup>46</sup> Lars Erslev Andersen bemerkte im März 2006 auf einem Seminar zur „Begriffsgeschichte“ Reinhart Koselleks, dass das Weltbild des Kalten Krieges, mehr noch als eine politische Aufteilung, eine Ordnung der Welt darstellte. Die Hauptbedrohung Sowjetunion wurde seit 2001 abgelöst vom internationalen Terrorismus, einem Begriff, der laut Erslev Andersen seit dem 11. September 2001 einen starken Wandel erfahren habe.

<sup>47</sup> Für Deutschland, siehe Jürgen Osterhammel: Die Wiederkehr des Raumes. Geopolitik, Geohistorie und historische Geographie. In: *Neue politische Literatur*, Vol. 43, 1998, S. 374-394.

<sup>48</sup> Im Folgenden wird alternativ die deutsche Übersetzung „Grenzstudien“ benutzt.

Erforschung von nationalstaatlichen Grenzen in Geschichte und Gegenwart, jedoch nicht die einzige. Auch aufgrund der Vielschichtigkeit der Grenzstudien hat sich bisher noch keine einheitliche Theorie oder gar Definition der Grenze durchgesetzt.

Einige Studien, die den Border Studies durchaus zugerechnet werden können, wenden sich primär dem „Frontier“ - Phänomen zu, beispielsweise Untersuchungen mit afrikanischem Schwerpunkt.<sup>49</sup> Es können wiederum nicht ohne weiteres sämtliche Regionalstudien in deutschen Grenzräumen den Grenzstudien zugeordnet werden. Gerade das deutsch-dänische Grenzland weist sich durch eine rege Forschungslandschaft auf beiden Seiten der Grenze aus, diese Studien sind jedoch eher in der Regional- bzw. Landesgeschichte angesiedelt und haben eine empirisch-quellennahe Schwerpunktbildung.

Viele der neueren Grenzstudien sind entweder explizit oder implizit auf den meist internationalen Vergleich ausgerichtet. Es lässt sich außerdem ein Hang zu fächerübergreifender Methodik beobachten, was für den überwiegenden Teil der Untersuchungen gilt. So lassen sich geschichtliche Grenzstudien von anthropologischen Arbeitsweisen inspirieren oder umgekehrt. Ich sehe meine Untersuchung als Teil dieses Forschungszweiges.

Während die Nationalismusforschung verschiedene „Flügel“ hat und sich die meisten Untersuchungen anhand der zitierten Sekundärliteratur schnell zu der einen oder anderen Richtung zuordnen lassen, ist dies bei den Grenzstudien nicht der Fall. Da sie fächerübergreifend sind, gibt es in mehreren Fächern eigene Traditionen, die sich wiederum in die fachinternen Diskussionen einreihen. Der niederländische Geograph *Henk van Houtum* hat die geographiewissenschaftlichen Grenzstudien dargestellt.<sup>50</sup> *Peter Sahlins* wiederum hat die überwiegend politologischen und

---

<sup>49</sup> Michael Rösler und Tobias Wendl (Hrsg.): *Frontiers and Borderlands. Anthropological Perspectives*. Frankfurt a.M. 1999; Turner 1889.

<sup>50</sup> Henk van Houtum: An Overview of European Geographical Research on Borders and Border Regions. In: *Journal of Borderlands Studies*, Vol. 15, Nr. 1, 2000, S. 57-83.

historischen Grenzstudien der Vor- und Nachkriegszeit in Frankreich vorgestellt.<sup>51</sup> Diese „Flickschusterei“ ist einerseits eine Schwäche in dem Sinne, dass es wohl diskutiert werden kann, ob sich überhaupt von *den* Grenzstudien sprechen lässt; andererseits ist hier vielleicht gerade ein eigenes Fach im Entstehen, das seine Methodik aus mehreren Quellen schöpfen kann und damit extrem flexibel ist.

„Einige Dinge können sich nur an Grenzen ereignen“.<sup>52</sup> Mit dieser Aussage beschreibt der irische Anthropologe *Hastings Donnan* ein wesentliches Merkmal sowohl der Grenze selbst als auch der ihm eigenen anthropologischen Betrachtungsweise. Er verbindet in seiner Aussage die Grenze mit bestimmten Ereignissen, sie ist nicht nur politische und physische Gegebenheit, sondern löst bestimmte Handlungsmuster aus und verhindert andere. Das Zitat ist typisch für neuere anthropologische Studien, aber sie stellt nicht die einzige Art dar, Grenzen und Grenzräume zu betrachten.

Wie im ersten Kapitel bemerkt, entstand meine Beschäftigung mit der Grenzsituation als logische Fortsetzung der Arbeit mit nationalen Theorien, die wenig bis gar keine Ansätze für die spezielle Lage bieten, in der Grenzregionen sich befinden. Doch erst einmal erscheinen die Grenzstudien sehr unübersichtlich. Es gibt zwar viele theoretische Studien, aber diese sind meist der Methode ihres eigenen Faches verhaftet. Und warum gibt es keine gemeinsame Grenztheorie in den Sozial- und Kulturwissenschaften? Auf diese Frage hat *David Newman* versucht, eine Antwort zu geben:

---

<sup>51</sup> Siehe Peter Sahlins: *Natural Frontiers Revisited. France's Boundaries in the 17<sup>th</sup> Century*. In: *American Historical Review*, 95, 1990, S. 1423-1451.

<sup>52</sup> Hastings Donnan und Thomas M. Wilson: *Borders. Frontiers of Identity, Nation and State*. Chicago 1999, S. 4.

"The meaning of what constitutes a border for one is not always compatible for another, with the disciplinary semantics and terminologies remaining a significant barrier to a full fusion of ideas."<sup>53</sup>

Die bisherigen Versuche, einen Überblick über die Grenzstudien zu schaffen, seien wegen der semantischen Unterschiede meist auf die eigenen, fachinternen Studien gerichtet, so Newman. Ein Beispiel für eine solche Übersicht ist Henk van Houtums Systematisierung innerhalb der geographischen Grenzstudien. Sein System ist umfassend und logisch konsistent, kann aber auch kritisiert werden. Traditionell herrsche in der Geographie eine Tradition vor, die van Houtum als „flow approach“ bezeichnet.

Mit dieser Bezeichnung stimme ich nicht überein, denn es geht gerade darum, dass kein "flow" hergestellt wird, bzw. die Grenze diesen Fluss behindert. Houtum nimmt Bezug auf August Lösch, der in einer Studie aus dem Jahre 1940 Grenzregionen als periphere Gebiete ausmacht. Die Grenze stellt die Barriere zu wachsendem Wohlstand dar, ist also ein Gegner einer modernen, gesunden Wirtschaftsentwicklung. Diese Dominanz der Wirtschaftsgeographie habe sich laut van Houtum auch in dem zweiten skizzierten Ansatz, dem „cross-border approach“ fortgesetzt, der seit den 90er Jahren des 20. Jahrhunderts „mainstream“ geworden sei.<sup>54</sup> Darin unterscheidet die Geographie sich von den historischen Ansätzen, wo noch nicht von einem „mainstream“ der cross-border Studien gesprochen werden kann. Van Houtum nimmt auch Bezug auf die soziologischen Untersuchungen Geert Hofstede. Dessen Einfluss auf die wirtschaftlich geprägten Studien hätten dazu geführt, dass die Grenzstudien eine moralisierende Richtung bekämen: Grenzen als „barriers to success or a prosperous integration“.<sup>55</sup> Einen dritten Forschungszweig, der zur Zeit im Kommen sei, nennt van Houtum den „people approach“, in dem

---

<sup>53</sup> David Newman: Keynote paper, presented at the international conference on: "Crossing Borders, Histories and Identities." Centre for Cross Border Studies, University of Glamorgan, Wales, UK, 2.-4. Dezember 2004.

<sup>54</sup> van Houtum 2000, S. 62.

<sup>55</sup> Ebd., S. 64.



nicht mehr die abgrenzende Funktion der Grenze in den Vordergrund gestellt werde, sondern ihre soziale Konstruiertheit.

Henk van Houtums Aufteilung der Grenzstudien in drei Hauptkategorien erscheint als äußerst sinnvoll, denn diese Trends finden sich auch in der nicht-geographischen Fachliteratur wieder. Es mag jedoch an der Tragfähigkeit seiner Kategoriebezeichnungen gezweifelt werden, weshalb im Folgenden mein eigener Versuch einer Systematisierung vorgestellt wird.

## 2.2. Die Grenze aus drei Perspektiven gesehen

Die Sicht auf die Grenze und das spezielle Interesse des jeweiligen Forschers an bestimmten Aspekten der Grenze bestimmen auch die Art, wie eine Grenze primär beschrieben und gedeutet wird. Hierbei lassen sich drei Hauptkategorien ausmachen. Erstens ist die überwiegende Zahl der traditionellen Grenzstudien einer traditionell geopolitischen Sichtweise verbunden. Die Grenze steht in erster Linie als Symbol zwischenstaatlicher Abgrenzung und staatlicher Souveränität und stellt damit eine Barriere dar. Diese Sichtweise nenne ich die *politisch - lineare*: Die Grenze erscheint als „Linie im Raum“. Seit den 80er Jahren hat sich eine Sichtweise, die die *Kontakt suchenden* Aspekte hervorhebt, verstärkt bemerkbar gemacht. Seit den 90er Jahren hat sich dazu ein dritter Schwerpunkt herausgebildet, den ich als *systemischen* Forschungsansatz bezeichne. Diese Bezeichnungen reflektieren meiner Auffassung nach zentrale Merkmale der ihnen zugeordneten Studien.

Die Grenze als Demarkationslinie der Souveränität des Staates ist die wohl traditionellste Vorstellung. Demnach ist die wichtigste Aufgabe der Grenze die Machtregulierung auf zwischenstaatlicher Ebene. Der in Kapitel 1 von Kurt Jürgensen so genannte „Strich in der Landschaft“ sichert den Territorialstaat nach Außen hin ab. Und diese Aufgabe der zwischenstaatlichen Grenzen wuchs während

des 19. Jahrhunderts markant.<sup>56</sup> Nicht nur die Einführung von Pässen symbolisierte die Staatsmacht, sondern auch Flaggen, Wärterhäuser und Grenzpfähle.

Die Grenze erscheint in den meisten politischen und historischen Studien eher „flach“. Sie ist ein Objekt, das nur auffällt, wenn es um Grenzverschiebungen geht. Als Beispiel ließen sich die Vertreibung der Deutschen aus den so genannten Ostgebieten nach 1945 und die darauf folgenden Grenzrevisionen nennen. Im überwiegenden Teil der internationalen Fachliteratur wird dieser Vorgang so beschrieben, als seien die Grenzrevisionen damit ein allgemein anerkanntes Faktum gewesen. Die neuen polnischen Grenzen – westlich an der Oder-Neisse, östlich an der Curzon-Linie – wären dann eine politische Tatsache gewesen, und die Souveränität des neuen polnischen Staates wäre ausreichend vom neuen sozialistischen Bruderstaat der DDR bestätigt worden.

Paradoxerweise reichte diese Bestätigung den Polen jedoch nicht, was darauf hindeutet, dass neben der *politisch - linearen* Ebene der Grenze noch eine weitere, eine mentale Ebene bestand. Erst die Ostverträge mit Westdeutschland wirkten so beruhigend auf Polen, dass die westdeutsch-polnischen Beziehungen ab 1970 in eine normalisierende Richtung gehen konnten.<sup>57</sup> Egon Bahr bemerkte im Zusammenhang mit den Warschauer Gesprächen, dass nur anerkannte Grenzen durchlässig werden könnten. Mit dieser Bemerkung brachte er die Doppelbödigkeit der Grenzfrage auf den Punkt. Durch den *status quo ante* verpflichtete sich Westdeutschland, im Falle einer deutsch-deutschen Wiedervereinigung nicht die alten Grenzen von 1937 wieder einzufordern.<sup>58</sup>

---

<sup>56</sup> Zur Einführung von Pässen, siehe Orwar Löfgren: *The Nationalization of Anxiety: A History of Border Crossings*. In: Ulf Hedetoft und Mette Hjort (Hrsg.): *The Postnational Self. Belonging and Identity*. Minnesota 2002, S. 250-274.

<sup>57</sup> Dies war ein Paradoxon der gesamten Ostverhandlungen: Wenn die DDR so souverän gewesen wäre wie offiziell propagiert, wären wohl kaum Verhandlungen mit der BRD notwendig gewesen.

<sup>58</sup> „Ante“ bedeutete hier *vor* einer (gehofften) Wiedervereinigung beider deutscher Staaten. Die Anerkennung der polnischen Westgrenze war bezeichnenderweise auch eine der ersten Handlungen, die die souveräne Bundesrepublik 1990 vornahm (am 14. 11. 1990).

Der Geschichte der Oder - Neisse - Grenze ist somit wesentlich differenzierter als auf den ersten Blick angenommen. Dass diese in der Bundesrepublik noch bis weit in die 70er Jahre nicht anerkannt war, zeigt sich z.B. in alten Schulatlanten und Karten. Hier wurden die alten Grenzen von 1937 gerne als „gestrichelte“ Linie dargestellt, während die Oder- Neisse Grenze durchlässig erschien. Dieser kleine kartographische Trick sollte signalisieren, dass man von einer vorübergehenden Lösung der Grenzfrage ausgehe.

Eine „flache“ Sichtweise auf die Grenze ist somit wenig hilfreich, wenn es um umkämpfte Gebiete geht, die in der europäischen Geschichte ja nicht selten waren. Ein anderer, häufig übersehener Aspekt dieser Grenzdeutung ist, dass das Hauptaugenmerk des Forschers auf die Zentralmacht gerichtet ist. Das Grenzland wird als Peripherie angesehen – im Verhältnis zum Machtzentrum. Daraus ergibt sich ein Bild der Schwäche und Bedeutungslosigkeit, was sich aber zum Beispiel durch das oben genannte Exempel widerlegen lässt. – Grenzregionen spielen eine tragende Rolle in Fragen der Staatssouveränität und -identität.

Seit Mitte der 90er Jahre hat sich zu dem traditionellen Bild der Grenze ein weiteres gesellt. Was oben als *Kontakt suchender* Forschungsansatz bezeichnet wurde, hat speziell in Europa seinen Ursprung in einer neuen politischen Entwicklung: dem Zusammenwachsen Europas. Von den ersten Schritten in der Kohle- und Stahlunion und bis zu den letzten EU-Erweiterungen nach Osten hat man den Grenzregionen eine besondere Bedeutung zugesprochen. Das Zusammenwachsen Europas auf internationaler Ebene, so wird beispielsweise im Interreg- Rahmenprogramm gesagt, kann nur funktionieren, wenn auch die Regionen zusammenwachsen. Wenig bekannt ist, dass bereits in den 50er Jahren die ersten Euroregionen ins Leben gerufen wurden. Heute gibt es nicht weniger als 150 solcher grenzüberschreitender Kooperationsräume.

Ein Ziel dieser EU-Politik ist es, ein zusammenwachsendes Europa „im Kleinen“ Wirklichkeit werden zu lassen. An der Grenze entsteht Kontakt zwischen zwei Nationalstaaten – und gerade hier muss Europa seine Tragfähigkeit unter Beweis stellen. Denn wenn eine Annäherung schon in diesen kleinen Regionen nicht möglich ist, wie soll dann eine Integration im größeren Rahmen zu schaffen sein? Das „Europa der Regionen“ ist laut offiziellen EU-Verlautbarungen eine Art Laboratorium für den supranationalen Staatszusammenschluss.

Am Beispiel der deutsch-dänischen Grenzregion Schleswig / Sønderjylland lässt sich sehen, dass diese Visionen nicht immer zur Wirklichkeit passen. Massiver Protest wurde 1997 laut, als es um die Namensfindung ging. Und auch heute erschweren komplizierte Steuersysteme den Grenzpendlern das Leben. Doch eines hat sich seit der Errichtung der grenzüberschreitenden Region geändert: es wird mehr auf die andere Seite der Grenze gesehen, wenn es z.B. um Arbeitsmarkt oder Kinderbetreuung und andere soziale Themen geht. Die Politiker auf beiden Seiten haben ganz neue Betätigungsfelder gefunden.

Auch für die Forschung bieten sich interessante neue Fragestellungen, wenn man die Grenze nicht mehr nur als Trennlinie, sondern auch als Kontaktfläche betrachtet. Diese Sichtweise führt andere Schwerpunkte mit sich. Die Untersuchungen, die sich mit grenzüberschreitender Kooperation beschäftigen, haben eine implizite Kernfrage: Wie lassen sich die negativen Auswirkungen der Grenze minimieren und wie lässt sich die Kooperation optimieren? In dieser Art von Grenzstudien stehen Fragen des gemeinsamen Zusammenlebens oder des Warenaustausches im Zentrum.<sup>59</sup>

Eine wachsende Kooperation der Staaten über die Grenze hinweg hat jedoch nicht zu einer Auflösung der nationalstaatlichen Bindungen geführt, weder im deutsch-

---

<sup>59</sup> Das „Institut for Grænseregionsforskning“ im dänischen Apenrade hat hierbei Pionierarbeit für die deutsch-dänische Grenzregion geleistet.

dänischen Grenzraum noch beispielsweise im niederländisch-deutschen Gebiet, wo es eine ganze Reihe von Euroregionen gibt. Im Gegenteil scheint es so zu sein, als ob sich die Gegensätze manchmal noch verstärken und es zu Blockaden in der Kommunikation kommt.<sup>60</sup> Diese Barrieren der Kommunikation werden von Kooperationsbefürwortern häufig als „Missgeschick“ oder „Anfangsschwierigkeit“ dargestellt. Und auch der wissenschaftliche Kooperationsansatz vermittelt implizit ein Bild von Übergang - von Problemen, die es zu überwinden gilt.

Meiner Ansicht nach ist das Problem jedoch nicht auf der praktischen, sondern auf der konzeptionellen Ebene anzusiedeln. Die Grenze wird durch eine wachsende, „grenzüberschreitende“ Kooperation weiterhin bestätigt. Sie wird sogar identitätsstiftend auch dadurch, dass eine Region sich auf sie beruft. Ganz ähnlich wie bei anderen Identitäten, die aus einer Wechselwirkung von Fremd- und Selbstbild entstehen, wird die Grenzlandsidentität durch „grenzüberschreitende“ Projekte implizit wieder gestärkt, ein Paradoxon der grenzüberschreitenden Arbeit.

Ein anderer Aspekt der Kontakt suchenden Sicht auf die Grenze ist der, dass die Grenzregion immer noch in ihrem Verhältnis zum Zentrum, also der Staatsmacht, gesehen wird. Die Rollenverteilung zwischen Zentrum und Peripherie ist dabei ein wesentlicher Aspekt, da sich in ihm der eigentliche Konflikt zwischen „self“ und „other“ widerspiegelt.

Der Begriff des „Othering“, eigentlich aus der Soziologie stammend, wurde jedoch erst in der dritten Sicht auf die Grenze, die ich *systemisch* genannt habe, aufgegriffen, da dieses Wort meiner Meinung nach am besten den Ansatz dieser Studien verdeutlicht – die Grenze wird als eine Art selbstständiges System analysiert, und nicht primär im Verhältnis zum Machtzentrum gesehen. Gerade an der Grenze

---

<sup>60</sup> Siehe Anke Strüwers Beitrag in: Henk van Houtum und Eiki Berg (Hrsg.): *Routing Borders Between Territories, Discourses and Practices*. Aldershot 2003.

lassen sich Prozesse der Identitätsbildung erkennen, die bis in das Zentrum der Staatsmacht wirken: Die Peripherie wird zum Zentrum.<sup>61</sup>

Die Theorien des Geographen *Ansii Paasi* wurden bereits im 1. Kapitel vorgestellt. Der von ihm vertretene Ansatz ließe sich als Weiterentwicklung der Kontaktsuchenden Sicht auf die Grenze sehen. Gerade in den letzten Jahren sind eine Vielzahl von neuen, sowohl empirischen *case-studies* als auch theoretischen Studien produziert worden, die bei aller Verschiedenartigkeit der Untersuchungsgebiete doch die Gemeinsamkeit haben, die Grenze nicht länger als „Strich in der Landschaft“ und auch nicht nur als zu überwindende Hürde anzusehen, sondern als eigenständiges und vielschichtiges System.

Der Nationalstaat hat eine Vielzahl von Ritualen entwickelt, denen sich die Bürger tagtäglich unterwerfen. Die Nation ist eine Selbstverständlichkeit geworden, sie ist die alles regelnde Einheit, vom Steuersystem bis zur Ausbildung. Wetterlandkarten im Fernsehen zeigen ausschließlich die eigene Nation, so, als ob das Wetter jenseits der Grenze aufhören würde. All diese Normalitäten fallen nicht auf, sie sind diskreter als jede Flagge.<sup>62</sup>

Mette Lund Andersen hat 2003 die erste anthropologische Untersuchung über den deutsch-dänischen Grenzraum herausgegeben, die es überhaupt gibt.<sup>63</sup> Ein zentrales Ergebnis ihrer Feldforschung ist, dass sich seit dem Eintritt Dänemarks in das Schengen-Abkommen und der darauf folgenden Öffnung der Grenze für die Bevölkerung des Grenzlandes weniger verändert hat als erwartet. Die täglichen Rituale wie Einkaufen, besuch von Freunden etc. sind meist dieselben geblieben, und es werden lieber längere Fahrtzeiten zur Arbeit im nationalen Raum in Kauf

---

<sup>61</sup> Bo Pettersson und Eric Clark (Hrsg.): *Identity Dynamics and the Construction of Boundaries*. Lund 2003.

<sup>62</sup> „Banal nationalism“ hat Michael Billig dies Phänomen genannt.

<sup>63</sup> Mette Lund Andersen: *Grænsen i hverdagen – grænsen i hovedet*. Aabenraa 2003.

genommen, als dass nach einer beruflichen Alternative jenseits der Grenze gesucht wird.<sup>64</sup>

Die ethnographische Betrachtungsweise kann uns lehren, nicht nur auf die historischen Veränderungen zu blicken, sondern ebenso die Konstanten im Auge zu behalten. Andersen zitiert einen Grenzpendler, der jeden Tag die Grenze überquert und der bemerkt, dass er selbst jetzt, wo die sichtbaren Zeichen abmontiert, die Wärterhäuser leer oder bereits abgerissen sind, genau wisse, wo die Grenze verlaufe und er jedes Mal daran denke, wenn er durch diesen speziellen Landstrich fahre. Die Passage ist auch immer eine *Rite de Passage*, ein Übergang von einer Identität in die nächste. Diese rituelle Aufgabe der Landschaft ist im Übrigen auch etwas, was derzeit verstärkt von der Nationalismusforschung aufgegriffen wird - die „systemische“ Betrachtungsweise ist eindeutig im Aufwind.

### 2.3. Zusammenfassung

In diesem Kapitel wurden zwei für die Untersuchung zentrale Theoriebildungen vorgestellt: die Nationalismusforschung in ihrer modernistischen und ihrer konstruktivistischen Variante sowie die Border Studies. Es wurden wichtige Merkmale der Nation hervorgehoben und erläutert, wie sie sowohl kulturell als auch staatsrechtlich verstanden werden kann. Der Nationalismus wurde als politische Ideologie mit quasi-religiösen Zügen dargestellt.

Die Grenzstudien stellen eine Möglichkeit dar, die nationale Grenze als zentralen Aspekt staatlicher Nationalisierungspolitik zu thematisieren. Nationalisierung hat sich nicht im „luftleeren Raum“ vollzogen, sondern war immer auch gekoppelt an die jeweilige Landschaft oder die Region. Ich bin der Auffassung, dass die oben skizzierte - und von mir so bezeichnete - *systemische* Perspektive auf die Grenze an

---

<sup>64</sup> Dies hat sich aufgrund der Arbeitsmarktlage in Schleswig-Holstein für die deutsche Bevölkerung südlich der Grenze geändert.

besten den Verhältnissen gerecht wird, die sich um Mitte des 19. Jahrhunderts in den beiden thematisierten Grensräumen darstellten. Die Nationalstaatwerdung war mit einer Neuorientierung des Raumes verbunden.

Es bleibt festzustellen, dass nationale Identitäten, ebenso wie andere kollektive und individuelle, als wandelbar angesehen werden können. Die Nationalisierungsprozesse des 19. Jahrhunderts wirkten sich bis in die Geschichtsschreibung aus, doch der nationale Diskurs wird heute zunehmend hinterfragt. Es bleibt anzumerken, dass die „nationalstaatliche Integration multipler Identitäten grundsätzlich auf wandelbaren Deutungen beruht und nicht als unumkehrbar angesehen werden sollte.“<sup>65</sup>

---

<sup>65</sup> Michael G. Müller und Rolf Petri (Hrsg.): *Die Nationalisierung von Grenzen. Zur Konstruktion nationaler Identität in sprachlich gemischten Grenzregionen*. Marburg 2002, S. XIII.





# Kapitel 3: Auf dem Weg zum Nationalstaat: Dänemark und die Niederlande

## 1. Zwei Kleinstaaten: Dänemark und die Niederlande, 1814-1867

Im vorherigen Kapitel wurden die hier angewandten Theoriebildungen vorgestellt sowie ausgewählte Ansätze der Nationalismus- und Grenzstudien in ihrer Relevanz für die vorliegende Studie diskutiert. Das folgende ist das erste von drei Kapiteln, die sich den konkreten politischen und gesellschaftlichen Entwicklungen in den hier zentralen Ländern – Dänemark, Deutschland und den Niederlanden – widmen. Das Hauptaugenmerk in diesem Kapitel liegt auf den Niederlanden und Dänemark, die sich beide ab 1814 in verstärktem Maße gegenüber dem entstehenden deutschen Nationalstaat positionieren mussten.

Obwohl die vorliegende Dreiecks-Konstellation keinen direkten Vergleich zwischen dänischer und holländischer Entwicklung anstrebt, ist es in diesem politischen Übersichtskapitel doch sinnvoll, die dänische und niederländische Entwicklung einmal miteinander in Beziehung zu setzen. Es ist erstaunlich, wie wenig Literatur sich dazu findet, denn es existierten im Zeitraum von 1814 bis 1867 viele Ähnlichkeiten sowohl in den inneren Entwicklungen Dänemarks und Hollands als auch in deren Außenbeziehungen.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Das wohl gewichtigste Werk, eine historische Übersicht der dänisch-niederländischen Beziehungen, kam mitten in der Besatzungszeit heraus: Knud Fabricius, L.L. Hammerich, Vilh. Lorenzen (Hrsg.): *Holland – Danmark. Forbindelserne mellem de to lande gennem tiderne*. Kopenhagen 1944. Ein eigentlicher Vergleich, z. B. der nationalen Entwicklungen im 19. Jahrhundert, steht noch aus.

Die Gründe für diese Ähnlichkeiten sind vielschichtig. So wurde z.B. innenpolitisch vergleichbar auf neue politisch-soziale Herausforderungen reagiert. Die Verfassungsfrage ist dabei ein gutes Beispiel: in beiden Ländern wurde eine gewaltsame Auseinandersetzung vermieden, indem der Monarch „präventiv“ einen Teil seiner Macht abgab. Ein anderes Beispiel für ähnliche Entwicklungen, allerdings in den Außenbeziehungen, ist die räumliche Randlage neben den sich zusammenschließenden deutschen Kleinstaaten, die zu einer vorsichtigen Haltung gegenüber dem erstarkenden Preußen zwang. Drittens ließe sich auch anführen, dass sowohl Dänemark als auch die Niederlande im Laufes des 19. Jahrhunderts zu einer neuen Rolle als europäischer Kleinstaat finden mussten, während Preußen sich in die entgegen gesetzte Richtung entwickelte und sich qua Geographie und qua politischer Einflussnahme beträchtlich vergrößerte.

Einige Tendenzen waren auch allgemein-europäisch – das Aufkommen einer bürgerlichen, selbstbewussten Mittelschicht, liberale Tendenzen in der Politik –, die Tendenzen bekamen jedoch landesspezifische Ausprägungen, die einander ähnelten. In den folgenden Abschnitten sollen einige dieser Ähnlichkeiten vorgestellt werden, wobei gleichzeitig auch die Unterschiedlichkeit deutlich werden dürfte, die trotz aller Parallelen dennoch bestand.

Die Abschnitte sind chronologisch aufgebaut und strecken sich von einer Periode relativen Stillstandes (1814/15 bis 1830) über die nationalliberalen Forderungen um 1848 und die damit verbundene Verfassungsfrage, bis hin zu den 60er und 70er Jahren des 19. Jahrhunderts. Gleichzeitig wurde eine Trennung in Innen- und Außenpolitik vorgenommen, wobei ein durchgehendes Thema dabei das Verhältnis zu dem entstehenden deutschen Nationalstaat ist. Im Abschnitt 5 wird der Vergleich abgerundet mit einem Blick in Richtung Preußen hin.

## 2. Formation von Staat und Gesellschaft, 1800 bis 1850

Das dänische Königreich und die Niederlande durchliefen seit dem Ende des 18. Jahrhunderts auf den ersten Blick ganz verschiedene Entwicklungen. Das napoleonische System hatte Holland erst als eine Art Vasallenstaat gehalten, kurze Zeit später jedoch das Land annektiert und französische Verwaltung und Rechtssprechung eingeführt. Bis nach Dänemark reichte Napoleons direkter Einfluss nicht, doch werden bei einem genaueren Blick schnell eine Reihe von parallelen Entwicklungen deutlich.

Beide Länder befanden sich Anfang des 19. Jahrhunderts in einer Phase der wirtschaftlichen Stagnation. Gleichzeitig lebte man vom Ruhm vergangener Epochen, wobei das romantische Bild der Vergangenheit eine zukunftsgerichtete Aktivität verhinderte. Angeregt durch die Julirevolution in Frankreich 1830 begann sich in beiden Ländern ein Wunsch nach einer modernen Verfassung zu artikulieren. Im dänischen Gesamtstaat sorgte Uwe Jens Lornsens Schrift „Ueber das Verfassungswerk in Schleswigholstein“ 1831 für Aufsehen. In den Niederlanden ging nach der belgischen Abspaltung 1830 der Weg in Richtung konstitutionelle Monarchie.

In den deutschen Staaten tagte 1848-50 in Frankfurt erstmals ein fröhdemokratisches Parlament. Nach 1850 wurde die national-demokratische Bewegung jedoch gezwungen, sich anzupassen oder in die USA auszuwandern. In Dänemark und den Niederlanden reagierte man anders auf die neuen Herausforderungen. Der *Junigrundlov* von 1849 wurde zu einem dänischen Symbol, auch wenn dieses fröhdemokratische Grundgesetz in seiner ursprünglichen Form nicht lange Bestand hatte. Auch in Holland wurde das Wahlrecht in der neuen Verfassung von 1848 ausgeweitet, wenn nicht numerisch, so doch rein theoretisch.<sup>2</sup> Die Frühliberalen

---

<sup>2</sup> Die Wahlberechtigung hing nun ab von der Höhe der gezahlten direkten Steuern. Vor 1848 hatten 90.000 Personen das Wahlrecht, nach Einführung des neuen Grundgesetzes nur noch 80.000 (2,5 %)

unter Johan Thorbecke bekamen die Kabinettsmacht in den Niederlanden, und auch in Dänemark wurden Liberale wie Orla Lehmann in das politische System integriert.

Während sich innenpolitisch neue Kräfte formierten, liberale und soziale Fragen diskutiert wurden, wurde außenpolitisch der Spielraum kleiner. Beide Länder mussten sich auf die neue Rolle eines Kleinstaates einstellen, während sie sich der wachsenden Wirtschaftsmacht des Deutschen Bundes sowie ab 1831 der Zollunion gegenübersehen. Im Gegenzug grenzte man sich ab, verinnerlichte ein negatives Stereotyp Preußens, später des Deutschen. Die eigene Kleinstaatsidentität wurde als Gegenentwurf zum großen Nachbarn geschaffen.

## 2.1. Wirtschaftlicher Stillstand: Die Niederlande

Für Zeitgenossen müssen die Veränderungen, die sich innerhalb einer Generation in den Niederlanden vollzogen haben, enorm gewesen sein. Um das Jahr 1800 herum beschrieben in- und ausländische Reisende die Provinzen noch als „heruntergekommen“ und als Orte der Langsamkeit und Rückständigkeit.<sup>3</sup> Die Niederlande boten ein Bild des Verfalls, verglichen mit früheren Zeiten des Wohlstandes. Zudem waren große Gebiete des Landes noch überhaupt nicht infrastrukturell erschlossen, regelmäßige Überflutungen von Feldern durch den erhöhten Grundwasserspiegel und Flüsse, die über die Ufer traten, gehörten zum Alltag. Das Wasser war allgegenwärtig, und der größte Teil des Transports fand auf den vielen Flüssen und Kanälen statt.

---

der gesamten Bevölkerung). Trotzdem wurde die Verfassung als wichtiger Schritt auf dem Weg zur Demokratie gefeiert. Siehe Piet de Rooy: *Republiek van rivaliteiten*. Nederland sinds 1813. Haarlem 2002, S. 55.

<sup>3</sup> Geert Mak und Marita Mathijssen (Hrsg.): *Lopen met Van Lennep*. De zomer van 1823. Dagboek van een voetreis door Nederland. Zwolle 2001, S. 8: „Het Nederland dat Van Lennep en Van Hogendorp doorkruisten, was een land dat leefde in de laatste jaren van diligence, ganzenveer en tondeldoos, van besloten dorpen en landstreken, van stadspoort en wildernis. Hun Nederland was een wachtend land.“

Nur 60 Jahre später hatte sich dieser Eindruck der Rückständigkeit und Langsamkeit vollständig verändert. Nun klagten Zeitgenossen über die Schnellebigkeit der Zeit. Und dieser Eindruck beruhte auf Fakten: Allerorten wurden Straßen und Eisenbahnlinien angelegt, das Kanalsystem und der Deichbau erneuert und die Grundsteine für eine effektivere Nutzung des Bodens sowie für eine beginnende Industrialisierung gelegt.<sup>4</sup>

Die beschleunigte Zeit hing mit einer generellen Veränderung von Gesellschaft und Staat zusammen. In diesen Jahren bildete sich überhaupt erst das, was als moderne Gesellschaft angesehen werden kann. Eine öffentliche Meinung, von ausländischen Reisenden zu Anfang des Jahrhunderts noch vermisst, äußerte sich ab den 50er Jahren des 19. Jahrhunderts in neuen Zeitungen und Zeitschriften. Organisationen wie die *Maatschappij tot het Nut van 't Algemeen*, oder kurz „het Nut“, organisierte in vielen Städten Lokalvereine, die sich für eine verbesserte Bildung einsetzten, Lesesäle aufbauten und Diskussionen abhielten.<sup>5</sup>

Das Entstehen einer modernen Gesellschaft mit einer politisch interessierten Mittelschicht war dabei ein allgemein-europäisches Phänomen. Speziell an den Niederlanden war, dass man hier schon seit langem ein korporatives System kannte, das als früh-demokratisches Prinzip galt. Dieses System - besonders bekannt geworden durch die *Waterschappen*, die sich auf lokaler Ebene um die Erhaltung und Wartung von Deichen und Dämmen bemühten -, durchzog die niederländischen Provinzen, die sich traditionell als die *Vereinigten Niederlande* bezeichneten: Noord- und Zuidholland, Overijssel, Groningen, Friesland, Gelderland und Zeeland. Diese Provinzen hatten trotz der Zusammenarbeit im „Staten-Generaal“ eine weitgehende Autonomie, was sich auf niedrigerem Niveau wiederholte: Städte wie Groningen oder Amsterdam hatten ebenfalls einen hohen Grad an Eigenständigkeit, und

---

<sup>4</sup> Anschaulich zu lesen bei Auke van der Woud: *Het Lege Land. De ruimtelijke orde van Nederland 1798-1848*. 6. Auflage, Amsterdam 2005. Siehe auch Hans Knippenberg und Ben de Pater: *De eenwording van Nederland. Schaalvergroting en integratie sinds 1800*. Nijmegen 1988.

<sup>5</sup> Auch in Ostfriesland gab es eine Abteilung.

innerhalb der Städte gab es Gilden und ein einflussreiches Bürgertum, die selbstständig agierten. Der hohe Grad an Autonomie, der Gesellschaft und Staat bestimmte, war lange Zeit vorteilhaft, wurde jedoch ab Ende des 18. Jahrhunderts zum Problem.<sup>6</sup>

Einer der Hauptgründe dafür, warum das alte System in Frage gestellt wurde, war die Entwicklung, die sich in den preußischen Gebieten abzeichnete. Hier bildete sich eine zentralistische Staatsformation heraus, die effektiv Steuern eintreiben, zum Militärdienst einberufen und wirtschaftlich erfolgreich sein konnte. Dieses Modell erschien als das neue Staatsideal. Der Zentralismus wurde ab 1795 auch in den niederländischen Provinzen erprobt, erst als napoleonischer Vasallenstaat, ab 1810 wurde das französische Recht direkt eingeführt. In dieser kurzen Zeitspanne wurden einige Reformen begonnen, beispielsweise im Schulwesen, die aber nicht zu Ende geführt werden konnten.<sup>7</sup>

1814 entstand ein neuer Staat, das Königreich der Niederlande, unter autokratischer Führung des Hauses Oranje. Willem I hatte dabei auch über die „südlichen Niederlande“, das heutige Belgien, zu herrschen - eine Konstruktion des Wiener Kongresses, der anstrebte, eine Art Bollwerk gegenüber Frankreich zu schaffen. Der niederländisch-belgische Staat hielt nur bis zum Aufstand 1830; das französische Element war zu stark in den südlichen Provinzen. Mit der Abspaltung Belgiens begann sich erstmals ein modernes Nationalgefühl zu äußern. Es entstanden Zeitschriften und Zeitungen, in denen man sich über die „undankbaren Belgier“ empörte, und es wurde ein Bild der Niederlande entworfen, das erst „nördlich der großen Flüsse“ begann.<sup>8</sup> Die Abspaltung war in gewisser Weise die Vorbedingung für das Entstehen eines modernen Nationalstaates.

---

<sup>6</sup> De Rooy 2002.

<sup>7</sup> Horst Lademacher: *Geschichte der Niederlande*. Politik - Verfassung - Wirtschaft. Darmstadt 1983.

<sup>8</sup> de Rooy 2002, S. 23.

Ebenso wie die Niederlande musste auch Dänemark erst einen Prozess der äußeren Abspaltung von Gebieten sowie einer inneren Transformation der Gesellschaft durchlaufen, bevor von einem eigentlichen Nationalstaat die Rede sein konnte. Im folgenden Abschnitt wird die Entwicklung des dänischen Gesamtstaates umrissen, wobei erst einmal der Frage nachgegangen werden soll, was eigentlich mit der Bezeichnung Gesamtstaat gemeint ist. Hierbei wird auf die Theorien des schwedischen Neuzeithistorikers Harald Gustafsson zurückgegriffen.

## 2.2. Dänemark zwischen Gesamt- und Nationalstaat

Zur Herausbildung einer nationalen Identität seien zwei Komponenten unverzichtbar, so bemerkt Eric Hobsbawm: Das Erinnern und das Vergessen. Auch im Falle der dänischen Geschichte und Geschichtsschreibung lassen sich beide Aspekte identifizieren. Das Erinnern bezieht sich hier besonders auf einige historische Mythen, die das Bild der Nation im Laufe des 19. Jahrhunderts geformt haben. Durch gezielte Propaganda in u. a. Kirche und Schule wurde somit ein Bild von einer zusammenhängenden Schicksalsgemeinschaft geschaffen, die bis in die mythologische Zeit zurückreichte.<sup>9</sup>

Vergessen wurde, dass der dänische Gesamtstaat bis 1864 eine multikulturelle Staatsformation war, dessen Selbstverständnis nicht national, sondern dynastisch ausgerichtet war. Die Rückschreibung der Nation in die Vergangenheit hat u.a. dazu geführt, dass der Gesamtstaat später als ein Konzept gedeutet wurde, das praktisch zum Scheitern verurteilt war.<sup>10</sup>

Doch was ist mit dem Begriff Gesamtstaat eigentlich gemeint und was zeichnete ihn aus? Der schwedische Historiker Harald Gustafsson veröffentlichte im Jahre 1998

---

<sup>9</sup> Inge Adriansen: *Nationale symboler i Det Danske Rige 1830 -2000*. Bind I og II, København 2003.

<sup>10</sup> Hierauf weist hin: Steen Bo Frandsen: *Det nya Norden efter Napoleon*. Den dansk-tyske helstat 1814-1864. I: Max Engman, Åke Sandström (Hrsg.): *Det nya Norden efter Napoleon*. 25de Nordiska Historikermötet, Stockholm 2004, S. 19-54.



einen viel beachteten Artikel zum Thema des *Conglomerate State* in der europäischen Frühmoderne.<sup>11</sup> Seine wohl interessanteste Bemerkung macht er nicht zu den spätmittelalterlich-frühmodernen Zusammenschlüssen wie der Kalmar-Union, sondern erweitert seine Ausführungen um die Anfänge des Nationalstaates und sagt, natürlich seien die Staaten des 18. Jahrhunderts zentralisierter und integrierter gewesen als ihre mittelalterlichen Vorgänger. Aber dies alleine charakterisiere beispielsweise den dänischen Gesamtstaat um 1800 nicht als Konglomeratstaat, es hebe ihn nicht ab vom nachfolgenden Nationalstaatsmodell, sondern:

„Most important are (...) not the social, economic, linguistic, ethnic or cultural variations within the states. Here are indeed many of these variations also in the national states of the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> century (...). What makes the conglomerates as states is the fact that the different sectors had different administrative, judicial, and political positions“.<sup>12</sup>

Gustafsson schließt sich damit nicht dem Gedanken an, dass Nationalstaaten seien durch kulturelle Homogenität gekennzeichnet. Sein Blick richtet sich nicht auf das kulturelle Feld, sondern auf die Verwaltung, die juristische und politische Tradition, die es innerhalb der Teilgebiete gab. An anderer Stelle führt Gustafsson aus, die einzelnen Territorien eines solchen Konglomeratstaates könnten auch im Verhältnis zum Machtzentrum des Staates gesehen werden und damit in ihrem „degree of integration or ( ...) demands for integration and resistance against such measures“ studiert werden.<sup>13</sup>

Im Falle Dänemarks um 1814 herum lässt sich Gustafssons Beschreibung gut wieder erkennen. Zum Gesamtstaat gehörte bis 1814 auch Norwegen. Auch hier gab es Bereiche innerhalb der Verwaltung, die von Norwegen selbst getragen wurden. Es

---

<sup>11</sup> Die folgenden Ausführungen beziehen sich auf Harald Gustafsson: *The Conglomerate State: A Perspective on State Formation in Early Modern Europe*. In: *Scandinavian Journal of History*, 1998, Vol. 23, S. 189-213.

<sup>12</sup> Ebd., S. 197.

<sup>13</sup> Ebd., S. 199.

kam vor, dass Steuern verweigert wurden und Kopenhagen drohte, die Gelder notfalls mit Militärgewalt einzutreiben.<sup>14</sup> Auch nach der Abspaltung Norwegens behielten die restlichen Teile des Gesamtstaates ihre relative Autonomie. Die Herzogtümer Schleswig und Holstein hatten seit langem eine unüberschaubare Vielzahl von Gesetzgebungen, die nebeneinander existierten. So hatten einige Städte weitgehende Stadtrechte, die Landschaft Eiderstedt beispielsweise regierte sich selbst, und obwohl der *Danske Lov* im Königreich herrschte, lebte südlich der Königsau der mittelalterliche *Jydske Lov* in einigen Gegenden weiter, teilweise bis zur Inkorporation Schleswig-Holsteins durch Preußen 1864.<sup>15</sup> Vergleichbar mit den Provinzialregierungen in den niederländischen Provinzen, hatte auch die holsteinische Ritterschaft eine von alters her gewährte Unabhängigkeit in Gesetzgebung und Administration. Große Güter in den Herzogtümern hatten ihre eigenen juristischen Instanzen. Vom Zentralstaat war auch der dänische Gesamtstaat weit entfernt.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass Harald Gustafssons Hervorhebung der relativen Eigenständigkeit in Gesetzgebung und Verwaltung eines Konglomeratstaates im dänischen Gesamtstaat gut wiedererkannt werden kann. Von einem modernen Nationalstaat kann erst nach der Abspaltung der Herzogtümer 1864 gesprochen werden.

Um die Mitte des 19. Jahrhunderts herum wurde sowohl im dänischen Gesamtstaat als auch im niederländischen Königreich die traditionelle Verteilung von Macht und Territorium von mehreren Seiten aus hinterfragt, dingfest gemacht an der so genannten Verfassungsfrage, die um das Jahr 1848 herum politische Brisanz bekam.

---

<sup>14</sup> Die Konflikte beschreibt Ole Feldbæk: *Danmark-Norge 1380-1814*, Band IV: *Nærhed og adskillelse. 1720-1814*. Kopenhagen 1998.

<sup>15</sup> Für eine Übersicht der Verwaltungsgrenzen in der Zeit des Gesamtstaates: Ulrich Lange (Hrsg.): *Geschichte Schleswig-Holsteins. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. 2. Auflage, Neumünster 2003, S. 430. Eine Geschichte der Verwaltungsstrukturen hat vorgelegt: Gerret Liebing Schlaber: *Hertugdømmet Slesvigs forvaltning. Administrative strukturer og retspleje mellem Ejderen og Kongeåen ca. 1460-1864*. Flensburg 2007.

### 3. 1848-50: Frühliberalismus und Verfassungsfrage

1848 war in vielen europäischen Staaten das Jahr der nationalliberalen Erhebungen. Diese Revolutionen und frühdemokratischen Experimente waren ein Beispiel dafür, wie lange politische und gesellschaftliche Ideen und Ideale brauchen können, bis sie sich in einer breiten Bewegung niederschlagen. Indirekter Auslöser von 1848 waren die Revolutionen in Frankreich 1789, vielleicht mehr noch die amerikanische Revolution von 1776. Hier schien sich jenseits des Atlantiks ein neuer, moderner Staat zu formieren, der mit europäischen Traditionen wie der Leibeigenschaft und dem Standesdenken brach. Eine Hoffnung für viele, die ein Ende der aristokratischen Machtverteilung wünschten.

Auf allen Ebenen der westeuropäischen Gesellschaft vollzog sich seit dem späten 18. Jahrhundert ein Wandel: Schrittweise wurde das alte Standesdenken abgelöst von einer neuen Vorstellung des Bürgers und seinem Verhältnis zum Staat. Sowohl in Dänemark als auch in den Niederlanden war die Verfassungsfrage Ausdruck dieses Wandels im Denken. Von einem Aufstand der Massen konnte dabei jedoch noch lange keine Rede sein. Die aufständischen Liberalen grenzten sich ab von dem, was sie als „Pöbel“ bezeichneten, das allgemeine Volk war in ihren Forderungen nach einer modernen Verfassung nicht enthalten. So wünschten auch die Schleswig-Holsteiner erst einmal keine Abspaltung vom dänischen Königreich oder eine Absetzung der Monarchie zugunsten einer Demokratie. Wieder und wieder wurde hervorgehoben, dass man den Monarchen für „unfrei“ halte, deshalb handele man eigenmächtig, aber keineswegs gegen den eigentlichen Willen des Monarchen. Auch in den Niederlanden wurde 1848 die Verfassungsfrage aktuell. Hier ging Willem II scheinbar auf die Forderungen der Liberalen ein.

Liberale Politiker wie Johan Thorbecke in den Niederlanden oder Orla Lehmann in Dänemark waren erst eine Randerscheinung, ab Mitte des Jahrhunderts bekamen sie politische Verantwortung übertragen. In beiden Staaten wurde so eine eigentliche

Revolution vermieden. Man nahm den liberalen Bewegungen den Wind aus den Segeln und machte sich ihr Potential zunutze. Ganz anders die deutschen Liberalen, denen zwar eine frühdemokratische Paulskirche 1848-51 gelang, die aber nach diesem Experiment gezwungen wurden, sich der „Reaktion“ anzupassen oder auszuwandern.

Im folgenden Abschnitt werden die Geschehnisse geschildert, die mit dem Ruf nach einer neuen Verfassung zusammenhingen. Sowohl in Dänemark als auch in den Niederlanden zeichnete sich mit dem Jahr 1848 eine Wende ab. Verglichen mit den deutschen Staaten, die von 1848 bis 1851 die frühdemokratische Paulskirche sahen, liefen die Veränderungen ruhiger, aber dafür umso nachhaltiger ab.

### 3.1. Die Verfassungsfrage und Schleswig-Holstein, 1830 bis 1850

Der Wunsch nach einer Modernisierung der komplizierten Machtverhältnisse und einer einheitlichen Rechtssprechung für die Herzogtümer Holstein und Schleswig wurde bereits in der Zeit um den Wiener Kongress von den holsteinischen Adligen geäußert. Der dänische König sicherte dabei zu, die alten Ständeversammlungen wieder aufzunehmen und eine neue Verfassung für beide Herzogtümer ausarbeiten zu lassen. Doch die Reaktionszeit ließ der dänischen Regierung genug Muße, um diesen Versprechen keine Taten folgen zu lassen. 1825 wurde zeitweilig eine Verfassungskommission ins Leben gerufen, konkret wurde jedoch nichts verändert und man wich den Konflikten aus.<sup>16</sup> Erst die Unruhen in Paris 1830 führten zu einem erhöhten Druck auch in Kopenhagen. Ein Gesandter des Deutschen Bundes bestand auf einer Verfassung für Holstein, da eine solche den Holsteinern in Artikel 13 der Bundesakte zugesagt worden war. Doch die dänische Regierung wartete erst einmal ab.<sup>17</sup>

---

<sup>16</sup> Ebenso wie in der Sprachfrage. Auch hier wurden halbherzige Versuche unternommen, den komplizierten Gebrauch von Schul-, Kirch- und Verwaltungssprache effektiver zu gestalten.

<sup>17</sup> Die folgenden Ausführungen basieren auf: Lorenz Rerup: *Slesvig og Holsten efter 1830*. København 1982.

Die gewaltsamen Auseinandersetzungen um Schleswig und Holstein im 1. Schleswigschen Krieg 1848-50 betrafen nicht alle Teile des Gesamtstaates auf dieselbe Weise. 1849 wurde nördlich der Königsau eine neue Verfassung verabschiedet, der so genannte *Junigrundlov*. Dieser stellte erst einmal die Kopenhagener Liberalen zufrieden und wurde europaweit als vorbildlich-demokratisch eingeschätzt. Der Monarch formte eine neue Regierung mit Beteiligung Orla Lehmanns und anderer Liberaler. Ab 1849 wurde das Dänemark nördlich der Königsau eine konstitutionelle Monarchie. Der König gab freiwillig einen Teil seiner Macht ab, um einen Bürgerkrieg zu vermeiden.<sup>18</sup>

Da der *Junigrundlov* nicht für die Herzogtümer galt, blieb hier das Verfassungsthema auch nach 1849 ein wichtiger Punkt auf der politischen Tagesordnung. Diese Aufteilung in eine „reichsdänische“ und eine „schleswig-holsteinische“ Verfassungsfrage bereitete meiner Auffassung nach den Boden für die Abspaltung der Herzogtümer. Sie führte dazu, dass sich die Kopenhagener Liberalen um Orla Lehmann und die Kieler Gelehrtenkreise nur noch wenig zu sagen hatten, seit 1848 teilten sich die Liberalen des dänischen Gesamtstaates entlang nationaler Fronten und bekämpften sich gegenseitig.<sup>19</sup>

Bewegung in die Verfassungsfrage in Schleswig und Holstein kam 1831 von der nordfriesischen Insel Sylt aus. Der hier angestellte Amtmann Uwe Jens Lornsen hatte sich seit ein paar Jahren mit neuen politischen Ideen beschäftigt, diese Recherchen hatten ihn seinen Arbeitsplatz in der zentralen Staatsadministration in Kopenhagen gekostet. Der gebürtige Friese nutzte die Abgeschiedenheit auf Sylt, um 1831 seine 14-seitige, Aufsehen erregende Schrift „Ueber das Verfassungswerk in Schleswigholstein“ zu veröffentlichen.

---

<sup>18</sup> Claus Bjørn: *1848. Borgerkrig og revolution*. 2. Auflage, Kopenhagen 1999.

<sup>19</sup> Ebd.

Bereits der Titel provozierte, wies er doch auf die Zusammengehörigkeit der beiden Herzogtümer hin. Im Vertrag von Ripen 1460 hatte der dänische König den holsteinischen Rittern zwar zugesagt, Schleswig und Holstein sollten niemals getrennt werden, doch hatte dies eine ganz andere Bedeutung gehabt als die nationale, die dem Ripener Vertrag ab den 40er Jahren des 19. Jahrhunderts zugeschrieben wurde. Spätestens mit der Feier des schleswig-holsteinischen Sängerbundes in Schleswig 1844 wurde der Schlachtruf „op ewig ungedeelt“ von Seiten der schleswig-holsteinischen Bewegung benutzt, um hiermit den Wunsch nach einer Abspaltung vom dänischen Königreich Ausdruck zu verleihen.<sup>20</sup>

Ein solch separatistischer Gedankengang lag Lornsen fern. Er strebte eine Reform des Gesamtstaates und eine Modernisierung von Verwaltung und Rechtsprechung besonders in den Herzogtümern an. Ihm schwebte ein Doppelstaat „Schleswigholstein“ und Dänemark vor, so wie die frühere norwegisch-dänische Konstruktion innerhalb des Konglomeratstaates, schwebte ihm vor.<sup>21</sup> Von einer königsfeindlichen Haltung konnte überhaupt keine Rede sein. Trotzdem provozierte seine vierzehn Seiten lange Schrift die Regierung in Kopenhagen, und Lornsen musste ins Exil in die Schweiz gehen, wo er einige Jahre später verstarb.

Uwe Jens Lornsens Problem war, dass er nicht genügend Unterstützung durch politische Gesinnungsgenossen hatte. Er sicherte seine Schrift zwar bei einer höheren Dienststelle ab, hatte jedoch keinen ausreichenden Kontakt zu den sich formierenden nationalliberalen Kreisen in den Herzogtümern, die ihn hätten stützen können. Dies war auch der Regierung in Kopenhagen klar.<sup>22</sup>

---

<sup>20</sup> Dieser Ausspruch basierte zwar auf dem Ripener Vertragstext, spitzte diesen jedoch zu. Der Originalsatz lautet: „Dat ze bliven op ewiglich tosamende ungedeelt“. Siehe auch Henning Unverhau: *Gesang, Feste und Politik: deutsche Liedertafeln, Sängerbünde, Volksfeste und Festmähler und ihre Bedeutung für das Entstehen eines nationalen und politischen Bewusstseins in Schleswig-Holstein 1840-1848*. Frankfurt a. M. 2000.

<sup>21</sup> Dies entspricht natürlich nicht dem Bild, das die schleswig-holsteinische Bewegung von ihm entworfen hat.

<sup>22</sup> Rerup 1982, S. 39.

Während sich an der Universität in Kiel in den folgenden Jahren Personen wie Nikolaus Falck, Christian Paulsen oder Theodor Lehmann - Vetter des Kopenhagener Nationalliberalen Orla Lehmann - zusammenfanden, reagierte Kopenhagen 1834 mit der Einberufung der im Grunde veralteten Ständeversammlungen, sowohl in den Herzogtümern als auch in „Nord“-Jütland sowie auf den Inseln Fünen und Seeland. Die Stadt Schleswig und die unbedeutende Stadt Itzehoe wurden für die Herzogtümer als Versammlungsorte bestimmt. Mit Itzehoe als Tagungsort wollte man vermeiden, dass das bereits politisierte Kiel ein noch breiteres Forum bekäme. Unerwarteterweise wurden die heftigsten Debatten ab 1834, besonders auch im Jahre 1838, jedoch im Rathaus von Schleswig geführt. Diese Debatten in den Ständeversammlungen handelten anfangs noch von der ungelösten Verfassungsfrage, gingen von den Sprachdebatten jedoch über zu einer allgemeinen Diskussion der nationalen Verhältnisse in Schleswig.<sup>23</sup>

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die Forderungen nach einer modernen und demokratischen Verfassung sowie einer Neuordnung von Justiz und Verwaltung von der Regierung in Kopenhagen auf zweierlei Arten beantwortet wurden. Einerseits setzte man mit dem reichsdänischen Grundgesetz vom Juni 1849 ein innen- sowie außenpolitisches Zeichen der Liberalität. Andererseits war eine Einführung reichsdänischer Gesetzgebung in den Herzogtümern 1849 nicht mehr möglich aufgrund des 1. Schleswigschen Krieges, der auch als regionaler Bürgerkrieg ausgelegt werden kann.<sup>24</sup> Somit bleibt die Verfassungsfrage hier unbeantwortet.

Die Abspaltung der Herzogtümer war nach meiner Auffassung letztendlich das Resultat einer verfehlten Verfassungspolitik seit dem Wiener Kongress 1814/15. 1848 war es bereits zu spät, eine Modernisierung der Herzogtümer bei gleichzeitiger engerer Anbindung an das Königreich zu vollziehen. Die Aufteilung mag also nicht nur als Resultat einer nationalen Propaganda gesehen werden, wie Teile der

---

<sup>23</sup> Mehr dazu in Kapitel 6.

<sup>24</sup> So jedenfalls Claus Bjørn 1999.

Forschung es darstellen. Hiermit wäre auch auf die in Kapitel 2 beschriebene enge Relation zwischen demokratischer und nationaler Bewegung zurückzukommen. Die lange Zeit der Vertagung der Verfassungsfrage in den 20er und 30er Jahren des 19. Jahrhunderts kann als Zeit der ungenutzten Chancen gesehen werden. Das Ignorieren der Verfassungsforderungen in Schleswig und Holstein trug meiner Meinung nach zur Spaltung der gesamtstaatlichen liberalen Kreise und schlussendlich zu einer Auflösung des Gesamtstaates 1864 bei.

### 3.2. Die Verfassungsfrage und die Regierung Thorbecke

Die Verfassungsfrage wurde in den Niederlanden - ebenso wie im dänischen Gesamtstaat - durch eine sich formierende liberale Kraft im Lande forciert. Die Forderung nach einem erweiterten Wahlrecht und nach einer modernen Verfassung wurde jedoch weit stärker als in Dänemark mit der sozialen Frage verbunden. So beschäftigten sich Zeitschriften wie *De Gids* ab den frühen 40er Jahren mit dem Pauperismus, der besonders in den niederländischen Städten zu finden war.<sup>25</sup> Während große Teile der Bevölkerung verarmten, sammelte eine kleine Oberschicht immer mehr Kapital an. Diese weit verbreitete Armut machte es „unmöglich, weiterzugehen auf dem eingeschlagenen Weg (...) der Verbreitung von politischer Demokratie durch Ausbau des Wahlrechtes“.<sup>26</sup> Diese Verbindung zwischen sozialen und politischen Themen war eine speziell niederländische Entwicklung.

Eine andere Besonderheit war die bis in die 40er Jahre des 19. Jahrhunderts hinein schwach ausgeprägte öffentliche Diskussionskultur und ein in sich geschlossenes politisches System rund um den Monarchen. Willem I und auch sein Sohn Wilhelm II führten eine Art „geheime“ Politik, in der Beschlüsse nicht veröffentlicht wurden und sich somit jeder Diskussion entzogen. Doch das kaum Vorhandensein einer öffentlichen Meinung lag laut dem niederländischen Historiker Piet de Rooy nicht

---

<sup>25</sup> De Rooy 2002, S. 31 ff.

<sup>26</sup> Ebd., S. 34. Übersetzungen die Verfasserin, wenn nicht anders angegeben.



allein am König und seiner Regierung. Er bemerkt: „In Frankreich beispielsweise wurde die öffentliche Meinung in liberalen Zirkeln gesehen als eine der wichtigsten Bastionen gegen staatlichen (...) Machtmissbrauch. In den Niederlanden schienen kaum Meinungen zu existieren (...).“<sup>27</sup> Und wenn doch Personen mit politischen Meinungen existierten, so De Rooy, dann wurden sie auch von den Liberalen schnell mit den belgischen Aufständischen assoziiert, mit Revoluzzertum und Radikalität, was zum schnellen Verstummen führte.

Die gemäßigten Liberalen traf laut De Rooy eine Mitschuld an dem schwach ausgebildeten öffentlichen Interesse an politischer und gesellschaftlicher Veränderung. Umso überraschender mag es sein, dass das politische System der Niederlande um Mitte des 19. Jahrhunderts herum zur konstitutionellen Monarchie umgewandelt wurde.

Die Gründe dafür sind auf verschiedenen Ebenen zu finden: in der wirtschaftlichen und sozialen Situation der Jahre ab 1840, in der Organisation der Liberalen sowie in der Person des Monarchen. Diese drei Punkte sollen im Folgenden näher ausgeführt werden.

1845 bis 1849 werden in der niederländischen Geschichtsschreibung die „schwarzen Jahre“ genannt. In dieser Zeit folgte eine Missernte auf die andere, Kartoffeln und Roggen wurden von Schädlingen und Schimmel befallen. Dies führte zu Hunger in weiten Teilen der Niederlande.<sup>28</sup> Infolge der Mangelernährung und einiger äußerst strenger Winter war die Bevölkerung geschwächt und anfällig für Krankheiten; Cholera und Malaria breiteten sich aus. Diese Lebensumstände führten in diversen Orten zu regulären Aufständen, in denen Läden geplündert wurden.<sup>29</sup> Die Regierung setzte das Militär ein, um die Hungernden zurückzuhalten. In dieser

---

<sup>27</sup> Ebd., S. 37.

<sup>28</sup> Ebd., S. 51.

<sup>29</sup> Das niederländische Wort „Voedselreletjes“, das de Rooy gebraucht (S. 51), mag dabei für diese Situation verniedlichend klingen.

sozial gespannten Lage wurde 1848 Karl Marx' Kommunistisches Manifest veröffentlicht und man hörte von Aufständen in europäischen Großstädten wie Prag, Paris oder Berlin. Sowohl in der niederländischen Regierung als auch in oppositionell-liberalen Kreisen ging die Angst um, dass auch in den Niederlanden eine gewaltsame Auseinandersetzung bevorstand, hervorgerufen durch die sozialen Spannungen.

Vor diesem Hintergrund hatte sich seit dem frühen 40er Jahren in den holländischen Städten eine liberale Opposition gebildet, die von dem späteren Regierungsführer Johan Rudolph Thorbecke angeführt wurde. Der Jurist wurde in seiner Jugend stark durch die deutsche Romantik beeinflusst. In einer seiner bekanntesten Schriften, „Unsere Beziehungen zu Deutschland“, setzt er sich für eine bessere Kenntnis des östlichen Nachbarn und gegen den aufkommenden nationalen Gegensatz ein.<sup>30</sup> Seit den späten 30er Jahren wurde er eine der prominentesten Figuren der politischen Opposition. 1844 tat Thorbecke sich mit einem Essay zur Staatsbürgerschaft hervor, in der er eine Art Programm für eine neue Strukturierung von Gesellschaft und Politik entwickelte. Eine der Grundvoraussetzungen dafür, so Thorbecke, sei eine aufgeklärte bürgerliche Klasse, die sich bewusst als Staatsbürger der Niederlande identifiziere. Dies setze eine bessere Bildung besonders in der Mittelschicht voraus. Auch das Zensus-, nicht das allgemeine Wahlrecht, sowie eine wichtigere Rolle für das zwar existierende, aber bisher wenig machtvolle Parlament, sei eine Vorbedingung einer erneuerten niederländischen Gesellschaft.

Johann Thorbecke war der richtige Mann am richtigen Ort. Seine Ideen fanden Anklang in bürgerlich-liberalen Kreisen, nicht zuletzt, weil er sich deutlich von Radikallösungen abgrenzte. Gleichzeitig wurde die innenpolitische Veränderung gefördert durch den oben genannten sozialen Druck sowie durch die Furcht, eine ähnlich explosive Lage herauszufordern wie in anderen Städten Europas. In dieser

---

<sup>30</sup> J. R. Thorbecke: Onze betrekking tot Duitsland. In: *Historische Schetsen*, 1860, S. 19-20.

Situation saßen die Liberalen mit Willem II und seinem Kabinett in einem Boot – beide Gruppen hatten Angst vor einem Aufstand der „unteren Klassen“.

Der dritte, nicht unwesentlichste Aspekt, der zu der günstigen Lage für die Verfassungsfrage 1848 führte, war der Monarch selbst. Willem II „wählte die Flucht nach vorn“ und verhinderte so seine eventuelle eigene Absetzung.<sup>31</sup> Er beauftragte Thorbecke mit der Aufgabe, einer Kommission vorzustehen, die das neue Grundgesetz ausarbeiten sollte. Dieser gelungene Schachzug, sich mit den Liberalen zu verbinden und diese damit gewissermaßen zu instrumentalisieren, mag meiner Auffassung nach als eine weitere, wichtige Parallele zwischen der niederländischen und der dänischen Entwicklung gelten.

#### **4. Innere und äußere Konsolidierung der Nation, 1850-1900**

Während in den vorherigen zwei Abschnitten die staatsrechtlichen und verwaltungsmäßigen Aspekte der Transformation von Staat und Gesellschaft im 19. Jahrhundert im Zentrum standen, soll im folgenden Abschnitt näher auf die nationale Frage eingegangen werden. Auch hier gab es Ähnlichkeiten zwischen der dänischen und der niederländischen Entwicklung. Stellt man diese den deutschen Geschehnissen gegenüber, die im vorherigen Kapitel geschildert wurden, so ließen sich diese vereinfacht als „Akzeptierung des Kleinstaatsstatus“ benennen, der inneren Integration und Verkleinerung des Territoriums, wohingegen Preußen expandierte. Man könnte sagen, die Niederlande und Dänemark zogen sich zurück, gaben Gebiete teils notgedrungen, teils freiwillig auf, und erreichten auch dadurch eine innere Konsolidierung des Nationalstaates.

Dieser innere Prozess der Integration ging in beiden Fällen auf Kosten traditioneller Unterschiede. Im dänischen Fall wurde die regionale Dimension des Landes der

---

<sup>31</sup> De Rooy 2002, S. 53.

nationalen, Kopenhagen-zentrierten Dominanz untergeordnet.<sup>32</sup> In den Niederlanden wurde aus protestantisch und holländisch dominierten, relativ autonomen Provinzen ein zwar noch immer protestantisch dominierter Nationalstaat, der allerdings auch Platz ließ für die katholischen Gebiete im Süden und Südwesten. Im Folgenden wird der Zusammenhang zwischen äußerer Abgrenzung und innerer Konsolidierung des Nationalbewusstseins in Dänemark und den Niederlanden herausgestellt.

#### 4.1. Dänische Identität und zentralisierter Kleinstaat

In der dänischen Geschichtsschreibung nehmen die zwei Schleswigschen Kriege 1848-50 und 1864 verhältnismäßig viel Platz ein. Dies beruht auf der Tatsache, dass beide Kriege wohl mehr zur Formung der nationalen Identität beitrugen, als eine Reihe von weniger dramatischen Geschehnissen es hätten tun können.

Nach 1864 und bis zur Volksabstimmung 1919/20 wurden die Herzogtümer Schleswig und Holstein erst in den preußischen Staat, ab 1871 in das Deutsche Kaiserreich integriert. Eine bedeutende dänische Minderheit in Nordschleswig wurde in dieser Zeit erst politisch aktiv und es bildete sich eine starke dänische Identität als Gegengewicht und Bollwerk gegen die massive Germanisierungspolitik heraus, die Preußen nicht erst seit der berühmten Köllerzeit um die Jahrhundertwende, sondern bereits in den späten 60er Jahren des 19. Jahrhunderts durchführte.<sup>33</sup>

Auch wenn diese Erfahrungen der beiden Kriege, auf die hier nicht näher eingegangen werden soll, für Dänemark traumatisch waren, so lassen sie sich meiner

---

<sup>32</sup> Diese Theorie hat dargelegt: Steen Bo Frandsen: *Opdagelsen af Jylland. Den regionale dimension i Danmarkshistorien 1814-64*. Aarhus 1995; ders.: *A regional approach to the formation of nation-states. The case of Jutland in the 19<sup>th</sup> century*. Conferencepaper, Oslo 2000.

<sup>33</sup> Dies belegt anhand von umfassendem Quellenmaterial Sven Thomas Olsen: *Die Dänenpolitik im deutschen Kaiserreich*. Diss. Hamburg 1999.

Vorstellung nach auch unter einem anderen Aspekt betrachten. Erst die Abspaltung Schleswig-Holsteins ermöglichte eine innere Konsolidierung sowie eine systematische Reformierung von Staat und Gesellschaft. Ab 1864 war der bisher ungeklärte Status der Herzogtümer als innenpolitisches Problem vom Tisch und die Regierung in Kopenhagen führte nur noch eine indirekte Schleswig-Politik, u. a. durch finanzielle Unterstützung von dänisch gesinnten Schleswigern.<sup>34</sup>

Man könnte etwas provokativ hinzufügen, dass die Abspaltung Schleswig-Holsteins nicht nur zu einer dänischen Bewusstwerdung in Nordschleswig und Teilen Mittelschleswigs führte, sondern ebenso dazu beitrug, dass das deutsche Element in Dänemark fast vollständig verschwand und sich dadurch auch nördlich der Königsau leichter ein dänisches Nationalbewusstsein bilden konnte. Bereits seit den 80er Jahren des 18. Jahrhunderts hatte es erste Anzeichen für eine gewisse negative Haltung gegenüber der deutschsprachigen Oberschicht in Kopenhagen gegeben, gegenüber Regierungsmitgliedern, die der holsteinischen Adelsschicht angehörten wie beispielsweise die Rewentlows.<sup>35</sup> Das Feindbild des Deutschen ließ sich jedoch leichter aufbauen, als man ihn als den äußeren Feind deklarieren konnte und nicht länger als Teil des Gesamtstaates anerkennen musste.<sup>36</sup> Nach der Abspaltung der Herzogtümer konnte ein Prozess der inneren Integration fortgeführt werden, der bereits 1814/15 eingesetzt hatte.

Der Historiker Steen Bo Frandsen stellt in seiner 1995 herausgegebenen Dissertation über die „Entdeckung Jütlands“ dar, wie von verschiedenster Seite aus seit Anfang des 19. Jahrhunderts an einem Dänemark-Bild gearbeitet wurde, das sein Zentrum in Kopenhagen hatte. Sowohl die Herzogtümer als auch die anderen Regionen des Gesamtstaates, speziell Jütland und die Insel Fünen, wurden darüber vergessen. Das

---

<sup>34</sup> Dänisch gesinnten, die aufgrund des preußischen Militärdienstes über die Königsau nach Dänemark flüchteten, wurde die preußische Staatsbürgerschaft entzogen. Sie wurden damit juristisch gesehen zu Staatenlosen. Siehe Olsen 1999.

<sup>35</sup> Siehe auch Vibeke Winge: *Dänische Deutsche - deutsche Dänen*. Geschichte der deutschen Sprache in Dänemark 1300-1800 mit einem Ausblick auf das 19. Jahrhundert. Heidelberg 1992.

<sup>36</sup> Betr. des Feindbildes des Deutschen, siehe auch Abschnitt 5.

nationale Projekt wurde laut Frandsen besonders auch von den nationalliberalen Historikern wie C. F. Allen und anderen betrieben, die durch ihre Kopenhagen-zentrierte Geschichtsschreibung weite Teile des kulturellen Lebens in den Regionen ausgrenzten. Ihr Dänemark war das Dänemark eines nationalen Zentralstaates, und sie schrieben dieses Bild zurück in die Vergangenheit. Auf diese Art und Weise wurde die Ära des Gesamtstaates nunmehr ein missglückter Versuch und als von vornherein zum Scheitern verurteilt gesehen aufgrund der inneren „nationalen Konflikte“, die aber zu dem Zeitpunkt noch gar nicht existierten, so Frandsen.<sup>37</sup>

Ob man dieser Darstellung anhängt oder nicht, so kann in jedem Falle festgestellt werden, dass Dänemark sich seit 1850 in Richtung Nationalstaat bewegte. Ab 1850 grenzte man sich mehr und mehr zum Nachbarn im Süden ab und baute eine starke Identifikation mit dem neuen Staat durch eine nationale Mobilisierung weiterer Teile der Bevölkerung auf. Eine ganz ähnliche Entwicklung durchliefen die Niederlande, wenn auch hier der Blick weitaus stärker auf Religion und Konfession gerichtet war, als dies in Dänemark der Fall war.

#### 4.2. „Verzuiling“: Die Säulen der niederländischen Gesellschaft<sup>38</sup>

Ebenso wie der dänische Gesamtstaat erst nach der Abspaltung Schleswig-Holsteins 1864 zum eigentlichen Nationalstaat wurde, hatten sich die ersten nationalbewussten Äußerungen in Holland erst während und nach der belgischen Abspaltung 1830 gezeigt. Wie bereits eher bemerkt, gab es dabei Unmutsäußerungen über die „undankbaren Belgier“, was allerdings nicht zu einer Bewegung der Wiedervereinigung geführt hätte. Der Doppelstaat war im Grunde unpopulär - auch bei dem Monarchen.<sup>39</sup> Wenn die südlichen Provinzen dem Norden in der

---

<sup>37</sup> Siehe hierzu auch besonders seinen Artikel in Max Engman, Åke Sandström 2004. Außerdem sei auf das Werk des dänischen Nationalismusforschers Uffe Østergaard hingewiesen.

<sup>38</sup> Die „Verzuiling“, ist ein spezieller Begriff, der nur in der niederländischen Geschichtsschreibung und Gesellschaftstheorie gebraucht wird.

<sup>39</sup> So Lademacher 1983.

Industrialisierung auch weit voraus waren, so gab es doch ein ausgeprägtes Überlegenheitsgefühl in Holland. Die „plumpe Aussprache“ des Niederländischen, die Nähe zu Frankreich und nicht zuletzt die starke katholische Prägung machte den Süden für die Holländer suspekt. Die „Papisten“ wurden als eine Art 5. Kolonne des Vatikans gesehen und bekamen kaum politische Einflussmöglichkeiten. So kam in der Zeit von 1814/15 bis 1830 kein einziges Kabinettsmitglied aus Antwerpen oder Brüssel.<sup>40</sup>

Die Belgienfrage wurde zum Katalysator für die nationale Einheit, nicht nur wegen der südlichen Provinzen selbst, sondern ebenso wegen der Entscheidung, die sie den Provinzen abverlangte, die traditionell zum holländischen Norden gezählt wurden. So waren 1830 die Stimmen aus dem Gelderland sehr zwiespältig, bei einer Volksbefragung im selben Jahr stimmten große Teile der Bevölkerung, aber keine Mehrheit, für einen Anschluss an einen neuen belgischen Staat.

In der Provinz Limburg waren die Meldungen dagegen sehr deutlich: Hier stimmte eine überwiegende Mehrheit für einen Anschluss an Brüssel. In Limburg, das diverse Male seine Zugehörigkeit gewechselt hatte, war die Loyalität gegenüber dem westlichen, städtischen und vor allem protestantischen Amsterdam traditionell sehr schwach ausgebildet. Wenn die Provinzialregierung sich doch gegen einen „Seitenwechsel“ entschied, so nur aus Angst vor einem militärischen Konflikt.<sup>41</sup>

Zu diesen fast hundertprozentig katholischen Provinzen kamen Regionen wie Overijssel, deren Bevölkerung zu einem Grossteil, aber nicht überwiegend, katholisch war. Mit einer Abspaltung Limburgs war es also nicht getan, das Problem der Konfession musste innerhalb der Niederlande selbst gelöst werden. Das Schwierige daran war, dass sämtliche der nationalen Mythen, die seit den 30er Jahren vermehrt durch Festtage und lokale Feiern gepflegt wurden, auf einem

---

<sup>40</sup> Ebd.

<sup>41</sup> Für die genauen Zahlen der Abstimmung, siehe De Rooy 2002.

protestantischen Nationalbild basierten. Der Mythos um die „Watergeuzen“ und ihren Aufstand während des 80-jährigen Krieges hatte beispielsweise auch einen explizit antikatholischen Aspekt. Die Niederlande, in denen offiziell Religionsfreiheit herrschte, besetzten alle politisch einflussreichen Posten mit Protestanten calvinistischer und – seltener – lutherischer Konfession.<sup>42</sup>

Peter van Rooden schildert in einem bemerkenswerten Artikel die Art und Weise, auf die dieses Problem gelöst wurde.<sup>43</sup> So wurden die antikatholischen Aspekte bei den Nationalfeiern bewusst heruntergespielt. Die politische Administration übernahm dabei eine aktive Rolle und verhinderte gewaltsame Konflikte zwischen Protestanten und Katholiken, die so nur vereinzelt auftraten. Dieser politisch bewusste Schritt ermöglichte eine neue Geschichtsdeutung, in der die Katholiken in der niederländischen Nation auch einen Platz bekamen.

Seit den 60er Jahren des 19. Jahrhunderts machte sich noch ein neues Phänomen bemerkbar, das die gesellschaftliche Entwicklung der Niederlande bis in die 2. Hälfte des 20. Jahrhundert beeinflussen sollte - die so genannte „Versäulung“ („verzuiling“) der Gesellschaft. Es entstanden dabei in sich geschlossene Lebenswelten, die die Gesellschaft nach Weltanschauung religiöser oder politischer Art aufteilten. Die Hauptsäulen waren dabei die Liberalen, die Katholiken, die Protestanten sowie, später dazukommend, die Sozialdemokraten. Schulen und Vereine, aber auch Zeitungen und später die Fernsehkanäle, waren von ihrer Klientel her aufgeteilt.

Diese „Säulen der Gesellschaft“ wurden in der Forschung lange Zeit als „Bremsklotz“ der nationalen Einheit gedeutet. Die Aufteilung, so die allgemeine Auffassung, habe das Zusammenwachsen der Gesellschaft blockiert. Die neue

---

<sup>42</sup> Frans Groot: Vlaggen in top en stenen door de ruiten. De natie in de steigers, 1850-1940. In: Bloom, J.H.C. und J. Talsma (Hrsg.): *De verzuiling voorbij*. Godsdienst, stand en natie in de lange negentiende eeuw. Amsterdam 2000, S. 171-200.

<sup>43</sup> Peter van Rooden: History, the Nation, and Religion: The Transformations of the Dutch Religious Past. In: Peter van der Veer und Hartmut Lehmann (Hrsg.): *Nations and Religion. Perspectives on Europe and Asia*. Princeton 1999, S. 96-111.



"Verzuilings"- Forschung widerspricht dieser traditionellen Auffassung und vertritt die Ansicht, gerade diese Aufteilung habe einen relativ reibungslosen Übergang zur nationalstaatlichen Identifizierung erst möglich gemacht.<sup>44</sup>

## 5. Dänische und holländische Beziehungen zu Preußen

In den letzten vier Abschnitten wurden eine Reihe von Ähnlichkeiten in den inneren politischen Entwicklungen der Niederlande und Dänemarks während des 19. Jahrhunderts hervorgehoben. Beide Länder befanden sich Ende des 18. Jahrhunderts in einer schwierigen Lage. Ihre geographische Ausdehnung und auch ihre Möglichkeit, Einfluss auf die europäische Politik zu nehmen, hatten vor und während der napoleonischen Herrschaft gelitten. Gleichzeitig fehlte es beiden an innerem Zusammenhalt, in einigen Teilgebieten war die Identifikation mit dem Staat gering.

Die Reaktionszeit verhinderte - in den Niederlanden länger als in Dänemark - die Bildung einer öffentlichen Meinung und einer Diskussion gesellschaftlicher Fragen und Probleme. Am Anfang der 1830er, inspiriert durch die Julirevolution in Paris, begann sich politischer Unmut zu regen. In den Niederlanden bedeutete dies die Abspaltung der südlichen Teilgebiete und die Schaffung eines belgischen Nationalstaates. Die verbliebenen Regionen waren jedoch immer noch in sich gespalten, religiös und kulturell.

Eine liberale Opposition forderte in beiden Ländern die herrschenden Monarchien heraus und trug mit ihrer Diskussion um eine moderne Verfassung dazu bei, dass sich ein bürgerliches Bewusstsein bilden konnte. In Dänemark brach 1848 Krieg um die Schleswig-Holstein-Frage aus, die Probleme wurden danach weiterhin vertagt. Die Liberalen in den Herzogtümern schlossen sich der schleswig-holsteinischen

---

<sup>44</sup> Für eine Übersicht, siehe Henk te Velde und Hans Verhage (Hrsg.): *De eenheid en de delen. Zuilvorming, onderwijs en natievorming in Nederland 1850-1900*. Amsterdam 1996.

Bewegung an und waren nach 1850 gezwungen, das Land zu verlassen; die Liberalen in Kopenhagen wurden dagegen von der Monarchie vereinnahmt. In den Niederlanden wurde das radikale Potential auf dieselbe Art und Weise entschärft und die Kreise um den gemäßigten Liberalen Johan Thorbecke in die Regierungspflicht genommen.

Sowohl Dänemark als auch die Niederlande befanden sich somit auf einem Weg der inneren Homogenisierung und externen Abgrenzung durch Abspaltung. Die Grenzfragen wurden auf verschiedene Arten „gelöst“ und trugen dadurch dazu bei, dass der verbliebene „Rumpf-Staat“ sich als homogener Kleinstaat identifizieren konnte. Trotz aller Ähnlichkeiten gab es auch Unterschiede. So war die Verfassungsfrage in Holland eng verknüpft mit der sozialen Frage. Und auch im religiösen Bereich waren die Verhältnisse in Holland anders als in Dänemark aufgrund der verschiedenen Konfessionen, die es in eine gemeinschaftliche nationale Identität zu integrieren galt.

Im letzten Abschnitt dieses Kapitels soll der Blick nach Außen gerichtet werden. Denn so wie die inneren Entwicklungen der beiden Länder Ähnlichkeiten aufwiesen, so waren auch die Beziehungen nach Außen deutlich ähnlich ausgerichtet. Hier bedeutete die Zeit 1815 bis 1864 eine Abwendung von alten Feindschaften mit Schweden, England oder Frankreich, hin zu einem neuen Feindbild: Preußen begann, die außenpolitischen und außenwirtschaftlichen Fragen zu dominieren, die Bedrohung durch den zusammenwachsenden Nachbarn - erst im Deutschen Bund und der Zollunion, später im Deutschen Reich-, wurde als sehr stark wahrgenommen. Das Feindbild Preußen wurde dabei zusehends gewandelt in ein Feindbild des „Deutschen“, was die zwischenstaatlichen Beziehungen Dänemarks und Hollands zu Deutschland bis in das 20. Jahrhundert hinein beeinflussen sollte.

Im Folgenden sollen erst einmal einige Bemerkungen zum Thema Stereotypen und zu Preußen und seiner Rolle in der deutschen Nationalstaatwerdung gemacht

werden, wonach das niederländische und das dänische Verhältnis zu Preußen im Zeitraum 1815 bis 1867 näher analysiert werden.

### 5.1. Preußischer Expansionsdrang als Abschreckung

Zeitgleich mit der Herausbildung moderner nationaler Identitäten entstanden auch ihre Schattenseiten- die nationalen Stereotypen und Feindbilder. Wobei das Phänomen der Feindbilder keineswegs erst seit der Moderne zu finden ist oder gar nur in Europa, sondern, so mag es scheinen, eng zusammenhängt mit jedweder Identitätsbildung. Zur Festigung des Eigenen gehörte auch immer die Abgrenzung von dem, was man nicht sein wollte, von dem, was ängstigte und erinnerte an das eigene Ausgeliefertsein, die eigene Begrenzung und Sterblichkeit.<sup>45</sup> Mit diesen Fragen beschäftigt sich die Identitätsforschung, auf die hier nicht näher eingegangen werden kann.<sup>46</sup>

Die meist sehr stabilen Feind- und Fremdbilder Deutschland gegenüber sind nicht, wie häufig vermutet, ein Ergebnis des 2. Weltkrieges und der deutschen Besatzung 1940-45. In dieser Zeit wurde das Bild des Kriegs treibenden, herrschsüchtigen und gleichzeitig sehr gründlichen Deutschen zwar verstärkt, der Ursprung des Feindbildes ist aber um 1815 anzusiedeln. In den Niederlanden lässt sich seit der Zeit eine wachsende Angst vor wirtschaftlicher Bedrohung durch den östlichen Nachbarn ausmachen.<sup>47</sup>

---

<sup>45</sup> Beispiele sind nachzulesen in: Poul Duedahl, Louise Kallestrup, Lars Andersen (Hrsg.): *De måske udstødte*. Historiens marginale eksistenser. Aalborg 2005.

<sup>46</sup> Das Entstehen von Feindbildern ist eine komplexe Angelegenheit. Wann genau das Bild der preußischen Pickelhaube gleichbedeutend wurde mit dem „Deutschen“, ist schwierig zu sagen. Das Deutschenbild wurde bereits genauestens untersucht, auch weil es so einen großen Einfluss hatte auf die europäische Politik. Manfred Koch-Hillebrecht: *Das Deutschlandbild*. München 1977.

<sup>47</sup> Dies belegt Horst Lademacher: *Zwei ungleiche Nachbarn*. Wege und Wandlungen der deutsch-niederländischen Beziehungen im 19. und 20. Jahrhundert. Darmstadt 1990. Siehe auch J. F. E. Bläsing: *Das goldene Delta und sein eisernes Hinterland 1815-1851*. Von niederländisch-preußischen zu deutsch-niederländischen Wirtschaftsbeziehungen. Leiden 1973.

Auch in Dänemark tauchte eine gewisse Animosität nicht etwa im 20. Jahrhundert, sondern bereits Ende des 18. Jahrhunderts auf, ausgelöst durch die berühmt-berüchtigte Affäre des Altonaer Leibarztes Struensee mit der dänischen Königin Karoline Mathilde.<sup>48</sup> Die so genannte *Tyskerfejde* war zwar in erster Linie ein Kopenhagener Phänomen, wird aber in der Forschung als Beginn der deutsch-dänischen Spannungen hervorgehoben. Eine Untersuchung macht darauf aufmerksam, dass das Dänische gerade im Vergleich, im Kontrast zum Deutschen entstand. Dänisch-Sein heißt „Nicht-Deutsch-Sein“, so die These.<sup>49</sup> Eine ähnliche Funktion mag erst das Preußen-, später das Deutschenbild in den Niederlanden erfüllt haben. Worauf fußte dieses Erleben einer Bedrohung, wovon wollte man sich abgrenzen?

Es war kein Zufall, dass sich die dänische und niederländische Außenpolitik zunehmend auf den heranwachsenden deutschen Nationalstaat konzentrierten. Es wurde im Laufe des Jahrhunderts immer ersichtlicher, dass Preußen eine Politik der Integration betrieb und durch komplizierte Tauschgeschäfte mit den Nachbarstaaten versuchte, ein möglichst gut zusammenhängendes Territorium zu erwerben. Dieser Prozess ist bereits ausführlich in der Preußenliteratur beschrieben worden. Ein interessanter Sammelband aus den frühen 80er Jahren des 20. Jahrhunderts unter dem Titel „Expansion und Integration“ versuchte dabei, eine Übersicht über die verschiedenen Gebiete zu schaffen, die sich Preußen bis 1871 einverleibte.<sup>50</sup> Das überraschende Fazit der Publikation ist, dass man lange nicht von einem einheitlichen Rechts-, Verwaltungs- und Schulsystem sprechen konnte. Obwohl Preußen einen Einheitsstaat anstrebte, wurden den einzelnen Gebieten noch lange

---

<sup>48</sup> Siehe Ole Feldbæk (Hrsg.): *Dansk Identitetshistorie*, 4 Bände, Kopenhagen 1991-1992. Altona gehörte ja damals noch zum Gesamtstaat. Im Übrigen wird am Beispiel Struensee sichtbar, wie verschieden nationale Deutungstraditionen sein können. Im Gegensatz zur dänischen Forschung - die Struensees Unverfrorenheit hervorhebt -, wird er in der deutschen Tradition als Erneuerer eines veralteten Systems dargestellt, als tragische Figur, die ihrer Zeit voraus war.

<sup>49</sup> Michael Harbsmeier: Danmark: Nation, kultur og køn. In: *Stofskifte*. Tidsskrift for Antropologi. Nr. 13, 1986, S. 47-73.

<sup>50</sup> Peter Baumgart (Hrsg.): *Expansion und Integration*. Zur Eingliederung neu gewonnener Gebiete in den preußischen Staat. Köln/Wien 1984.

Zeit eine Reihe von Eigentümlichkeiten eingeräumt; nicht zuletzt Ostfriesland profitierte von dieser laxen Integrationspolitik.<sup>51</sup>

Im vorherigen Kapitel wurde die deutsch-nationale Entwicklung skizziert. Preußen nahm darin eine zentrale Rolle ein. Die hervorstechende Rolle Preußens wird bei jeder Darstellung der nationalen Entwicklung schnell deutlich. Doch dieses Bild ist mit Vorsicht zu genießen – Preußen war am Anfang des 19. Jahrhunderts nur einer unter mehreren deutschen Kleinstaaten, und seine Rolle bei der Bildung eines deutschen Nationalstaates war nicht von selbst gegeben.

Dass spätere Zeiten dies anders gesehen haben und Preußen eine Art „Aufgabe“ oder „Sendung“ haben zuteil werden lassen, liegt auch daran, dass eine Reihe von historischen Darstellungen aus der Zeit nach 1866 sehr „preußen-freundlich“ waren und die Studien, die einen anderen Schwerpunkt hatten, vergessen wurden.<sup>52</sup> Die deutsche Entwicklung und Preußens Geschichte sind nicht dasselbe. Aber der preußische Staat vermochte es, sich durch Diplomatie und Waffengewalt eine Vormachtstellung zu erkämpfen und somit die deutsche Nationalstaatwerdung nach seiner Vorstellung zu beeinflussen.

Von Preußen aus gesehen, war die Expansion und Integration verschiedener deutscher Staaten ein wünschenswerter und positiv verlaufender Prozess, der dem Staat Einnahmen und nicht zuletzt mehr politischen Einfluss im europäischen „Konzert“ brachte. Gleichzeitig baute sich aber ein Ungleichgewicht in Europa auf, das von den Nachbarstaaten als gefährlich und als Bedrohung für die eigene Wirtschaft und Sicherheit ausgelegt wurde. Gerade Dänemark und die Niederlande, die verglichen mit Frankreich beide keinerlei militärische Herausforderung für

---

<sup>51</sup> Enno Eimers: Die Eingliederung Ostfrieslands in den preußischen Staat. In: Baumgart 1984, S. 119-168.

<sup>52</sup> So Stefan Berger: Prussia in history and historiography from the eighteenth to the nineteenth century. In: Philip G. Dwyer (Hrsg.): *The Rise of Prussia 1700-1830*. Harlow 2000, S. 27-44.

Preußen boten, sahen sich dabei mehr und mehr in die Enge getrieben. Deren Sicht auf Preußen gilt es im Folgenden herauszuarbeiten.

## 5.2. Wirtschaftsbeziehungen und Grenzfragen: Die Niederlande

Im vorherigen Abschnitt wurde bereits die Limburg-Frage in Zusammenhang mit der belgischen Abspaltung angesprochen. Es gab aber auch im Verhältnis zu Preußen eine Limburg-, und somit auch eine Grenzfrage. Das ehemalige Herzogtum hatte eine bewegte Geschichte hinter sich. Seit dem Frieden von Münster 1648 war es zwischen verschiedenen wechselnden Machthabern aufgeteilt. In den Napoleonischen Kriegen kam das gesamte Limburg unter französische Verwaltung und wurde danach den Niederlanden angeschlossen.

Man fürchtete eine gewaltsame Annektierung durch Preußen, was jedoch nicht geschah. Besonders nach der Abspaltung Belgiens 1830 war diese Frage aktuell, da Limburg eine bedeutende deutschsprachige katholische Minderheit hatte, und die Verbundenheit der Region generell eher bei Belgien und dem katholischen Rheinland lag als bei dem protestantischen Amsterdam. Auch andere Gebiete wie die Regionen um Kleve, die Grafschaft Bentheim und Ostfriesland waren kulturell und sprachlich in einer Zwischenlage, eine ähnliche gewaltsame Übernahme durch Preußen wie im Falle Schleswig-Holsteins blieb aber aus.

Wichtiger jedoch als die geographische Abgrenzung zu Preußen war die wirtschaftliche Bedrohung. Die Industrielle Revolution kam von Großbritannien aus über Belgien auch schnell nach Preußen. Spätestens seit Gründung der Zollunion 1834 wurde die preußische Politik mit Misstrauen beobachtet. Man machte sich Sorgen darüber, was eine erstarkende Wirtschaftsmacht an der östlichen Grenze für den eigenen Handel bedeuten würde. Hier spielte auch die eigene Rückständigkeit mit hinein. Die Transportwege auf dem Wasser der Schelde, immerhin einer der wichtigsten europäischen Umschlagplätze, waren unberechenbar und abhängig vom

Wasserstand. Der Ausbau des Eisenbahnnetzes fing in den Niederlanden erst sehr spät an.

Das zusammenwachsende Deutschland konnte als Projektionsfläche dienen für all das, was man nicht war und – vielleicht – nicht sein wollte. Die Niederlande befanden sich gerade zu Anfang des 19. Jahrhunderts in einer schwierigen wirtschaftlichen Lage. Zu Zeiten der *Vereenigde Oostindische Compagnie* (VOC) herrschten die Holländer über ein riesiges Handelsimperium. Doch im Jahre 1800 ging die VOC in Konkurs, und sowohl die reichen Teilstaaten Nord- und Südholland als auch die übrigen Gegenden waren wirtschaftlich gesehen sehr rückständig.<sup>53</sup> Und so wird in der einschlägigen Literatur die wirtschaftliche Bedrohung des östlichen Nachbarn gerne als einer der Faktoren genannt, die eine größere mentale Distanz zum zusammenwachsenden Deutschland schafften.<sup>54</sup>

### 5.3. Dänemark: Die Dominanz der Grenzfrage

Auch der dänische Gesamtstaat blickte zurück auf eine wirtschaftlich gut gehende Zeit, die aber unterbrochen wurde vom Staatsbankrott und der Zerstörung der dänischen Handelsflotte. Die Herzogtümer Schleswig und Holstein waren die sowohl wirtschaftlich als auch kulturell gesehen fortschrittlichsten Teile des Gesamtstaates, und besonders in Holstein wurde der Blick eher auf die Märkte in Hamburg als auf Kopenhagen gerichtet – wenn auch wirtschaftlich eine ähnliche Lage wie in den Niederlanden bestand und man zurückblickte auf frühere, einflussreichere Zeiten.<sup>55</sup>

Trotzdem wurde die Grenzfrage und nicht die Wirtschaftskonkurrenz als das vorherrschende Problem betrachtet. Mit der Verfassungsfrage wurde bereits ab den

---

<sup>53</sup> C. R. Boxer: *The Dutch Seaborne Empire 1600-1800*. London 1965.

<sup>54</sup> Bläsing 1973.

<sup>55</sup> Natürlich waren die Niederlande Dänemark wirtschaftlich immer noch weit voraus, weshalb hier nur von einer *relativen* Verarmung der Niederlande gesprochen werden sollte.

30er Jahren des 19. Jahrhunderts deutlich, dass der Gesamtstaat nicht nur durch Holsteins Mitgliedschaft im Deutschen Bund eng an Preußen geknüpft war. Auch die in den 40er Jahren aufkommende Sprachfrage signalisierte, dass hier einige ungelöste Probleme existierten, die sich parallel mit dem Aufbau einer nationalen Identität intensivierten. Die Annektierung Schleswig-Holsteins durch Preußen 1864 ließ genug Zeit, den inneren Zusammenhalt oberhalb der Königsau zu stärken, gelöst war die Grenzfrage damit jedoch noch lange nicht. Die sich formierende dänische Bewegung in Nordschleswig sorgte dafür, dass die Grenze wieder und wieder in Frage gestellt wurde und es schließlich 1920 zur Volksabstimmung kam.

Die Frage ist, ob diese Dominanz der Grenzfrage in der Innen- und Außenpolitik nicht an der Wirklichkeit vorbei arbeitete. Der Verlust der Herzogtümer Schleswig und Holstein kann schließlich nicht ohne Konsequenzen für u.a. die Steuereinnahmen, für Handel, Seefahrt und frühe Industrie gewesen sein. An der Flensburger Förde befanden sich Rumfabriken sowie Ziegeleien, Flensburg war der bedeutendste Hafen des Königreiches. Doch diesen Problemen widmen sich auffällig wenige Studien. Die Frage ist meiner Meinung nach, warum diese Wirtschaftsproblematik im Verhältnis zur Grenzfrage bisher so wenig Aufmerksamkeit erlangt hat. Es mag vermutet werden, dass dieser Umstand begründet liegt in der Dominanz des nationalen Diskurses sowohl in der zeitgenössischen Politik als auch in der Forschungstradition über die Epoche zwischen 1850 und 1900.

Diese Vermutung wurde erst kürzlich in einer Untersuchung über die wirtschaftlichen Konsequenzen der Grenzziehung von 1920 nochmals bestätigt. Auch in dieser Epoche überlagerten nationalpolitische Argumentationen wiederholt die Wirtschaftsprobleme, und besonders auf dänischer Seite war die erklärte Politik, dass die Grenze in Zukunft „schmerzen solle“. Entgegen jedweder wirtschaftlichen Logik wurde deshalb von deutscher Seite aus Flensburg von seinem alten nördlichen Umland abgeschnitten und massive Zölle und Kontrollen eingeführt, die den



grenzüberschreitenden Handel möglichst behindern sollten. Von dänischer Seite aus wurde eine neue Infrastruktur in Sønderjylland bewusst so gestaltet, dass der Kontakt nach Süden erschwert wurde.<sup>56</sup>

Zusammenfassend kann gesagt werden, dass sowohl Dänemark als auch die Niederlande sich in der Zeit von 1814 bis 1864 in einer Umbruchphase befanden. Beide mussten ihren inneren Zusammenhalt stärken und sich nach Außen hin positionieren. Speziell Preußen forderte die beiden Länder mit seiner wirtschaftlichen und militärischen Überlegenheit heraus, was die Außenpolitik beider Kleinstaaten Deutschland gegenüber bis in das 20. Jahrhundert hinein beherrschen sollte. Dänemark und die Niederlande mussten aber auch zu einer eigenen Kleinstaatsidentität finden, die es den beiden Ländern ermöglichte, politisch und wirtschaftlich eine eigene Position zu behaupten und dabei einem gewissen außenpolitischen Druck der Nachbarstaaten stand zu halten.

Wenn auch Ostfriesland und Schleswig im vorliegenden Kapitel nur eine Nebenrolle spielen, so wird doch deutlich, dass ihre Zwischenlage inmitten einer kleinstaatlichen Entwicklung - Dänemark, Niederlande - und einem politisch und wirtschaftlich erstarkenden Preußen nicht ohne Einfluss sein konnte auf diese Grenzregionen. Sowohl ihre sprachlich-kulturellen Gegebenheiten als auch ihre gewisse politische Unabhängigkeit wurden zunehmend in Frage gestellt, als es darum ging, mental und kartographisch eine genaue Linie zwischen zwei Nationen zu ziehen.

---

<sup>56</sup> Morten Andersen: *Fra Region til Grænseregion*. Regionaløkonomisk genopbygning og grænsepolitik i Slesvigregionen 1919-1933. Ph.d.- afhandling, Syddansk Universitet 2006. Andersen betonte bei der Verteidigung im November 2006, dass sein anfängliches Bestreben, sich auf „rein wirtschaftliche“ Fragen zu konzentrieren, erheblich erschwert wurde durch das Quellenmaterial, das immer und immer wieder auf die nationale Problematik zurückkam.

# Kapitel 4: Abgrenzung der Nation: Grenz- und Geopolitik im 19. Jahrhundert

## 1. Einleitung

Das vorliegende Kapitel beschäftigt sich mit der Geo- und Grenzpolitik während des 19. Jahrhunderts, wobei das Hauptaugenmerk ebenso wie im vorherigen Kapitel nicht auf Deutschland/Preußen liegt, sondern auf seinen beiden Nachbarn Holland und Dänemark. Die Politik beider Länder soll, ähnlich wie in Kapitel 3, miteinander verglichen werden. Geo- und Grenzpolitik: Was ist das eigentlich, und welche Rolle spielt das vorliegende Kapitel in der gesamten Untersuchung? Diese Fragen sollen im ersten Abschnitt beantwortet werden. Abschnitt 2 widmet sich der Grenz- und Geopolitik der Niederlande, wobei hier das Hauptaugenmerk auf der inneren Vernetzung des Landes sowie dem Aufbau der Infrastruktur liegt. Im dritten Teil wird auf die dänische Grenzpolitik gesehen.

### 1.1. Einordnung und Relevanz

Wie im ersten Kapitel erläutert, ist die zentrale Frage die nach der Rollenzuweisung von Sprache im Prozess der Nationalisierung des Grenzraumes. Sprache ist kein Bedeutungsträger an sich, sondern bekommt eine Reihe von Rollen und Aufgaben zugeschrieben, abhängig vom jeweiligen politischen und kulturellen Kontext. Diese Erkenntnis für die deutsch-dänische Grenzregion ist neu, und wurde kürzlich erstmals von dem Historiker Peter Thaler bestätigt, der eine vergleichende Untersuchung zwischen der deutsch-dänischen Grenzregion und einer Reihe

osteuropäischer Grenzregionen durchgeführt hat.<sup>1</sup> Es scheint so, als wenn in jüngster Zeit der internationale Vergleich mit anderen Grenzregionen und die theoretische Einordnung in den Bereich der *Border Studies* für das deutsch-dänische Grenzland verstärkt auf der Tagesordnung stehen, wofür Thalers Publikation ein Ausdruck ist.

Die Rollen und Bedeutungen, die man der Sprache zuweist sind in Grenzregionen - d.h. in Gebieten, in denen zwei oder mehrere national-kulturelle Staatsbildungen sich begegnen und ineinander übergehen - mitbestimmt durch die spezielle geographische Lage am Rande des Nationalstaates. Anders formuliert ist die Bildung nationaler Identität auch ein räumlicher Prozess, der von den örtlichen Gegebenheiten ebenso abhängig ist wie von den zeitlichen.

In einem weiteren Schritt wurden verschiedene „Agents“ identifiziert, d.h. die Akteure, die an einer nationalpolitischen Aufladung des Raumes und einer Politisierung der Sprache maßgeblich beteiligt waren. Hierbei habe ich im ersten Kapitel hervorgehoben, dass die politischen Bewegungen nicht Gegenstand der Untersuchung sind. Am sinnvollsten ist es, einerseits die geführte Politik zu betrachten und zweitens, die zivilgesellschaftlichen Diskussionen, d.h. ausgewählte intellektuelle Debatten und politische Diskussionen zum Thema Sprache und Grenze zu verfolgen. Daraus folgte die Kapiteleinteilung der vorliegenden Untersuchung. Die Kapitel 3-5 beschäftigen sich mit der von staatlicher Seite aus geführten Politik, die Kapitel 6-7 widmen sich den zivilgesellschaftlichen Diskussionen.

Kapitel 3 diskutierte verschiedene Staatsmodelle, wie das des *Conglomerate State* oder der vernationalen niederländisch-belgischen Monarchie. Der Weg zum Nationalstaat, so das Fazit, war in sowohl Dänemark als auch den Niederlanden vom schwierigen Verhältnis zum preußisch-deutschen Nachbarn und von der Aufgabe, sich eine neue Kleinstaatsidentität zu erarbeiten, mitgeprägt.

---

<sup>1</sup> Peter Thaler: Mellem Slesvig og Slovenien. Subjektiv identitetsdannelse i et sammenlignende perspektiv. In: *Sønderjyske Årbøger* 2006, Apenrade 2006, S. 201-218.

Kapitel 4 ist das zweite Kapitel, das sich mit der staatlichen Seite, hier der Grenz- und Geopolitik Dänemarks und der Niederlande, beschäftigt. Zurückgehend auf die zentrale Fragestellung nach der Bedeutungszuschreibung der Sprache in sogenannten Grenzregionen, sucht das vorliegende Kapitel, die räumliche Verschiedenheit auszuloten. Wenn die Sprache eine besondere Rollenzuteilung in nationalen Grenzräumen erfährt, worin liegt dann die Besonderheit dieses Gebietes? Dass in Grenzgebieten andere Bedingungen gelten, wurde bereits ausführlich im Abschnitt über die Grenzstudien diskutiert. Aber wenn dies so ist, muss auch von staatlicher Seite auf diese Besonderheit reagiert und eine spezielle Grenz- und Geopolitik geschaffen worden sein. Diese gilt es im Folgenden darzustellen.

Doch was ist eigentlich mit dem Begriff Geopolitik gemeint und wie positioniert sie sich zur Grenzpolitik? Diesen Fragen soll zuerst einmal näher nachgegangen werden. Die Geopolitik ist der Rahmen für die staatliche Nationalisierungspolitik des Grenzraumes. Sowohl Grenz- als auch Sprachpolitik werden hier als zwei konkrete Möglichkeiten der Nationalpolitik gesehen.<sup>2</sup>

## 1.2. Geo- und Grenzpolitik: Definitionen und Erklärungen

Die Sozial- und Humanwissenschaften pflegen eine lange Tradition des Nachdenkens über das Wesen des Staates. Die Definition, die sich, trotz aller Kritik, noch immer behauptet, ist die des Soziologen Max Weber. Sein Verständnis vom Staat als dem legitimen Ausübler von Gewalt innerhalb eines gegebenen Territoriums wird in weiten Teilen der Literatur zitiert. Am intensivsten diskutiert wurde dabei die Gewaltausübung. Dem Passus des „gegebenen Territoriums“ schlägt erst seit kurzem größeres Interesse entgegen, was mit der derzeit recht dynamischen

---

<sup>2</sup> Kapitel 5 konzentriert sich deshalb auf die Sprachpolitik. Die zentrale Frage lautet hierbei, inwieweit man bereits Anfang des 19. Jahrhunderts eine bewusste Sprachpolitik durchführte.

Entwicklung des Teiles der politischen Wissenschaften zu tun hat, der sich mit Grenzen und Geopolitik auseinandersetzt.

Der Politologe Brendan O'Leary macht in seinem im Jahre 2000 publizierten Werk „Right-Sizing the State“ darauf aufmerksam, dass Max Weber in seiner Staatsdefinition ein markanter Fehler unterlaufen sei.<sup>3</sup> Das Staatsterritorium sei, so O'Leary, eben nicht „gegeben“, sondern einem steten Wandel unterlegen: Der Staat ist „fluid“, d.h. zu jedem beliebigen Zeitpunkt prinzipiell in seiner Form änderbar, was einer traditionellen Vorstellung des Staates als stabiler Einheit widerspricht.

Ein solches Verständnis des Staates erscheint aber im vorliegenden Falle als durchaus angemessen. Aufbauend auf die Border Studies, die sich mit der potentiellen Instabilität von Grenzen beschäftigen, mag der (national-)staatliche Raum logischerweise ebenso in seiner Wandelbarkeit betrachtet werden. Neben diesen Bemerkungen zum Thema Staatsdefinition mag an dieser Stelle auch näher auf das Thema Geopolitik eingegangen und darauf, wie dieses sich zur vorliegenden Problemstellung verhält.

Der Norweger Kristian Stokke hat in einem Übersichtswerk über die politische Geographie geschrieben, Geopolitik sei das Studium von Raum und Ort in Verbindung mit internationalen Beziehungen.<sup>4</sup> Etwas konkreter könnte man Geopolitik auch als staatliches Instrument der Einflussnahme bezeichnen – als Möglichkeit, die oben genannte „Flüssigkeit“, die potentielle Instabilität des Territoriums zu minimieren. Als Instrumente lassen sich laut Brendan O'Leary jedoch nicht nur der Expansionsdrang sehen, sondern ebenso sehr ein „down-sizing“, d.h. ein bewusster Verzicht auf Territorium zwecks Aufrechterhaltung der staatlichen Einheit.

---

<sup>3</sup> Brendan O'Leary et.al. (Hrsg.): *Right-Sizing the State. The Politics of Moving Borders*. Oxford 2000.

<sup>4</sup> Kristian Stokke: *Politisk geografi*. Oslo 1999, S. 35.

Im deutschen Sprachraum spricht man erst seit kurzem wieder von Geopolitik, während das Wort in den englischsprachigen Ländern weniger negativ behaftet ist. Seit die Geopolitik sich in den 20er und 30er Jahren des 20. Jahrhunderts mit den nationalsozialistischen Ideen des „Lebensraums“ im Osten verband, war das Wort Geopolitik lange Zeit verpönt. Der Historiker Jürgen Osterhammel macht darauf aufmerksam, dass die räumlichen Konzepte jetzt langsam wieder Eingang in die deutsche Geschichtswissenschaft finden.<sup>5</sup>

Man könnte Grenzpolitik - und auch Sprachpolitik - als eine Unterkategorie von Geopolitik verstehen, wobei Grenzpolitik besonders auf die externe Abgrenzung des Territoriums gerichtet ist. Wenn auch im täglichen und an so genannten befriedeten Grenzen nicht so deutlich, so ist doch die Grundvoraussetzung der Grenzpolitik dieselbe wie die der Geopolitik: die prinzipielle Instabilität. Oder um ein bekanntes Zitat eines früheren dänischen Staatsministers zu missbrauchen: „Grænser ligger ikke fast“ - die Grenze liegt nicht fest. Sie kann es gar nicht, denn nicht nur die Staaten selber sind „fluid“, sondern auch deren Gestalt, d.h. ihre Außengrenzen.<sup>6</sup>

„Fluidity“ darf laut Brendan O’Leary allerdings nicht mit einer beliebigen, stetigen Veränderung verwechselt werden, sondern soll als eine Balance zwischen solchen Aspekten, die zur Instabilität beitragen, und Aspekten, die Grenze und Staat stabil halten, verstanden werden; ein permanenter Prozess der Aufrechterhaltung der Institution Nationalstaat.<sup>7</sup> Dies Bild der Grenze hat durchaus einen organischen Aspekt, wenn man z.B. an die Zellen eines lebendigen Körpers denkt, so werden auch hier die Zellmembrane konstant erneuert. Vielleicht ist dies auch als eine

---

<sup>5</sup> Jürgen Osterhammel: Die Wiederkehr des Raumes. Geopolitik, Geohistorie und historische Geographie. In: *Neue politische Literatur*, vol. 43, 1998, S. 374-394.

<sup>6</sup> Der Staatsminister Wilhelm Buhl gebrauchte die vielzitierte Aussage „Grænser ligger fast“ im Jahre 1945, um Gerüchten über eine Neuabstimmung der 1920er Grenze entgegenzuwirken. Dänischgesinnte Kreise in Südschleswig und im Königreich betrieben in diesen Jahren eine massive Propaganda für eine Grenzrevision. Wie die neuere Forschung ergeben hat, konnten sie sich nur so stark behaupten, weil das „Großkapital“ u.a. in Form des A. P. Møller- Konzerns dahinter stand. Axel Johnsen: *Dannevirke mænd og Ejderfolk. Den grænsepolitiske opposition i Danmark 1920-1940*. Flensburg 2005.

<sup>7</sup> Ebd., S. 78.

Rückkehr des Organismusgedankens aus den 20er Jahren des 20. Jahrhunderts zu sehen.

Wenn man die Frage stellt, was Geopolitik und Grenzpolitik sei und was diese miteinander verbindet, so erscheint mir der Zusammenhang folgendermaßen: *Geopolitik* ist der Versuch eines gegebenen Staates, sich innerhalb der Staatengemeinschaft selbst zu definieren. *Grenzpolitik* ist eines der konkreten politischen Mittel, die einem gegebenen Staate zur Verfügung stehen, um seine Interessen nach innen und nach außen zu wahren und damit der Versuch, durch räumliche Einflussnahme mit der prinzipiellen Instabilität des Staates zu arbeiten. Auch *Sprachpolitik* ist eines dieser konkreten Mittel zur Aufrechterhaltung oder Schaffung nationaler Einheit.<sup>8</sup>

Zum Erreichen einer größtmöglichen Stabilität wurden in Dänemark und den Niederlanden verschiedene Mittel in Anspruch genommen, wie im Folgenden ausgeführt wird.

## **2. Der deutsch-niederländische Grenzraum**

Im Vergleich zum deutsch-dänischen Grenzgebiet ist das niederländisch-deutsche Grenzgebiet größer und auch vielschichtiger, so dass sich bisher noch keine Untersuchung mit dem ganzen Grenzverlauf beschäftigt hat, sondern meist nur mit Unterteilen.

Beginnend im Norden, grenzt Ostfriesland im Westen an die Provinz Groningen. Dieser Grenzabschnitt ist der älteste, er besteht seit dem 16. Jahrhundert in seiner heutigen Form, denn hier oben im Norden gab es keine Forderungen nach

---

<sup>8</sup> Die Sprachpolitik wird allerdings, aufgrund ihres zentralen Stellenwertes für die Problemstellung, in Kapitel 5 gesondert behandelt.

Gebietsabtretung.<sup>9</sup> Es scheint, dass im täglichen Leben kaum eine Behinderung durch die verschiedenen Jurisdiktionen auftrat. Die so genannte „Hollandgängerei“ war im 18. Jahrhundert weit verbreitet, und viele Familien reisten regelmäßig zur Ernte in das nahe gelegene Groningerland. Gleichzeitig kam religiöse und kulturelle Einflussnahme von der Stadt Groningen und dem in der Provinz Friesland gelegenen Franeker, wo bis Ende des 19. Jahrhunderts noch ein Priesterseminar bestand.<sup>10</sup> Die kulturelle und sprachliche Nähe war groß, und es dauerte bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts, bis der nördlichste Teil der deutsch-niederländischen Grenze auch in der Ems-Dollard-Bucht ganz abgesteckt war.<sup>11</sup>

Mit dem Wort „Fehn“ wird in diesem nordwestlichsten Teil Deutschlands und in den Niederlanden das Moor bezeichnet. Der dortige Torfabbau prägte auch die südlicher gelegene Provinz Drenthe. Die riesigen Fehngebiete waren dünn besiedelt und die Bevölkerung gehörte zu den ärmsten in den Provinzen.<sup>12</sup> Südlich von Drenthe liegt die Provinz Overijssel, die ihren Namen von einem der vielen Flüsse, der IJssel, die sie durchqueren, hat. Diese Gebiete grenzen an die Grafschaft Klewe, die ebenso wie Ostfriesland einen starken sprachlichen Einschlag von Westen her hat. In diesem Gebiet gab es im Laufe der Jahrhunderte einige Grenzverschiebungen, eine Identifikation mit der deutschen Nation hat in der Grafschaft Klewe nur spät stattgefunden.

Das südlicher gelegene Gelderland ist bereits katholisch geprägt und durch seine Nähe zum Münsterland und dem nördlichen Rheinland traditionell auf die deutschen Kleinstaaten hin ausgerichtet. Die Provinz Limburg ist schon an anderer Stelle hervorgehoben worden als die Provinz, die die meiste Eigenständigkeit gefordert und bewahrt hat. Politisch wurde die Provinz verschiedenen Landesherren

---

<sup>9</sup> A. Knottnerus et.al (Hrsg.): *Rondom Eems en Dollard*. Historisch verkenningen in het grenzgebied van Noordost-Nederland en Noordwest-Duitsland. Leer/ Groningen 1992. Auf die Gegebenheiten in der Dollart-Bucht wird an anderer Stelle noch zu kommen sein.

<sup>10</sup> Menno Smid: *Ostfriesische Kirchengeschichte*. Pewsum 1974.

<sup>11</sup> Knottnerus 1992.

<sup>12</sup> Zu Drenthe, siehe auch Abschnitt 2.2.



unterstellt und zuletzt als Tauschobjekt gegen das Großherzogtum Luxemburg eingesetzt.<sup>13</sup>

## 2.1. Die Niederlande: Infrastruktur, Reiseberichte und Landvermessung

Neben der reichhaltigen Forschungsliteratur zum Thema Nationalstaat und nationale Identität hat sich in den Niederlanden seit Mitte der 80er Jahre auch ein Genre herausgebildet, das sich mit den räumlichen und mentalen Veränderungen in der Zeit nach den Napoleonischen Kriegen auseinandersetzt. Dieser Zweig wurde begründet von einer viel beachteten Studie Hans Knippenbergs und Ben de Paters aus dem Jahre 1988, die die „Einswerdung“ oder das Zusammenwachsen der holländischen Nation untersucht.<sup>14</sup> Es ist sicherlich kein Zufall, dass Knippenberg sein Hauptaugenmerk in späteren Jahren auf die Grenze selbst geworfen hat.<sup>15</sup>

Die These darin ist, dass regionale Unterschiede systematisch „ausgemerzt“ wurden und eine umfassende Politik der Vereinheitlichung stattfand, die sich in verschiedensten Lebensbereichen äußerte. Politisch, wirtschaftlich und kulturell wurde ein zusammenhängender Raum hergestellt, neu ist aber, dass auch die infrastrukturellen Gegebenheiten untersucht wurden, zum Beispiel konkrete Bauprojekte wie das, verglichen mit Belgien, relativ junge Eisenbahnnetz.

Die räumlichen Abstände innerhalb des Nationalstaates wurden durch die modernen Kommunikations- und Transportmittel geringer, das Land wuchs zusammen. Eine steigende Migrationsrate innerhalb des Landes führte zu einem direkten Erleben dieser verringerten Abstände. Innerhalb einiger weniger Jahrzehnte ging man von einem Postkutschensystem zu modernen Transportmitteln über. Was dies für die

---

<sup>13</sup> Für eine Übersicht, siehe auch: Hans Knippenberg: The Incorporation of Limburg in the Dutch State. In: Hans Knippenberg und Jan Markusse (Hrsg.): *Nationalising and Denationalising European Border Regions, 1800-2000. Views from Geography and History*. Dordrecht 1999, S. 39-60.

<sup>14</sup> Hans Knippenberg und Ben de Pater: *De eenwording van Nederland. Schaalvergroting en integratie sinds 1800*. Nijmegen 1988.

<sup>15</sup> Siehe Knippenberg/Markusse 1999.

Menschen bedeutet haben muss, wird in zeitgenössischen Reiseberichten wie dem des Jakob van Lennep deutlich.<sup>16</sup>

Zur veränderten Lebenswelt gehörte auch die Einführung einer nationalen Zeitrechnung. Es wurde jahrhundertlang mit örtlicher „wahrhaftiger“ Zeit gerechnet, die so genannte *plaatselijke ware tijd*.<sup>17</sup> Dabei spielten und - spielen noch immer - die Kirchenglocken in den Niederlanden eine große Rolle, normalerweise läuten jede Viertelstunde eine Unzahl von Glocken. In jeder Stadt wurde die Zeit individuell nach der Sonne berechnet. In den 30er Jahren des 19. Jahrhunderts änderten Städte wie Amsterdam ihre Praxis und führten eine *plaatselijke middelbare*, d.h. durchschnittliche Zeit ein, die immer noch eine lokal individuelle war, aber immerhin nur ein Mal pro Jahr korrigiert wurde.

In den Jahren 1835 und 1836 schrieb das Innenministerium eine Reihe einflussreicher Städte wie Amsterdam und Utrecht an, um diese zu bitten, sich einer allgemeinen Zeitrechnung anzuschließen. Dieses Ersuchen wurde von vielen Städten zurückgewiesen, und aufgrund der weitgehenden Autonomie der Städte war deshalb zu dem Zeitpunkt noch keine Änderung zu erzielen:

„Wahrhaftig oder durchschnittlich, überall behielten die örtlichen Zeitrechnungen das Vorrecht. Dies wird ersichtlich aus (...) Almanakken aus dem 19. Jahrhundert, wo notiert wird, dass Abfahrtszeiten aus dem Postkutschenverkehr, Ladenschlusszeiten (...) angegeben werden nach dem Meridian von beispielsweise Leeuwarden, Utrecht oder Amsterdam.“<sup>18</sup>

Die Eisenbahn erforderte eine Änderung dieser Praxis, aber es dauerte ungewöhnlich lange, bis diesem Wunsch nachgekommen wurde. Erst 1909 wurde per Gesetz eine

---

<sup>16</sup> Geert Mak und Marita Mathijssen (Hrsg.): *Lopen met Van Lennep. De zomer van 1823. Dagboek van een voetreis door Nederland*. Zwolle 2001.

<sup>17</sup> Knippenberg 1988, S. 77.

<sup>18</sup> Ebd., S. 79.

nationale Zeitrechnung eingeführt, die auf der durchschnittlichen Zeit Amsterdams basierte.

Aber nicht nur Infrastruktur und Zeitrechnung waren Probleme, denen sich die Regierung stellen musste. Zur systematischen Erfassung des Landes musste erst einmal festgestellt werden, was Land war und was nicht – ein für die Niederlande typisches Problem, denn weite Areale wurden mit viel Mühe dem Meer abgerungen. Städte wie Amsterdam wurden praktisch auf Schlamm gebaut, und ein kompliziertes Kanalsystem sorgt auch heute noch dafür, dass die jahrhundertealten Holzbalken, auf denen die Grachtenhäuser stehen, nicht verrotten.<sup>19</sup> Dazu kamen noch die Gebiete um die großen Flüsse Maas, Rhein und Schelde. Weite Überschwemmungsgebiete ließen den Flüssen ihren Lauf, wurden aber im Herbst zu weitläufigen Morastgebieten, die für die Kutschen unpassierbar wurden.<sup>20</sup>

Auke van der Woud beschreibt die Veränderung des Raumes, die ab 1795 von Seiten der Regierung durchgeführt wurde.<sup>21</sup> Es zeigt sich, dass der Transformationsprozess, den die Niederlande ab 1795 durchliefen, sehr viel umfassender war, als Knippenberg noch 1988 vermutete. So mussten nicht nur die weiten Überschwemmungsgebiete ausgetrocknet und eingedämmt und die Deiche durch die *Rijkswaterstaat* verbessert werden, sondern es musste erst einmal auf dem kleinsten Niveau begonnen werden – auf dem des persönlichen Grundeigentums.

So wurden die einzelnen Parzellen bisher lediglich durch veränderbare Markierungen wie Bäume notiert. Auf diesen Parzellen wiederum basierten die Abgrenzungen von Städten und Gemeinden. Erst eine gründliche Erfassung der

---

<sup>19</sup> Auf Grund dieser Pfahlbauten-Konstruktionsweise fallen Grachtenhäuser auch niemals zur Seite, sondern kippen langsam nach vorne weg, wenn sie keinen Halt mehr haben. Das Wasser in Amsterdam wird jeden Tag einmal durch das Kanalsystem gespült und muss ständig in Bewegung gehalten werden.

<sup>20</sup> Horst Lademacher: *Geschichte der Niederlande*. Politik – Verfassung – Wirtschaft. Darmstadt 1983.

<sup>21</sup> Auke van der Woud: *Het Lege Land*. De ruimtelijke orde van Nederland 1798-1848. 6. Auflage, Amsterdam 2005.

genauen Gegebenheiten konnte die Basis für eine genaue Erfassung des nationalstaatlichen Raumes bilden.<sup>22</sup>

Zur Durchführung dieser Erfassung war wiederum eine kartographische Praxis notwendig. Hierbei ließ man sich in erster Linie von Frankreich inspirieren. Während im 18. Jahrhundert Karten noch überwiegend für militärische Zwecke hergestellt wurden, wurde 1798 die Dreiecksmessung durch den Kartographen Kraijenhoff eingeführt. Das Problem war nur, dass diese moderne Methode auf veralteten Informationen basierte. Erst nach 1815 wurde mit der Erstellung eines systematischen Katasters begonnen, auslösender Faktor war dabei der Wunsch der Regierung, die Grundsteuer besser berechnen zu können.<sup>23</sup>

Auch die nationalstaatliche Grenze war von Unsicherheiten geprägt. Erst einmal wurde die Grenze im Zeitraum bis 1839 einige Male verschoben. Damit war nicht nur die Reichsgrenze instabil, sondern ebenfalls eine Reihe der grenznahen Provinzgrenzen.<sup>24</sup> Und auch hier ging die Unsicherheit bis in die kleinsten Einheiten hinein: Die Wege und Straßen, die zwischen den einzelnen Parzellen verliefen, waren ebenfalls keiner Norm unterlegen, sondern variierten in ihrer Breite und Ausdehnung. Oftmals waren Wege überhaupt nicht auf Karten eingezeichnet, sondern nur sichtbar für die lokalen Bewohner:

„Das existenzielle Verkehrsnetz auf dem Lande war (...) oftmals unsichtbar: Der Fußweg zur Mühle, zur Kirche, zur Dorfschule, zum Markt, die überall über die Weideflächen und die Äcker verliefen.“<sup>25</sup>

Zwei konkrete Beispiele dafür, wie der Grenzverlauf festgelegt wurde, sollen im folgenden Abschnitt vorgestellt werden. Zuerst einmal soll ein Beispiel aus der

---

<sup>22</sup> Van der Woud 2005, S. 27.

<sup>23</sup> Ebd., S. 37-39. Dies wurde dann 1832 ins Gesetzbuch übernommen. Für die kartographische Arbeitsweise, siehe auch Kapitel 7.

<sup>24</sup> Für die Provinz Drenthe siehe auch Abschnitt 2.2.

<sup>25</sup> Van der Woud 2005, S. 27.

Provinz Drenthe herangezogen werden. Drenthe liegt, wie bereits im vorhergehenden Abschnitt erwähnt, unterhalb der Provinz Groningen und direkt neben dem heutigen Niedersachsen. Danach soll ein kurzer Blick auf ein Kuriosum der nationalstaatlichen Grenzziehung geworfen werden: Die Stadt Kerkrade/Herzogenrath ist zweisprachig sowie zweikulturell und mitten durch den Stadtkern führt die deutsch-niederländische Grenze.

## 2.2. Nationalisierung des Grenzverlaufes: Zwei Beispiele

Was im Landesinneren die Landvermessung war, bedeutete die genaue Feststellung der Landesgrenze nach außen hin. Nicht nur im Raum Ostfriesland-Groningerland war diese Vermessung Ergebnis einer mehr oder weniger willkürlichen Handlung, die weniger den Interessenlagen der Bevölkerung als denen der jeweiligen Landesherren entsprach. Auch in den südlicher gelegenen Gebieten lassen sich Beispiele finden für die Praxis, Grenzen von Gemeinde- und Parzellenarealen auf die nationalstaatliche Grenze zu übertragen. Zwei Beispiele sollen dies verdeutlichen: Das Bourtanger Moor und die Stadt Kerkrade.

Das Bourtanger Moor ist eine Gegend, die zwischen der niederländischen Provinz Drenthe unmittelbar südlich von Groningen und dem heutigen deutschen Bundesland Niedersachsen liegt, d.h., die sich ganz in der Nähe von Ostfriesland befindet. In Sebastian Münsters „Cosmographica“ (1552) wurde die Gegend erstmals unter dem Namen „raues Land“ erwähnt. Sowohl in dem deutschen Teil als auch auf der niederländischen Seite ranken sich viele Anekdoten um dieses Gebiet. Das Bourtanger Moor galt lange Zeit als unpassierbar; aufgrund des morastigen Bodens und der vielen Tümpel und Hochmoore wurde es weder für Besiedlungen noch für die Landwirtschaft benutzt.<sup>26</sup> Quer durch das Gebiet ging die Linie zwischen dem

---

<sup>26</sup> Erwin H. Karel. Siehe Erwin H. Karel: *Grenzen in Drenthe*. Vier historische beschouwingen over scheidlijnen in cultuur en landschap. Assen 2000; ders.: De Nota Belvedere en de identificering van een grenslandschap: de Nieuwstraat te Kerkrade. In: *Studies over de sociaal-economische geschiedenis van Limburg*, Nr. 48, 2003, S. 149-175.

Herrschaftsbereich des Bischofs von Münster und des Bischofs von Utrecht. Wo aber genau diese Linie verlief, interessierte niemanden.

Erst während des Dreißigjährigen Krieges bekam das Bourtanger Moor eine Aufgabe im politischen Geschehen zugeschrieben. Die niederländische Seite entdeckte das Gebiet als hervorragende Schutzzone und errichtete eine Reihe von Militäranlagen, wovon noch heute eine komplette, sternenförmige Schanze im Dorf Bourtagne zu besichtigen ist. Auf Münsteraner Seite wurde das Gebiet im gleichen Zeitraum als potentiell Landwirtschaftsareal und damit auch als Quelle für weitere Steuereinnahmen entdeckt. In den Jahren 1719 und 1721 wurden die ersten Karten von dem Gebiet angefertigt, und eine intensive Trockenlegungsarbeit begann auf beiden Seiten.

Es zeigte sich jedoch, dass für die Bewohner in und um das Bourtanger Moor keine kulturelle Trennlinie existierte. Weideareale für das Vieh wurden gemeinschaftlich genutzt, und auch der Kirchgang war nach praktischen Fragestellungen und nicht nach politischen Verhältnissen geregelt. So existierten auf beiden Seiten dieselben Mythen und Volksgeschichten und sprachlich benutzte man denselben westfälischen Dialekt.

Erst mit Anfang des 19. Jahrhunderts änderte sich dies – „die territoriale Grenze wurde auch zu einer kulturellen Grenze“.<sup>27</sup> Doch dafür musste erst einmal der genaue Verlauf der politisch-territorialen Grenze abgeklärt werden. Dies war ein langer Prozess, der fast 100 Jahre dauerte: von der ersten Festlegung der privaten Eigentumsverhältnisse und der Gemeinde-Gemarkungen bis hin zu einer genauen Vermessung der Grenzlinie mitten durch das mehr und mehr kolonisierte Moorgebiet.

---

<sup>27</sup> Karel 2000, S. 5.

Im Zuge dieser Kolonisierung zeigten sich auch die Unterschiede zwischen den Bedürfnissen auf Seiten der Münsteraner und auf Seiten der niederländischen Provinzen. So wurde das Moor von Osten her vorzugsweise als Ackerland urbar gemacht. Von Westen her stand der Torfabbau im Zentrum, und langsam bildete sich die für die Provinz Drenthe so typische Torfarbeiter-Landschaft heraus.<sup>28</sup> Da beide Seiten nun das vormals unpassierbare Land für sich nutzten, kam es wieder und wieder zu Gebietsstreitigkeiten. Parzellen, die vormals Gemeinschaftsareal waren, wurden zum Streitpunkt und verzögerten damit die endgültige Feststellung des deutsch-niederländischen Grenzverlaufes bei Drenthe bis zum Ende des 19. Jahrhunderts.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass das Bourtangter Moor im Kleinen die Veränderungen zwischen deutschem und niederländischem Herrschaftsgebiet im Großen widerspiegelt. Die Kolonisierung von vormals kaum urbar gemachtem Land war eines der Hauptmerkmale der niederländischen Geopolitik nach Innen hin. Wie das Beispiel aus Drenthe zeigt, war diese Politik der Erschließung und Besiedlung ebenfalls deutlich zu sehen an den Randgebieten. Der Unterschied lag darin, dass man hier auf eine andere Interessenlage der Nachbarn stieß und von deutscher Seite ebenfalls ein Kolonisierungsversuch gemacht und ein Anspruch auf das Land gestellt wurde.

Auch im südlichsten Teil des deutsch-niederländischen Grenzraumes gibt es ein Beispiel dafür, wie wachsende national-politische Differenzierungen sich auf die mentale Landschaft und das Zusammenleben der Bevölkerung auswirkten. Die Stadt Kerkrade/Herzogenrath, wie auch die gesamte Provinz Limburg, ist geprägt durch eine abwechslungsreiche Geschichte. Die Stadt Kerkrade/Herzogenrath befindet sich am äußersten östlichen Ende der Provinz, in einem Gebiet, das traditionell den Namen „het land van s' Hertogenrade“ hatte. Die Identifikation der Bevölkerung lief traditionell nicht über die politischen Zugehörigkeiten, die häufig wechselten,

---

<sup>28</sup> Ebd., S. 10.

sondern über den katholischen Glauben und über eine regionale Identifikation mit Limburg.<sup>29</sup>

1822 wurde erstmals eine Aufteilung von landwirtschaftlichen Gemeinschaftsgebieten vorgenommen, und dies war ein erster Schritt in Richtung physische Aufteilung der Gemeinden Kerkrade und Herzogenrath, die beide ihr Zentrum in der gleichnamigen Stadt hatten. Mit dem belgischen Aufstand 1830 kam die Provinz in Bedrängnis: Bei einer Volksabstimmung sprachen sich weite Teile der Bevölkerung für einen Anschluss an Belgien aus, doch die Provinzialverwaltung in Maastricht wollte keine militärische Auseinandersetzung mit Amsterdam heraufbeschwören, und so folgten der Abstimmung keine konkreten politischen Schritte.

Was wohl folgte, war eine stete Entwicklung der Trennung entlang eines neuen, nationalpolitischen Verständnisses, auch wenn dieser Entwicklung lange ein regionales Selbstverständnis entgegengehalten wurde. So wehte im Jahre 1844 noch keine holländische Flagge vom Rathausturm in Kerkrade, was zu Konflikten mit der niederländischen Zentraladministration führte.<sup>30</sup>

Mit der Industrialisierung wurde das östliche Limburg zunehmend eine Provinz der Minenarbeiter. Braunkohlevorkommen schafften eine Landschaft der Hochöfen und Fabrikschornsteine, und Kerkrade wurde zu einer Arbeiterstadt *par excellence*. Die Modernisierung erforderte eine genaue Kontrolle des staatlichen Raumes, und die Stadt Kerkrade, die zwischen zwei nationalpolitischen Entwicklungen lag, wurde genau in der Mitte getrennt. Die zentrale Strasse Nieuwstraat/Aachener Strasse wurde zunehmend kontrolliert. Die städtische Bevölkerung wurde gezwungen, Umwege in Kauf zu nehmen. Mit Beginn des 1. Weltkrieges 1914 wurde diese Situation immer grotesker, Passierscheine wurden benötigt, um in den anderen Teil

---

<sup>29</sup> Karel 2003.

<sup>30</sup> Ebd.



der Stadt zu gelangen, und mitten durch die Hauptstrasse wurde eine kleine Mauer mit Stacheldraht errichtet.<sup>31</sup>

Die beiden Beispiele des deutsch-niederländischen Grenzraumes machen deutlich, was im anfänglichen Abschnitt zur Grenz- und Geopolitik hervorgehoben wurde: Der nationale Grenzraum musste erst einmal als solcher erschaffen werden. In mehrkulturellen Gebieten wie dem Bourtanger Moor oder der Stadt Kerkrade wurde dieser Prozess der mentalen Abgrenzung durch ein nationalpolitisches Programm des „mapping“ und der Kultivierung des Landes begleitet, die ihr Äquivalent in der Erschließung der niederländischen Nation im Ganzen fand.

Der Unterschied zum Binnenland lag in der unmittelbaren Nähe zum „Anderen“, der erst einmal kein „Anderer“ war, sondern dazu gemacht wurde. Der Unterschied lag aber auch darin, dass derselbe Raum aus nationalpolitischer Sicht heraus von verschiedener Seite gefordert werden konnte. So wurde das Bourtanger Moor sowohl von deutscher als auch von niederländischer Seite aus in wirtschaftlicher, militärischer und nationalpolitischer Weise gebraucht.

Das Fazit mag ähnlich lauten wie bei der Frage nach der Rolle der Sprache: So wohnt einem Territorium keine Bedeutung „an sich“ inne, sondern ihm wird Bedeutung zugeschrieben. Und es zeigt sich, dass sich gerade in Grenzregionen die politischen, kulturellen und wirtschaftlichen Interessen zweier Nachbarn kreuzen können.

---

<sup>31</sup> Während des 2. Weltkrieges übte das Deutsche Reich die totale Kontrolle über diesen Teilabschnitt der deutsch-niederländischen Grenze aus und erst mit der Errichtung der Euroregionen in den 50er Jahren des 20. Jahrhunderts wurde dieser Grenzverlauf wieder durchlässiger. Die Identifikation mit der Region Limburg, die heute wieder auf der politischen Tagesordnung steht, wurde seit 1814/15 fast völlig ausgelöscht und lässt sich nicht beliebig wiederherstellen. Die Identifikation in Kerkrade/Herzogenrath ist heute primär bei dem jeweiligen Nationalstaat, und auch der regionale Dialekt ist der Hochsprache gewichen.

### 2.3. Zusammenfassung

In diesem Abschnitt wurde die niederländische Geo- und Grenzpolitik im 19. Jahrhundert vorgestellt, wobei versucht wurde, die Ähnlichkeit von innerer und äußerer Entwicklung darzustellen. Die Erschließung der Niederlande war ein groß angelegtes Projekt, das zum Ziel hatte, die staatliche Einheit zu forcieren. An den Außengrenzen wurden ähnliche Projekte ins Leben gerufen, wie am Beispiel des Bourtanger Moores und der binationalen Stadt Kerkrade dargestellt wurde.

Im dänischen Gesamtstaat sah die Lage um 1814 ähnlich aus: Der Staat basierte auf einem dynastischen Verständnis von Herrschaft. Die territoriale Kontrolle des Landes wurde erschwert durch ein wenig einheitliches Rechtssystem in den verschiedenen Teilen des Gesamtstaates. Moderne Kataster zur genauen Ermittlung von Grund- und Eigentumssteuer waren noch nicht hergestellt. Die Herzogtümer Holstein und Schleswig hatten ein veraltetes Verwaltungs- und Rechtssystem, das an seinen Privilegien hing. Um einen modernen Nationalstaat begründen zu können, mussten diese Zustände gezielt verändert werden und eine genaue Grenzmarkierung erreicht werden.

### 3. Der deutsch-dänische Grenzraum

Bei der Beschäftigung mit der dänischen Grenzpolitik im Zeitraum von 1815 bis 1864 stellt sich unwillkürlich die Frage, von was für einer Grenze die Rede ist. Zu erst einmal war die Zollgrenze zwischen dem dänischen Königreich und den Provinzen Schleswig und Holstein bei der Königsau/Kongeaå bei Kolding gelegen. Darüber hinaus endete der dänische Gesamtstaat politisch-dynastisch gesehen kurz vor Hamburg, die Stadt Altona war im 17. und 18. Jahrhundert eine der wichtigsten Handelsstädte des Reiches und das Tor zu Europa.<sup>32</sup>

---

<sup>32</sup> Ulrich Lange (Hrsg.): *Geschichte Schleswig-Holsteins*. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Neumünster 2003.

Neben diesen beiden Übergängen kam noch die Eider zwischen Schleswig und Holstein hinzu, die im kulturellen Verständnis, weniger jedoch im reellen politischen und wirtschaftlichen Leben eine wichtige Rolle spielte. Darüber hinaus gab es innerhalb der Herzogtümer noch eine Unzahl an Verwaltungseinheiten, auf die bereits früher eingegangen wurde.<sup>33</sup> Eine solche mangelnde Eindeutigkeit war in einer Zeit des dynastischen Staatsverständnisses kein Problem. Schwierig wurde es erst mit der aufkommenden nationalen Idee.

### 3.1. Keine einheitliche Grenze bis 1864

Seit dem Wiener Kongress 1814/15 wurde die nicht vorhandene Einheitlichkeit zum wachsenden Problem für den dänischen Gesamtstaat. In den 30er Jahren des 19. Jahrhunderts begann die konstitutionelle Bewegung in den Herzogtümern und in Kopenhagen. Die liberalen Forderungen um eine moderne Verfassung gingen in den Herzogtümern über in eine separatistische Bewegung. Wie bereits ausgeführt, hatten Männer wie Uwe Jens Lornsen jedoch anfangs noch die Idee einer Doppelmonarchie und wünschten keine Loslösung der Herzogtümer. Diese Haltung wurde auch am Anfang der 1848er Aufstände von der nationalliberalen Regierung in Kiel geteilt.<sup>34</sup>

Was für den dänischen Gesamtstaat im Zeitraum von 1814 bis 1864 bezeichnend ist, ist seine starke Abhängigkeit vom „goodwill“ des europäischen Auslandes bei gleichzeitiger mangelnder Erkenntnis politischer und speziell militärischer Schwäche. Der Krieg 1848 bis 1851 führte zu der irrigen Annahme, man könne einen solchen „Sieg“ wiederholen, und förderte damit letztendlich auch die Niederlage 1864 an den völlig veralteten Düppeler Schanzen.

---

<sup>33</sup> Siehe den Abschnitt in Kapitel 3.

<sup>34</sup> Siehe hierzu Lange 2003 und Rerup 1982.

Als sich in den deutschen Staaten ein nationalliberales Parlament formierte, wurde die „Schleswig-Holstein-Frage“ sofort zu einem der bevorzugten Themen. Hier, am Rande Dänemarks, würde deutsche Nationalität unterdrückt, so die erhitzten Diskussionen in der Frankfurter Paulskirche.<sup>35</sup> Militärisch war Kopenhagen nur zu retten durch ein Europa, das keinen starken, liberalen deutschen Nationalstaat in seiner Mitte wünschte.

Der Krieg 1864 wurde auch durch eine Grenzpolitik ausgelöst, die in ihren politischen Forderungen unrealistisch war. Die so genannte „Eiderpolitik“, erwachsen in dänisch-nationalliberalen Kreisen, forderte eine nationalstaatliche Grenzziehung entlang der Eider. Damit wollte man das Herzogtum Schleswig in einen dänischen Nationalstaat einschließen, sich aber vom überwiegend deutschsprachigen Holstein trennen. Diese Grenzziehung wäre vielleicht zu einem früheren Zeitpunkt noch möglich gewesen, in den politisch brisanten Jahrzehnten um 1840 herum war eine solche Lösung bereits undenkbar.

Dabei bekam der dänische Gesamtstaat bereits nach dem 1. Schleswigschen Krieg die Auflage, an keiner Änderung der Verhältnisse zu arbeiten. Konkret hieß dies, dass auf jedwede Änderungen verzichtet werden musste. Es scheint mir, als wenn sich gerade durch diese politische Handlungsunfähigkeit eine rege Diskussion um die Grenz- und Sprachfrage entwickeln konnte. Nichts beherrschte die Zeitungen und Zeitschriften mehr als die Frage um die Zugehörigkeit der Herzogtümer zum Gesamtstaat. Die politische Debatte wurde in die Zivilgesellschaft verlagert.

1864 markierte das Ende jedweder Möglichkeit für eine „dänische Eiderpolitik“. Die internationale politische Lage hatte sich in dem Zeitraum seit 1851 durchgreifend verändert und Dänemark konnte nicht länger auf europäische Unterstützung hoffen. Preußens Sieg und die damit verbundene Abspaltung der Herzogtümer vom Gesamtstaat waren dennoch ein Schock. Die Resultate waren erheblich: Erst einmal

---

<sup>35</sup> Siehe hierzu Wolfram Siemann: *Die deutsche Revolution von 1848/49*. Frankfurt a. M. 1985.

wurde ein weiter Teil des Wirtschaftsraumes vom Königreich abgeschnitten, und zwar gerade die Provinzen, die eine wirtschaftliche Vormachtstellung innerhalb des Gesamtstaates genossen hatten. Man war nun gezwungen, neu zu disponieren. Andererseits schaffte die neue klare Grenzziehung auch die Vorteile einer größeren Überschaubarkeit: Zoll-, Handels- und politische Grenze waren nun alle an der Königsau gelegen.

Der Schock von 1864 veränderte die dänische Grenz- und Geopolitik nur teilweise. Was sich auch im Zeitraum bis 1920 fortführte, war die relative Passivität der dänischen Außenpolitik. Während sich in Sønderjylland in der Bevölkerung ein starker Widerstand gegen die preußische Herrschaft formierte, konnte die Kopenhagener Regierung nur indirekt reagieren: durch die zivilgesellschaftlichen Diskussionen. So wurden im Zeitraum 1867 bis 1920 nördlich der Königsau regelmäßig große Volksversammlungen abgehalten, zu denen auch politische Agitatoren aus Sønderjylland reisten. Bei diesen Treffen wurde für eine Revision der Grenze gearbeitet. Die preußischen Behörden beschuldigten die dänische Regierung, diese Treffen mit zu finanzieren, was nicht ganz falsch war.<sup>36</sup> Als Grenzpolitik lässt sich dies jedoch nicht bezeichnen, wurde der Konflikt doch gerade aus dem politischen Apparat ausgelagert aus Angst vor Konflikten mit Preußen.<sup>37</sup>

Man kann resümieren, dass die Aufgaben der Geo- und Grenzpolitik, die eigentlich der Regierung zukamen, durch die Passivität eben dieser Regierung in die Zivilgesellschaft verlagert wurden. Unter diesem Aspekt ist die Eiderpolitik seit 1847 nicht nur unzeitgemäß und unrealistisch gewesen, sondern auch ein Auftakt für einen Rückzug der Regierung aus der nationalen Grenzdebatte.

---

<sup>36</sup> Sven Thomas Olsen: *Die Dänenpolitik im deutschen Kaiserreich*. Diss. Hamburg 1999.

<sup>37</sup> Ebd.

### 3.2. Eine Grenzpolitik jenseits der Eiderpolitik?

Die Eiderpolitik nimmt - auch in der vorliegenden Untersuchung - eine herausragende Rolle in der Schilderung der dänischen Grenzpolitik zwischen 1815 bis 1864 ein, dabei war die Eiderpolitik lediglich in einem kurzen Zeitraum offizielle Staatspolitik. Inwieweit man sich von staatlicher Seite aus Gedanken um eine andere Art der Grenz- und Geopolitik gemacht hat, ist weniger bekannt. Die Eiderpolitik war ein Extrem und wurde nach dem 1. Schleswigschen Krieg schnell wieder abgelöst - von einer offiziellen „Nicht-Politik“, so will es scheinen, erzwungen durch außenpolitische Notwendigkeiten. Inwieweit man sich innerhalb der politischen Kreise in Kopenhagen um eine andere Grenzpolitik bemüht hat, ist nicht bekannt, und kann an dieser Stelle auch nicht beantwortet werden.

Es sind verschiedene Gründe für diese Forschungslücke vorstellbar. Erstens hatte die dänische und auch die schleswig-holsteinische Geschichtsschreibung des 19. Jahrhunderts traditionell ihren Schwerpunkt in der politischen Geschichte. Erst mit dem jüngeren Kreis der Sozial- und Wirtschaftsgeschichte seit 1978 hat sich der Blick auf andere Felder als die politischen Fehden um die nationale Zugehörigkeit Schleswig-Holsteins erweitert.<sup>38</sup> Deshalb wurden die Herzogtümer auch noch nicht von der Warte der territorialen Entwicklung gesehen, so wie in den niederländischen Untersuchungen zur Erschließung der Niederlande. Auch über die praktische Organisation der Grenze(n) ist wenig bekannt. So wurde ab 1834 die „grænsegendarmeri“ ins Leben gerufen, ein Korps, das die Grenze zwischen dem Königreich und Schleswig kontrollieren sollte. 1848 wurde das Korps als eigenständiges Bataillon im 1. Schleswigschen Krieg eingesetzt, ab 1920 wurde es an die neue Grenze beordert, und es wurden in Kleinstädten wie Bov und Padborg

---

<sup>38</sup> Siehe auch: Klaus-Joachim Lorenzen-Schmidt: Der Arbeitskreis für Wirtschafts- und Sozialgeschichte Schleswig-Holsteins. In: Werner Buchholz (Hrsg.): *Landesgeschichte in Deutschland: Bestandsaufnahme – Analyse – Perspektiven*. Paderborn/München 1998, S. 421-427.

sowie entlang des Grenzverlaufes Posten errichtet. Auch hierzu gibt es bisher wenig Sekundärmaterial.<sup>39</sup>

Zweitens wurde die Landvermessung traditionell in der preußischen Zeit angesiedelt: Bereits 1864, also zu einem Zeitpunkt, als die offizielle Verwaltung Schleswigs noch unter Österreich stand, wurde ein riesiges kartographisches Projekt begonnen. In der preußischen Landvermessung wurde mit einer vorher nie dagewesenen Genauigkeit gearbeitet. Beginnend bei jeder einzelnen Parzelle, wurde in einem riesigen Unternehmen das Land zwischen Elbe und Königsau vermessen und katalogisiert. Und auch die Grenze zwischen Dänemark und Deutschland wurde 1864 erstmals systematisch – im Grenzabkommen – beschrieben. Diese Karten sind erhalten in der Kort- og Matrikelstyrelse, denn nachdem 1920 der nördliche Teil Schleswigs wieder an Dänemark fiel, gingen auch die Kartenmaterialien an das Königreich. Die Karten aus dieser Zeit gelten als die präzisesten des ganzen Königreiches.<sup>40</sup>

Drittens könnte man auch noch anführen, dass die dänische Grenzpolitik im Zeitraum von 1814 bis 1864 im Schatten einer späteren Epoche steht: Der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen. Von 1920 bis 1940 arbeitete eine grenzpolitische Opposition für eine Revision der Grenze, und auch in der dänischen Innen- und Außenpolitik war das Thema ein heißes Eisen. Diese konfliktreiche Zeit hat auch in jüngster Zeit eine Reihe von Untersuchungen hervorgebracht.<sup>41</sup>

Es bleibt zu bemerken, dass sich in der Grenz- und Geopolitik Dänemarks zwischen 1815 und 1864 noch einige Lücken schließen ließen, denn die Eiderpolitik hat viel Aufmerksamkeit auf sich gezogen, über die relativ „ruhigen“ Phasen ist bisher

---

<sup>39</sup> N. P. Lund-Jensen: *Gendarmhusene ved grænsen – et genforeningsbyggeri*. I: *Sønderjysk Månedsskrift*, vol. 218, 2004, s. 163-167.

<sup>40</sup> Mit Dank an Peter Korsgaard, Kort & Matrikelstyrelsen.

<sup>41</sup> Karen Gram-Skjoldager: *Grænsen ligger fast! Det sønderjyske spørgsmål i dansk udenrigs- og indenrigspolitik 1920-1940*. Aabenraa 2006; Johnsen 2005; Andersen 2006.

weniger bekannt. Gerade das Zusammenspiel zwischen zivilem und staatlichem politischen Einfluss scheint dabei eine wichtige Rolle gespielt zu haben. Dieses Zusammenspiel soll in den Kapiteln 6 und 7 noch näher untersucht werden.

#### **4. Zusammenfassung**

Im vorliegenden Kapitel wurden die dänische und niederländische Grenz- und Geopolitik im 19. Jahrhundert erörtert. Die Ähnlichkeit liegt dabei in einer vergleichbaren Ausgangslage. Sowohl die Niederlande als auch der dänische Gesamtstaat mussten nach einer Phase der wirtschaftlichen und kulturellen Blüte ihre neue Rolle als europäischer Kleinstaat finden. Verbunden mit der Kleinstaatsrolle war ein gewisses Bedrohungsszenario durch die zusammenwachsenden deutschen Staaten. Beides führte zu einem verminderten Handlungsspielraum, was die „geopolitischen Visionen“ betraf, im Falle Schlesiens wird dies besonders deutlich.

Der Hauptunterschied zwischen den beiden Entwicklungen lag in der Akzentuierung. Im dänischen Fall wurde die Grenzfrage zum gesellschaftspolitischen Thema, und erst nach einem Prozess der *äußeren* Abspaltung von Gebieten sowie einer inneren Transformation der Gesellschaft konnte von einem eigentlichen Nationalstaat die Rede sein. In den Niederlanden lag der Hauptakzent auf der *inneren* Konsolidierung. Hier spielte die Landschafts- und Raumplanung eine wichtige Rolle auch an den Außengrenzen.





# Kapitel 5: Sprache als Integrationsinstrument

## 1. Sprachpolitik als Integrationsinstrument

Während in Kapitel 2 die nationalpolitische Entwicklung Preußens dargestellt wurde, rückten in Kapitel 3 die Niederlande und Dänemark im Zeitraum von 1815 bis 1864 in das Blickfeld. Hierbei wurde speziell auf die Ähnlichkeiten in Innen- und Außenpolitik dieser beiden Länder Wert gelegt, die sich mehr und mehr von ihrem großen Nachbarn Preußen abgrenzten.

Im Folgenden wird der Blick primär auf die beiden zu behandelnden Grenzregionen gerichtet, wobei gleichzeitig der „top-down“ Aspekt weitergeführt wird: Sprachpolitik kam „von oben“, von den jeweiligen politischen Machthabern. Inwieweit jedoch bereits in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts von einer aktiven Nationalisierungspolitik gesprochen werden kann, ist umstritten, wozu mehr im ersten Abschnitt gesagt werden soll.

Nach dem ersten Abschnitt, der sich mit der Frage auseinandersetzt, was Sprachpolitik ist und wie die Forschung sich dazu stellt, folgen drei Abschnitte über Schleswig und Ostfriesland im 19. Jahrhundert. Die dafür gewählte Aufteilung hängt auch mit der Tatsache zusammen, dass die Quellen- und Sekundärliteratur zu den jeweiligen Themenbereichen (Verwaltung/Kontakt mit der Öffentlichkeit, Kirche und Privatsprache) ungleichmäßig verteilt ist. So nimmt der Bereich Kirche in Schleswig relativ wenig Platz ein, erst jüngst widmete sich eine Studie dem Thema Nationalismus und Kirche in Mittel- und Südschleswig.<sup>1</sup> Der Grund dafür ist, dass

---

<sup>1</sup> Lars Henningsen und Johann Runge: *Sprog og kirke. Dansk gudstjeneste i Flensborg 1588-1921*. Flensburg 2006; Anders Pontoppidan Thyssen: *Vækelse, kirkefornyelse og nationalistetskamp i Sønderjylland 1815-1850*. Aabenraa 1977.

besonders im westlichen Teil Ostfrieslands die Kirche die Rolle einer öffentlichen Instanz innehatte. Sozialvorsorge und Armenpflege sowie das Schulwesen lagen komplett in der Hand der reformierten Kirche. Auch das Thema Privatsprache war in beiden Regionen früh Teil des politischen Diskurses.

Drittens ist die Verwaltungsstruktur im Herzogtum Schleswig weitaus komplexer als in Ostfriesland. Das Thema Verwaltungssprache wurde hier zu einem Politikum, weil die deutsche Sprache in weiten Gegenden lange Zeit die Verwaltungssprache war. Eine Einführung des Dänischen stieß in vielen Gebieten auf Gegenwehr – auch in nordschleswigschen Städten wie Hadersleben oder Tondern, die stark deutsch geprägt waren, sowie bei einem beachtlichen Teil der dänischen Bevölkerung. Doch diese Gegenwehr hatte anfangs noch wenig mit einer nationalen Konfrontation zu tun und handelte eher von der drohenden Beschneidung althergebrachter Privilegien. Besonders die holsteinische Ritterschaft hütete sorgsam ihre Privilegien und ihre weitgehende Rechtsfreiheit.

So widmet sich der erste Abschnitt der Frage, wie Sprachpolitik verstanden werden kann. Zentral in Abschnitt 2 stehen die Konflikte um die Verwaltungssprache in den Herzogtümern Schleswig und Holstein bis 1850. Im dritten Abschnitt steht Ostfriesland im Mittelpunkt. Die Rolle der reformierten Kirche im nationalen Konflikt wird dabei besonders hervorgehoben, wobei die Region gleichzeitig im Kontext anderer deutsch-niederländischer Grenzregionen gesehen wird.

### 1.1. Was ist Sprachpolitik?

Die Internet-Datenbank Wikipedia definiert Sprachpolitik folgendermaßen:

„Die **Sprachpolitik** bezeichnet alle Maßnahmen und Regeln, mit denen der Gebrauch von bestimmten Sprachen (Sprachstatusplanung) oder ein bestimmter Gebrauch von Sprache (Sprachpflege) vorgeschrieben wird. Während Sprachstatusplanung in Staaten

und Organisationen stattfinden kann, findet Sprachpflege in der Praxis nur innerhalb von Staaten statt.“<sup>2</sup>

Diese Definition ist am breiteren Ende des Definitions-Spektrums angesiedelt, denn es scheint so zu sein, dass das Verständnis von Sprachpolitik nicht werturteilsfrei ist. Eine große Anzahl von Publikationen zum Thema Sprachpolitik kommt von Seiten der linguistisch inspirierten Politologie oder der politischen Linguistik. Diese Studien haben eines gemeinsam – sie deuten Sprachpolitik primär als Instrument des Minderheiten- und Kulturschutzes. Das Recht auf sprachliche und kulturelle Selbstbestimmung, auf „cultural diversity“, wird gerne hervorgehoben, ebenso wie die Forschungen Will Kymlickas häufig herangezogen werden.

Die Frage, was Sprachpolitik eigentlich sei und anhand welcher Merkmale sie beschrieben und definiert werden könne, wird auf höchst unterschiedliche Art und Weise beantwortet, abhängig von der fachlichen Ausgangslage. Die gemeinsame Basis scheint die Annahme zu sein, dass es sich bei Sprachpolitik um einen aktiven Eingriff in die existierende Sprachpraxis einer bestimmten Bevölkerungsgruppe handelt. Dieser Eingriff geht von einer politischen Instanz aus. Inwieweit die Eingriffe die erwünschte Wirkung zeigen, ist dabei zweitrangig.

Sprachpolitik, so meine Überlegung, alliiert sich immer mit anderen Themen und politischen Forderungen. Im vorliegenden Fall ist das dahinter liegende politische Ziel die Nationalisierung, es gibt jedoch eine Vielzahl von Beispielen, bei denen das Hauptziel ein anderes war.<sup>3</sup>

Als Beispiel für die liberale Auffassung von Sprachpolitik ließe sich eine Definition des politologisch ausgerichteten Sprachwissenschaftlers François Grin anführen, der in einer Studie aus dem Jahre 2000 Sprachpolitik folgendermaßen definiert:

---

<sup>2</sup> <http://de.wikipedia.org/wiki/Sprachpolitik>.

<sup>3</sup> Louis-Jean Calvet: *Language Wars and Linguistic Politics*. Oxford 1998, S. 114.

„Language policy is a systematic, rational, theory-based effort at the societal level to modify the linguistic environment with a view to increasing aggregate welfare. It is typically conducted by official bodies or their surrogates and aimed at part or all of the population living under their jurisdiction“.<sup>4</sup>

Der top-down Aspekt wird in Grins zweitem Satz hervorgehoben, und dieser mag als allgemeingültig gesehen werden, denn Sprachpolitik kommt immer „von oben“. Der erste Teil stellt Sprachenpolitik als rational, wohldurchdacht und theoretisch untermauert dar. Diese Merkmale lassen sich meiner Meinung nach durchaus in Frage stellen.

Die Frage ist auch, ob diese Deutung der Sprachpolitik als liberales Instrument so allgemeingültig ist wie in einigen Untersuchungen dargestellt. Gerade Studien in Themenbereichen, die vor dem 20. Jahrhundert liegen, scheinen davon wenig profitieren zu können. 1919/20 formulierte der amerikanische Präsident Woodrow Wilson erstmals die Idee vom Selbstbestimmungsrecht der Völker in seinem 10-Punkte-Programm. Im Zuge der neuen Ideen wurden Volksabstimmungen in u. a. Nordschleswig und Allenstein abgehalten. Dies war auch das erste Mal, dass man von nationalen Minderheitenrechten sprach. Doch vor 1920, und sicherlich in der Zeit von 1814 bis 1867, war das Verständnis von Sprachpolitik und deren Aufgaben ein ganz anderes.

Die Aufgabe von Sprachpolitik war im Zeitraum von 1830 bis circa 1920 primär die eines staatlichen Integrationsinstrumentes. Staatliche, später auch nationale Einheit war erwünscht; Sprachpolitik war eines der Mittel, um dieses Ziel zu erreichen. In diesem Sinne ist auch die Kapitelüberschrift zu verstehen: „Sprache als Integrationsinstrument“. Die so genannten Sprachenreskripte, durch die der

---

<sup>4</sup> François Grin: *Evaluating Policy Measures for Minority Languages in Europe: Towards effective, cost-effective and democratic implementation*. ECMI Report Nr. 6, Flensburg 2000, S. 7.

dänische Staat versuchte, aktiv auf die Sprachpraxis einzuwirken, werden in der geschichtswissenschaftlichen Literatur durchaus als Sprachpolitik bezeichnet. Legt man die oben genannte Definition zugrunde, waren die Handlungen jedoch viel zu herantastend, viel zu unsystematisch, als dass von einer eigentlichen Sprachpolitik gesprochen werden kann. Die geführte Politik war nur wage theoretisch begründet.

Auch die Frage, ob Sprachpolitik immer rational ist, lässt sich stellen. Nach meiner Auffassung liegt dieser Vorstellung von „Rationalismus“ ein besonderes Verständnis von Sprachpolitik zugrunde: François Grin sieht darin ein Instrument der aktiven Unterstützung von vernachlässigten Bevölkerungsteilen, besonders von Sprach- und Kulturminderheiten.<sup>5</sup> Damit steht er nicht alleine, denn in der überwiegenden Mehrheit der neueren Untersuchungen zur Sprachpolitik wird diese implizit als politisches Instrument des Minderheitenschutzes gesehen. So hören sich Worte wie „Multilingualism“ mit heutigen Ohren sehr gut an, und der Schutz von Minderheitssprachen und der Eigenart der Regionen ist nicht zuletzt in Europa ein wichtiges Ziel. Er ist gleichzeitig Teil einer umfassenden EU-Integrationspolitik, die das regionale Niveau auf Kosten des nationalen Levels stärkt. Jede Zeit, so scheint es, hat ihre Sprachpolitik und ihr Verständnis davon.<sup>6</sup>

Eine andere Herangehensweise lässt sich in der regionalhistorischen Forschungstradition zum Thema Sprachpolitik im Herzogtum Schleswig während des 19. und frühen 20. Jahrhunderts finden. Hier ist festzustellen, dass Sprachpolitik nicht näher erklärt oder gar definiert wird, selbst wenn das Wort im Titel der Publikation erscheint. So schweigen sich beispielsweise Jochen Bracker (1972/73), Niels Åge Nielsen (1982) oder Jürgen Rohweder (1976) darüber aus, wie sie Sprachpolitik verstehen und gehen damit implizit von einem „common sense“-Verständnis aus. Selbst Sven Thomas Olsen (1999), der sich mit der

---

<sup>5</sup> Dies ist auch verständlich aus seiner Forschung heraus, die auf Minderheitenthemen fokussiert.

<sup>6</sup> Dies sollte keinesfalls als Abwertung des Minderheitenschutzes verstanden werden.

Nationalitätenpolitik des Kaiserreiches auseinandersetzt und zentrale Begriffe stets genau definiert, schweigt sich in diesem Fall aus.<sup>7</sup>

Ich denke, dass diese Nicht-Existenz einer Definition mit dem Verständnis zusammenhängt, das die Regionalgeschichte von Sprachpolitik hat – nicht theoretisch reflektiert, sondern pragmatisch. Dies deckt sich meiner Auffassung nach ganz gut mit der tatsächlich geführten Politik, die ja auch pragmatisch in ihrer Ausführung war.

Das sprachpolitische Verständnis des Politologen François Grin entspringt der Minderheiten- und Nationalitätenpolitik nach 1945 und ist gekennzeichnet durch Funktionalismus. So stellt er ein Modell vor, an dessen Anfang die „Language Policy“ steht, am Ende das „Outcome: Minority Language Use“. Die Frage ist, ob sich wirklich ein solch kausaler Zusammenhang zwischen Sprachpolitik und lebendigem Sprachgebrauch herstellen lässt.<sup>8</sup> Als Gegenbeispiel ließe sich z.B. die preußische Nationalitätenpolitik nach 1867 anführen, die ja trotz massiver Unterstützung der deutschen Sprache – als Minderheitensprache! – in Nordschleswig das genaue Gegenteil des Gewünschten erreichte, nämlich eine Stärkung des Dänischen.<sup>9</sup>

Sprachpolitik kann demnach meiner Auffassung nach als Instrument zur Beförderung politischer Ziele, die nicht zwingend auch offen benannt werden, gesehen werden. Es handelt sich dabei um einen Versuch, regulierend in die Sprachpraxis eines gegebenen Gebietes und /oder einer Bevölkerungsgruppe

---

<sup>7</sup> Jochen Bracker: Die dänische Sprachpolitik 1850-1864 und die Bevölkerung Mittelschleswigs. I: *Zeitschrift der Gesellschaft für Schleswig-Holsteinische Geschichte*. 1. Teil: Vol. 97, 1972, S. 127-225; 2. Teil: Ebd., Vol. 98, 1973, S. 87-213; Niels Åge Nielsen: Sprogpolitik og dialektforskning i Slesvig 1851-64. In: *Sønderjysk Månedsskrift*, 1982, S. 283-290; Jürgen Rohweder: *Sprache und Nationalität. Nordschleswig und die Anfänge der dänischen Sprachpolitik in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts*. Glückstadt 1976; Sven Thomas Olsen: *Die Dänenpolitik im deutschen Kaiserreich. Preußisch-deutsche Nationalitätenpolitik in der Region Nordschleswig/Sønderjylland 1864-1914*. Diss. Hamburg 1999.

<sup>8</sup> Grin 2000, S. 13.

<sup>9</sup> Siehe dafür Olsen 1999.

einzugreifen. Hierbei kann es sich um innen- oder außenpolitische Aktivitäten handeln. In den hier behandelten Zeiträumen und Gebieten ist Sprachpolitik ein wichtiger Teil der staatlich-nationalen Integrationsversuche. Beginnend mit den ersten Versuchen von Seiten des dänischen Gesamtstaates, durch Sprachverordnungen regulierend einzugreifen, gingen die Regulierungsversuche über ins Extreme, nachdem Preußen Schleswig-Holstein annektiert hatte. So wurde der Gebrauch der dänischen Sprache in den Schulen ganz verboten, Vereins- und Pressewesen gänzlich von der Sprachpolitik dominiert, die als zentrales Mittel der Nationalisierungspolitik gesehen wurde.<sup>10</sup>

Zusammenfassend lassen sich zwei Dinge feststellen. Erstens gibt es verschiedene Verständnisweisen von Sprachpolitik. Die theoretische Literatur zu dem Thema wird dominiert von einem minderheitspolitischen Zweig, dessen Verständnis von Sprachpolitik nicht uneingeschränkt für Verhältnisse vor dem 20. Jahrhundert gilt. Das vorläufige Fazit ist, dass sprachliche Regulierung immer mit einer Wertung verbunden ist und dass diese Wertung von Seiten einer administrativen und/oder staatlichen Instanz implizit oder explizit ausgeht.

Im folgenden Abschnitt wird geschildert, wie die dänische Regierung 1810 erstmalig versuchte, regulierend in die Sprachpraxis einzugreifen. Diese ersten sprachpolitischen Gehversuche lassen sich kaum als rational oder genau durchdacht beschreiben. Danach soll näher auf das zweite Konzept einer Sprachpolitik, den so genannten Regenburger Reskripten von 1851, eingegangen werden.

## **2. Sprachpraxis und -verordnungen in Schleswig-Holstein, 1800 bis 1850**

Sowohl Schleswig, auf dem hier das Hauptaugenmerk liegt, als auch Ostfriesland hatten eine lange Tradition der Autonomie. Ostfriesland war lange Jahrhunderte selbst verwaltend, erst mit dem 16. Jahrhundert und der ersten preußischen Zeit

---

<sup>10</sup> Ebd.



änderte sich dies langsam.<sup>11</sup> Die *Ostfriesische Landschaft* war seit dem Mittelalter das zentrale ostfriesische Rechtsprechungs- und Verwaltungsorgan und wurde noch bis in das späte 18. Jahrhundert von der preußischen Regierung als solches geduldet.<sup>12</sup> Auch in den Herzogtümern Schleswig und Holstein gab es eine lange Tradition der Selbstverwaltung. Unruhe kam in beiden Regionen mit den ersten Zentralisierungsbestrebungen des Staates auf.

## 2.1. Verwaltungstraditionen in den Herzogtümern

Die Herzogtümer Schleswig und Holstein hatten seit dem Mittelalter eine bewegte Geschichte hinter sich. Im Vertrag von Ripen 1460 war der holsteinischen Ritterschaft zugesagt worden, dass beide Herzogtümer auf „ewiglich tosamende ungedeelt“ bleiben sollten. Diese „ewige Verbundenheit“ verhinderte jedoch nicht, dass beide Gebiete völlig verschiedene Verwaltungsstrukturen aufwiesen. Holstein gehörte von jeher dem deutschen Reich an, hatte jedoch gleichzeitig den dänischen König in dessen Eigenschaft als holsteinischer Herzog zum Landesherrn.

Das Herzogtum Schleswig war wiederum lange unterteilt in einen reichsdänischen und einen Gottorfer Teil. Obwohl das Haus Gottorf eigentlich nur eine Seitenlinie der dänischen Krone war, lieferte man sich mit dem Königshaus erbitterte Fehden um die Vorherrschaft in Schleswig. Die Großzeit der Gottorfer Herzöge, mit Regierungssitz auf Schloss Gottorf in der Stadt Schleswig, war das 17. Jahrhundert. In dieser Zeit wurde der barocke Schlossgarten angelegt und der Hof sandte den Forscher Adam Olearius auf seine Reisen in den Orient.

---

<sup>11</sup> Die Widerstände gegen eine Steuerung von außerhalb haben sich bis heute erhalten. Zugereiste aus anderen Teilen Deutschlands werden immer noch „Deutsche“ genannt.

<sup>12</sup> Siehe hierzu Heinrich Schmidt: *Ostfriesische politische Geschichte*. Leer 1975. Die *Ostfriesische Landschaft* besteht bis heute, nimmt allerdings nur noch Aufgaben innerhalb der Heimatpflege wahr.

Durch geschickte Schachzüge Kopenhagens kam beinahe das gesamte Schleswig nach Ende des Siebenjährigen Krieges direkt unter die dänische Krone. Gottorf hatte sich in seiner Allianz mit dem Schwedenkönig Gustav Adolf zu weit vorgewagt und wurde praktisch aufgelöst.<sup>13</sup> Wobei „direkt unter die dänische Krone“ zuviel gesagt ist, denn der dänische König sah schnell, dass seine Befugnisse nur eingeschränkt galten. Die alten Privilegien galten noch immer in der Rechts- und Verwaltungspraxis.

Die Verwaltung war in Schleswig traditionell in so genannte *Ämter* aufgeteilt, wobei der leitende Amtmann offizieller Vertreter des Königs vor Ort war. Da er aus dem regionalen Adel kam und weitgehende Befugnisse hatte, handelte es sich dabei oft *de facto* um eine Alleinherrschaft des Amtmannes. Er übte Recht, sammelte die Steuern ein und zweigte dabei einen gewissen Teil für sich und seinen Hausstand, der diverse Angestellte umfasste, ab. Die Ämter unterteilten sich wiederum in die *Harden*, wo die Hargesvögte die Funktion der lokalen Gesetzesmacht ausfüllten.<sup>14</sup> Neben diesen Ämtern gab es besonders an der Westküste eine Reihe von *Landschaften*, die Gebiete mit bäuerlicher Selbstverwaltung bezeichneten. Die größte Landschaft im Raum Schleswig war Eiderstedt. Auch viele *Städte* waren es gewohnt, sich selbst zu verwalten. Dies war noch während des 17. Jahrhunderts so, als der Landesherr versuchte, neue Polizeiverordnungen einzuführen. Ulrich Lange bemerkt dazu: „Diese Gebote wurden immer wieder eingeschärft, scheinen deshalb relativ erfolglos gewesen zu sein (...)“.<sup>15</sup>

Nicht zuletzt gab es bis in das 19. Jahrhundert hinein eine Reihe von *adeligen Gütern*, besonders in Holstein, aber auch in Schleswig. Diese Güter hatten ihre eigene Rechtssprechung. Die Bauern dort waren weitgehend dem Willen ihres Gutsherrn

---

<sup>13</sup> Ole Feldbæk : Danmark-Norge 1380-1814, Bind IV: *Nærhed og adskillelse. 1720-1814*. København 1998.

<sup>14</sup> Für die folgenden Ausführungen, siehe Ulrich Lange (Hrsg.): *Geschichte Schleswig-Holsteins*. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Neumünster 2003.

<sup>15</sup> Lange 2003, S. 289.

unterlegen, dies galt „auch im Zeitalter des Absolutismus“.<sup>16</sup> Diese große Eigenständigkeit des holsteinischen Adels widersprach natürlich zutiefst der absolutistischen Ideologie, die sich seit den späten 80er Jahren des 19. Jahrhunderts immer mehr etablierte im Königreich, gefördert u. a. auch durch eine protestantisch-pietistische Bewegung, die sich von Sachsen aus ausgebreitet hatte. Die Herrnhuter waren wichtige Unterstützer des Fortschrittsglaubens, der sich u. a. auch in der Vorstellung von einer rationaleren Machtverteilung durch einen zentralistisch-absolutistischen Staat zeigte.<sup>17</sup>

Die absolutistische Staatsform, die ihr Vorbild in den aufgeklärten Regimes von Russland, Preußen und Österreich fand, wurde von den Zeitgenossen nicht als Totalitarismus, sondern als Befreiung von mittelalterlich-dezentralen Staatsgebilden angesehen. Eine solche Staatsreformierung musste natürlich auf Kosten der Eigenständigkeit der holsteinischen Gutsherren gehen, was die Stimmung in Holstein negativ beeinflusste. Die deutsch gesinnten Kreise, die in den 30er Jahren des 19. Jahrhunderts in Kiel zusammenfanden und um 1848 ihre Zeit gekommen sahen, kamen zu einem großen Teil aus eben dieser Gutsherrenkaste. In dem Sinne kann die nationale Bewegung auch als Revolte gegen die eigene Machtbescheidung gesehen werden, jedenfalls anfänglich.

Nicht nur die Verwaltung selber, sondern auch die dahinter stehende Gesetzgebung der Herzogtümer ähnelte einem Flickenteppich. In den Gebieten, die direkt der dänischen Krone unterstellt waren, herrschte noch der mittelalterliche „Jydske Lov“, da hier nicht, wie in den nördlicher gelegenen Gebieten Jütlands, mit der Einführung des Absolutismus 1660 auch die Gesetzgebung des „Danske Lov“ eingeführt wurde. Gleichzeitig herrschten auf den großen weltlichen und *kirchlichen Gütern* eigene

---

<sup>16</sup> Ebd., S. 190.

<sup>17</sup> Die Herrnhuter Brüdergemeinden waren dabei nicht nur religiöse Kuriosität in einer Zeit des wachsenden Rationalismus. Thomas Bredsdorf: *Den brogede oplysning. Om følelserne fornuft og fornuftens følelse i 1700-tallets nordisk litteratur*. København 2003.

Rechtsprechungen. Von Einheitlichkeit konnte also zu Anfang des 19. Jahrhunderts keine Rede sein.<sup>18</sup>

Doch nach der Aufnahme Holsteins und Lauenburgs in den deutschen Bund im Jahre 1815 begannen sich Stimmen in der Kopenhagener Gesamtstaatsverwaltung zu melden, die eine dichtere Anbindung Schleswigs und Holsteins an das Königreich forderten. Es wurden erste Versuche gemacht, die juristische und verwaltungsmäßige „Kleinstaaterei“ aufzuheben, was nicht konfliktfrei vonstatten ging. In der Verwaltungszentrale des Gesamtstaates, der bis 1814 auch Norwegen einschloss, war man sich der Verschiedenartigkeit der Gesetzgebung bewusst.

## 2.2. Das Sprachreskript von 1810

An der südlichen Grenze Dänemarks wuchs der Deutsche Bund, seit 1834 der Deutsche Zollverein. Den Federführenden in der Staatsadministration wurde deutlich, dass einiges an der Struktur des Gesamtstaates geändert werden musste, wollte man nicht den – auch wirtschaftlichen – Anschluss in Europa verpassen. Der in einem vorherigen Kapitel als „Conglomerate State“ bezeichnete dänische Staat war alles andere als zentralistisch, was einer modernen und effektiven Staatsverwaltung widersprach.<sup>19</sup>

Gleichzeitig sorgte man sich, die „Büchse der Pandora“ hinsichtlich der Forderungen nach einer freien Verfassung und einer graduellen Ablösung der Herzogtümer vom Königreich zu öffnen. In den 20er Jahren des 19. Jahrhunderts begannen erste Stimmen in Holstein laut zu werden, die eine Einhaltung des Artikels 13 der deutschen Bundesakte forderten. Dort hatte der dänische König 1814/15 einer

---

<sup>18</sup> Eine Übersicht der verschiedenen Verwaltungseinheiten findet sich bei Lange 2003, S. 430.

<sup>19</sup> Die folgenden Darstellungen basieren auf Schlussfolgerungen, die die Verfasserin aufgrund der Darstellungen Ole Feldbæks gezogen hat (Feldbæk 1998). Das hier entworfene Bild könnte man in einem gewissen Grade als „Bedrohungsszenario“ bezeichnen, besonders im wirtschaftlichen Sinne. Es ist aber nicht, darauf soll hingewiesen werden, die einzig existente Deutung dieser wichtigen dänischen Epoche.

landesständischen Verfassung für Holstein und Lauenburg – nicht ganz freiwillig – zugestimmt. Aufgrund der langen Verbundenheit der beiden Herzogtümer forderten die Holsteiner gleichzeitig auch eine solche Verfassung für Schleswig, was über die Zusagen des Artikels 13 hinausging.

Die Kopenhagener Regierung sorgte sich – zu Recht – um die Konsequenzen einer solchen regionalen politischen Instanz. Wie groß die Befugnisse dieser Ständeversammlungen (ständerforsamlinger) auch sein würden, sie wären ein Symbol für die Eigenständigkeit Schlesiwijs und Holsteins und würden, so die Befürchtung, auf längere Sicht eine Abspaltung forcieren. Dass 1834 trotzdem die Ständeversammlungen in Schleswig und Itzehoe einberufen wurden, war größtenteils dem wachsenden Druck des Auslandes zu verdanken. Große Befugnisse hatten die Ständeversammlungen nicht. Bedeutung bekamen sie erst durch politische Diskussionen und Aufsehen erregende Ansprachen wie die des Peter Hjort Lorenzen, also genau durch die politische Sprengkraft, die Kopenhagen so dringend vermeiden wollte.

Die Regierung in Kopenhagen versuchte, die schwierigen Fragestellungen weiträumig zu umschiffen und gleichzeitig einige praktische Probleme zu lösen. Besonders die nicht einheitlichen Sprachverhältnisse waren einem modernen Staat nicht mehr angemessen. So versuchte Frederik VI in Jahre 1810 mit einem Erlass zu bestimmen, dass ab sofort die dänische Sprache als Administrationssprache in Nord- und Mittelschleswig gelten solle. Diese so genannten Sprachreskripte von 1810 könnten als Versuch ausgelegt werden, eine vereinheitlichte Verwaltung und dadurch auch ein engeres Zusammenwachsen zwischen dem Königreich nördlich der Königsau /Kongeåen und den Herzogtümern zu erreichen.

Mit dem Begriff *Mittelschleswig* wird traditionell der Bereich bezeichnet, dessen nördliche Linie zwischen Tondern und Flensburg, im Süden über Angeln bis Schleswig verlief. Die nordfriesischen Gebiete sind darin nur teilweise inbegriffen.

Mittelschleswig ist aber keine konkrete geographische Bezeichnung und deckt sich auch nicht mit einer alten Verwaltungseinheit. Man versuchte 1810 damit den Raum zu benennen, der sprachlich komplett gemischt war, d.h. wo die Sprache von Dorf zu Dorf, von Familie zu Familie variierte. Die Politik und später auch die Forschungsliteratur griff diesen Begriff auf.

Es war nicht der erste Versuch einer sprachlichen Vereinheitlichung. Bereits 1770 hatte sich Struensee für eine – allerdings deutsche - Kirchen- und Schulsprache in Angeln eingesetzt. Viel Glück hatte er mit der Durchsetzung nicht. Im Dezember 1810 wagte sich Frederik VI wieder an die ungelöste Sprachproblematik heran. In seinem Sprachreskript schrieb er:

„In Unserem Herzogtum Schleswig ist, neben den Inseln, auch der größte Teil der Ämter und Disktrikte des Festlandes bewohnt von Dänisch sprechenden Menschen. Auf diesen Inseln und in diesen Ämtern, wo das Dänische die Alltagssprache ist, ist es Unser allerhöchster Wunsch, dass der Gebrauch der deutschen Sprache bei Gottesdienst, Schulunterricht und Gericht aufhören soll und die dänische Sprache an dessen Stelle treten möge.“<sup>20</sup>

Dass der Alleinherrscher nicht so autark war, wie die offizielle Staatsideologie es darstellte, zeigte sich auch in diesem Zusammenhang. Frederik VI ließ bald nach Aussendung der Verordnung ein Rundschreiben gehen an die Amtmänner in dem nördlich der Linie Husum-Schleswig gelegenen Teil Schlesiwijs gehen. Diese wurden bezüglich ihrer Meinung zum Spracherlass und seiner Durchführbarkeit befragt.

Der generelle Tenor war eine ablehnende Haltung. Die meisten Amtmänner waren der Meinung, die Einführung der dänischen Sprache als Verwaltungs-, Schul- und

---

<sup>20</sup> „Under vort Hertugdømme Slesvig ere foruden nogle af Øerne ogsaa størstedelen af Amterne of Districterne paa Fastlandet beboede af dansktalende Folk. Paa disse Øer og i disse Amter, hvor det danske Sprog er Almeenmands Sprog, er det Vor Allerhøieste Villie, at det tydske Sprogs Brug ved Gudstjeneste, Skoleunderviisning og Rettergang skal ophøre og det danske Sprogs brug træde i sammes sted.“ Zitiert nach: Rohweder 1976, S. 21.

Kirchensprache, jedenfalls in den Teilen Schleswigs, in denen Hoch- oder Plattdänisch/Sønderjysk die Umgangssprache war, sei weder wünschenswert noch durchführbar. Deutsch sollte seine traditionelle Rolle als Bildungssprache behalten. So kam es zu keiner Änderung der Verhältnisse und die Wirkung des Reskriptes verpuffte.

Jürgen Rohweder bemerkt in seiner Untersuchung zur dänischen Sprachpolitik in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts, Frederik VI „sah Sprache als Vehikel der Zentralisierung seines Staates“.<sup>21</sup> Rohweder deutet das Sprachreskript nicht national, sondern machtpolitisch, für Frederik VI zählte die Modernisierung seines Staates. Rohweder steht mit seiner Deutung nicht alleine; der überwiegende Teil der Forschungsliteratur, der sich zu dem Sprachreskript äußert, ist sich darüber einig, dass keine nationalen Beweggründe hinter dem Vorstoß standen, das Dänische als offizielle Sprache einzuführen.

Trotzdem führt Rohweder aus, dass es um 1810 herum bereits Intellektuelle in Kopenhagen gab, die in frühnationalen Bahnen dachten. Zu diesen zählt er die Intellektuellen Rothe und Spies, die beide eine Denkschrift zum Sprachreskript Friedrichs VI herausgaben. Beide nahmen Sprache nicht nur als Kommunikationsmittel wahr, sondern schrieben ihr einen symbolischen Wert zu. So sprachen sie zu diesem Zeitpunkt bereits von „Muttersprache“ und meinten damit die Sprache einer Nation. Sowohl Spies als auch Rothe sahen kein Problem für die überwiegend dänischsprachigen Gebiete in Nordschleswig, sondern für die gemischtsprachigen Regionen in Mittelschleswig.<sup>22</sup> Besonders Rothe hielt dort eine Einführung des Dänischen für unvorteilhaft und voreilig, und in dem Sinne waren sich die intellektuellen Kopenhagens und die ländlichen Pastoren einig. Beide Seiten trugen mit ihrer skeptischen Haltung dazu bei, dass der König einlenkte und sich nichts veränderte.

---

<sup>21</sup> Rohweder 1976, S. 24.

<sup>22</sup> Ebd., S. 27.

Jürgen Rohweders Werk zu der frühen dänischen Sprachenpolitik ist eines der Standardwerke der Sekundärliteratur zum Thema Sprache und Nationalität im deutsch-dänischen Grenzgebiet. Diese Standardwerke definieren zusammengenommen den Rahmen der vorliegenden Untersuchung, denn jedes Werk steht auf den Schultern vorhergehender Untersuchungen, bezieht sich auf diese und versucht gleichzeitig, bisherige Auffassungen wenn nicht zu revidieren, so doch jedenfalls herauszufordern oder zu ergänzen. Eine unkritische Übernahme der in der Sekundärliteratur vertretenen Thesen ist auch nicht unproblematisch. Denn die Sekundärliteratur ist nicht frei von den Werturteilen nationaler Deutungsmuster. Während Rohweder beispielsweise einerseits die frühe Sprachpolitik als nicht national motiviert bezeichnet, gebraucht er andererseits die Sprache, besonders die Privatsprache, als nationalen Markkörn. Dieser Widerspruch macht meiner Auffassung nach deutlich, wie sehr der nationale Diskurs den Rahmen der Diskussionen bisher bestimmt hat.

### 2.3. Die Regenburgischen Reskripte von 1851

Während das Sprachreskript von 1810 noch in eine Zeit fiel, als das Königshaus in Kopenhagen sich wenig Gedanken über die nationale Frage machte, war die Situation 40 Jahre später eine ganz andere. Das politische Klima in Europa hatte eine lange Periode des Konservatismus gesehen. Das Ballancesystem Metternichs hatte dabei eine große Schwachstelle: Es beruhte auf Unveränderlichkeit und Stillstand, gerade auch, was das Gefüge um die deutschen Staaten herum betraf. Doch dieser Stillstand hielt nicht lange an, erst regte sich der nationale Gedanke in den südlichen Regionen wie Schwaben, später auch in den nördlicheren Gebieten und Schleswig-Holstein.<sup>23</sup>

---

<sup>23</sup> Langewiesche 2000.



Im Laufe der 30er Jahre bildete sich, wie im vorherigen Kapitel beschrieben, eine nationalliberale Bewegung in den Herzogtümern. Im Laufe der 40er Jahre des 19. Jahrhunderts wurde diese zunehmend radikaler, es wurden Vereine zur Sprach- und Kulturpflege gegründet. Der Funke schlug über, als die demokratischen Bewegungen in Berlin und Prag Unruhen auslösten. Man erklärte den dänischen König als „unfrei“ in seinen Entscheidungen und gründete eine eigene Regierung für die beiden Herzogtümer. Die Kieler Aufständischen bekamen bald Unterstützung von anderen deutschen Staaten, die die „schleswig-holsteinische Sache“ als *pars pro toto* der deutschen Frage ansahen.

Dänemark befand sich aufgrund der großmachtpolitischen Gegebenheiten in einer guten Ausgangslage und konnte deshalb die Aufständischen überwältigen. Noch war es für Europa am wichtigsten, dass sich die Machtkonstellation nicht veränderte. Bereits 16 Jahre später, beim 2. Schleswig'schen Krieg 1864, hatte sich diese Konstellation grundlegend geändert.

Der Krieg von 1848-50 wurde innerhalb der dänischen und der deutschen Forschung unterschiedlich bewertet. Von deutscher Seite aus ist die Rede von einem fröhdemokratischen Bürgerkrieg. In Dänemark war die Beurteilung meist negativer, eine Neudeutung kam erst mit Claus Bjørns viel diskutierter Untersuchung.<sup>24</sup> Wie auch immer die Beurteilung der 1848er ausfällt – sie ist bestimmt von der Tatsache, dass 1848 missglückte. Die demokratischen Träume der Frankfurter Paulskirche setzten sich nicht durch, und auch die politisch bewegten Schleswig-Holsteiner mussten entweder nach Amerika auswandern oder sich in ein politisches System einfügen, das unübersehbar veraltet war.

In diesem Klima, das noch von den Schlachten bei Istedt und Bau aufgeheizt war, setzte die Regierung auf einen weiteren Versuch der Sprachpolitik. Der Hintergrund

---

<sup>24</sup> Claus Bjørn: *1848. Borgerkrig og revolution*. København 1998. Siehe auch Wolfram Siemann: *Die deutsche Revolution von 1848/49*. Frankfurt a. M. 1985.

war ein ganz anderer als 1810. Als 1851 wieder regulierend in die Sprachpraxis im Herzogtum Schleswig eingegriffen werden sollte, hatte die Regierung bereits ausreichend Erfahrung mit der Sprengkraft der nationalen Idee gemacht.

Die nach dem Departement-Chef Regenburg benannten Sprachreskripte von 1851 waren das erste Beispiel einer national motivierten Sprachpolitik im deutsch-dänischen Grenzgebiet. Auch wenn spätere politische Aktionen wie die preußischen Restriktionen der so genannten Köller-Zeit um 1900 – benannt nach dem Beamten Köller, der die Politik durchsetzte – in ihren Bemühungen weiter gingen, war der Ansatz bereits 1851 zu erkennen. Jetzt ging es nicht mehr nur um eine Rationalisierung des Staates. Es sollte erstmals versucht werden, die Bewohner Schlesiwijs direkt zu erreichen, als Bürger und als Angehörige der dänischen Nation. Der Gegner, die deutsch-nationale Bewegung, war ausreichend bekannt. Man hatte zwar sämtliche Nationalvereine nach dem Krieg verboten, aber die Frage war, wie lange man diese Bestrebungen in Schach halten konnte.

Man baute auf den 1810 eingeführten Begriff „Mittelschleswig“. Es wurde ein so genanntes „gemischtes Distrikt“ gegründet, das sich mit dem oben genannten Areal deckte. Das Departement Regenburg bemühte sich hier nicht nur um eine Vereinheitlichung der Sprachsituation, sondern versuchte, das gemischtsprachige Gebiet vollends zu danisieren. So sollte das Dänische fortan auch in den gemischten Gebieten die Verwaltungssprache sein. Offizielle kirchliche Handlungen wie die Konfirmation bekamen eine Frist bis 1864, ansonsten sollte auch die dänische Schulsprache so schnell wie möglich eingeführt werden.<sup>25</sup>

Nicht nur, was den Begriff Mittelschleswig betraf, griff man auf 1810 zurück. Regenburg ließ auch nach dem alten Reskript von 1810 suchen – es war zeitweilig in den Staatsakten verschwunden – und ließ verkünden, dass

---

<sup>25</sup> Ulrich Lange (Hrsg.): *Geschichte Schleswig-Holsteins*. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Neumünster 2003.

„in den zum Herzogthum gehörigen Districten, Aemtern und Inseln, wo dänisch gesprochen wird, die dänische Sprache nach und nach bei dem Gottesdienst und bei dem Schulunterricht (wie bei allen öffentlichen Angelegenheiten) allgemein eingeführt werden solle.“<sup>26</sup>

Regenburg ließ sich dabei nicht beirren. Obwohl erst kurze Zeit vorher, 1846 und wieder 1850, eine große Anzahl von mittelschleswigschen Pastoren zu den Sprachverhältnissen in ihren Gemeinden befragt worden war, flossen diese Erkenntnisse nicht in die neuen Bestimmungen mit ein. Diese Befragungen sind im Übrigen einzigartige Dokumente über die Sprachsituation in Schleswig Mitte des 19. Jahrhunderts. Die Quellenkritik hat kritisiert, dass hier nicht die authentischen Stimmen der Dorfbewohner zu hören sind, doch näher kann man einer öffentlichen Meinung um 1850 wohl kaum kommen. Trotz dieser umfassenden Dokumente der Mehrsprachigkeit wurde von dem Departement eine Vereinheitlichung angestrebt.

„Regenburg scheint nicht erwogen zu haben, die Bevölkerung nach ihren Wünschen zu fragen (...)“.<sup>27</sup> Dies war im Grunde auch nicht nötig nach Regenburgs Verständnis der Situation. „Er war Ideologe“, wie der schleswig-holsteinische Historiker Jochen Bracker bemerkt, und als solcher war Regenburg in erster Linie an der Durchführung seiner Politik interessiert. Er war getrieben von seiner starken nationalen Überzeugung und einem Wunsch, das gemischtsprachige Gebiet zu danisieren. Dies meinte er, durch eine von oben aufgedrängte Sprachpolitik erreichen zu können – ein Fehler, den die preußische Regierung 1867 wiederholte.

Die Erforschung der Sprachreskripte ist wohl weitestgehend abgeschlossen, die Quellen der Dorfbefragungen sind wieder und wieder verwertet worden. So baut Jochen Bracker in seinen Artikeln von 1972 und 1973 u.a. auf eine 1923 von Holger

---

<sup>26</sup> Bracker 1972, S. 146.

<sup>27</sup> Ebd., S. 147.

Hjelholt verfasste Schrift.<sup>28</sup> Die Beurteilung Regenburgs als Ideologen greift auch der süderjütische Historiker Hans Schultz Hansen 2003 wieder auf. Die Regenburgischen Versuche einer sprachlichen Danisierung, so Schultz Hansen, brachen mit sämtlichen sprachlichen Traditionen des Herzogtums Schleswigs.<sup>29</sup>

Und nicht nur, dass die Sprachenpolitik die deutsch Gesinnten aufbrachte. Auch dänische Kreise wurden durch die restriktive Politik gegen die Regierung in Kopenhagen aufgebracht. Schultz Hansen bemerkt, dass „der Gesinnungszwang, der aus den Sprachreskripten sprach, (...) auch von einem Kreis dänischer Nordschleswiger kritisiert (wurde)“.<sup>30</sup> In diesem Sinne ist die dänische Sprachpolitik um 1850 ein gutes Beispiel für eine Politik, die sich selbst durch ihre Restriktivität schadet. Sie trat eine Welle der Petitionen los, es wurden Tausende von Unterschriften gegen die sprachliche Vereinheitlichung nach Kopenhagen gesandt. Dabei kam der Widerstand bei weitem nicht nur von deutschsprachigen Schleswigern. Auch viele dänischsprachige Bauern und Kleinstadtbewohner sahen die Ausbildung und die arbeitsmäßigen Chancen ihrer Kinder gefährdet. Der Handelsstand sah seine traditionell nach Süden gerichteten Verbindungen als bedroht an.<sup>31</sup>

Zusammenfassend lassen sich ein paar Bemerkungen zum Thema Sprachpolitik im deutsch-dänischen Grenzland machen. Erstens ist es erstaunlich, wie lange man mit einer uneinheitlichen Verwaltung und gleichzeitiger deutscher und dänischer Verwaltungs-, Schul- und Kirchensprache ausgekommen war. Erst mit der

---

<sup>28</sup> Holger Hjelholt: *Den danske sprogordning og det danske sprogstyre i Slesvig mellem krigene (1850-1864)*. København 1923. Der überwiegende Teil der geschichtlichen Studien über Schleswig, die direkt nach 1920 herauskamen, bezogen Stellung zur Schleswig-Frage. Holger Hjelholt befindet sich sicherlich noch am „neutralen Ende“ der Skala. Am anderen Ende gibt es unzählige politische Pamphlete, aber auch Schriften wie die „Dansk grænselære“ des Claus Eskildsen, die in unzähligen Auflagen erschien und auch in den Schulen als Unterrichtsmaterial gebraucht wurde.

<sup>29</sup> In: Lange 2003, S. 452.

<sup>30</sup> Ebd.

<sup>31</sup> Ein gutes Bild von der Situation in Apenrade gibt Gottlieb Japsen: *Den nationale udvikling i Åbenrå 1800-1850*. Apenrade 1961.

preußisch-österreichischen Verwaltung ab 1864 veränderten sich diese Verhältnisse endgültig.

Zweitens ist vielleicht auch deutlich geworden, wie beliebig im Grunde die Argumentation für und wider die Einführung einer bestimmten Sprache in der öffentlichen Verwaltung war. Obwohl einerseits auf das Wohl der Bevölkerung verwiesen wurde, gab es bei gegenteiliger Meinung ebendieser Bevölkerung kein Entgegenkommen.

### **3. Niederländisch im deutsch-holländischen Grenzraum**

Ostfriesland kann, wie bereits in einem früheren Kapitel bemerkt, als Teil des niederländisch-deutschen Grenzraumes gesehen werden. Damit verbunden sind eine Reihe von Faktoren, die im Folgenden näher erläutert werden sollen.

Erstens ist das deutsch-niederländische Grenzgebiet weitaus vielseitiger als das deutsch-dänische. Dies erklärt sich einerseits schon aus der größeren Länge der Grenze, andererseits daraus, dass die einzelnen Teilabschnitte eine sehr wechselhafte politische Geschichte hinter sich haben und verschiedenen Kleinstaaten angehörten. Der Grenzverlauf beginnt im Süden in einem dreikulturellem Raum zusammen mit Belgien, geht über das tief katholisch geprägte Limburg weiter über die Regionen Kleve/Westfalen bis hoch in das Emsland um Bad Bentheim und Lingen. Die Grenze wird beendet durch die Ems-Dollard-Bucht zwischen dem Groningerland und dem westlichen Teil Ostfrieslands, dem so genannten Rheiderland.

Eine vollständige historische Erfassung dieses Grenzgebietes ist bis heute ausgeblieben. Alle bisherigen Untersuchungen fokussieren auf Teilgebiete, was auch mit der Forschungslandschaft in den Niederlanden und in Deutschland

zusammenhängen mag.<sup>32</sup> Die überwiegende Zahl der mit Grenzthemen beschäftigten Forschungsinstitutionen widmet sich vorzugsweise der Lokal- oder Regionalgeschichte. Beispielsweise fokussiert die Forschung in Limburg auf die Region um Maastricht und ihr Verhältnis einerseits zu den deutschen und belgischen Nachbarregionen um Liège und Aachen, andererseits zu den niederländischen Kernprovinzen um Amsterdam und Den Haag.<sup>33</sup> Dem gegenüber stehen eine Reihe von Instituten, die sich dem übergeordneten Verhältnis zwischen den Niederlanden und Deutschland widmen, hierbei sind besonders das Zentrum für Niederlande-Studien in Münster und die Deutschlandstudien in Amsterdam hervorzuheben.<sup>34</sup>

Aufgrund der traditionellen Vielseitigkeit der Lebensbedingungen und politischen Verhältnisse entlang der Grenze sind zweitens ganz verschiedene Prozesse zu beobachten im Verhältnis zwischen Nationalisierung und Sprachgebrauch im 19. Jahrhundert. So war die Sprache in einigen Gegenden – Ostfriesland und Bad Bentheim beispielsweise – eng an die konfessionelle Zugehörigkeit gekoppelt. In Limburg hatte jedoch Konfession gar keinen Einfluß, hier herrschte das Katholische unangefochten vor und nationale Zugehörigkeit wurde mit anderen Bedeutungen gekoppelt. Im diesem Abschnitt wird deshalb eher auf die Regionen hingewiesen, die ähnliche Entwicklungen wie Ostfriesland erlebten.

Drittens ist zu bemerken, dass auch die ostfriesische Geschichtsschreibung bisher eher regional angelegt war und sich bestenfalls als Teil der Region Groningen/Oldenburg gesehen hat. In diesem Sinne sucht der vorliegende Abschnitt auch, Ostfriesland überregional zu betrachten und aus dem lokalen Kontext herauszuheben. Denn so speziell Ostfriesland war, seine Entwicklung ist schwer zu

---

<sup>32</sup> Eine frühe Ausnahme, die aber gleichzeitig Produkt der Grenzstreitigkeiten nach dem 2. Weltkrieg war, ist die kleine Studie von Martin Schwind: *Landschaft und Grenze*. Geographische Betrachtungen zur deutsch-niederländischen Grenze. Bielefeld 1950.

<sup>33</sup> Siehe das Sociaal Historisch Centrum Limburg: <http://www.shclimburg.nl/>.

<sup>34</sup> Zu finden unter <http://www.hausderniederlande.de/> sowie <http://www.duitslandinstituut.nl/Onderzoek/Duitslandstudies/index.html>.

erklären ohne Hinweis auf seine geographische Lage als direkter Nachbar der Niederlande.

Der Sprachwissenschaftler Hans Taubken spricht in einem Artikel von 1984 vom „Grenzniederländisch“, wobei er dieses Wort nicht als Bezeichnung für eine fließende Dialektgrenze gebraucht, sondern als Begriff, der

„die Gebiete (bezeichnet), die im Verlaufe ihrer politischen und sprachlichen Geschichte in Kontakt mit der niederländischen Standardsprache geraten sind und dabei partielle oder totale Sprachwechselprozesse im Bereich der Schriftsprache vollzogen haben“.<sup>35</sup>

Dieses Konzept ist bemerkenswert, sind Darstellungen von Dialekten und fließenden Übergängen doch weit verbreitet in sprachwissenschaftlichen Untersuchungen. Was Taubken mit seiner Definition des „Grenzniederländischen“ klarstellt, ist, dass es hier keine Dialekte waren, sondern die niederländische *Hochsprache*, die die „Kontaktfläche“ ausmachte.

Es gab keinen Gebrauch von niederländischen Dialekten wie *Drents* und *Grunnings* in Ostfriesland, so wie es das dänische *Synnejysk* in Teilen Schleswigs gab. Dies hatte einen guten Grund: Holländisch sollte so „rein“ wie möglich gesprochen werden und nicht mit dem Profanen, Alltäglichen vermischt werden. Niederländisch war die „heilige“ Sprache der reformierten Kirche, die holländische Bibelübersetzung der „Staatenbijbel“ galt als die reinste Version der Sprache Gottes.<sup>36</sup>

Taubken macht mit seiner Definition auch deutlich, dass, *obwohl* es sich hier primär um eine Sprache religiösen Lebens und also nicht unbedingt des Alltags handelte,

---

<sup>35</sup> Hans Taubken: Grenzniederländisch. Die externe Geschichte des Niederländischen im deutschen Grenzraum. In: P. Boekholt (Hrsg.): *Grenzen en grensprobleemen*. Een bundel studies uitgegeven door het Nedersachsich Instituut Groningen. Groningen 1984, S. 84-106, hier 84.

<sup>36</sup> Mehr dazu in den Quellenanalysen in Kapitel 6.

das Holländische eine so bedeutsame Rolle im allgemeinen Leben der Bevölkerung einnahm, dass man von einem „Grenzniederländisch“ sprechen kann, also von einem Gebiet, das durch seinen Sprachgebrauch Teil des holländischen Kulturkreises war.<sup>37</sup>

Das deutsch-dänische und das niederländisch-deutsche Grenzgebiet ähneln sich darin, dass in beiden der Sprachgebrauch noch Anfang bis Mitte des 19. Jahrhunderts nicht an eine nationalpolitische Loyalität gekoppelt war. Erst die aufkommenden nationalen Gedanken führten zu einer Änderung dieser Gegebenheiten in beiden Regionen. Gerade in der deutschen Nationalbewegung nahm die Sprache eine zentrale Rolle ein, und dies wirkte sich auch in den Grenzgebieten aus. Doch mussten die Nationalbewegungen hier besonders vorsichtig sein: Deutschsprachigkeit in Flensburg bedeutete noch lange keine deutsche Gesinnung, und das wusste auch die Schleswig-Holsteiner-Bewegung.<sup>38</sup>

Doch während sich in den dänischsprachigen Kreisen Schlesiws auch ein dänisches Nationalbewusstsein entwickelte, wurde die calvinistische Kirche in Ostfriesland kein Hort eines modernen niederländischen Nationalismus, jedenfalls entstanden keine „Anschluss“ - Gedanken. Hierin liegt ein zentraler Unterschied beider Regionen.

In den Gebieten, wo Konfession sich mit Sprache verband, spielte das reformierte Glaubensbekenntnis eine zentrale Rolle im öffentlichen Leben. In Bad Bentheim war dies ähnlich wie in Ostfriesland: Das Niederländische erfuhr eine fast religiöse Ehrerbietung. Im Folgenden soll erst einmal näher auf die reformierte Kirche eingegangen werden, wonach das Beispiel Bad Bentheim zur Verdeutlichung der

---

<sup>37</sup> Man könnte vielleicht vermuten, Taubken sei eher der Nationalismusforschung verbunden, dem ist aber nicht so. Seine Forschung konzentriert sich auf Mundart- und Dialektforschung, derzeit primär im Raum Westfalen.

<sup>38</sup> Hans Schulz Hansen: *Danskheden i Sydslesvig 1840 – 1918*. Flensburg 1990.



Tatsache herangezogen werden soll, dass Ostfriesland im eigenen Kontext des deutsch-niederländischen Sprach- und Kulturraumes keinen Einzelfall darstellte.

### 3.1. Konfession im Grenzgebiet: Das Beispiel Bad Bentheim

Die Grafschaft Bentheim war, wie auch andere Gegenden des späteren Münsterlandes, seit langem einem starken kulturellen Einfluss der Niederlande ausgesetzt. Katholische Erneuerungsbewegungen wie die *Devotio Moderna* konnten bereits im Spätmittelalter gut in dieser Region Fuß fassen.<sup>39</sup> In dem Gebiet um Bad Bentheim herum war „Kirche und Sprachgebrauch eine häufig anzutreffende Symbiose“.<sup>40</sup> Bis ca. 1600 wurde hier noch hauptsächlich Mittelniederdeutsch geschrieben und gesprochen. Danach folgte eine relativ kurze Zeit des hochdeutschen Einflusses, die bald in eine niederländische Dominanz-Phase überging.

Besonders mit der Reformation verstärkte sich dieser Einfluss von niederländischer Kultur und Sprache. Seit 1588 galt die calvinistische Glaubenslehre verbindlich in Bad Bentheim. Damit näherte man sich im religiösen Bereich den niederländischen Provinzen an, die auch überwiegend reformiert waren.

Die reformierte Kirche ging zurück auf den Reformator Johannes Calvin, der sich zusammen mit dem Schweizer Johan Zwingli einerseits gegen die katholische Kirche, andererseits gegen die Lehren Martin Luthers abzugrenzen suchte. Einigkeit mit Luther bestand in dem Wunsch, Kirche und Glauben erneuern zu wollen durch eine Rückbesinnung, einer Verinnerlichung des Glaubens. Luthers Abkehr von

---

<sup>39</sup> Wobei die *Devotio Moderna* mehr von den südlichen Niederlanden, und nicht so sehr von den Kernprovinzen Noord- und Zuidholland ausging. Siehe auch Johan Huizinga: *Herfstij der Middeleeuwen*. Studie over levens- en gedachtensvormen der veertiende en vijftiende eeuw in Frankrijk en de Nederlanden. 16. Aufl., Groningen 1984.

<sup>40</sup> Ludger Kremer: Das Niederländische als historische Kultursprache in der Grafschaft Bentheim. In: P. A. M. Abels et. al. (Hrsg.): *Nederland en Bentheim*. Vijf eeuwen kerk aan de grens. Vijftiende verzameling bijdragen van de Vereniging voor Nederlandse Kerkgeschiedenis. Delft 2003, S. 195-211.

katholischen Gewohnheiten wie dem Kauf von Ablässen wurde unterstützt von den Calvinisten. Uneinigkeit herrschte jedoch besonders in der so genannten Prädestinationslehre. Hierbei wurde davon ausgegangen, dass bereits am Anfang der Zeit einige Wenige auserwählt wurden, der Rest der Menschheit jedoch verdammt war. Wer zu diesen Wenigen gehörte, war schwierig herauszufinden.

Mit der Prädestinationslehre hing ein strenger Verhaltenskodex zusammen, der sich im Kirchenleben bemerkbar machte. Die strenge Auslegung der Lehre - die so genannte „doppelte“ Prädestinationslehre - führte zu der kuriosen Praxis, dass nur wenige Kirchenmitglieder zum Abendmahl gingen, da sie sich nicht für würdig hielten. Das Wort stand zentral in der calvinistischen Lehre und die Predigt wurde das zentrale Element des Gottesdienstes. In Ostfriesland konnte sich diese bis zu zwei Stunden hinziehen. Gleichzeitig wurden erst Ende des 19. Jahrhunderts Sitzgelegenheiten in den reformierten Kirchen eingebaut, Bänke waren lange verpönt. So kam es regelmäßig vor, dass ältere Gemeindemitglieder ohnmächtig wurden.

In der Schweiz und in den Niederlanden konnte die calvinistische Lehre auf Dauer Fuß fassen. Besonders in Holland kam es im Zuge des „Bildersturms“ zu gewalttätigen Auseinandersetzungen mit der katholischen Kirche, die lutherische Variante bekam nicht die Oberhand unter den Protestanten. Während sich die Reformierten in den deutschen Gebieten nur regional behaupten konnten, wurden die Niederlande durchdrungen vom Calvinismus und dessen Weltauffassung.

Die streng-protestantische Haltung wurde bald auch in weltliche Bereiche ausgedehnt. So übernahmen die Kirchen in Ostfriesland und in Bad Bentheim die Armenvorsorge und die Schulerziehung der Kinder. Sie achteten dabei besonders

darauf, die moralische Entwicklung der Jugend zu fördern und begannen, sich in weite Bereiche des öffentlichen Lebens einzubringen.<sup>41</sup>

Aber nicht nur religiös machte sich die Nähe zu Holland bemerkbar. Wirtschaftlich war das 17. Jahrhundert das „goldene Zeitalter“ der Holländer, und in den deutschen Grenzgebieten wurde es normal, dass viele Menschen in den Sommermonaten zu „Hollandgängern“ wurden und dort ihr Geld verdienten. Diese frühen „Gastarbeiter“ hatten anders herum auch ein holländisches Äquivalent, es zog beispielsweise eine große Zahl von Niederländern in die Gebiete an den Rhein. Im Laufe des 18. Jahrhunderts kam die Grafschaft Bentheim mehr und mehr in den holländischen Einflussbereich. Die reformierte Kirche nahm einen zentralen Platz in der regionalen Verwaltung ein, durch den Oberkirchenrat oblag ihr auch die Aufsicht über sämtliche Schulen. Der oberste Kirchenratsvorsitzende war immer ein Niederländer.<sup>42</sup>

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die Kirche in einigen Gebieten im deutsch-niederländischen Grenzraum sowohl im politischen Bereich als auch innerhalb der Bildung und des Sozialwesens ein hohes Maß an Einfluss hatte. Die niederländische Sprache erfuhr eine beinahe sakrale Anbetung, was allerdings in Bad Bentheim nicht unbedingt dazu führte, dass die Verwaltung und der Kontakt zwischen Bürger und Obrigkeit auch in dieser Sprache stattfand.

Wenn es um die Rolle der Sprache bei der Nationalisierung Ostfrieslands geht, ist die Bedeutung der reformierten Kirche zentral. Hier, am nördlichsten Ende der holländisch-deutschen Kontaktfläche, wurde der deutschen Sprache eine eigentümliche Rolle zugeschrieben. Die reformierte Kirche bremste hier die nationale Entwicklung massiv. Im folgenden Abschnitt wird näher auf den Zusammenhang zwischen Kirche und nationaler Entwicklung in Ostfriesland eingegangen. Hierbei

---

<sup>41</sup> Dies ist generell einer der typischen Züge des reformierten Bekenntnisses.

<sup>42</sup> Kremer 2003, S. 201.

soll ein besonderes Augenmerk auf die Kirchengemeinde der „Großen Kirche“ in Emden geworfen werden, deren politischer Einfluss im anfänglichen 19. Jahrhundert zwar geschwächt, aber keineswegs gebrochen war.

### 3.2. Ostfriesland und die reformierte Kirche

Die reformierte Gemeinde in Emden kann auf eine lange Geschichte zurückblicken. Mitte des 16. Jahrhunderts immigrierte eine große Anzahl von holländischen Reformierten in die Stadt, die ihnen Glaubensfreiheit gewährte. Vor hier aus wurde der niederländische Bildersturm mit vorbereitet, und in den vielen Buchdruckereien der Stadt wurden Pamphlete und religiöse Streitschriften produziert.<sup>43</sup>

Nach dem geglückten Aufstand des Willem von Oranje kehrten diese Exilholländer nur teilweise wieder in ihre Heimat zurück. Viele blieben in der Hafenstadt am Dollart und begründeten eine Art klerikalen Stadtstaat. Das – sich lutherisch bekennende – Herrscherhaus der Cirksena in Aurich verlor dabei die politische Macht über den westlichen Teil Ostfrieslands bis hinunter nach Leer. Die „Groote Kerk te Emden“ setzte eine Stadtverfassung für Emden durch, die als theokratisch bezeichnet werden kann.<sup>44</sup>

Durch ihre zentrale Rolle für die Reformierten bekam die niederländische Sprache ebenso wie in Bad Bentheim eine Reihe von Eigenschaften und Bedeutungen zugeschrieben. Sie wurde als „heilige“ Sprache verehrt und man meinte, sie würde die moralische Entwicklung der Bevölkerung unterstützen. Der Schulunterricht, wie in Bad Bentheim auch von der Kirche organisiert, wurde in Niederländisch

---

<sup>43</sup> So wurden die protestantischen Glaubensschriften von dort aus in die Niederlande eingeschmuggelt. Andrew Pettegree: *Emden and the Dutch Revolt. Exile and the development of reformed Protestantism*. Oxford 1992.

<sup>44</sup> Siehe auch Heinz Schilling (Hrsg.): *Die Kirchenratsprotokolle der reformierten Gemeinde Emden 1557-1620*. 2 Bände, Köln 1992. Hier kann nicht näher auf die große Bedeutung Emdens in der Reformation eingegangen werden. Es existiert jedoch eine reichhaltige Sekundärliteratur zu diesem Thema sowie zu Einzelpersonen wie Menso Alting, Johannes a Lasco und Menno Simons, dem späteren Begründer der Mennoniten.

abgehalten. Dies führte dazu, dass die normale Bevölkerung, die Seefahrerfamilien und kleinen Handwerker in Emden und Umgebung, ihren Schriftverkehr mit der Obrigkeit ebenfalls in Holländisch verfassten, denn diese Sprache hatten sie in der Schule gelernt. Bis Ende des 18. Jahrhunderts waren diese Gegebenheiten relativ unproblematisch und wurden sowohl von der regionalen Verwaltung in Aurich und ab 1744 von der preußischen Landesregierung toleriert. Einen Widerspruch zwischen politischer Zugehörigkeit zu einem deutschen Staat und traditionell holländischer Kultursprache sah man erstmals Ende des 18. Jahrhunderts. Hier begann der preußische Staat, eine Änderung dieser Sprachpraxis anzustreben, denn diese bestand ja nicht nur aus kirchlichen Geboten und Predigten.

Die aus den Niederlanden stammenden, oder jedenfalls dort ausgebildeten Prediger genossen nicht nur einen starken Einfluss im Gemeindeleben, durch sie floss der Strom der Informationen und der politischen Bildung in einer Zeit, wo Zeitungen und andere Medien noch Mangelware waren. Der kulturelle Einfluss kam dabei meist vom nahe gelegenen Groningerland und von der (west)friesischen Universitätsstadt Franeker, die viele ostfriesische Priester stellte. Als sich am Ende des 18. Jahrhunderts die ersten Lesezirkel gründeten und gemeinnützige Organisationen zur Bildung und Erbauung ins Leben gerufen wurden, stand Ostfriesland in einer Grenzlage zwischen deutschen und holländischen Einflüssen. Die bereits in einem frühem Kapitel genannte Gesellschaft „Tot nut van't Algemeen“, die sich der Bildung der Bürger verschrieben hatte, bekam auch ihre Lokalabteilung in Ostfriesland.

Die deutsche Sprache hatte es im westlichen Teil schwer sich durchzusetzen, wurde sie doch seit Jahrhunderten mit den verhassten Lutheranern des Herrscherhauses in Aurich verbunden. Deutsch war die Predigt- und Kultursprache der Lutheraner, und diese alten religiösen Zwistigkeiten wurden somit in eine Zeit des aufkommenden nationalen Gedankens mit übernommen. In der ersten preußischen Zeit (1744 bis 1808) wurde von preußischer Seite aus noch nicht wirklich „Ernst gemacht“. Anders

sah es nach der Übernahme Ostfrieslands durch das Haus Hannover 1815 aus. Zwischen 1815 und 1866 wurde erstmals eine konsequente Sprachpolitik von Seiten der politischen Machthaber aus geführt. Dass sie in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts noch wenig Wirkung zeigte, lag an dem massiven Widerstand der einflussreichen reformierten Kirche.

#### **4. Zusammenfassung**

Zusammenfassend für Schleswig und Ostfriesland lässt sich bemerken, dass sowohl bei den Themen Verwaltungssprache in Schleswig und Kirchen- bzw. Bildungssprache in Ostfriesland massive Widerstände zu entdecken sind. Die offizielle Sprachpolitik wurde dabei durch sowohl aktiven als auch passiven Widerstand blockiert.

Blickt man sowohl auf die Entwicklungen im Herzogtum Schleswig als auch auf Ostfriesland, so fallen erst einmal die Unterschiede auf. In Schleswig gab es keine konfessionellen Auseinandersetzungen, da das gesamte Herzogtum lutherisch-protestantisch ausgerichtet war. Es wurde fast ausnahmslos auf Deutsch gepredigt, mit Ausnahme der dänischen Heiliggeistgemeinde in Flensburg, die eine Sonderrolle genoss.<sup>45</sup>

Doch die Frage ist, ob wirklich die Konfession der Streitpunkt in Ostfriesland war. Blickt man auf die lange Geschichte der reformierten Kirche zurück, so entsteht eher ein Bild von weltlicher Machtausübung. Quasi-religiös-politische Machtausübung beinhaltete Autorität in verschiedenen Lebensbereichen, dem kirchlichen, aber eben auch dem soziokulturellen und dem politischen. In diesem Sinne mögen die niederländische Sprache und die Konflikte um die Einführung der deutschen Sprache in allen Lebensbereichen vergleichbar sein mit den Querelen, die sich für die

---

<sup>45</sup>Lars Henningsen und Johann Runge: *Sprog og kirke. Dansk gudstjeneste i Flensburg 1588-1921*. Flensburg 2006.

den dänischen Gesamtstaat ergaben, als dieser versuchte, das Dänische und das Deutsche zu systematisieren und zu vereinheitlichen. „Language of Governance“ – in Grenzregionen ein umkämpftes Thema.

# Kapitel 6: Sprache und Nation im Grenzgebiet

## 1. Sprache als kulturelle Metapher: Konflikte im Grenzraum

„Das nationale Selbstverständnis entlang der deutsch-dänischen Grenze weist viele Variationen auf. Neben einem klassischen Nationenverständnis, welches auf einer Politisierung kultureller Verbindungen beruht, entstand auch eine ausgeprägt subjektive Auffassung.“<sup>1</sup>

In der deutschen und dänischen Geschichtsschreibung bezüglich der Herzogtümer Schleswig und Holstein dominierten lange Zeit zwei eng miteinander verbundene Themenbereiche: die Grenzfrage und die Sprachproblematik. Diese Schwerpunktsetzung begann bereits Mitte des 19. Jahrhunderts und setzte sich fort im so genannten „Grenzkampf“ der Nachkriegszeit. Der Grenzkampf ist somit nach Auffassung der Verfasserin keine Erfindung der 50er Jahre des 20. Jahrhunderts, sondern beruht auf Deutungsmustern, die sich bereits Anfang des 19. Jahrhunderts in politischen Schriften und Pamphleten, in Geschichtswerken und wissenschaftlichen Abhandlungen finden lassen. Ziel des vorliegenden Kapitels ist es, diese Deutungsmuster nachzuweisen und abschließend mit dem deutsch-niederländischen Grenzraum Ostfriesland zu vergleichen.

Wenn sich Deutsch- oder Dänischgesinnte ab circa 1840 zur Sprach- und Nationalitätenfrage äußerten, bezogen sie sich auf geschichtliche Ereignisse und verknüpften Geschichte und Gegenwart, beispielsweise den Mythos des Dannewerks

---

<sup>1</sup> „Den nationale selvopfattelse langs den dansk-tyske grænse udviser mange variationer. Ved siden af en klassisk nationsopfattelse, som beror på politisering af kulturelle bånd, udformede sig også en udpræget subjektiv forståelse“. Peter Thaler: *Mellem Slesvig og Slovenien. Subjektiv identitetsdannelse i et sammenlignende perspektiv*. In: *Sønderjyske Årbøger*, 2006, S. 101-118, hier S. 116.



mit der aktuellen politischen Lage. Diese Historisierung des Nationalen an sich ist nichts Besonderes, sondern ein typisches Merkmal der primordialen Nationenauffassung. Bemerkenswert ist jedoch, dass die politischen Unterschiede sich nicht in der *Argumentationsweise* widerspiegeln. Die eigentlichen Gegensätze existieren zwischen einem *Trennungs-* und einem *Gemeinschaftsdiskurs*.

Der Historiker Peter Thaler kommt zu einem ähnlichen Schluss, wenn er in einem kürzlich veröffentlichten Artikel bemerkt, die nationale Selbstauffassung im Grenzgebiet basiere keineswegs nur auf primordialen Auffassungen. Weiterführend könnte man zu den oben zitierten Ausführungen Thalers bemerken, dass das so genannte „sindelagsprincip“, welches im Prinzip jedem erlaubt, sich zu dieser oder jener Nationalität zu bekennen, hier ein starkes Gegengewicht zum traditionellen „Blut und Boden“-Ideal bildete und in der nationalen Argumentation auch verwertet wurde; mal als Untermauerung der eigenen Argumente, mal zwecks „Lächerlichmachung“ des politischen Gegners.

### 1.1. Aufbau des Kapitels

Das Kapitel unterteilt sich in vier Abschnitte. In den beiden ersten Abschnitten stehen die nationalen Entwicklungen im deutsch-dänischen Grenzland im Vordergrund. Hierbei wurden verschiedene Arten von Quellen herangezogen. Hierbei wird eine Parallelität angestrebt: Abschnitt 2 und 4 präsentieren eine Sicht auf das jeweilige Grenzland, die sich aus Primärquellen speist. Abschnitt 3 und 5 bauen auf veröffentlichten Quellen und Diskussionen auf.

Im Abschnitt 2 steht das unveröffentlichte Material im Zentrum. Abschnitt 2 dient überwiegend dem Versuch, die Sprach- und Nationalitätenkonflikte anhand konkreter lokaler Verhältnisse aus dem Amt Tondern anschaulich darzustellen. Standpunkte und Meinungen sind in diesem Material wenig zu finden, ging es für den Amtmann in Tondern doch in erster Linie um die Aufrechterhaltung von Ruhe

und Ordnung. Das Tonderner Material teilt sich auf in drei Gruppen von Texten, die gleichzeitig die „chain of command“ reflektieren. An oberster Stelle stehen die Schreiben der Regierung auf Gottorf an das Amtshaus in Tondern. Von da aus setzt sich die Kette weiter „nach unten“ an die Gemeinden und lokalen Repräsentanten der Obrigkeit wie Pastoren oder andere Würdenträger fort. Die dritte Gruppe machen die Reaktions-Schreiben aus, die wiederum an das Amtshaus in Tondern gerichtet sind, und in gewisser Hinsicht den Widerstand gegen Beschlüsse „von oben“ symbolisieren. Die Frage ist hier also: Wer ist wem gegenüber verantwortlich, und wer gibt die Befehle?

Die zitierten Quellen in Abschnitt 3 bestehen aus publiziertem Material, das, teils registriert, teils unregistriert, in Archiven und Fachbibliotheken im Grenzland zu finden ist. Seit Mitte der 30er Jahre des 19. Jahrhunderts publizierten angesehene Bürger, politisch interessierte, Amtsmänner und Politiker der Ständeversammlungen kleine Schriften und Pamphlete, die die Sprach- und Nationalitätensituation im Herzogtum Schleswig aus ihrer Sicht darstellten. Ein Teil dieser Schriften wurde anonym publiziert; auch war es üblich, außerhalb des Gesamtstaates drucken zu lassen, wenn sich die politischen Anschauungen nicht mit denen der Staatsadministration deckten. So wurden Schriften zur Schleswig-Holstein-Frage auch in Leipzig oder Hamburg gedruckt.

Einige dieser Hefte oder „småskrifter“ sollen hier als Quelle der diskursiven Schaffung des Grenzraumes herangezogen werden. Die Schriften weisen eine Reihe von gemeinsamen Merkmalen und Wiederholungen auf, was neben der ungeheuren Materialmenge und der Tatsache, dass diese bisher nicht gemeinsam registriert worden sind, der Grund dafür ist, dass nur eine Auswahl berücksichtigt werden konnte. Die Schleswig-Holstein-Frage war eine auch überregional bedeutsame Sache, und wurde ab cirka 1845 südlich von Altona als Teil der „Deutschen Frage“ diskutiert, aber die Stichworte wiederholten sich, die Argumentationen blieben ähnlich. Jeder Verfasser bezog sich wieder auf vorhergehende Schriften von

politischen Freunden oder Gegnern. Bei der Auswahl wurde Wert darauf gelegt, dass nicht die „usual suspects“ herangezogen wurden, sondern eher solche Verfasser, die der Nachwelt weniger im Gedächtnis geblieben sind. Ausnahmen bestätigen die Regel; so ist auch eine kleinere Schrift des Nationalromantikers Orla Lehmann ausgewählt worden, dies nicht alleine aus dem Grund, weil die bekannten nationalen Vordenker bereits ausführlich diskutiert und analysiert wurden, sondern auch, weil dieses Material nur vereinzelt und am Rande untersucht wurde. Diese Schriften bekamen Breitenwirkung durch ihre simple Masse. Sie wurden in teils sehr hohen Auflagen herausgegeben, und die Anzahl der Druckexemplare – die immer auch in der Schrift selber angeführt wird – sagt auch einiges über den Grad der Verbreitung aus.<sup>2</sup>

Auch nicht unwichtig war ihr niedriger Preis – für ein paar Pfennige ließ sich eine Schrift erwerben, und der Verlag pries meist auf der letzten Seite weitere Schriften im selben Genre an. Mit anderen Worten: Für die Zeitgenossen waren diese kurzen, d. h. bis zu 25 Seiten langen Schriften – oft mit reißerischer Überschrift und gewagten Hypothesen – wahrscheinlich wesentlich zugänglicher als die Schriften Herders oder Fichtes. Sie trugen damit also zur Verbreitung der nationalen Idee in der Bevölkerung bei.

Im ostfriesischen primären Quellenmaterial lassen sich durchaus politische Standpunkte, Urteile und Meinungen zur Sprachfrage im unveröffentlichten Material finden. Dies wird in Abschnitt 4 vorgestellt, wobei Abschnitt 5 sich – ebenso wie Abschnitt 3 – dem publizierten Material zuwendet. Hierbei sind es Historiker und Theologen Ostfrieslands, die sich zur Sprach- und Nationalfrage äußern.

---

<sup>2</sup> Siehe dafür die Fußnotenhinweise bei den einzelnen Schriften.

## 2. Politische Konflikte im Amt Tondern zwischen 1840 und 1851

Teile des Herzogtums Schleswig waren Mitte des 19. Jahrhunderts in Ämter aufgeteilt, in denen der Amtmann als eine Art Mittelsmann zwischen der Regionalverwaltung auf Gottorf und den kleineren Einheiten agierte. Alle Amtshäuser in Schleswig hatten Kompetenzen innerhalb weiter Teile der öffentlichen Verwaltung. Armenwesen, Schul- und Kirchenwesen, auch Militärangelegenheiten sowie Buchführungsarbeiten lagen innerhalb des Aufgabenbereiches des Amthauses. Diese Ämter waren Hadersleben, Apenrade, Løgumkloster, Tondern, Sonderburg/Nordborg, Flensburg und Ripen.

Das Amt Tondern bestand aus kleineren Einheiten, den Harden („Herreder“): Tondern, Højer, Slogs, Kær, (bis 1850) Lundtoft sowie der Bökingharde, der Wiedingharde und dem größten Teil der Inseln Sylt und Föhr. Anders gesagt: Das frühere Amt Tondern erstreckte sich im Norden über den westlichen Teil des späteren Sønderjyllands Amt, im Süden gingen Teile des späteren Nordfriesland in ihm auf. Das Amt Tondern ist dabei das einzige, das nach 1920 fast genau in der Mitte durchtrennt wurde.

Für die Archive erfolgte durch die Teilung 1920 die Konsequenz, dass die Akten zwischen Deutschland und Dänemark aufgeteilt werden mussten. Für Ämter wie Apenrade oder Hütten im holsteinischen Süden hatte dies keine Bedeutung, für Tondern schon. Sämtliche Archivalien mussten je zur Hälfte in Deutschland und Dänemark gelagert werden. Das Tonderner Archivmaterial ist heute aufgeteilt zwischen dem *Landsarkivet for Sønderjylland* in Apenrade sowie dem *Landesarchiv* im Prinzenpalais Schleswig. Im Jahre 2001 wurde eine umfassende, zweisprachige Archivalienübersicht herausgegeben, die beide Seiten berücksichtigt.<sup>3</sup> Im Folgenden sollen ausgewählte Dokumente herangezogen werden, die in Bezug mit den

---

<sup>3</sup> Bettina Reichert und Jesper Thomassen (Hrsg.): *Tønder Amt indtil 1867/ Amt Tondern bis 1867*. Schleswig 2001.

Sprachverordnungen und Sprachkonflikten der 40er Jahre des 19. Jahrhunderts gesetzt werden. Das Dispositionsprinzip ist hierbei dem Kommandoweg nachempfunden; d.h., ich habe versucht, das Material dahingehend zu unterteilen, dass die unterschiedlichen Dienstwege deutlich werden: zuerst einmal der Befehl von Gottorf, später die Rückmeldung vom Amt sowie die Weiterleitung an untere Instanzen und zuletzt der Widerstand, der sich aus der Lokalbevölkerung Bahn brach.

## 2.1. Übersetzungen von politischen Bescheiden

Die Sprachreskripte der 40er Jahre des 19. Jahrhunderts wurden in der politischen Literatur heftig diskutiert. Doch wie wurden die neuen Verordnungen und Gesetze eigentlich implementiert? Hier zeigt sich anhand des lokalen Archivmaterials, dass die Verwaltungsebenen der Amtmänner genau in der Mitte lagen zwischen Kopenhagen und Regierung auf Gottorf einerseits, sowie den kleineren Einheiten, den Harden und Kirchspielen, andererseits.

So sendet die Königliche Schleswig-Holsteinische Regierung auf Gottorf (im Folgenden: Gottorfer Regierung) am 10. April 1843 ein Erinnerungsschreiben an das Amtshaus in Tondern. Man bittet um Berichterstattung von Vorgängen „betreffend den Gebrauch der dänischen Sprache bei gerichtlichen Verhandlungen in Administrativsachen (...)“.<sup>4</sup>

Am 27. Juli des darauf folgenden Jahres erreicht das Amtshaus ein weiteres Schreiben aus Schleswig. Hier wird näher erläutert, dass „seine Majestät“ am 11. Juli näher bestimmt hat, dass

---

<sup>4</sup> Tønder Amt, Gendarmerisager: Politiske anliggender, H 29: Nationalpolitiske sager før Treårskrigen, 1840-1849, Sager vedr. Sprogbrug.

„sämtliche von ihnen ausgehende Erlasse und Verfügungen welche die Untergehörigen in den Districten, wo die dänische Sprache Kirchen- und Schulsprache ist, (...) dänisch ausgefertigt werden können (...).“<sup>5</sup>

Nördlich der Tondern- Flensburg- Linie sollen also künftig nicht mehr nur, wie bisher die Praxis, alle öffentlichen Bekanntmachungen etc. in deutscher Sprache veröffentlicht werden, sondern es soll auch eine Veröffentlichung in dänischer Sprache möglich sein - ein Zugeständnis an die sprachlichen Verhältnisse in Nordschleswig. Es zeigt auch, dass das Dänische in der staatlichen Verwaltung in Kopenhagen als das „Besondere“ angesehen wird.

Gleichzeitig ordnet der König „zur Erleichterung des Verständnisses der von den höheren Behörden unmittelbar an Untergehörige gerichtete deutsche Resolutionen“ an, dass die „Weiterbeförderung“ den Amtmännern obliegt.<sup>6</sup> Diese Mehrarbeit soll auch entlohnt werden:

„Uebrigens haben Seine Majestät der König den (...) Amtmännern, mit Rücksicht auf die, durch jene Uebertragung deutsch erlassener Verfügungen ins dänische, entstehende Geschäftsmehrung eine näher zu bestimmende Vergütung aus Allerhöchstdero Kaße allergnädigst zuzugestehen geruht“.<sup>7</sup>

Anders ausgedrückt: den Amtmännern wird finanzielle Unterstützung für anfallende Übersetzungsarbeit zugesagt. Wie viel Geld jedoch fließen soll, bleibt vorerst offen.

Konkreter wird die Regierung auf Gottorf erst im darauf folgenden Jahr. Amtmann von Krogh wird genauer über die Wege informiert, die die Übersetzungsfinanzierung in Kopenhagen genommen hat. In einem Schreiben vom

---

<sup>5</sup> Ebd.

<sup>6</sup> Ebd.

<sup>7</sup> Ebd.

16. Januar 1845 wird berichtet, dass auch der Finanzminister mit in die Überlegungen einbezogen wurde und dass als Resultat die Amtmänner in Hadersleben, Apenrade, Tondern und Sonderburg, also der Ämter, die entweder ganz oder teilweise den nordschleswigschen Raum abdeckten, eine persönliche Zulage von 320 Rbst. erhalten würden. Von Krogh bekommt außerdem Nachricht, dass das Honorar für bereits getätigte Übersetzungsarbeit „zur Zahlung bereits angewiesen ist“.

Nachdem das Gesetz nunmehr auf den mittleren Verwaltungsebenen implementiert ist, versendet das Amtshaus seinerseits weitere Schreiben an die ihm untergeordneten Distrikte. So ist die auf blauem Kopiepapier verfasste Abschrift eines Schreibens an das Dorf Hoyer erhalten geblieben, worin das Tonderner Amtshaus Hoyer über die neue Sprachpraxis informiert. Die nationalpolitischen Veränderungen sickern also langsam bis auf die untersten Verwaltungsebenen hinunter und erreichen die allgemeine Bevölkerung.

Während dieses Beispiel der Veranschaulichung der konkreten Dienstwege der National- bzw. Sprachpolitik dient, bleibt jedoch die Frage, wie die Bevölkerung auf die (sprach-)politischen Veränderungen reagiert hat, und wie die neuen nationalen Gedanken sich bemerkbar machten. Gerade die „gemdarmerisager“, also die Polizeiakten, geben darüber Aufschluss, finden sich doch hier die Hinterlassenschaften von Vorgängen, die als „rechtswidrig“ eingestuft wurden.

## 2.2. Die Volksadresse von 1846

Mitte der 40er Jahre des 19. Jahrhunderts war die Zeit, als der gesamtstaatliche Konsens sich in den Herzogtümern langsam auflöste und die sprachpolitischen Diskussionen in den Ständeversammlungen von 1842 und 1844 Kreise zu ziehen begannen. Auch im Amt Tondern war das Sprachthema um diese Zeit vorhanden. So wurde speziell die „1846er Volksadresse“ an den dänischen König Auslöser von

weiteren Untersuchungen.<sup>8</sup> Diese Adresse, die dem König bei einem Besuch in Kiel feierlich übergeben werden sollte, handelte vom Nationalgefühl und der Verbindung der Herzogtümer mit dem Königreich:

Die Adresse der holsteinischen Ständeversammlung an den König (...): (...) Ebenso wie der offene Brief des Königs den Rechten der Herzogtümer widerspricht, so widerspricht er auch unserem Nationalgefühl und unserer Gesinnung. Wir wünschen die Verbindung, die zwischen den Herzogtümern und dem Königreich besteht, nicht länger aufrechterhalten (...).<sup>9</sup>

Im Archivmaterial finden sich diverse Kopien dieser Adresse, der "Slesvisk Folke-Adresse, i anledning af Stænderforsamlingen i Slesvig 1846", unterzeichnet von Mitgliedern des so genannten Danevirke-Kreises, einem Zusammenschluss Dänischgesinnter aus dem Grenzland, dessen prominentestes Mitglied Chefredakteur der Zeitschrift „Danevirke“ in Hadersleben war.<sup>10</sup> Die Gemeindevorstände wurden von den Mitgliedern direkt angeschrieben.

Diese Aktivitäten blieben den Behörden nicht verborgen. Die Regierung auf Gottorf schreibt am 11. Februar 1847 an das Tonderner Amtshaus über einen Brief des Kaufmannes Sibbern aus Flensburg: In dessen Brief werde auf den Text des Liedes „Schleswig-Holstein meerumschlungen“ Bezug genommen, so Gottorf, und das erscheine der Regierung bereits verdächtig:

„Wenn nun ermittelt werde, daß der Kaufmann Sibbers namentlich an Chr. Petersens (...), J.P. Boysen zu Treppe und S. Jensen in Deetzbüll Bilder versandt hat, so wird das

---

<sup>8</sup> Bezüglich der Volksadresse von 1846, siehe auch Kapitel 5.

<sup>9</sup> Den holstenske stænderforsamlings adresse til kongen (...): (...) "Ligesom det kongelige aabne Brev modstrider Hertugdømmernes Rettigheder, saaledes modstrider det ogsaa vor Nationalfølelse og vort Sindelag. Vi ønske Forbindelsen, der bestaaer imellem Hertugdømmerne og Kongeriget, ikke længere opretholdt (...)." Tønder Amt, Nationalpolitiske forhold (1846), 1847-48. Neumünster, den 20. Juli 1846.

<sup>10</sup> Zum Danevirke-Kreis, siehe auch Hans Schulz Hansen: *Danskheden i Sydslesvoig 1840 – 1918*. Flensburg 1990.



Königliche Amthaus zu Tondern ersucht, bei den gedachten Personen Nachsuchungen anstellen, und falls sich unter den dort vorhandenen Bildern die erwähnten beiden befinden, (...) mit beschlag belegen zu lassen.“<sup>11</sup>

Man kann daraus zweierlei schließen: Erstens, dass das Briefgeheimnis nicht existierte, oder jedenfalls von staatlicher Seite aus nicht respektiert wurde, zweitens, dass Kopenhagen zweifellos sehr genau beobachtete, was in den Herzogtümern vor sich ging. Gleichzeitig wurden die Ämter gezielt genutzt, um die Weiterverbreitung von politisch brisantem Material zu verhindern:

Das königliche Amthaus in Tondern wird in Gemäßheit Kanzeleischreibens vom 23. d.M. ersucht, die Verbreitung eines Druckblatts, betitelt „Hovedartiklerne af den Slesvig-Holstenske Landsforfatning“ auf geeignete Weise zu verhindern.<sup>12</sup>

### 2.3. Politisch Aktive und deren „Bespitzelung“

So verwundert es nicht, dass auch die allgemeine Bevölkerung und besonders die kleineren Verwaltungsträger in den Dörfern und Gemeinden mit in die „Bespitzelung“ einzelner Bürger oder verschiedener Zusammenschlüsse eingespannt wurden. Aus Niebüll erzählt ein anonymes Berichterstatter:

„Es hat sich gestern Abend in dem Bessmannschen Wirtshause hieselbst ein Verein von reichlich 30 Mitgliedern aus Niebüll und der Umgegend constituirt, welcher auch den gestern gleich entworfenen, verlesen und von den Mitgliedern unterschriebenen Statuten hauptsächlich politischer Zweck zu verfolgen scheint. (...) Der gestrigen ersten Versammlung dieses Vereins fand ich mich veranlasst, beizuwohnen, und habe

---

<sup>11</sup> Dazu gibt es außerdem kleine blaue Notizzettel und Kommentare des Amtmanns zu Tondern, diese sind allerdings unlesbar.

<sup>12</sup> Königliche Schleswig-Holsteinische Regierung auf Gottorf, den 28. Feb. 1847. In: Tønder Amt, Nationalpolitiske forhold (1846) 1847-8.

zu erfahren Gelegenheit gehabt, daß selbiges gleich bei seinem Inslebentreten Politik zum ausschließlichen Gegenstand (...) sich gemacht habe.<sup>13</sup>

Ob es sich dabei um denselben Verein wie die unten genannte Flut-Gesellschaft handelte, ist nicht deutlich. Auch hier wird dem Amtshaus in Tondern Information zugetragen:

„Bei verschiedenen Mitgliedern der hiesigen Flut-Gesellschaft habe ich mich vergeblich um die Statuten erkundigt, keiner wiße anzugeben, was für welche waren.“

Dass es sich bei der Flutgesellschaft nicht allein um Wasserangelegenheiten handelte, hatte der Informant, ein gewisser Heinz G. Bussmann aus Niebüll, jedenfalls herausgefunden:

„Es werden deshalb Bücher verschiedenen Gehaltes angeschafft werden“.<sup>14</sup>

Es handelte sich demnach um eine der vielen, sich in diesem Zeitraum bildenden kulturellen Vereinigungen, die meist den Zweck verfolgten, die Allgemeinheit aufzuklären und politische Themen zu diskutieren. Der Übergang zwischen Kulturverein und politischer Versammlung ist dabei fließend.<sup>15</sup>

Auch Lorenz Sönnichsen aus Ladelund forscht für das Amtshaus in Tondern. Er bezieht sich direkt auf die Anordnung des Amtshauses „zur Verbreitung aufreizender Druckschriften in Bezug auf politische Verhältnisse der Herzogthümer“.<sup>16</sup> Sämtliche Wirtshäuser in der näheren Umgebung sucht Sönnichsen ab, „mit möglichster Fleiß“.

---

<sup>13</sup> Tønder Amt, Nationalpolitiske forhold 1846.

<sup>14</sup> Ebd., Niebüll den 12ten dec. 1846.

<sup>15</sup> Schultz Hansen 1990.

<sup>16</sup> Tønder Amt, Nationalpolitiske forhold (1846), 1847-48, i: Blå bind, 239.

Auch in Hoyer und anderswo wurde nachgeforscht. Ein gewisser A. Erichsen schreibt am 11. Februar 1847:

„Zufolge Schreibens des hohen königlichen Amtshauses von 10ten Jan.d.J. habe ich mich pflichtschuldigst bemühet, alle (?) Wirtschaftshäuser hieselbst nach zu suchen ob (...) der erwähnten gedrückten Schriften waren allein, ich habe keiner finden können - auch habe ich mir (...) dieser wegen erkundigt - aber gar keiner auf die Spur gekommen - sollte ich in die Zukunft einige dieser Art vorfinden, werde ich nicht (zögern?) das hohe KönigsAmtshaus zuzusenden.“<sup>17</sup>

Es scheint so, als ob die politischen Behörden nicht auf sich allein gestellt waren. Es gab unter der Landbevölkerung ein breites Netzwerk von Menschen, die Informationen über politische Versammlungen weiter an das Amthaus trugen. Mag finanzielles Interesse dahinter gestanden haben oder eine politische Identifikation mit dem dänischen Gesamtstaat, das ist aus den vorliegenden Quellen nicht zu ersehen. In jedem Fall aber gab es beides: Unterstützung und Widerstand. Der schleswig-holsteinische Konflikt zeigte sich offenbar auch auf der niedrigsten Verwaltungsebene, er fand sich in den Städten ebenso wie in den kleinen Dörfern auf dem nordfriesischen Lande.

#### 2.4. Schullehrer Kloster

Schullehrer Kloster aus dem heutigen Rørkær ist eine Figur, die leider nur sehr verschwommen im Archivmaterial erscheint. Im September 1848 wird er von den gesamtstaatlichen Behörden „politischer Taten“ verdächtigt - was in der Zeit um den schleswig-holsteinischen Aufstand eine ernsthafte Angelegenheit war. Das Tonderner Amtshaus schreibt an den Gemeindevogt P. N. Petersen in Jeisung:

---

<sup>17</sup> Ebd.

Nachdem angezeigt wurde, dass Schullehrer Kloster in Rohrkarr ein Gedicht oder eine Schrift verfasst hat, mit der eine feindliche Gesinnung gegen unser Vaterland Schleswig-Holstein geweckt werden soll, wird hiermit genanntem Schullehrer Kloster befohlen, Montag den 2. Oktober Vormittags um 10 Uhr zu erscheinen (...).<sup>18</sup>

Dass die Sache als sehr dringend erachtet wird, mag schon daran ersichtlich sein, dass der anberaumte Termin sehr kurzfristig ist – vom 30. September bis 2. Oktober sind es lediglich zwei Tage.

Auch wenn sich aus den noch existierenden Akten des Amtes Tønder nicht ersehen lässt, inwieweit die Behauptungen zutreffen, so zeigt die Reaktion des besagten Schullehrers doch eine gewisse Dreistigkeit. Er habe nämlich, so Kloster in einem Schreiben vom 1. Oktober 1848, leider keine Zeit zu kommen! Außerdem bemerkt er:

„(...) ich erkläre hiermit, dass es mir ganz unverständlich ist, dass ich jemals ein solches Gedicht oder eine solche Schrift verfasst haben sollte.“<sup>19</sup>

Obwohl Kloster scheinbar nicht am 2. Oktober im Amtshaus in Tønder erscheint, werden in den darauf folgenden Tagen mehre Personen zu der Angelegenheit befragt. So wird der lokale Pastor im Amtshaus verhört, ebenso Stadtvogt Hans Christian Matthiesen aus Rohrkarr.<sup>20</sup>

---

<sup>18</sup> Tønder Amt, Nationalpolitiske sager Slogs Herred (1840-49), orig.: Til Sognefoged P.N. Petersen, Jeisung. Efter at der er blevet indmeldt at skoleleerer Kloster i Rohrkarr (Rørkær, AGT) har forfattet et digt eller skriptur, hvorved der opvekkes (?) og beforders fjendligt sindelag mod wort fædreland, Sleswig-(Holsten?) befales hermed omtalte Skolelærer Kloster, genhørlig (?) at møde for (retten?) mandag den 2den october d.A. om formiddagen klokken 10 for at forhøres i denne anledning og at medbringe det bemeldte digt eller sorigtisse (?). (...) Tønder – d. 30. sept. 1848”.

<sup>19</sup> Tønder Amt, Nationalpolitiske sager Slogs Herred (1840-49): Da jeg (?), af uopsætteligt Muliggrunde ikke kan møde den befalede Tid, saa undlader jeg ikke hermed underdanigst at udbede mig undskyldt, samt og tillige at erklære, at det er mig aldeles uvitterligt, at jeg nogensinde har forfattet noget saadant digt eller skrift. Underdanigst Kloster.”

<sup>20</sup> Ebd., Tønder Amtshus d. 1. octob. 1848.

## 2.5. Nach dem 1. Schleswigschen Krieg

Während die Amtsverwaltung in Tondern sich vor dem Krieg 1848-51 mit der Bespitzelung und näheren Untersuchung politisch verdächtiger Personen beschäftigte, so war es nach dem Krieg Zeit aufzuräumen - sowohl mit unerwünschten politischen Meinungen als auch in den Waffenkammern. Am 28. September 1850 bereits wird vom neuen Amtvorsteher Reventlov ein Erlass publiziert, der an die schleswig-holsteinisch Gesinnten gerichtet ist:

Publicandum: Da das Absingen des Liedes "Schleswig-Holstein meerumschlungen ec." Mehrfach zu Reibungen und Unordnungen Anlass gegeben hat: So wird das Singen des gedruckten Liedes sowie ähnlicher auf die Politik Bezug habender Lieder etc. auf den Straßen und an allen öffentlichen Orten untersagt. Uebertretungen des Verbots werden mit einer namhaften Geld: oder Gefängnisstrafe geahndet werden.

Gleichzeitig ist man sich auch bewusst, dass die politische Zensur nicht einfach durchzusetzen ist. So wird Reventlov von höherer Instanz, die sich aufgrund des Krieges nicht mehr in Schleswig, sondern in Flensburg befindet, informiert:

„Anlässlich der sachlichen Beschreibung des Herrn Amtmannes vom 18. diesen Monats, wird hiermit mitgeteilt, dass Zensur derzeit im Herzogtum Schleswig nicht legal ausgeübt werden kann, dass es aber laut (Schreiben?) vom 22. Februar 1820 und 10. März 1848 bereits *in der Macht des Polizeimeisters steht*, die Schriften zu beschlagnahmen, deren Inhalt als strafwürdig angesehen wird.“<sup>21</sup>

---

<sup>21</sup> "I anledning af Herr Amtmandens besaglige skrivelse af 18de d.M., meddeles hermed, at censur for tiden ikke lovlige kan udøves i Hertugdømmet Slesvig men at det ifølge (...) 22. Febr. 1820 og 10de Marts 1848 allerede staar i vedkommende Politimesters Magt (Hervorhebung AGT), at lægge de Skrifter under Beslag, hvis Indhold anses for strafværdigt." I: Tønder Amt, Gendarmerisager. H 30: Nationalpolitiske sager efter Treårskrigen i almindelighed, samt sager fra gendarmeristationen i Nibøl, 1850-1871.

Zu diesen werden regierungskritische Schriften gezählt sowie Artikel, die sich mit den Sprach- und Nationalitätsverhältnissen auf „unerwünschte“ Weise auseinandersetzen.<sup>22</sup>

Bemerkenswert erscheint mir daran, dass die politische Verantwortung in dieser Phase des Bürgerkampfes auf die niederen Instanzen, d. h. die lokalen Polizeistationen übertragen wurde – die höhere Instanz gab den Befehl zum Einschreiten, zur Zensur, räumte aber gleichzeitig die eigene Ohnmacht ein.

Gleichzeitig beschäftigte sich die Amtsverwaltung in Tondern auch mit den regelmäßigen Publikationen, die eigentlich nicht gegen die gesamtstaatliche Regierung eingestellt waren. So beschwert sich die Regierung in Flensburg über die Indiskretion, die dänischgesinnte Blätter ausweisen. Danevirke berichtet ausführlich von den Truppen und welche Brigaden wo aufgestellt waren. Aus militärischen Gründen sei dies aber nicht zu tolerieren, so Flensburg.<sup>23</sup>

Nach dem Krieg 1848-51 beschäftigen sich die Amtsverwaltungen auch mit den praktischen Problemen. In erster Linie handelt es sich dabei um die Rücklieferung „einkassierter“ Waffen. Diverse Bauern wenden sich an die Amtsverwaltung mit Hinweis auf die bevorstehende Jagdsaison und mit der Bitte, ihr altes Gewehr wiederzubekommen. Doch die Amtsverwaltung überprüft jeden Bittsteller erst einmal auf politische Gesinnung. So möchte Hofbesitzer Paul Paysen aus

---

<sup>22</sup> "Ligesom jeg imidlertid paa den ene side forventer, at vedkommende politimestre ikkun med tilbørlig Varsomhed ville bringe denne forholdsregel til Anvendelse, jeg maa paa den anden side have dem opfordrede til at henvende særdeles opmærksomhed paa saadanne Artikler, som behandler Nationalitets og Sprogforholdene her i Hertugdømmet paa en Maade, som under nærværende Omstændigheder kun kan være den gode Sag skadelig, og som derfor ligesom lidet maa taales, som en upassende kritik over de Foranstaltninger der af Regeringen træffes for at ordne disse vanskelige Forhold", Ebd.

<sup>23</sup> Ebd., Flensborg den 23de Novb. 1850: " Da det af militære Hensyn er vigtigt at netop saadanne Details, saavidt muligt, undrages Fjendens Kundskab, og lignende Artikler ingenlunde ere sjeldne hverken i Dannevirke eller i Freia, saa mener jeg, da ofte ubevægelig skade dermed afstedkommer have Herr Amtmanden anmodet om at drage Omsorg for, at saadanne Overtrædelser af Forbudet af 22de Juli d.A. med Hensyn til de i det Denunderlagte District udkommende Blade forebygger eller i forekommende Tilfælde straffer efter Anordningens Bud."

Wimmersbüll zwei eingelieferte Gewehre wiederhaben. Dazu wird vom Polizeiamt zu Tondern an das Amthaus mitgeteilt:

„Der Hofbesitzer Paul Paysen in Wimmersbüll ist ein Mann der als eifriger Schleswig Holsteiner bekannt ist, und für den nichts redet daß ihm ausnahmsweise der Besitz einer Feuerwaffe anvertraut werden könnte (...). Ich glaube somit darauf antragen zu dürfen daß ihm auf sein rubricirtes Gesuch ein abschlägiger Bescheid zu Theil werden möge.“<sup>24</sup>

Auch andere haben wenig Glück und bekommen ihre Gewehre vorerst nicht wieder ausgehändigt - als zu groß wird offenbar die Gefahr einer Wiederbewaffnung angesehen. Erst im März 1852 hebt Amtsmann Reventlov diese Bestimmung formal auf. Der Besitz deutscher oder schleswig-holsteinischer Symbole steht aber weiterhin unter Strafe.<sup>25</sup>

## 2.6. Zusammenfassung

Was kann zusammenfassend über dieses Primärmaterial gesagt werden? Es verdeutlicht erst einmal die Tatsache, dass die schleswig-holsteinische und letztendlich auch die Kopenhagener Regierung abhängig waren von einer gut funktionierenden bürokratischen Hierarchie, die bis nach unten in die Gesellschaft hineinreichte. Zweitens mag auch deutlich werden, dass die Ämter und lokalen Verwaltungen sich einer Vielzahl von praktischen Problemen - wie dem Übersetzen

---

<sup>24</sup> Dazu gibt es auch einen kaum lesbaren Brief von Paul Paysen selbst (Wimmersbüll d. 11. Octbr. 1850).

<sup>25</sup> Bekjendtgørelse. Da de nærværende Forhold tillade, at det ved Amtshusets Bekjendtgørelse af 8de August 1850 givne og indtil nu overholdte Forbud imod uden særegne dertil givne Tilladelse, at have noget som helst Vaaben i sit Værge, nu kan ophæves, bliver derved den lovlige besiddelse af Vaaben saavel i Staden som Amtet Tønder atter tilladt (...) Hertil bliver dog udtrykkelig at til føje, at det ligeledes i den ovennævnte Bekjendtgørelse indholdte Forbud imod besiddelsen og Brugen af de saakaldte tydske og slesvigholsteenske Faner, Cocorder og andre Partitegn naturlig forbliver som hidindtil i sin fulde Kraft, over hvis Overholdelse der med Strænghed vil blive vaaget." Tønder Amtshuus den 29de Marts 1852.

von politischen Bescheiden oder dem Einsammeln von Gewehren - stellen mussten, die mit den neuen politisch-nationalen Konflikten einhergingen.

Zuletzt muss festgestellt werden, dass das Material keinerlei politischer Stellungnahmen bereithält. Beim Polizeimeister finden keine brisanten politischen Diskussionen statt, denn dort werden keine Meinungen kundgetan, sondern Befehle ausgeführt. Brisant und politisch wird es jedoch in eben jenen Schriften, die unerwünscht waren, verboten oder zensiert wurden. Im Folgenden wenden wir uns diesen Quellen näher zu.

### **3. Geschichtsdeutungen und die deutsch-dänische Grenzfrage, 1830-1920**

Die Kriege von 1848/49 und 1864 nehmen eine bevorzugte Rolle in der dänischen und schleswig-holsteinischen Geschichtsschreibung ein. Doch wichtige Ereignisse werfen ihre Schatten voraus - und nicht nur das, sie lassen auch Schatten hinter sich. Anders ausgedrückt: Beide Kriege waren eingebettet in eine lange Zeit der Vorbereitung und eine Phase der ideologischen Nachbearbeitung - jeder Krieg auf seine Weise.

Die Vorbereitung geschah auf die übliche Art; durch Propaganda- und Hetzschriften auf beiden Seiten, in der die Bevölkerung und die geistige Elite aufgestachelt und von den nationalen Ideen überzeugt werden sollten. Die Nachbereitung kam später, und hierbei zeigt sich, dass Geschichtsbilder manchmal wenig mit den wirklichen Geschehnissen gemein haben. So bekam besonders der 2. Schleswigsche Krieg beinahe mythische Züge in der dänischen Geschichtsschreibung zugeordnet. Nach 1864 vermochte man es, die Niederlage in einen wenn nicht militärischen, so doch jedenfalls moralischen Sieg umzudeuten.



So erscheint die Zeit zwischen ca. 1830 und 1920 als eine gemeinsame Epoche in der deutsch-dänischen Geschichte, die man als Phase der Abgrenzung bezeichnen könnte. Das wohl wichtigste Ereignis in diesem Jahrhundert war das Jahr 1864 – nicht als Kriegsjahr, sondern als symbolisches Ende des Gesamtstaates. Nach 1864 war der Gesamtstaat Geschichte, und seine Beerdigung ging still vor sich. Keiner trauerte ihm nach, erst später wurde das Staatsmodell als potentielle Alternative zum Nationalstaat gedeutet.<sup>26</sup>

Im vorherigen Kapitel habe ich resümiert, der dänische Staat habe sich ab 1848 in Teilbereichen seiner Innenpolitik „totgestellt“, als die so genannte Eiderpolitik fehlschlug und die Diskussionen in die Zivilgesellschaft verlagert wurden. Wie solche Diskussionen ausgesehen haben, soll in den folgenden Abschnitten anhand ausgewählter zeitgenössischer Streitschriften, veröffentlichter Vorträge und Artikel dargelegt werden. Die beiden ersten Abschnitte liegen jeweils vor 1864, die beiden letzten um 1864 und später.

### 3.1. Frühphase: C. F. Allen und Clement um 1848

Der dänische Nationalliberale Carl Ferdinand Allen (1811 – 1871) wird gerne aus seinen Untersuchungen zur sprachlichen Situation in den Herzogtümern zitiert. Im Anhang seines zweibändigen Werkes „Det danske Sprogs Historie i Hertugdømmet Slesvig eller Sønderjylland.“ (Vol. I – II, 1857-1858) werden eine Reihe von Karten präsentiert, die sich mit der Sprachsituation beschäftigen. So finden sich hier unter anderem Darstellungen der Kirchen- und Rechtssprache sowie der Volkssprache. Auf diese Darstellungen wird in diversen nachfolgenden Forschungsbeiträgen als Quelle für die Sprachverhältnisse in Schleswig im 19. Jahrhundert verwiesen. Allen selbst wird gerne als ein eher zurückhaltender Mensch dargestellt, der laute

---

<sup>26</sup> Steen Bo Frandsen: Det nya Norden efter Napoleon. Den dansk-tyske helstat 1814-1864. In: Max Engman, Åke Sandström (Hrsg.): *Det nya Norden efter Napoleon*. 25de Nordiska Historikermötet, Stockholm 2004, S. 19-54.

Agitation vermied. Dem entgegen stand sein militärisches Engagement im 1. Schleswigschen Krieg.<sup>27</sup>

Die Allens Hauptwerk zugrunde liegenden Gedanken finden sich bereits in einem seiner Artikel aus dem Jahre 1848. In *„Ueber die Sprache und Volksthümlichkeit im Herzogthum Schleswig oder Süderjütland“* verbindet Allen eine Analyse der Sprachsituation im Herzogtum mit einer Vorstellung geopolitischer Zugehörigkeit.<sup>28</sup>

Allens Gedanken bauen in wesentlichen Punkten auf nationalromantischen Vorstellungen seiner Zeit auf. Dazu gehört die Idee, dass der „Volksgeist“ sich am deutlichsten in der Volkssprache äußert. Dialekte entwickeln sich nur sehr langsam und gerade in ihnen erhält sich die traditionelle Kultur am längsten, so die Vorstellung, die bei Allen zur Anwendung kommt bezogen auf das Gebiet Mittelschleswig, dem gemischtsprachigsten Teil Schlesiwijs, welches definiert werden kann als „das Gebiet südlich der jetzigen Grenze bis Schwesing und Treia im Süden, inklusive Nordangeln, jedoch ohne Friesland im Westen“.<sup>29</sup>

Eine Vorstellung von der täglichen Sprachpraxis in Mittelschleswig bekommt man beim Lesen von Berichten von Dorfschullehrern und Pastoren aus den frühen 50er Jahren des 19. Jahrhunderts. Die so genannten Regenburgschen Gesetze von 1851, benannt nach dem damaligen Departementchef Regenburg, führten erstmals die dänische Schulsprache in Mittelschleswig ein. Im Zuge der Veränderungen wurden die Pastoren gebeten, Berichte über die Sprachverhältnisse in ihrer Gemeinde zu

---

<sup>27</sup> Als Allen sich auf einer Auslandsreise befand, erfuhr er von den Unruhen in den Herzogtümern. Sofort brach er die Reise ab und kämpfte gegen die schleswig-holsteinischen Truppen. Johs. Lomholt Thomsen: C.F. Allen. In: Erik Bach (ed.): *Danske historieskrivere*. Vi og vor Fortid. København 1942, S. 65-78; Lorenz Rerup: Den nationalliberale historieskriver C.F. Allen. In: *Dansk Udsyn*, 1966, Nr. 3, S. 1-16.

<sup>28</sup> C. F. Allen: *Ueber die Sprache und Volksthümlichkeit im Herzogthum Schleswig oder Süderjütland*. In: *Anti-Schleswig-Holsteinische Fragmente* 6. København 1848.

<sup>29</sup> Niels Åge Nielsen: Sprogpolitik og dialektforskning i Slesvig 1851-64. In: *Sønderjysk Månedsskrift*, 58. årgang, Aabenraa 1982, S. 283-290, hier S. 283: *„Ved betegnelsen Mellemsleswig forstås området syd for den nuværende grænse til Svesing og Treia mod Syd, inklusive Nordangeln, men eksklusive Frisland (mod vest)“*.

verfassen.<sup>30</sup> Gerade die süderjütische Volkssprache in Angeln war durchsetzt von hoch- und plattdeutschen Ausdrücken, eine echte deutsch-dänische Mischsprache also.

Dies widersprach Allens Vorstellung einer einheitlichen dänischen Volkskultur und führte dazu, wie Anders Bjerrum gezeigt hat, dass Allen in seinen Zitaten aus den originalen Sprachberichten Änderungen vornahm. Ausgewählte plattdeutsche (bzw. niederdeutsche) Ausdrücke werden mit reinem *sønderjysk* vertauscht, und dies veränderte ihren Inhalt. Bjerrum führt ein Beispiel aus der Gemeinde Treia an und resümiert:

„Allen muß eingesehen haben, dass er hier einer echten Mischsprache gegenüberstand, und dass er, wenn er seine These von der Einheitlichkeit der süderjütischen Dialekte retten wollte, den Text gründlich ändern musste. Und das tat er.“<sup>31</sup>

Einige Wiedergaben in Allens Büchern von 1856-57 sind also nicht authentisch, sondern mit Änderungen versehen, die sich durch seine nationalromantischen Vorstellungen von der Einheitlichkeit der Dialekte erklären lassen. Anders Bjerrums Entdeckung im Jahre 1953 wurde übrigens mit Staunen zur Kenntnis genommen.<sup>32</sup> Gerade dies macht deutlich, welche Autorität Allens Untersuchungen zu dem Zeitpunkt genossen. Die Fälschungen zeigen zudem, wie sehr die „Sprache in dem Gebiet instrumentalisiert (wurde) im politischen Kampf, und wie ein „Sprachkontakt verändert wurde in einen Sprachkonflikt“<sup>33</sup>: Es ist deshalb auch sehr schwer, sich ein

---

<sup>30</sup> Diese gut 20 Berichte, die meisten von 1856, sind unter anderem von Jochen Bracker analysiert worden. Jochen Bracker: Die dänische Sprachpolitik 1850-1864 und die Bevölkerung Mittelschleswigs. In: *Zeitschrift für Schleswig-Holsteinische Geschichte* (ZSHG), Vol. 97, 1972, S. 127 ff.; ZSHG, Vol. 98, 1973, S. 87 ff; Svend Harald Henriksen: Det blandede Sprogdistrikt mellem Krigen. In: *Sønderjysk Månedsskrift*, 28. årgang, Aabenraa 1952, S. 136-143.

<sup>31</sup> Anders Bjerrum: De danske sprogrøver hos C. F. Allen. In: *Festskrift til Peter Skautrup* 21. januar 1956. Aarhus 1956, S. 297-309, hier S. 306.

<sup>32</sup> Nielsen 1982, S. 286: „Det vakte stor opsigt, at Anders Bjerrum (...) fremlagde beviser for, at C.F. Allen (...) havde forfalsket prøverne fra Fjølde, Treia og Ulsnæs (...)“

<sup>33</sup> Vibeke Winge: Dansk og Tysk i Slesvig. In: Svend Aage Jørgensen et. al. (Hrsg.): *Meddelelser fra Thorvaldsens Museum 2001*, København 2001, S. 57-65, hier S. 57.

„objektives Bild von den Sprachverhältnissen in den Herzogtümern“ im 19. Jahrhundert zu machen.<sup>34</sup>

C. F. Allen wandte sich in seinen Schriften sowohl dem eiderdänischen als auch dem schleswig-holsteinisch gesinnten Publikum zu. Seine Schriften erfuhren recht schnell erheblichen Widerstand von deutscher Seite. Als Beispiel mag hier eine Rezension von Allens Artikel „Ueber die Sprache und Volksthümlichkeit“ (1848) herangezogen werden.

Der Verfasser der Allen-Rezension, Knut Jungbohn Clement (1803-1873), publiziert seine umfassende Schrift *„Das Wahre Verhältnis der süderjütischen Nationalität und Sprache zur deutschen und frisischen im Herzogthum Schleswig“* in Hamburg im Jahre 1849.<sup>35</sup> Die Widmung gilt der deutschen Nationalversammlung in der Frankfurter Paulskirche, womit der Verfasser sich deutlich positioniert. Sein Werk ist einerseits eine Antwort auf Allens Artikel, andererseits zeigen seine Ausführungen, wie zentral auch auf deutscher Seite die oben genannte Verbindung von Raum und Sprache stand.<sup>36</sup>

Clement beginnt damit, zu bemerken, Allens Schrift irritiere ihn. Allens historische und kulturelle Argumente für eine dänische Dominanz in Schleswig seien schlichtweg unwahr. Im Gegenteil sei dies urdeutscher Boden. In der Zeit der

---

<sup>34</sup> Ebd.: „ Med nationalfølelsens opståen, der gjorde modersmålet til en del af den nationale identitet, blev det svært at få et nogenlunde objektivt billede af sprogetforholdene i Hertugdømmerne, især fra tiden mellem 1864 til 1920“.

<sup>35</sup> K. J. Clement: *Das Wahre Verhältnis der süderjütischen Nationalität und Sprache zur deutschen und frisischen im Herzogthum Schleswig*. Eine historische und ethnographische Beleuchtung des 6ten Hefts der anti-schleswig-holsteinischen Fragmente von Dr. K. J. Clement. Hamburg, 1849.

<sup>36</sup> Auf der nordfriesischen Insel Amrum geboren, studierte Clement in Kopenhagen und bekam königliche Unterstützung für seine ausgedehnten Reisen. In dieser frühen Phase war er noch ausgesprochen königstreu. In den 40er Jahren des 19. Jahrhunderts bekannte er sich zum selbstständigen Friesentum. Nach 1844 kehrte er sich zum deutschen Nationalgedanken, doch auch damit konnte er sich nicht ganz anfreunden. Ludwig Frahm: *Lebensbilder der Heldengeister und Altmeister, der verdienstvollsten und hervorragendsten Männer Schleswig-Holsteins*. Erster Band, 58 Lebensbilder und 25 Portraits *enthaltend*. Lübeck 1892; Thomas Steensen: *Das große Nordfriesland-Buch*. Hamburg 2000; Claas Riecken: Zwischen Wissenschaft und politischem Erwachen: Nordfriesische Sprachforschung im 19. Jahrhundert. In *Nordfriesland* (2001) , Nr. 133, S. 24-27.

Völkerwanderung, so Clement, trafen hier West- und Ostgermanen aufeinander. Der Ostgermane, direkter Vorfahre des Deutschen, sei dem Westgermanen, dem Ur-Dänen, schon damals von Natur aus überlegen gewesen. Sein Wesen zeichne sich durch Tiefe aus:

„Der westgermanische oder skandinavische Mensch hat weder den großen ostgermanischen Blick ins Weite, noch den (...) Blick ins Tiefe“.<sup>37</sup>

Dieser Umstand führe dazu, dass Dänemark denn auch keinerlei passable Historiker hervorbringe. Eine harsche Kritik also an Allen, die sich durch genau die Unsachlichkeit auszeichnet, die der Verfasser so kritisiert. Hier also wieder der Versuch einer „Versachlichung“ der Sprachdiskussion.

Die Rückbesinnung auf die Geschichte ist ein bekannter Kunstgriff der Nationalgesinnten. Die Nation wird zurückdatiert in eine vage Urzeit, und es wird behauptet, hier fände sich der Keim für die heutige überlegene Nation. Der nächste Schritt ist die Erweckung dieser Ur-Identität. Ein besonderer Dorn im Auge ist Clement eine Bemerkung Allens zur Grenze Dänemarks:

„Dänemarks Grenzen waren seit thausend Jahren Schlei und Eider – das ist das Hauptargument, worauf sich alles stützen soll. (...) Das Danewirke ist ebenfalls ein Zeuge. Bis hieher (sic) und zur Schlei ging dänisches Volk und dänische Sprache.“<sup>38</sup>

Die Eidergrenze als Südgrenze des dänischen Volkes und der dänischen Sprache – eine solche Sichtweise lehnt Clement ab. Bei ihm liegt die Urgrenze der Sprache und des Volkes viel weiter nördlich.

„Die Südgrenze der Ur-Jüten war die Schottburger Au, und es hat in uralter Zeit kein andres Jütland gegeben. Auch die Landkarten zeigen dies, denn alles Land nördlich

---

<sup>37</sup> Clement 1849, S. 5.

<sup>38</sup> Ebd., S. 6.

von der Schottburger Au heißt ausnahmsweise Jütland. (...) Die in der Urzeit wurzelnden echten Volksgrenzen und Volksnamen sind unvertilgbar, und so ist es auch mit dem Volk und dem Namen Jütlands gegangen.“<sup>39</sup>

Die Schottburger Au (Skodborg Å) ist ein alter Name für die Königsau/Kongeå. Während Allens Argumente auf eine eiderdänische Vorstellung verweisen, gehen Clements Argumente in die entgegengesetzte Richtung. Hier liegt die südliche Grenze der dänischen Kulturzone sehr viel weiter nördlich, an der damaligen Zollgrenze zwischen den Herzogtümern und Jütland. Er tritt dafür ein, dass ganz Schleswig urdeutsches Gebiet sei. Sprache und Ortsnamen gelten ihm als Beweis für seine Thesen.

Der Gebrauch des Namens Jütland ist in diesem Zusammenhang interessant. Beide Namen waren seit langem bekannt, doch die Konnotation der Bezeichnungen Jütland /Sønderjylland und Schleswig veränderte sich stark im Laufe der Jahrhunderte. „In Saxos Schriften ist Jütland das Territorium zwischen Skagen und der Eider. Die Tatsache, dass die Grenzregion ein Teil Jütlands war, zeigt sich in der Namensgebung der Grenzwächter, der späteren Herzöge.“<sup>40</sup> Hier also eine andere Auffassung als die Clements.

Gerade der Verweis Clements auf den Namen Jütland als Beweis für eine national-kulturelle Grenze nördlich des Herzogtums Schleswig erweist sich bei näherem Hinsehen als nicht haltbar. Darüber hinaus ist es kein Zufall, dass der Verfasser auf alte Landkarten verweist, um seine Argumentation gegen Allen zu unterstützen. Viele Seiten widmet er auch der sprachlichen Analyse, um hierdurch den deutschen

---

<sup>39</sup> Ebd. S. 7.

<sup>40</sup> Hans Schultz Hansen und Lars N. Henningsen: 'Sønderjylland' og 'Slesvig' - i anledning af 'Region Sønderjylland/Slesvig'. In: *Sønderjyske Årbøger*, 1997, S. 5-26, hier S. 6-7: „Hos (Saxo) er Jylland landet fra Skagen til Ejderen. (...) At grænselandet var en del af Jylland fik også udtryk i titlen for de grænsevogtere eller hertuger, som fra 1000-tallet og fremefter blev indsat i dette sydligste område.“

Ursprung der Sprache zu beweisen. Clement schließt seine Ausführungen mit den Worten:

„Und somit habe ich denn das 6te Heft der antischleswig-holsteinischen Fragmente, dessen unbescheidene Tendenz war, zu beweisen, daß in dem jezigen Herzogthum Schleswig dänische Nationalität und Sprache von der Urzeit an bis zur Schlei und dem Danewirk, ja bis zur Eider gereicht habe, in allen seinen Theilen widerlegt, unparteilich, gründlich und wie es sich vom wissenschaftlichen Standpunct aus gebührt.“<sup>41</sup>

Clement reiht sich damit in einen Diskurs der scheinbaren Versachlichung von sprachlichen Gegebenheiten ein, die sich eben nicht in das ideelle Muster primordialer Nationalitätstheorie einordnen lassen. Es ist bezeichnend, dass sich sogar ein Verfasser wie Knut Jungbohm Clement in den Diskurs des „Entweder – Oder“ einspannen lässt, obwohl gerade er, als gebürtiger Friese, die Idee eines „dritten Weges“ in Schleswig-Holstein durchaus erkennt. Dies wird jedenfalls in folgendem Zitat deutlich:

„Überhaupt scheint es nicht ganz richtig zu sein, von ausschließlich dänischer, deutscher und friesischer Nationalität in Schleswig zu reden, denn eine solche besteht eigentlich in Schleswig nicht.“<sup>42</sup>

Aus dieser Beobachtung zieht der Verfasser jedoch keine Schlüsse, sondern fährt mit seinen wütenden Angriffen auf Allens Artikel fort.

Clement und Allen verfassen ihre Schriften in einer Zeit des politischen Aufbruches. Von dänischer Seite aus wird die Grenze „an der Eider“ als sehr lebendige geopolitische Vision propagiert. Auf deutsch-schleswig-holsteinischer Seite wird für

---

<sup>41</sup> Clement 1849, S.121.

<sup>42</sup> Ebd., S. 119.

einen Anschluss der Herzogtümer an einen – noch nicht existenten – deutschen Nationalstaat agiert.

Besonders bei Clement wird eine spezielle Strategie sichtbar, die sich auch in den folgenden Schriften wieder und wieder bemerkbar macht: der Versuch, objektiv und „neutral“ zu erscheinen, was man als „Neutralitätsstrategie“ bezeichnen könnte. Wieder und wieder wird die Sachebene beschworen, wird versucht, die eigene Position als „Außen stehend“ zu beschreiben. Diese Technik wird in den beiden Diskursen benutzt, die im Folgenden anhand ausgewählter Texte vorgestellt werden: der Gemeinschafts- und der Trennungsdiskurs.

### 3.2. Trennungs- und Gemeinschaftsdiskurs, 1856-1862

Das Thema Sprache ist zentraler Punkt in einer kleinen Schrift aus dem Jahre 1856 mit dem Titel *„Actenstücke zur Geschichte des Hochdeutschen im Herzogtum Schleswig“*.<sup>43</sup> Die Länge des Textes beträgt 34 Seiten. Der Verfasser ist anonym, wobei auf dem Deckblatt mit Bleistift die Notiz „P. Hjort“ zu finden ist. Die Tatsache, dass der Text in deutscher Sprache verfasst ist, deutet aber nicht auf eine deutsche Gesinnung des Verfassers hin. Es ist eine Zeit, wo in einigen Kopenhagener Ministerien und auch innerhalb des Militärs deutsch die bevorzugte Sprache ist. Andererseits geht aus dem Text hervor, dass der Verfasser sich auch an ein deutschsprachiges Publikum außerhalb der Herzogtümer wendet.

Der Verfasser bemerkt, er würden „viele Missverständnisse über die wahren sprachlichen und politischen Gegebenheiten in Schleswig“ existieren.<sup>44</sup> Diese wünscht der Verfasser durch die Erläuterung einiger Tatsachen auszuräumen, d.h. durch „Mittheilung authentischer Actenstücke“<sup>45</sup>, auf die schon im Titel verwiesen

---

<sup>43</sup> *Actenstücke zur Geschichte des Hochdeutschen im Herzogtum Schleswig*. Kopenhagen. Im Verlage der Gyldendalschen Buchhandlung, Thieles Buchdruckerei, 1856.

<sup>44</sup> Ebd., S. 3.

<sup>45</sup> Ebd.



wird. Oder anders formuliert: Der Verfasser stützt sich auf Quellen, die seiner Meinung nach bestimmte Sachverhalte korrekter schildern, als es bisher der Fall war.

Es geht dem anonymen Verfasser darum, herauszufinden, wann und wo die deutsche Sprache in Mittelschleswig eingeführt wurde. Mittelschleswig beschreibt er als die Gegend im heutigen Südschleswig, die oben an die Linie Flensburg - Tondern angrenzt und im Süden ein schiefes Dreieck bis hinunter nach Schleswig und Husum bildet. Der Verfasser versucht, anhand einiger konkreter Worte zu belegen, dass die Bevölkerung dieses Landstriches von jeher dänisch war. Die Stadt Neustadt werde in der Gegend nördlich von Eckernförde als Nysted bezeichnet, der abschließende Laut werde dabei nicht als „d“, sondern als „j“ ausgesprochen:

„Das Wort ‘Nysted’ ist bekanntlich rein dänisch; selbst die Aussprache des weichen d als j ist ein ächt (sic) dänischer Provinzialismus und zeugt wiederum von der dänischen Nationalität der Angler (...).“<sup>46</sup>

Bis wie weit nach Süden das Plattdänische Mitte des 19. Jahrhunderts wirklich vorherrschend war, soll hier nicht diskutiert werden, denn diese Diskussion ist müßig. Hier gilt es die Neutralitätsstrategie hervorzuheben, auf die der Verfasser sich beruft. In diesem Text, so die Botschaft, würden reine Tatsachen behandelt, und diese stützten sich auf glaubwürdige, sachlich neutrale Untersuchungen - beispielsweise eines Pastors aus Angeln. Deutschgesinnte werden zitiert und gelobt, wenn sie nicht „einseitig“ sind: „In der Schrift des wenn auch immer auf deutscher Seite stehenden, doch nicht durchaus einseitigen Jensen (...).“<sup>47</sup> Der Verfasser deutet damit an, die Deutschgesinnten seien überwiegend „einseitig“, die Dänischgesinnten ausgewogen und neutral. Diese Art der Vereinnahmung der Neutralität und der Wissenschaftlichkeit ist typisch für die Argumentationsweise des Neutralitätsdiskurses, der auch auf „deutscher Seite“ besteht.

---

<sup>46</sup> Actenstücke, S. 8, Fußnote \*).

<sup>47</sup> Ebd., S. 4.

Eine andere Art der Argumentation findet sich in einer Schrift, die nur einige wenige Jahre später publiziert wurde.<sup>48</sup> Im „*Schmerzenschrei von der Eider*“ wendet sich der Verfasser, ein gewisser Moritz Busch, hauptsächlich an eine deutsche oder deutschsprachige Öffentlichkeit, denn die öffentliche Meinung sei seiner Auffassung nach in ihrem Einfluss nicht zu unterschätzen. Moritz Busch veröffentlicht seine 87 Seiten lange Schrift im Jahre 1860, vier Jahre nach der vorher besprochenen anonymen Schrift, vier Jahre, in denen sich ein Klimawandel innerhalb der internationalen Politik ereignet hat und die dänische Regierung sich nicht mehr der Unterstützung gegen Preußen sicher sein kann, wie dies noch zu Zeiten des 1. Schleswigschen Krieges 1848-51 der Fall war.

Während sich die anonyme Schrift noch ausschließlich mit der Schleswig-Holstein-Frage und den Sprachverhältnissen als *regionale* Frage auseinandersetzt, ist Busch eher daran interessiert, die Problematik innerhalb des aktuellen *europäischen* Geschehens einzubetten. Eines der Hauptthemen in Europa zu diesem Zeitpunkt ist die „Deutsche Frage“ und die Bildung des italienischen Nationalstaates. Als „*Schmerzenschrei von der Eider*“ bezeichnet Busch eine Adresse, die von den schleswig-holsteinischen Ständeversammlungen als Reaktion auf die geführte Politik, die Busch als „dänische Gewaltherrschaft“ bezeichnet, an den dänischen König ging.<sup>49</sup> Dieser „Schrei“ wendet sich laut Busch an die „Stammverwandten jenseits der Eider“.<sup>50</sup> Dies könnte man als Gemeinschaftsdiskurs bezeichnen. Die Zugehörigkeit zu Deutschland wird untermauert durch Vorstellungen einer Art ethnischer Gemeinschaft.

Die italienischen Bestrebungen zur Nationalstaatsgründung imponieren Busch. Er hebt an mehreren Stellen den Mut und die Entschlossenheit als Wesenszüge der

---

<sup>48</sup> *Der Schmerzensschrei von der Eider*. Ein Nachtrag zu den „Schleswig-Holsteinischen Briefen“ von Moritz Busch. Leipzig, Verlag von Gustav Mayer. 1860.

<sup>49</sup> Ebd., S. 10.

<sup>50</sup> Ebd., S. 3.

Italiener hervor und bedauert einen Mangel ebensolcher Willenskraft in den deutschen Staaten, denn: „in bewegten Zeiten ist's, wo die Welt vertheilt wird (...), so Busch auf Seite 7. Er verdammt den deutschen Hang zur „Mäßigkeit“ – „uns mangelt es an Offensive“, klagt er auf Seite 5. Wohin es allerdings mit dieser Offensive gehen soll, wird erst eindeutig klar gegen Ende des kleinen Buches. Hier fordert der Verfasser Preußen auf, durch militärische Handlungen die Schleswig-Holstein-Frage zu klären: „an die Eider und über die Eider“ sollen die preußischen Truppen gehen, denn die Sache der „deutschen Herzogtümer“ liege der deutschen Volksseele am Herzen, ein Militärschlag gegen den dänischen Gesamtstaat sei von der „öffentlichen Meinung“ her gewünscht.<sup>51</sup>

Überhaupt sei der dänische Gesamtstaat nach Auffassung des Verfassers ein ungesundes Gebilde: Eine Krankheit, die nur mittels eines „Schnittes“ kuriert werden könne.<sup>52</sup> Hier gebraucht der Verfasser ein Bild der Nation, das für die Primordialisten ganz typisch ist: die Nation als Körper, als organisches Ganzes. Hier kommt auch die Vorstellung einer präzisen und glatten Abgrenzung der Nation ins Bild, denn der „Schnitt“, von dem Busch spricht, kann nur als klare nationalstaatliche Grenzziehung verstanden werden.

Die deutsch-dänische Grenzfrage koppelt Busch an die deutsche Frage und damit an die internationale Politik des Jahres 1860. Die Grenzfrage im Norden wird hier mit der italienischen Nationbildung verglichen. Busch misst der Frage um die nationale Zugehörigkeit der Herzogtümer Schleswig und Holstein zentrale Bedeutung für die deutsche Frage zu, die Länder an der Eider seien von ganz entscheidender Bedeutung:

„Daß unter den politischen Fragen, über deren Auffassung (...) Einverständniß erzielt worden sein soll, die schleswig-holsteinische von Preußen zur Sprache gebracht

---

<sup>51</sup> Ebd., S. 86.

<sup>52</sup> Ebd., S. 13.

worden, daß man hervorgehoben, wie *die Länder der Eider für den deutschen Norden dasselbe Interesse haben als die Minciolinie für Oestreich (...)*.<sup>53</sup>

Beide Herzogtümer bezeichnet er als „deutsch“, obwohl ja Schleswig nie einem deutschen Staatenverbund angehört hat. Es scheint jedoch so, als wenn der Verfasser sich der nationalen Zuordnung der Bevölkerung nicht ganz sicher sei. Er schreibt:

Oestreich (...) kann nicht entfernt daran denken, sich (...) Preußen völlig zu entfremden. England würde, so wenig es den Deutschen den Kieler Hafen und die Matrosen Schleswigs gönnen mag (...).<sup>54</sup>

Der Hafen und die Matrosen werden hier als Zugewinn dargestellt, der Preußen und den anderen deutschen Staaten von Nutzen sein könnte, jedoch nicht als natürlicher Teil Deutschlands. Für den Verfasser gibt es einen Unterschied zwischen „den Deutschen“ - denen der Kieler Hafen gefallen würde - und den Schleswigern. Bei den Schleswigern handelt es sich natürlich nicht nur um Matrosen, sondern es wird hier ein *pars pro toto* eingebaut, eine Vereinfachung und Generalisierung aus der Leipziger Distanz des Verfassers. Mit dem Satz widerspricht Busch seiner an anderer Stelle angeführten Behauptung, bei Schleswig handele es sich um eine deutsche Provinz.

Die *Actenstücke* und der *Schmerzensschrei* sind beides Texte, die primär an ein deutsches oder deutschsprachiges Publikum gerichtet sind. Während der erste Text sich in erster Linie mit den ungeklärten Sprach- und Nationalitätenverhältnissen als regionalem Problem auseinandersetzt, wird bei dem zweiten Text deutlich, dass es auch zeitgenössische Schreiber gibt, die die Schleswig-Holstein-Frage als bedeutsam für die deutsche Nationalstaatsbildung sehen und die Vergleiche zu ähnlichen Fällen wie z.B. der italienischen Nationalstaatsbildung ziehen. Moritz Busch macht deutlich, dass der deutsch-dänische Grenzraum kein Einzelfall ist, sondern ein

---

<sup>53</sup> Ebd., S. 7, Hervorhebungen im Folgenden AGT, wenn nicht anders vermerkt.

<sup>54</sup> Ebd., S. 8.

durchaus vergleichbarer Fall von ambivalenter nationaler Zuordnung. Politisch visionär wird Moritz Busch, wenn er in einigen Passagen das militärische Eingreifen Preußens 1864 voraus nimmt.

Eine andere Schrift, die sich kurz vor Anfang des Preußisch-Dänischen Krieges 1864 mit der Sprach- und Nationalitätenfrage im Herzogtum Schleswig auseinandersetzt, ist Carl Bollmanns 30-seitige „*Eine Verschwörung*“.<sup>55</sup> Publiziert 1862 in einem Flensburger Verlag mit dem Namen Sundby und Jespersen, liegt der Verdacht nahe, dass es sich hierbei um eine königstreue Schrift handelt. Doch der Verfasser hat mehr hervorzubringen als nur eine Kritik an Preußen oder an der deutschen Bewegung.

Bollmann schreibt über die Zeit vor dem 1. Schleswigschen Krieg 1848-51 und versucht sich an einer zeitgeschichtlichen Darstellung, was ihm allerdings nicht immer gelingt, da die tagesaktuellen Entwicklungen wiederkehrend den Blick auf die Zeitgeschichte trüben; die Schrift ist von ihrem Anspruch her historisch, in ihrer Durchführung politisch. Bollmann zieht bei seiner Bearbeitung der Geschehnisse vor 1848 eine wenig beachtete Gruppierung heran, die in ihrem Einfluss in der Forschung bisher unterschätzt wurde – die Augustenburger. Er reagiert mit seiner Schrift ausdrücklich auf frühere Schriften aus dem Augustenburger Kreis.

Der Herzog von Augustenburg spielte, zusammen mit dem Prinzen von Noer, eine wichtige Rolle in den schleswig-holsteinischen Auseinandersetzungen während der 40er Jahre des 19. Jahrhunderts. Vom Stammsitz in Sonderburg aus mischte der Herzog sich meist durch anonyme Schriften in die politische Debatte, und versuchte so, möglichst viel Einfluss zu bekommen.<sup>56</sup> Bollmann stellt die Augustenburger einerseits als Aristokraten, die ihren eigenen Einfluss zu stärken wünschten, dar, andererseits als Sprecher für die schleswig-holsteinische Idee, als Verfechter eines

---

<sup>55</sup> *Eine Verschwörung*. Von Carl Bollmann, ehemaligem Kabinettssecretair Sr. Hoheit des regierenden Herzogs von Koburg. Flensburg. Verlag von Sundby und Jespersen. 1862.

<sup>56</sup> Die Ausführungen basieren auf: Hans Schulz Hansen: *Hjemmetyskheden i Nordslesvig 1840-1867 – den slesvig-holstenske bevægelse*. Bind I, Apenrade 2005.

mehr oder minder autonomen „Staates“ Schleswig-Holstein. Es verwundert, dass der Herzog von Augustenburg und sein enger Vertrauter, der Prinz von Noer, noch 1862 so vehemente Worte wert sind, waren doch beide zu dem Zeitpunkt längst des Landes verwiesen.<sup>57</sup>

Carl Bollmann wendet sich an ein deutsches Publikum, das er über die „wahren Verhältnisse“ im Norden aufzuklären wünscht. Denn leider seien die Deutschen noch immer zu unwissend: „ (...) es ist bedauerlich, dass das deutsche Volk die innere, politische Zusammenhänge (sic) nicht kennt (...)“.<sup>58</sup> Bollmann positioniert sich selbst als dänisch-liberal, er wettet gegen die Aristokraten und gegen die Augustenburger, die, seiner Meinung nach, der demokratischen Idee geschadet hätten. Und noch mehr: Die Augustenburger hätten sich der Tatsachenverdrehung schuldig gemacht:

„Bei beiden Zwecken kam es aber darauf an, die Herzogthümer in einen Gegensatz zu den übrigen Theilen der dänischen Monarchie zu bringen (...) und musste man deshalb (...) die Nationalitätsfrage in den Vordergrund stellen und das wahre Sachverhältniß so verdrehen, als wäre die Provinz Schleswig ein deutsches Land. Der Herzog von Augustenburg und seine Helfershelfer bemühten sich also das deutsche Element im Herzogthum Schleswig möglichst in den Vordergrund zu stellen und zu preisen und das dänische Element dagegen auf gewaltsame Weise zu unterdrücken und verhaßt zu machen.“<sup>59</sup>

Man kann sagen, Bollmann knüpft hier an den Neutralitätsdiskurs an, der auch schon in den *Actenstücken* von 1852 zu finden ist. Damit bezieht er sich auf eine Tradition in der deutsch-dänischen Debatte, die den politischen Gegner als nicht neutral darstellt, die eigenen Debatteure jedoch als objektiv und „wahrhaftig“ preist. Während Carl Bollmann in diesem Neutralitätsdiskurs anderen zeitgenössischen

---

<sup>57</sup> Dass die Augustenburger für eine Art „dritten Weg“ standen, ist erst kürzlich dargelegt worden, siehe Schultz Hansen 2005.

<sup>58</sup> Bollmann 1862, S. 11.

<sup>59</sup> Ebd., S. 12.

Verfassern, die sich zur Schleswig-Holstein-Frage äußern, ähnelt, setzt er sich in einem anderen Punkt von den meisten Schriften ab: Er beweist eine kritische Haltung zum Nationalen und erkennt das nationale Prinzip als „Erfindung“. Dies erläutert er in zahlreichen Textstellen, zum Beispiel, wenn er schreibt:

„(...) was auf das Bereitwilligste den sogenannten Schleswig-Holsteinern geopfert wurde, so muß man um so mehr bedauern, daß dies Alles nur für eine hohle, politische Erfindung dahingegeben worden ist“.<sup>60</sup>

„(...) als sie sich der Fiktion eines schleswig-holsteinischen Staates schuldig machten“.<sup>61</sup>

„(...) zwar war der deutsche Staat Schleswig noch nicht erfunden (...)“.<sup>62</sup>

Diese „Erfindung“ bezieht er auf Schleswig und Holstein als deutsche Provinzen und auf den Prozess der nationalen Beeinflussung an sich. Eine wichtige Rolle nahm laut Bollmann die Nationalisierung der Vergangenheit ein:

„Inzwischen war der ´politisch-dialektische Feldzug` eröffnet worden, man errang aber in demselben keine Siege.“<sup>63</sup>

„In der That würden ja auch Waffen, die man aus dem historischen Arsenal hervorgesucht hatte, nicht unwirksam gewesen sein, um den *politischen* Plänen eine *geschichtliche* Grundlage zu geben“.<sup>64</sup>

Die hier zitierten Textstellen sind ganz erstaunlich für den deutsch-dänischen Sprach- und Nationalkonflikt. Es ist selten, dass man auf einen Verfasser trifft, der

---

<sup>60</sup> Ebd., S. 3.

<sup>61</sup> Ebd., S.4.

<sup>62</sup> Ebd., S.11.

<sup>63</sup> Ebd., S. 14.

<sup>64</sup> Ebd., S. 4. Hervorhebung durch den Verfasser selbst.

sich Mitte des 19. Jahrhunderts außerhalb des nationalen Diskurses stellt und sogar den Prozess der Historisierung, also der Rückschreibung der Nation in die Vergangenheit, deutlich als Konstrukt erkennt. Vielleicht könnte man Bollmann als frühen Konstruktivisten sehen, wenn denn nicht ganz einfach als Polemiker, der seine eigenen Standpunkte als den neutralen Ausgangspunkt deutet und alle anderen Sichtweisen als „schlecht“ oder „unwissenschaftlich“ diffamiert.

Als letzter Punkt soll in Bezug auf Carl Bollmanns Schrift seine politisch-geographische Vision des deutsch-dänischen Grenzraumes hervorgehoben werden. Seit Uwe Jens Lornsens Schrift aus dem Jahre 1831 kursierte ja die Idee eines, wie auch immer gearteten, selbstständigen Kleinstaates Schleswig-Holstein. Lornsen selbst konnte sich einen solchen noch nicht ohne rechtliche Anbindung an Dänemark vorstellen, doch spätere schleswig-holsteinische Akteure sahen dies anders. Selbst als Preußen 1864 die Sache für sich entschied und beide Herzogtümer gewaltsam annektierte, existierten noch Kreise, die eine politisch-administrative Selbstständigkeit für möglich hielten.<sup>65</sup>

Die Idee eines selbstständigen Kleinstaates Schleswig-Holstein weist Carl Bollmann als Phantasie zurück:

“In Deutschland nimmt man allgemein an, daß es ein Schleswig-Holstein gebe (...)”.  
„Schleswig (ist) jedoch eine dänische Provinz“.<sup>66</sup>

---

<sup>65</sup> Sven Thomas Olsen: *Die Dänenpolitik im deutschen Kaiserreich*. Diss. Hamburg 1999. Etwas gewagt könnte man einen Vergleich mit den Hoffnungen der deutschen Minderheit in Sønderjylland anstellen. Einflussreiche Kreise der Minderheit erwarteten 1940 eine Revision der 1920er Grenze, doch Hitler war an einer Grenzrevision nicht interessiert. Ebenso wie die Schleswig-Holsteiner um 1864 ging man von einem Einfluss aus, der nicht existierte und schätzte die politische Lage in Deutschland völlig falsch ein. Henrik Skov Kristensen: Den 9. april 1940 og grænseflytningsrygterne. In: Hans Schultz Hansen, Henrik Skov Kristensen (Hrsg): *Sønderjylland under krig og besættelse 1940-1945*. Apenrade 2003, S. 11-33.

<sup>66</sup> Bollmann 1862, S. 3.



Doch welche Möglichkeiten bleiben dann noch? Aufgrund der Sprachverhältnisse kann Schleswig von beiden Seiten aus politisch vereinnahmt werden; beide Seiten haben historische, kulturelle und politische Argumente für ihre Vision der zukünftigen geopolitischen Zugehörigkeit Schlesiwijs. Und obwohl beide Seiten lautstark für eine „ganze Lösung“ plädieren, scheint es zu dem Zeitpunkt, als Bollmann seine Schrift veröffentlicht, bereits eine verbreitete Vorstellung darüber zu geben, dass eine mögliche Lösung sei, Schleswig zu teilen. Dies beschreibt er wie folgt:

„Neuerdings haben ja auch bereits diese schleswigholsteinischen Gothaer oder gothaischen Schleswigholsteiner in der kleindeutschen Presse den Gedanken einer Theilung Schlesiwijs ventilirt und damit die Lügenhaftigkeit und Hohlheit des Schleswigholsteinismus selber dargethan. Denn entweder ist der Schleswigholsteinismus eine Wahrheit und dann kennt er keine Theilung Schlesiwijs, oder er ist eben, was er auch in der That ist, ein Lüge (...). Früher hieß es ‘Op ewig ungedeeht` (...), heute heißt es, Schleswig ist zu theilen (...).“<sup>67</sup>

Bollmann bezieht sich hier auf einen Trennungsdiskurs, er bezieht sich auf Kreise, die bereits zu diesem Zeitpunkt eine Trennung Schlesiwijs für möglich und erstrebenswert halten!

Wenn Carl Bollmann auch streckenweise in Polemik verfällt und der reißerische Titel „Eine Verschwörung“ eher die bekannten Beschimpfungen des politischen Gegners vermuten lässt, so überrascht die Schrift mit ihren kritischen Bemerkungen zur nationalen Ideologie. Besonders Bollmanns Wiedergabe der Idee einer Teilung Schlesiwijs, immerhin 58 Jahre, bevor diese Idee durch die 1920er Grenze Wirklichkeit wurde, mag die hier vertretene Auffassung von der Langsamkeit geopolitischer Visionen unterstützen.

---

<sup>67</sup> Ebd., S. 25.

Zusammenfassend könnte gesagt werden, dass sich die Diskussionen vor dem 2. Schleswigschen Krieg durch eine große Vielfältigkeit auszeichneten. Es gab zwar wiederkehrende Elemente wie die neutrale Darstellung eigener Meinungen, aber es war durchaus möglich, die Schleswig-Holstein-Frage in ihrer regionalen oder ihrer internationalen Perspektive breit zu diskutieren. Diese gewisse Offenheit des Diskurses verschwand Mitte der 60er Jahre des 19. Jahrhunderts.

### 3.3. Der Einschnitt: Schriften zwischen 1862 und 1864

Je weiter das 19. Jahrhundert fortschritt, desto mehr verhärteten sich die Fronten im deutsch-dänischen Sprachkonflikt. Argumente wiederholten sich, das Trennende wurde vor das Verbindende gestellt und der politische Gegner diffamiert. Auch nahmen die Kampfmetaphern zu, je näher die nächste militärische Auseinandersetzung mit Preußen rückte. Das Jahr 1863 markierte auch ein Ende der Kopenhagener Zurückhaltung, was die Herzogtümer anging. Die Novemberverfassung und die Sprachpolitik in den Herzogtümern wurden von Preußen als willkommene Provokationen aufgefasst, hatte Bismarck nun endlich einen konkreten Grund für einen Angriff auf das Königreich gefunden.

In dieser Atmosphäre des Konfliktes veröffentlicht M. F. Blaunfeldt, zu diesem Zeitpunkt Haldesvoigt im Amt Hütten, eine gut 50-seitige Schrift unter dem Titel *Das Schleswigsche Sprachrescript vertheidigt wider die Angriffe des Herrn Conferenzzraths Raaslöff*.<sup>68</sup> Wie der Titel bereits andeutet, bezweckt die Schrift zweierlei: erstens eine Verteidigung der dänischen Sprachpolitik, speziell der Sprachreskripte von 1851, die, wie bereits in Kapitel 5 beschrieben, zu massivem Widerstand in Mittelschleswig führten. Zweitens ist der Text auch eine direkte Antwort auf eine vorhergehende Schrift eines politisch gegensätzlich eingestellten Verfassers. Blaunfeldt publiziert die

---

<sup>68</sup> *Das Schleswigsche Sprachrescript vertheidigt wider die Angriffe des Herrn Conferenzzraths Raaslöff von M. F. Blaunfeldt, Haldesvoigt in der Hüttener Harde im Herzogthum Schleswig*. Kopenhagen. Im Verlage der Gyldendalschen Buchhandlung. Mai 1863. Das Amt Hütten liegt im heutigen Kreis Rendsburg-Eckernförde.

Streitschrift in der Gyldendalschen Buchhandlung in Kopenhagen. Blaunfeldt macht im Laufe seiner Untersuchung einige Bemerkungen zu seiner eigenen Person, was ungewöhnlich für diese Art von Quellentexten ist, widerspricht eine Eigenbeschreibung doch dem Anspruch der Objektivität und Rationalität.

Aufgewachsen in der Stadt Schleswig in einem überwiegend dänisch gesinnten Umfeld, sei seine „schleswigsche Herkunft“ die zentrale Berechtigung für sein „wiederholtes Einmischen“.<sup>69</sup>

„Ich muß daher meine Leser um Entschuldigung bitten, wenn ich mich einen Augenblick mit mir selbst beschäftige, ich halte aber dies für durchaus nothwendig in der Hoffnung, daß diese Blätter auch außerhalb des Herzogthums gelesen werden sollen“.<sup>70</sup>

Hiermit richtet sich Blaunfeldt ausdrücklich an eine Leserschaft in deutschen Regionen südlich der Herzogtümer. Sie sollen aufgeklärt werden über die wahren sprachlichen Gegebenheiten im Herzogtum Schleswig, das „seit Jahrhunderten der Zankapfel zwischen dem mächtigen Deutschland und dem kleinen Königreiche Dänemark gewesen“.<sup>71</sup> Diese Nationalisierung der Vergangenheit ist ein typischer Zug primordial-nationaler Argumentation.

Blaunfeldt geht in seiner Verteidigung der dänischen Sprachpolitik überwiegend auf die 30er und 40er Jahre des 19. Jahrhunderts zurück, der Zeit vor dem 1. Schleswigschen Krieg. Auch die Diskussionen der Ständeversammlungen 1834 behandelt er. Bemerkenswert ist dabei die Rolle, die er der Sprache zuschreibt. Die deutsche Sprache sei das wichtigste „Eroberungsmittel“ der deutschen Nationalität

---

<sup>69</sup> Blaunfeldt 1863, S. 8: "(...) wenn ich mich abermals in den schleswigschen Sprachenstreit einmische (...)". Auch wenn Blaunfeldt sich selbst als „Mann des Volkes“ darstellt und dem früheren Minister Raaslöf „untergeordnet“, so hat er gleichwohl als Hardevogt eine herausragende Stellung im Amt Hütten. Man kann diese Selbstdarstellung deshalb als Koketterie sehen.

<sup>70</sup> Ebd., S. 5.

<sup>71</sup> Ebd., S. 1.

gewesen, während die „Zähigkeit der dänischen Nationalität von der Schlei bis an die Königsau“ sich dagegen gestemmt habe.<sup>72</sup> Besonders die *Volkssprache* ist ein wichtiges Moment der Politisierung der Sprache. Es werde noch heute in Mittelschleswig überwiegend Dänisch gesprochen, behauptet der Verfasser, denn es

„scheiterten alle Schritte, welche dahin zielten, die deutsche Sprache als Unterhaltungs- und Umgangssprache unter die Bevölkerung einzuführen, in die einzelnen Familien *hineinzuzwingen* (...) an der Zähigkeit der dänischen Nationalität.“<sup>73</sup>

Wenn Blaufeldt von dem wachsenden Einfluss der deutschen Sprache in Mittelschleswig während der 1. Hälfte des 19. Jahrhunderts schreibt, so wird bei ihm die Muttersprache zu „dem Heiligsten“, was sie (die Bevölkerung) „besitzen“.

„(...) man mag daraus entnehmen, was das schleswigsche Volk für die Bewahrung der dänischen Sprache hat ertragen, und eine wie große nationale Kraft demselben hat innewohnen müssen (...)“.

Dass die deutsche Sprache doch an Einfluss gewann, hat seiner Meinung nach mit „Vornehmthuerei“ zu tun: „(...) fast alle, welche auf englischen Sätteln ritten, in bedeckten Wagen mit beschlagenen Geschirren (...) und sich vornehmer dünkten als ihre Nachbarn, (...) welche zum Theil noch in Holzschuhen gingen. Die Worte ‚dänischer Pöbel‘ wurden zuweilen schon gehört (...)“.<sup>74</sup> Hier beschreibt Blaufeldt keine nationalen, sondern soziale Konflikte zwischen verschiedenen Bevölkerungsschichten.

Der Konfliktdiskurs lebt von Gegensätzen und Schwarz-Weiß-Darstellungen. So werden sowohl die Schleswig-Holsteiner um 1848 als auch die zeitgenössischen politischen Gegner Blaufeldts durchgehend negativ beschrieben, allerdings nicht als

---

<sup>72</sup> Ebd., S. 1.

<sup>73</sup> Ebd., S. 21.

<sup>74</sup> Ebd., S. 28-29.

solche, die die Macht hätten, etwas in die Bevölkerung „hineinzuzwingen“, sondern eher als aufmüpfige Kinder, die es zurechtzuweisen gilt. Durch „Geheul und Geschrei“ hätte sich die deutsche Presse in den Vordergrund gespielt, und diese baue auf einen kleinen Teil der Bevölkerung, „welcher jedoch die lauteste Trompete bläst“. Die „Widerspenstigen“ zeichnen sich laut Blaunfeldt durch ihren „Trotz“ aus und würden gerade dadurch ein Chaos - in der Sprachsache speziell und im Herzogtum Schleswig im Allgemeinen - herbeiführen.<sup>75</sup>

Hier Ordnung und vernünftige, sachliche Argumente, dort Kinderspiele und Trotz. An diese Aufteilung hält sich der Verfasser durchgehend, wenn es um den Sprachkonflikt geht. Doch stellt Blaunfeldt auch die eigenen Argumente als objektiv, sachlich und richtig dar, es will ihm nicht immer gelingen, sachlich zu bleiben: „Doch wir wollen bei der Sprachsache bleiben“, erinnert er sich selbst und den Leser mehr als einmal, u.a. auf Seite 35. Der Grund liegt meiner Auffassung nach darin, dass eine objektive und sachliche Beschreibung der Sprachverhältnisse zu diesem Zeitpunkt bereits unmöglich ist. Die nationalpolitische Deutung vom Sprachgebrauch im Herzogtum Schleswig, besonders in den gemischtsprachigen Gebieten Mittelschleswigs, dominiert die Diskussion.

Wie sieht die geopolitische Vision des Verfassers aus, wo liegt bei ihm die Grenze zwischen deutscher und dänischer Sprache und Nationalität? Hierzu äußert er sich auf Seite 24-25:

„Noch heute wird von den Einwohnern beider Schlei-Ufer dieselbe als Grenze zwischen dem deutsch und dem Dänisch redenden Theile Schleswigs angesehen. (...) (So) entschieden zeigt sich die Schlei als Sprachgrenze im Volksleben, in einzelnen Wörtern und in der ganzen äußern Erscheinung der Persönlichkeiten der Bewohner beider Schleiufer.“

---

<sup>75</sup> Ebd., S. 38-39.

Hiermit zieht der Verfasser die Grenze zwischen Deutsch und Dänisch an der auch in anderen Schriften mythologisierten Dannewerks - Grenze, auch wenn er diese hier nicht erwähnt, sondern die Schlei als „natürliche Grenze“ stilisiert.<sup>76</sup> Die Beschreibung zeichnet sich aus durch eine klare Grenzziehung, ganz im Sinne der nationalen Ideologie. Doch die Realität gerade in dem Gebiet um Schleswig herum sah anders aus.

Wenn sich kurz vor Ausbruch des 2. Schleswigschen Krieges die konfliktgeladenen Worte mehrten, so war nach dem Krieg von einem versöhnenden Element zwischen Deutsch und Dänisch nichts mehr zu merken. Preußens Einverleibung der beiden Herzogtümer führte nördlich der Königsau zu Kundgebungen und Agitationen, gleichzeitig wurde von dem beträchtlich geschrumpften Königreich aus der Widerstand in Sønderjylland unterstützt.

Beispielhaft für den Ton dieser Jahre mag eine Schrift des dänischen Nationalliberalen Orla Lehmann herangezogen werden. Im Jahre 1865 veröffentlicht er die Schrift „*Det Tydske i Danmark*“. Diese 24-seitige Schrift ist die Abschrift einer Rede, die Lehmann vor einem Kopenhagener Arbeiterverein gehalten hat.<sup>77</sup>

Lehmann knüpft in diesem Vortrag an die Tradition an, die Vergangenheit zu nationalisieren, gleichzeitig hat sich der Ton gegenüber den Deutschen verschärft. Das dänische „goldene Zeitalter“ siedelt er im Mittelalter an, vor Einführung des Absolutismus 1660, denn mit diesem kam auch die „Deutscherei“ („*Tydskeri*“) ins Land hinein. Die deutschen Banden („*tydske slæng*“) verdrängten den alten dänischen Adel und machten sich breit. Dieser Adel hatte zwar seine Schwächen, aber einen wichtigen Vorteil: „Er war national“. Selbst das „reine nordische Blut aus

---

<sup>76</sup> Zum Phänomen der „natürlichen“ Grenze, siehe auch Peter Sahlins: *Natural Frontiers Revisited. France's Boundaries in the 17<sup>th</sup> Century*. In: *American Historical Review*, 95, 1990, S. 1423-1451.

<sup>77</sup> *Det Tydske i Danmark*. Et Foredrag i Arbejderforeningen af 1860 af Orla Lehmann. Udgivet af Arbejderforeningen af 1860. Kjøbenhavn 1865. Fr. Woldikes Forlags-Expedition. Amagertorv Nr. 18, Hj. af Helliggejststræde.

Norwegen“ konnte den deutschen Einfluss längerfristig nicht eindämmen.<sup>78</sup> Und so dämmerte Dänemark dahin und vermochte es kaum, seine „nordische Identität“ zu wahren.<sup>79</sup> Während die „deutschen Deutschen“ in dem nationalen Universum, welches Lehmann von der Vergangenheit zeichnet, eindeutig zuzuordnen sind, sind die Holsteiner schwieriger einzusortieren. Denn diese sieht Lehmann als ein „Zwischending“ an – einerseits „gute Patrioten“ im dänischen Gesamtstaat, andererseits aber eben auch von der Nationalität her Deutsche, und dies „mit gutem Gewissen“.<sup>80</sup>

Der Verlust der Herzogtümer Schleswig und Holstein macht Orla Lehmann schwer zu schaffen. Aber er kann der neuen Konstruktion auch sein Gutes abgewinnen. 1864 wurden Glieder des dänischen Volkskörpers abgetrennt, doch damit wurde auch die Krankheit mit herausgeschnitten.<sup>81</sup> Die krankhafte Konstruktion – der dänische Gesamtstaat – wurde nunmehr beseitigt und der primäre Mangel, der die dänische Geschichte seiner Meinung nach (S. 3) belastet hatte, wurde behoben: Es wurde eine stabile Grenze nach Außen hin geschaffen.

Hervorzuheben gilt es hier, wie das geopolitische Bild Dänemarks als „Erweckung“ und „Gesundung“ des Volkskörpers in das nationale Konzept eingegliedert und gedeutet wird. Er vergleicht mit England:

„(...) das englische Reich bekam erst dadurch seine Identität, dass es kleiner wurde, und erst dadurch, dass es seine Identität bekam und annahm, konnte es groß werden.“<sup>82</sup>

---

<sup>78</sup> Ebd., S. 10.

<sup>79</sup> Hier knüpft Orla Lehmann an den frühen Skandinavismus an.

<sup>80</sup> Lehmann 1865, S. 17: „Tyskere med god samvittighed“.

<sup>81</sup> „Lemlæstelse af kroppen, S. 23.

<sup>82</sup> „(...) at det engelske Rige først ved at blive *mindre*, blev *sig selv*, og først ved at blive *sig selv*, kunde blive stort. Ebd., Hervorhebung durch den Verfasser selbst.

Lehmann macht sich mit anderen Worten für eine Idee des „right-sizing“ im Sinne von Gebietsverlusten stark. Dies entspricht ja durchaus auch der Politik der nationalen Einheit, die in Dänemark nach 1864 geführt wurde und die es nach 1920 so schwierig machte, Sønderjylland, d.h. den nördlichen Teil Schleswigs, nachträglich zu integrieren.<sup>83</sup>

### 3.4. Nach 1864: H. V. Clausen

Ein halbes Jahrhundert später war der nationale Diskurs etabliert. Der preußisch-dänische Krieg von 1864 hatte den Grenzdiskussionen jedenfalls offiziell ein Ende gemacht. Schleswig wurde 1867 preußische Provinz, und eine restriktive Sprachpolitik wurde hier eingesetzt, um deutsche Nationalität und Sprache zu fördern.

In dieser Zeit, im Jahre 1892, publizierte der Historiker H. V. Clausen (1861-1937) eine Rezension der Schrift „Die Volkssprache in dem Herzogthum Schleswig seit 1864“ von Regierungsrat J. G. C. Adler in Flensburg.<sup>84</sup> Clausens Artikel ist mehr als eine Buchrezension. Er ist der Versuch, Adlers Thesen zum Thema Volkssprache zu widerlegen. Die Argumente Adlers und anderer Deutschgesinnter seien durch Verdrehungen der Tatsachen und „Haarspaltereien“ geprägt, so Clausen.<sup>85</sup>

Clausens eigene Argumentationsweise verdient Aufmerksamkeit. Bei seinen Argumentationen betreffend die Sprachpraxis in Mittelschleswig zählt er die einzelnen Gemeinden, in denen zuhause Dänisch bzw. Deutsch gesprochen wurde. Doch über die Art und Weise, wie sich der private Sprachgebrauch bestimmen lässt, herrscht offenbar Unstimmigkeit. Clausen ist im Gegensatz zu Adler jedenfalls nicht

---

<sup>83</sup> Frandsen 2004, Brendan O’Leary (Hrsg.): *Right-Sizing the State. The Politics of Moving Borders*. Oxford 2000.

<sup>84</sup> H. V. Clausen: Folkesproget i Sønderjylland. En anmeldelse af: Die Volkssprache in dem Herzogthum Schleswig seit 1864, von J. G. C. Adler, Amtsgerichtsrath in Flensburg. In: *Sønderjyske Årbøger*, 1892, S. 182-212.

<sup>85</sup> Ebd., S. 189.



der Meinung, dass die Sprache, die Eltern mit ihren Kindern sprechen, als die Haussprache gelten sollte:

„Betreffend der Gemeinde Bau wird die Familiensprache sogar definiert als die Umgangssprache mit den Kindern, was zu der verrückten Behauptung führt, dass 24 Prozent der Gemeindebevölkerung deutschsprachig sind, die Kupfermühle ausgenommen.“<sup>86</sup>

So ungewöhnlich sich dies mit heutigen Ohren anhört, auch Gottlieb Japsen macht in seinem Werk über die nationalen Entwicklungen in Apenrade in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts darauf aufmerksam, dass viele Eltern sich damals bemühten, Deutsch mit ihren Kindern zu sprechen, um den Nachwuchs auf ein zukünftiges Arbeitsleben, in dem Deutsch und nicht etwa Sønderjysk wichtig war, vorzubereiten.<sup>87</sup> Trotzdem mag einiger Zweifel an Clausens darauf folgendem Kunstgriff geäußert werden:

„Ich habe mir deshalb auf einer der Rezension beigelegten Karte erlaubt, Adlers Zahlenreihen I und II zusammenzulegen und die Prozentzahlen, die dabei für jede Stadt herauskommen, der dänischen Bevölkerung zuzuzählen.“<sup>88</sup>

Die Familien, in denen aus verschiedenen Gründen mehrere Sprachen benutzt wurden, rechnet Clausen der dänischen „Seite“ zu. Wieder wird deutlich, dass Mehrsprachigkeit in der nationalen Vorstellungswelt keinen Platz hat.

Auch das von H. V. Clausen besprochene Werk verdient einige Aufmerksamkeit. Herausgegeben in der „Zeitschrift für Schleswig- Holsteinisch- Lauenburgische

---

<sup>86</sup> Ebd., S. 193: „Ved Bov sogn endelig defineres familiesproget ligefrem som omgangssproget med børnene, ved hvilken fortolkning der kan skabes den vanvittige påstand, at 24 pct. af sognets befolkning er tysktalende, når Kobbermøllen fradrages.“

<sup>87</sup> Gottlieb Japsen: *Den nationale udvikling i Aabenraa 1800-1850*. Aabenraa 1961

<sup>88</sup> Clausen 1892, S. 193: „Jeg har derfor tilladt mig på et lille kært, der følger med denne anmeldelse, at slå Adlers talrække I og II sammen og regne det procenttal, de to rækker indbefatter for hver by, for den dansktalende befolknings procenttal“.

Geschichte“ im Jahre 1891, positioniert der Verfasser Jakob Georg Christian Adler (geb. 1839) sich deutlich im schleswig-holsteinisch-deutschen „Lager“.<sup>89</sup> Dies war die Zeit kurz vor der umstrittenen Köllerpolitik, in der jedoch bereits von Seiten der preußischen Verwaltung hart gegen dänische Zeitungen und Vereine durchgegriffen wurde. Die Machtverhältnisse hatten sich also zugunsten der deutschen Seite verlagert. Adler selbst war Amtsgerichtsrat mit Sitz in Flensburg.<sup>90</sup> Und eine solche Tätigkeit war keine unpolitische, wie Sven Thomas Olsen in seiner Dissertation von 1999 eindringlich zeigt.<sup>91</sup> Nach dem preußisch-dänischen Krieg von 1864 wurden Schleswig und Holstein 1867 offiziell als preußische Provinzen eingegliedert. Sowohl für die deutschsprachigen Gebiete als auch für die gemischten Regionen Mittelschleswigs und das dänischsprachige Nordschleswig bedeutete dies: deutsche Schul- und Kirchensprache, deutsche Verwaltung und Gesetzgebung. Die restriktive Sprachpolitik fiel zu Lasten des dänischen Bevölkerungsteils. In zwei Bereichen wurden dänische Sprache und Gesinnung besonders hart bekämpft: in der Vereins- und der Pressepolitik.

In der Anfangsphase galt sowohl das Reichsgesetz als auch das preußische Gesetz. Letzteres beschränkte das Versammlungsrecht. So mussten Versammlungen in geschlossenen Räumen, die sich mit „öffentlichen Angelegenheiten“ beschäftigten, vorher bei der örtlichen Polizei angemeldet werden.<sup>92</sup> Es gab jedoch keine genaue Definition davon, was eine öffentliche Angelegenheit sei. Dies bot Möglichkeiten für die örtlichen Behörden, ihren Ermessungsspielraum gegenüber dänisch gesinnten

---

<sup>89</sup> J. G. C. Adler: Die Volkssprache in dem Herzogthum Schleswig seit 1864. In: *Zeitschrift der Gesellschaft für Schleswig-Holstein-Lauenburgische Geschichte*, Band 21, Kiel 1891, S. 1-136. Dass Clausens Rezension wiederum in den *Sønderjyske Årbøger* erschien, mag ebenfalls nicht verwundern.

<sup>90</sup> Der Verfasser sollte nicht verwechselt werden mit seinem Großvater und Namensvetter, dem Theologen Jakob Georg Christian Adler (1756-1834), Generalsuperintendent und eifriger Debatteur, unter anderem gegen den Kirchenrenewer Claus Harms. Nach ihm wurde auch die erste allgemeine Schulordnung für Schleswig und Holstein von 1814 benannt. Im Gegensatz zu seinem berühmten Großvater hat der hier genannte J. G. C. Adler außer der vorliegenden Schrift keine weiteren nennenswerten Publikationen hinterlassen. Es scheint, sein Wirken als Amtsgerichtsrat mit Sitz in Flensburg habe ihn ganz ausgefüllt.

<sup>91</sup> Olsen 1999.

<sup>92</sup> Ebd., S. 62.

Organisationen wie dem Sprachenverein oder dem im Jahre 1888 gegründeten Wählerverein auszunutzen.

Auch das Reichsgesetz bot Möglichkeiten der Unterdrückung der dänischen Sprache. So mussten Vereinstreffen in deutscher Sprache abgehalten werden. Dies wurde von Seiten der Behörden gerne kontrolliert. Der so genannte Sprachenparagraph (§ 12 des Reichsgesetzes) war in erster Linie gegen die polnische Minderheit gerichtet. Doch auch in Schleswig kam es zu Ausweisungen von Optanten. Gerade die mittlere und untere Verwaltungsebene in Schleswig zeichnete sich durch Dänenfeindlichkeit aus. Und wo die politische Macht versagte, wurden Einzelprozesse geführt.

Hierzu brauchte man die Unterstützung des juristischen Apparates. Im Landgericht in Flensburg, wo J. G. C. Adler im Zeitraum von 1898 bis 1912 als Geheimer Justizrat und Amtsgerichtsrat gewirkt hat, wurden vielfach politisch hochbrisante Entscheidungen getroffen.<sup>93</sup> Die Staatsanwaltschaft am Landgericht Flensburg wurde in seiner Amtszeit unter anderem damit beauftragt, den dänischgesinnten Sprachverein überwachen zu lassen.<sup>94</sup> Dass Adler sein Amt über einen Zeitraum von 14 Jahren bekleidete, zeigt, dass er wohl kaum gegen die von Berlin angeregte Dänenpolitik gearbeitet haben kann.

Es lag teilweise im persönlichen Ermessen des einzelnen Juristen, wie im jeweiligen Fall entschieden wurde, und ob mehr oder weniger hohe Haftstrafen oder gar Ausweisungen nach Dänemark erfolgten.<sup>95</sup> Dass Adler höchstwahrscheinlich nicht zimperlich war, lässt sich an seinen Ausführungen zur aktuellen politischen Lage am Ende seiner Schrift von 1892 sehen. Er bezieht sich darin auf die oben genannte Sprachverfügung. Von verschiedenen dänischgesinnten Zeitungen wie „Flensburg

---

<sup>93</sup> Gesellschaft für Flensburger Stadtgeschichte (Hrsg.): *Rechtspflege und Justizverwaltung in Flensburg*. Festschrift zur 100 jährigen Wiederkehr der Einweihung des Justizgebäudes in Flensburg. Flensburg 1982, S. 94, wonach Adler sein Amt auch noch in der so genannten Köllerzeit bekleidete, in der die deutschgesinnte Politik ihren Höhepunkt fand.

<sup>94</sup> Olsen 1999, S. 160.

<sup>95</sup> Ebd., S. 166-167.

Avis“ wie auch aus dem dänischen Königreich kamen Proteste. So referiert Adler Teile aus einem „offenen Sendschreiben“ des Pastors Mørk-Hansen. Er bemerkt dazu:

„Wenn auch die Bevölkerung (...) einen genügend gesunden Sinn (...) besitzt, um einzusehen, daß die Erlernung der deutschen Sprache für ihre Kinder eine Notwendigkeit ist, daß die Sprachverfügung somit sachlich der jetzt schulpflichtigen Generation nur zum Segen gereichen kann, so ist doch der Parteifanatismus ein (...) großer (...).“

Die Einführung der deutschen Sprache in weiten Teilen der Bevölkerung hält Adler jedoch nur für möglich, wenn es der Staatsregierung gelänge, die Agitation einzudämmen und die dänischen Vereine „an der Hand der Gesetze wirksamer als bisher einzudämmen.“<sup>96</sup> Anders gesagt, er hält es für durchaus legitim und sinnvoll, den dänischen Sprachgebrauch per Gesetz einzuschränken und letzten Endes ganz zu verbieten, was seiner Meinung nach „im Laufe der Jahre eine erhebliche Förderung der deutschen Volkssprache in Nordschleswig“, d.h. eine Germanisierung Schlesiens, zur Folge haben würde.<sup>97</sup>

Adlers Vorstellungen überschreiten einerseits weit die Ideen H. V. Clausens, der Raum Mittelschleswig in diesem Konzept bereits völlig vereinnahmt. Andererseits ist Adlers Argumentationsweise eine andere, was darauf hindeuten könnte, dass Clausen und Adler innerhalb verschiedener Diskurse argumentieren. Clausens kulturelle Argumentation trifft auf Adlers juristische. Dessen juristische „Erzählung“ (narrative) hatte Tradition auf deutschgesinnter Seite. Für ihn ist Sprachgebrauch funktional und demnach lassen sich auch rationale Strategien entwickeln, um langfristig Einfluss auf die Volkssprache zu nehmen und – hier wiederum die Verquickung zwischen Sprache und nationaler Identität – damit auch

---

<sup>96</sup> Adler 1891, S. 135.

<sup>97</sup> Ebd., S. 135.

auf die politische Loyalität. Wie sich gezeigt hat, sind die preußischen Behörden mit diesem Ansatz gescheitert.

### 3.5. Zusammenfassung und Ausblick

Weder Clausen noch Adler äußerten sich werturteilsfrei über die Sprachgrenze. Der Raum Schleswig, so wird deutlich, war Ende des 19. Jahrhunderts Gegenstand einer massiven preußischen Verdeutschungspolitik. Beide Autoren bewegen sich innerhalb einer nationalen Diskussion. Der Ton hatte sich seit C. F. Allens Zeit nicht unbedingt verschärft, sondern die politischen und juristischen Kräfteverhältnisse waren anders verteilt. Die dänische Seite befand sich in der politischen Opposition, aus der sie erst nach der Abstimmung 1920 entlassen wurde.

Zusammenfassend ließe sich sagen, dass sich die politischen Diskussionen um Sprache und Nationalität im Laufe des 19. Jahrhunderts stark verschärften. Reflektierte Meinungen und Verschiedenartigkeiten wurden jedoch durch einen härteren Ton speziell um das Kriegsjahr 1864 herum abgelöst. Man kann in diesen Diskussionen verfolgen, wie der deutsch-dänische Gegensatz anfangs noch schwach ausgeprägt ist, sich später jedoch zuspitzt. Mit diskursanalytischen Thernini ließe sich von einem „locked discourse“ sprechen, der sich primär dadurch auszeichnet, dass bestimmte Dinge nicht mehr gesagt werden können, weil sie außerhalb des diskursiven Feldes liegen – der friesische Standpunkt ist dabei zu nennen.

Wie wir gesehen haben, wurde das Herzogtum Schleswig von der Mitte des 19. Jahrhunderts an stark politisiert. Kleine und größere Schriften befassten sich mit der Rolle der Sprache und der nationalen „Erweckung“. Diese verbanden auch das Thema der Sprache mit dem der deutschen bzw. dänischen Staatsbildung. Wie sollte ein deutscher Nationalstaat aussehen und wie weit gen Norden würde er sich erstrecken? Welche Teile des dänischen Gesamtstaates waren „natürlicher“ Teil der dänischen Volksnation und wo verlief die Grenze?

Gleichzeitig wurde deutlich, dass nicht überall über diese Dinge gesprochen wurde. Die „ausführenden Organe“ des Staates hielten sich bedeckt, es sind selbst in Dokumentenmappen zu nationalpolitischen Themen keine Diskussionen erhalten, sondern in erster Linie die Untersuchungen und Ergebnisse dieser Untersuchungen in der Bevölkerung. Was auf der anderen Seite jedoch auch nicht zu erwarten ist von einer Instanz, die ausführendes Organ einer von oben herab gesteuerten Politik ist. Ganz anders verhielt es sich bei den kirchlichen Organen in Ostfriesland, wie im folgenden Abschnitt zu zeigen sein wird.

Der deutsch-dänische Konflikt stellt sich in den vorhergehenden Abschnitten einerseits als ein Problem dar das es zu bewältigen galt. Sprachprobleme mussten gelöst, Protestschreiben mussten unterbunden werden. Der lokalen Ebene kam bei dieser Problemlösung eine wichtige Rolle zu.

Andererseits wird der Konflikt allerdings auch relativiert, wenn man auf die politischen Schriften blickt. Trennungs- und Gemeinschaftsdiskurs und sich wandelnde Bedeutungszuschreibungen von „Dänisch“ und „Deutsch“ lassen meiner Auffassung nach folgende Schlussfolgerung zu: Der Dualismus des Deutsch-Dänischen wurde bisher in der Grenzlandforschung überschätzt. Diese Überschätzung ist wiederum kein Zufall, sondern hängt mit der diskursiven Schaffung des Gegensätzlichen in der nationalen Erzählung zusammen. Erst durch den Trennungsdiskurs wurde der Gegensatz graduell und über einen längeren Zeitraum hinweg aufgebaut.

#### **4. Nation und Sprache in Ostfriesland**

Wie verhielt es sich nun mit dem Verhältnis zwischen Sprache und national-kultureller Identität in Ostfriesland? Waren es dieselben Diskussionen, die auch hier um die Mitte des 19. Jahrhunderts herum entstanden? Wie die nicht-öffentlichen

Diskussionen verliefen, wird in Abschnitt 4 anhand von unveröffentlichtem Quellenmaterial des Kirchenrates und des Coetus gezeigt. Danach wird anhand von Quellentexten des 19. Jahrhunderts die Entwicklung des ostfriesischen Trennungsdiskurses seit Ubbo Emmius (1547- 1625) dargelegt. Eine zentrale Figur der ostfriesischen Geschichtsschreibung, Onno Klopp, sorgte in der Mitte des 19. Jahrhunderts durch seine Schriften deutschlandweit für Aufregung. Klopp kritisierte Preußen noch, als er mit dem Hannoverschen König schon im Wiener Exil leben musste. Dieser bedeutende deutsche Historiker ist heute weitgehend vergessen, dabei debattierte er seinerzeit auf Augenhöhe mit pro-preußischen Historikern wie Leopold von Ranke.

#### 4.1. Aussagen der reformierten Kirche in Ostfriesland

Wenn es um die Rolle der Sprache bei der Nationalisierung Ostfrieslands geht, ist die Bedeutung der reformierten Kirche schwer zu überschätzen. Die reformierte Kirche bremste hier massiv die nationale Entwicklung. Durch ihre zentrale Rolle für die Reformierten bekam die niederländische Sprache eine Reihe von Eigenschaften und Bedeutungen zugeschrieben. Die deutsche Sprache hatte es im westlichen Teil schwer, sich als Kultursprache durchzusetzen. Zwischen 1815 und 1866 wurde von Hannover aus erstmals eine konsequente Sprachpolitik geführt. Doch einfach durchzuführen war sie nicht, was zu einem großen Teil am aktiven und passiven Widerstand der Kirche lag.

Im Jahre 1803 wurde Ostfriesland von napoleonischen Truppen besetzt. Für eine kurze Zeitspanne (1808 bis 1811) wurde das Rheiderland im Westen Ostfrieslands dem Departement Groningen unterstellt und stand somit direkt unter niederländischer Jurisdiktion. In diese Zeit fiel auch der kurze Versuch, ein neues und effizienteres Schulwesen in Ostfriesland aufzubauen. Die Zeit reichte jedoch nicht aus, um wirklich eine Veränderung zu bewirken.

#### 4. 2. Die Sprachverordnungen des 19. Jahrhunderts

Nach dem Zusammenbruch der napoleonischen Herrschaft wurde Ostfriesland Hannover unterstellt. Die Zeitspanne von 1815 bis 1866, bevor Ostfriesland wieder Preußen zugesprochen wurde, markiert die erste Phase einer bewussten Sprachpolitik. Diese war nicht gern gesehen, nach kurzer Zeit wünschten sich viele wieder zurück unter preußische Herrschaft, nicht primär aus einem Loyalitätsgefühl oder einem „preußischen“ Bewusstsein heraus, sondern weil man diese Zeit als freier erinnerte.<sup>98</sup>

Bereits im 18. Jahrhundert war von Preußen aus eine Reihe von Spracherlässen bei der Kirche eingegangen. Der Kompetenzstreit wurde jedoch nie auf die Probe gestellt. 1817 richtete Hannover das protestantische Konsistorium in Aurich ein. Als erste Verordnung gegen die allgemeine Sprachpraxis in den reformierten Gemeinden wurde im April 1818 die Mitteilung gemacht, dass das von jeher praktizierte Recht der Gemeinden, sich ihre Priester selbst zu wählen, eingeschränkt werden sollte.<sup>99</sup> Die Beschneidung des frühdemokratischen Priesterwahlrechtes war dabei nur Mittel dazu, die Gemeinden an der Einstellung niederländischer Pastoren zu hindern.

Im Laufe der 40er Jahre des 19. Jahrhunderts wurden laufend Verordnungen von Aurich in die Gemeinden verschickt. Ab 1849 durfte Niederländisch nur noch Unterrichtsgegenstand, aber nicht mehr Unterrichtssprache in den Schulen sein. Die Wiederholungen an sich zeigen schon, wie ablehnend die Reaktionen waren. Die Gemeinden selbst stellten sich nicht unbedingt offen gegen die neuen Regeln, sondern praktizierten den passiven Widerstand. Die Kirchenleitung dagegen

---

<sup>98</sup> Heinrich Schmidt. Ostfriesland und die Entscheidung von 1866. In: *Unser Ostfriesland*, Nr. 11, 1966.

<sup>99</sup> Menno Smid: *Ostfriesische Kirchengesichte*. Pewsum 1974.



protestierte, da sie in den Erlässen „einen Angriff auf ihre calvinistische Rechtsgläubigkeit (sah)“.<sup>100</sup>

Dieser Zusammenhang ist nur verständlich, wenn man mit einbezieht, welche Rolle der Sprache beigemessen wurde. In diesem Zusammenhang ist es interessant, näher auf die einzelnen Gemeinden zu blicken und genau zu hinterfragen, welche Argumente in der ostfriesischen Sprachdebatte benutzt wurden. Zwei Arten von Quellen wurden dabei herangezogen: Einerseits die Kirchenratsprotokolle der Emdener Gemeinde, andererseits die Protokolle des Coetus, dem Zusammenschluss reformierter Priester in Ostfriesland.<sup>101</sup> Die Kirchenratsprotokolle decken somit eine einzelne – die einflussreichste – Gemeinde ab, während der Coetus seltener tagte, dabei aber ganz Ostfriesland abdeckte.

#### 4.3. Der ostfriesische Coetus, 1818 bis 1848

Der Coetus der reformierten Pastoren trifft sich weit seltener als der Kirchenrat, müssen dabei doch Pastoren aus allen Gebieten der Region zusammenkommen, was bei den infrastrukturellen Gegebenheiten Mitte des 19. Jahrhunderts keine leichte Angelegenheit ist. Vorsitz hat meist der Pastor der Großen Kirche in Emden, da diese auch zahlenmäßig die größte Gemeinde stellt. In diesem Gremium, dessen Protokoll die internen Debatten wiedergibt, werden sowohl religiöse als auch politische Themen diskutiert. Dazu kommt die Aufgabe, Prüfungen von Theologiestudenten abzunehmen, bevor diese als Pastoren zugelassen werden. Hierbei handelt es sich meist um eine Probepredigt zu einem ausgewählten Thema.

---

<sup>100</sup> Hans Taubken: Grenzniederländisch. Die externe Geschichte des Niederländischen im deutschen Grenzraum. In: P. Boekholt (Hrsg.): *Grenzen en grensproblemen*. Een bundel studies uitgegeven door het Nedersachsich Instituut Groningen. Groningen 1984, S. 84-106, hier S.90.

<sup>101</sup> Die Protokolle des Coetus wurden für die Zeit von 1815 bis 1840 analysiert. Der darauf folgende Band ist leider bei einem Brand zerstört worden. Die Kirchenratsprotokolle wurden bis zum Jahr 1848 durchgearbeitet.

Für den Coetus ist die Sprachverordnung bereits 1818 Thema einer extraordinären Sitzung. Hier bezieht man sich auf eine Verordnung des Konsistoriums in Aurich vom 24. April 1818, laut der der Gebrauch der niederländischen Sprache in den reformierten Gemeinden in Zukunft eingeschränkt werden solle.<sup>102</sup> Zu diesem Zweck, so referiert der Coetus, solle auch das Stimmrecht der Gemeinden eingeschränkt werden, so dass in Zukunft nur solche Pastoren neu eingestellt werden sollen, die auch der hochdeutschen Sprache mächtig sind und alle 4-6 Wochen einen deutschen Gottesdienst abhalten können. In dieser Diskussion akkumulieren sich eine ganze Reihe von Standpunkten, die in den folgenden Jahren die Basis für die geführte Sprachpolitik der Kirche bilden.

Einen solchen Eingriff in das Selbstbestimmungsrecht, so der Coetus in seinen internen Protokollen, sei man nicht gewillt zu akzeptieren:

„Die Versammlung sah dies als einen Streitpunkt mit dem Konsistorium an und als in Widerspruch stehend mit den althergebrachten, nun beinahe 300 Jahre ungehindert besessenen Rechten und Freiheiten (...)“.<sup>103</sup>

Weiter hebt man hervor,

„dass in weitaus den meisten Gemeinden nur sehr wenig Personen sind, die die hochdeutsche Sprache ausreichend verstehen (...)“.<sup>104</sup>

Doch nicht genug damit, dass keiner Deutsch versteht. Auch die Gemeinde selbst sei bedroht durch deutsche Predigten, denn diese seien

---

<sup>102</sup> "(...) dat langzamerhand het gebruik der nederduitsche taal bij het godsdienstwerk der gereformeerde Oostriessche gemeenten zulle worden ontbeerlijk gemaakt (...)". Acta Coetualia, Band Bd. 1003. Coetuële Handelingen van 5 Mei 1818. Art. 7.

<sup>103</sup> Ebd.

<sup>104</sup> Ebd.: "(...) daar in verre de meeste gemeenten maar heel weinige personen zijn, die de hoogduitsche taal genoeg verstaan (...)".

„(...) sogar verderblich in deren Folgen für die Reinheit der reformierten Kirchenlehre.“<sup>105</sup>

Auch in einer Sitzung im darauf folgenden Jahr beschäftigt sich der Coetus mit der eigenen Sprachpraxis. So hat ein anonymer Verfasser im „Ender Courant“ einen Artikel mit dem Untertitel „Patriotische Erinnerungen“ veröffentlicht. Hier schlägt er vor, die Landesstände-Versammlung solle die Hannoversche Regierung dahingehend beeinflussen, dass diese die ostfriesischen Studenten zu einem Studium in Göttingen zwingen, also die Praxis beenden, in den Niederlanden zu studieren.

Der Coetus reagiert voller Empörung. Es sei möglich, so der Coetus, dass man in naher Zukunft eine Resolution an den Ender Stadtrat einreichen werde, der es verbiete, den Gottesdienst lächerlich zu machen. Zudem sei der Artikel im Ender Couranten eigentlich unpatriotisch, denn er schade dem ostfriesischen Vaterland.<sup>106</sup> Denn die reformierten Pastoren sind

„überzeugt vom großen Einfluss der Sprache auf das moralische und religiöse Verständnis der Gemeinden“.<sup>107</sup>

Der deutschen Sprache wird eine Reihe von Bedeutungen zugesprochen, die weit über den funktionalen Gebrauch der Sprache hinausgehen. Zuerst einmal stehe die deutsche Sprache als Symbol für einen Verlust alter Traditionen, ja sie sei so fremd, dass keiner sie wirklich verstehe. Dem gegenüber stehe die holländische Sprache. Sie trage maßgeblich bei zur Moral und zum religiösen Verständnis. Denn die Reinheit der reformierten Kirchlehre sei nur durch sie zu gewährleisten.

---

<sup>105</sup> Ebd.: „(...) ja ook zelfs als verderfelijk in zijne gevolgen voor de zuiverheid der gereformeerde kerkleer.“ Hier ist die Bezeichnung noch „gereformeerd“ und nicht „hervormd“, weil die Abspaltung der altreformierten erst 1832 geschieht. Siehe oben.

<sup>106</sup> Acta Coetualia, Band Bd. 1003. Coetuële Handelingen van 1819. Eerste gewone zitting d. 4. Mei.

<sup>107</sup> „(...) wij, naar onze overtuiging van der grooten invloed der spraak op de zedelijke en godsdienstige begrippen en meningen (...)“. Ebd.

Es wird deutlich, dass die reformierten Pastoren ein quasi-religiöses Verhältnis zur niederländischen Sprache haben, das denen der Nationalisten sehr ähnelt. Man mag sogar behaupten, dass die Argumentationsweisen sich weitgehend mit denen nationaler Eiferer decken.

Fast ein Jahrzehnt später ist das Sprachthema noch immer ein umkämpftes Gebiet. 1827 werden wieder die Vor- und Nachteile einer deutschen Predigtsprache diskutiert. Die Implementierung der Sprachverordnungen, die aus Hannover kommen, ist also immer noch nicht umgesetzt. Der Coetus ist skeptisch, weil er erhebliche Nachteile befürchtet. Unter anderem sei es dann nicht mehr möglich, holländische Pastoren aus dem „Kernland“ des Calvinismus einzustellen. Außerdem könne es eine holländische Reaktion geben:

„(...) zum Zweiten fürchten wir, dass die niederländische Regierung, in dessen Land man immerhin beinahe 40 Lehrer, zwei davon sogar in der Hauptstadt, versandt hat, eine vergleichbare Maßregel könnte (...)“.<sup>108</sup>

Die tiefe Verbundenheit mit den Niederlanden macht sich also nicht allein an mental-kulturellen Dingen, sondern auch an handfesten wirtschaftlichen Interessen fest. Man fürchtet sich einerseits vor Pastorenmangel, andererseits sieht man die berufliche Zukunft der ausgewanderten Ostfriesen bedroht.

Im Laufe der 30er Jahre des 19. Jahrhunderts ändert sich die Praxis zunehmend, es werden beispielsweise mehr Prüfungen auch auf Deutsch abgehalten.

---

<sup>108</sup> "(..) en ten tweeden, regtmatige vreeze, dat het gouvernement der Nederlanden, in dewelke men thans veertig leeraren, en twee zelfs in de hoofdstad (...) uit Oostfriesland afkomstig, wel én reciproque maatregelen kon nemen." Acta Coetualia, 1. September 1827, artikel 8.

#### 4.4. Der Kirchenrat der Großen Kirche Emden, 1840 bis 1848

Die genaue Bezeichnung der Protokolle des Kirchenrates ist „Vervolg der Handelingen van den Kerkenraad der Nederduitsche Hervormde Gemeente te Emden“.<sup>109</sup> Kirchenratsprotokolle sind formalisierte Referate der Treffen des leitenden Kirchenorgans. Sie haben eine festgelegte Struktur von maximal 20 Punkten, die Sprache ist gebunden und offiziell. Die Protokolle sind handgeschrieben und spiegeln die internen Diskussionen des Kirchenrates, sind dabei aber kein Sprachrohr der allgemeinen Gemeindeglieder.

Die Kirchenratsprotokolle beschäftigen sich mit vielen verschiedenen Aspekten des internen Gemeindelebens sowie mit der generellen städtischen Entwicklung. Neue Gemeindeglieder werden notiert, und die Personen, die die Stadt verlassen, bekommen ein kirchliches Attest mit auf den Weg. Auffällig ist, wie viele in die Niederlande ziehen und wie wenige sich in deutschsprachige Gebiete begeben.

Obwohl bereits in den 30er Jahren des 19. Jahrhunderts eine Reihe von Sprachverordnungen erlassen wurden, beschäftigt sich der Kirchenrat erst im Jahre 1840 erstmals mit diesen Verordnungen. Am 1. Mai 1840 wird auf hochdeutsche Predigten Bezug genommen.<sup>110</sup> Einige Gemeindeglieder meinen, diese seien nicht „angekündigt“ worden – „worüber sich einige Gemeindeglieder beschwert haben“.<sup>111</sup> Erst 1842 wird wieder das Thema der hochdeutschen Predigten angesprochen, aber nicht weiter vertieft.<sup>112</sup>

---

<sup>109</sup> „Nederduitsch“ war in den Niederlanden bis Anfang des 20. Jahrhunderts die Bezeichnung für „Nederlands“, oder „Nederlandsch“. „Hervormd“ ist die holländische Bezeichnung für reformiert, da sich in den 30er Jahren des 19. Jahrhunderts die „gereformeerden“ (dt.: altreformiert!) von der danach als „hervormde kerk“ bezeichneten Mutterkirche abgespalten haben. Im Folgenden werden die Kirchenratsprotokolle abgekürzt als KRP.

<sup>110</sup> Man könnte auch sagen, auf hochdeutsche Gottesdienste.

<sup>111</sup> KRP, 1. Mai 1840, artikel 7, Gewone Zitting: „Waarover eenige gemeente-leden zich hebben bezwaard“.

<sup>112</sup> KRP, 4. November 1842, artikel 11.

Mitte der 40er Jahre beginnen die Einträge zur Sprachfrage sich jedoch zu häufen. 1844 diskutiert der Rat die Einstellung eines deutschsprachigen Pastors.<sup>113</sup> Am selben Tag wird auch die Möglichkeit erwogen, den bevorstehenden Ostergottesdienst auf Deutsch abzuhalten. Dieses Thema verläuft aber im Sande.<sup>114</sup>

Nicht nur zu internen Fragen des Kirchenlebens äußert sich der Kircherat. Denn auch das Schulwesen der Stadt unterliegt der Kirche. So bezieht man sich 1847 auf ein Schreiben des Königlich-Hannoverschen Konsistoriums in Aurich, also der obersten (Schul-)Behörde. Diese hatte den Kirchenrat ersucht, diejenigen Pastoren, die bereits dazu erwählt seien, aufzufordern, alle 4-6 Wochen einmal auf Hochdeutsch zu predigen, auch den Schulunterricht in „dieser Sprache“ wahrzunehmen.<sup>115</sup> Von Freiwilligkeit kann kaum eine Rede sein, obwohl man einwilligt und zudem verspricht, dem Konsistorium von der Implementierung Bericht zu erstatten. Auch das Wort „Ersuch“ zeigt einiges über die Kräfteverhältnisse, beinhaltet dies doch eine viel vorsichtigeren Herangehensweise als beispielsweise eine „Verordnung“.

Die Berichterstattung geschieht im darauf folgenden Jahr. Die Schulkommission berichtet im Dezember 1845, dass „sie nach abgeschlossener Untersuchung zu dem Schluss gekommen sei, dass die Lehrer sich zufolge der Verordnung von 1845 *in der Regel* der hochdeutschen Sprache bedienen“.<sup>116</sup> Was genau „in der Regel“ beinhaltet, wird nicht näher erläutert. Zum Jahresbeginn 1848 wechselt die Schriftsprache der Kirchenratsprotokolle von Niederländisch zu Deutsch. Ein symbolischer Wechsel, der jedoch nicht unbedingt eine Änderung der Auffassung bedeutet.

---

<sup>113</sup> KRP, 3. April 1844, artikel 10.

<sup>114</sup> Ebd., artikel 11.

<sup>115</sup> KRP, 8. November 1844, Buitengewone Zitting: Pastoren, die „volgens hogere verordening in de 4-6 week in de Hoogduitsche taal te predigen hebben“. Meine Hervorhebung.

<sup>116</sup> KRP, 3. Dezember 1847, Gewone Zitting, artikel 8: „De schoolcommissie rapporteerde, dat zij na gedaan onderzoek bevonden had, dat de onderwijzers der jeugd zich volgens de verordening van 1845 in de regel van de Hoogduitsche taal bedienen“. Meine Hervorhebung.

Die Coetus- und Kirchenratsprotokolle sind einzigartige Dokumente über Anpassung an und Widerstand gegen eine national orientierte Sprachpolitik. Dabei tritt eine vornationale Argumentationsweise deutlich hervor; man sucht sich gegen den Einfluss von Außen zu schützen, indem man Traditionen hervorhebt. Das regionale Selbstverständnis Ostfrieslands, so der Eindruck, baut in erster Linie auf dem Anderssein und einem Regionalbewusstsein jenseits von nationalen Deutungsmustern auf.

## 5. Traditionen ostfriesischer Geschichtsdeutungen

Wenn man die ostfriesische Geschichte seit dem späten Mittelalter gesammelt betrachtet, so fallen zwei Merkmale ins Auge. Zuerst einmal die Tatsache, dass Ostfriesland nicht in der Interessensphäre des Deutschen Reiches, sondern über einige Jahrhunderte unter niederländischer Dominanz lag. Erst mit den wachsenden preußischen Territorialansprüchen unter Friedrich dem Großen fand sich Ostfriesland als Spielball jener Nachbarstaaten, zu denen die Ostfriesen sich jeweils nur so lange hingezogen fühlten, wie diese ihnen ihre weitgehende Unabhängigkeit ließen.<sup>117</sup> Die Region wandelte sich im 17.-18. Jahrhundert zur Grenzregion im Sinne einer von zwei Einflussbereichen beherrschten Region. Doch je mehr das Heilige Römische Reich Deutscher Nation an Einfluss gewann, desto mehr wurde auch diskutiert, analysiert und gegenübergestellt. Besonders die Geschichtsschreiber machten sich hier bemerkbar und schafften ab dem 17. Jahrhundert eine einmalige regionalgeschichtliche Tradition.

---

<sup>117</sup> Besonders deutlich wurde dies bei der zweiten preußischen Übernahme 1866. Lange hatte man die erste preußische Zeit (1744-1803) idealisiert, also es jedoch „ernst wurde“, stand fest, dass Preußen sich auch gewandelt hatte und ebenso wie Hannover bestrebt war, alle Teile seines Territoriums zu integrieren.

## 5.1. Frühe Traditionen

Herausragendster Vertreter dieser frühen Epoche ist der Geschichtsschreiber und Theologe Ubbo Emmius. Mit seinen Schriften, dabei auch die erste umfassende Ostfrieslandgeschichte, legte er den Grundstein für eine pro-niederländische Deutungsweise der Region, die die politischen Bindungen zwischen den ostfriesischen Ständen und den so genannten Generalstaaten, d. h. den niederländischen Kernprovinzen, hervorhebt.<sup>118</sup> Emmius Schwerpunkt war die Idee einer gesamt-friesischen Kultur. Diese Ideen wurden im frühen 20. Jahrhundert von Heinrich Reimers wieder aufgegriffen.<sup>119</sup>

„Eine scharfe Verurteilung der niederländischen Ostfrieslandpolitik verbot sich unter diesen Umständen von selbst, handelte es sich bei den Niederländern doch um ein stammverwandtes Brudervolk, auf dessen ruhmreiche Vergangenheit man auch als (Ost)-Friese mit Stolz blicken konnte“.<sup>120</sup>

Beides war natürlich bei Ubbo Emmius noch kein Ausdruck nationalpolitischer Erwägungen, wohl aber eine territoriale Deutung, die nicht unwidersprochen blieb.<sup>121</sup>

Deutlich von Emmius ab grenzt sich der Theologe Julius Brenneysen ein gutes Jahrhundert später.<sup>122</sup> Ebenso wie Ubbo Emmius will Brenneysen eine allumfassende

---

<sup>118</sup> Diese sieben Provinzen mit Noord- und Zuid-Holland als ihren Kerngebieten begründeten später die Vereinigten Niederlande. C. R. Boxer: *The Dutch Seaborne Empire 1600-1800*. London 1965. Um 1700 erreichten diese den Höhepunkt ihrer Prosperität.

<sup>119</sup>Jens Foken: *Im Schatten der Niederlande*. Die politisch-konfessionellen Beziehungen zwischen Ostfriesland und dem niederländischen Raum vom späten Mittelalter bis zum 18. Jahrhundert. Köln 2006, S. 6.

<sup>120</sup> Ebd., S. 7.

<sup>121</sup> Emmius wurde erster Rektor der 1614 von ihm mitbegründeten Groninger Universität.

<sup>122</sup> Ingrid Joester: *Enno Rudolph Brenneysen (1669-1737) und die ostfriesische Territorialgeschichtsschreibung*. Versuch eines Beitrags zur historischen Empirie des frühen 18. Jahrhunderts. Diss. Münster, 1963. Siehe auch: Petrus Georg Bartels: Einiges über Brenneysens Studien und literarische Entwürfe zur ostfriesischen Geschichte. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst und vaterländische Altertümer zu Emden*, Band 9, Heft 2, 1891, S. 1-11.



Ostfrieslandgeschichte produzieren, scheitert jedoch an seiner Sammlerwut. Er plant Quelleneditionen zu verschiedenen Oberbegriffen wie z.B. „Kirchengeschichte“, aber die meisten seiner Manuskripte bleiben unvollständig. Aus den wenigen noch auffindbaren Schriften entsteht jedoch ein Bild eines Gelehrten, der seiner Zeit weit voraus ist. So sieht Brenneysen die ostfriesische Geschichte nicht nur in ihrer regionalen Bedeutung, sondern nimmt diese als Beispiel einer Territorialentwicklung innerhalb des Deutschen Reiches. Man könnte Brenneysens Ausführungen als frühe großdeutsche Geschichtsschreibung charakterisieren. Wichtig daran ist in diesem Zusammenhang, dass für ihn das Herzogtum Ostfriesland eindeutig Teil der Reichsentwicklung ist: er sieht die Region im Kontext deutscher, und nicht niederländischer Politik.

Ein zweites Merkmal der ostfriesischen Geschichte ist die *innere Gespaltenheit*. Hierbei handelte es sich nicht allein um den vieldiskutierten Konflikt zwischen dem Grafen in Aurich und dem reformierten Kirchenrat in Emden.<sup>123</sup> Verbunden damit war ebenfalls der Konflikt zwischen den ostfriesischen Ständen und dem Grafenhaus. Diese beiden Hauptkonflikte könnte man als politische Gespaltenheit bezeichnen.

Teil dieser Diskussion ist auch der Forschungszweig um den Reformator Johannes a Lasco. Der polnische Reformierte, der sich mit Zwingli und Johannes Calvin über die Prädestinationslehre und andere reformierte Glaubensgrundsätze auseinandersetzt, steht dabei für den reformierten Kirchenrat Emdens. Die Stärke der Kirche speist sich aus ihrem Selbstverständnis nicht nur im religiösen Bereich, sondern auch im sozialen und politischen Leben. Die langwierigen Kämpfe mit dem Auricher Grafenhaus führen zu einer quasi-autonomen Stadt Emden.<sup>124</sup> Die ostfriesischen Stände werden dabei oft mit der reformierten Kirche in Zusammenhang gesetzt, obwohl beide Instanzen nicht dasselbe waren.

---

<sup>123</sup> Menno Smid: *Ostfriesische Kirchengeschichte*. Pewsum 1974.

<sup>124</sup> Siehe Henning Jürgens: *Johannes a Lasco in Ostfriesland*. Der Werdegang eines europäischen Reformators. Tübingen 2002.

Die Stände, oder auch die Ostfriesische Landschaft, wurden dabei gern als Symbol friesischen Freiheitsdranges und Ablehnung der Fürstenherrschaft gesehen. Dabei wurde diese Instanz auch noch im 18. Jahrhundert aktiv. So wird der Historiker Thilemann Dothias Wiarda im Jahre 1787 ersucht, eine Ostfrieslandgeschichte zu produzieren, die die besondere Rolle der Stände hervorhebt.<sup>125</sup>

Drittens schwelte auch die rein *konfessionelle* Situation, der Konflikt zwischen den Anhängern der lutherschen Lehre und des reformierten Glaubensbekenntnisses, seit Anfang/ Mitte des 16. Jahrhunderts, angefeuert von religiösen Eiferern wie u.a. Menno Simons, dem späteren Gründer der Mennonitengemeinschaft. Dazu kam noch der sprachliche Gegensatz zwischen Deutsch und Niederländisch, der sich mit konfessioneller Identität verband.

Alles in allem führte dies zu einer kulturellen Aufteilung, die leicht zu einer völligen Abwesenheit eines ostfriesischen Gemeinschaftswesens hätte führen können, wäre nicht der Druck von Außen da gewesen, der die innere Zusammengehörigkeit forderte.

Denn hierin liegt wohl der größte Konflikt und Widerspruch in der ostfriesischen Geschichte: der zwischen *regionaler* und *staatlicher Zugehörigkeit*: Kaum eine regionalgeschichtliche Darstellung, die nicht wählen musste zwischen Hervorhebung deutscher oder niederländischer Einflüsse auf die Region. Gleichzeitig wurde auch der Autonomiedrang immer ausgeprägter, wie der Auricher Archivar Franz Wachter in einer Schrift von 1904 bemerkt:

---

<sup>125</sup> Die älteren Chronisten und Geschichtsschreiber und ihre Zeit. Von Generalsuperintendent a. D. D. Bartels. In: *Abhandlungen und Vorträge zur Geschichte Ostfrieslands*. Herausgegeben von Archivrat Dr. Wachter. Siebtes Heft: Die älteren ostfriesischen Chronisten und Geschichtsschreiber und ihre Zeit II. Aurich 1907, S. 1- 63, hier S. 50.

„Mit einem Worte, die Mittelstellung, die Ostfriesland zwischen dem Deutschen Reiche und den Niederlanden einnahm, wirkte bestimmend auf dasselbe ein. Sie verhinderte viele Menschenalter den völligen Anschluss an eines dieser Nachbarländer.“<sup>126</sup>

Man könnte Wachters Position als eine selten ausgewogene Mittellage bezeichnen, jedenfalls reflektiert er über die Lage Ostfrieslands als Grenzraum, und dies bereits deutlich in einem nationalpolitischen Kontext.

Betrachtet man die ostfriesische Historiographie unter dem Blickwinkel der Grenzstudien, so wird deutlich, dass sich sämtliche Themenbereiche unter dem Stichwort „Gespaltenheit“ zusammenfassen lassen. Die politischen Fragen, denen sich die frühen Historiker widmeten, handelten vom Territorialstaat: Anschluss an das Deutsche Reich oder an die Generalstaaten?<sup>127</sup> Die internen Zwiste zwischen Grafenhaus und den ostfriesischen Ständen sowie zwischen Emdener Kirchenrat und Grafenhaus zogen sich über mehrere Jahrhunderte dahin, und es waren nicht zuletzt die konfessionellen und sprachlichen Unterschiede, die die Gesellschaft spalteten. Es scheint, als habe nur eins die Ostfriesen zusammengehalten: ihr Regionalbewusstsein.

Die Linie geht dabei über Ubbo Emmius zu Julius Brenneysen, weiter über den Hauptvertreter des 18. Jahrhunderts, Thilemann Dothias Wiarda, über Onno Klopp und bis zu Petrus Bartels am Anfang des 20. Jahrhunderts. Die traditionellen Themen der Regionalgeschichte finden sich auf verschiedene Weise bei allen wieder, und doch stellt sich Mitte des 19. Jahrhunderts ein fundamentaler Wandel ein: der Einzug der nationalen Idee in Ostfriesland. Inwiefern sich diese auf die Beschäftigung mit

---

<sup>126</sup> *Ostfriesland unter dem Einfluß der Nachbarländer*. Von Dr. F. Wachter. Aurich 1904, S.8/9.

<sup>127</sup> Wenn hier von Historikern gesprochen wird, so sollte dies nicht zu eng verstanden werden: Vor der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts war die klassische Quellenkritik noch unbekannt. Der Begriff meint vielmehr solche Schreiber, die sich nicht mehr einer rein kirchlich-religiösen Auslegung der Historie verpflichtet sahen – und dazu zählte bereits Ubbo Emmius. Über Emmius, siehe auch Petrus Georg Bartels: Ubbo Emmius und die Karte von Ostfriesland. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst und vaterländische Altertümer zu Emden*, Band 4, Heft 1, 1881, S. 1-13.

den traditionellen regionalhistorischen Themen auswirkte, soll im folgenden Abschnitt anhand des Werkes Onno Klopps gezeigt werden.

## 5. 2. Onno Klopps Ostfrieslandgeschichte

An Onno Klopp (1822-1904) lässt sich exemplarisch die Gespaltenheit wiedererkennen, die oben als ein spezielles Merkmal der ostfriesischen Geschichte hervorgehoben wurde. Dem in Leer geborenen Publizisten und zeitweiligen Hofarchivar Georgs des V. von Hannover werden über 400 Titel zugeschrieben, die dieser veröffentlicht haben soll.<sup>128</sup> Trotzdem ist ihm nie die Aufmerksamkeit zuteil geworden, die ihm gebührt hätte - „(W)eil die Geschichte von Siegern geschrieben wird,“ so sein Biograph Paul Weßels, der hinzufügt, „Klopps Positionen können heute dazu verhelfen, besser zu verstehen, warum die Geschichte Deutschlands in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts so stark von Preußen geprägt wurde. Sie liefern die Gewissheit, dass diese Entwicklung nicht zwangsläufig war, sondern dass es Alternativen gab“.<sup>129</sup>

Wie eine Reihe von ostfriesischen Historikern vor ihm versucht Klopp zuerst einmal, eine umfassende Ostfrieslandgeschichte zu erarbeiten, die die vorhergehenden obsolet werden lässt. Ab 1854 veröffentlicht er im Abstand von jeweils zwei Jahren seine dreibändige Ostfrieslandgeschichte.<sup>130</sup> Der dritte Band beschäftigt sich dabei mit der Zeit von 1744 bis 1815, also der Phase, in der Ostfriesland erstmals Preußen untersteht. Diese wird in Klopps Zeit allgemein verherrlicht, führte der aktuelle hannoversche Landesherr doch eine bisher nie da gewesene Vereinheitlichungspolitik.<sup>131</sup>

---

<sup>128</sup> Bei allen Schriften ist dies nicht genau nachprüfbar, da Klopp auch unter Pseudonym veröffentlicht hat.

<sup>129</sup> Paul Weßels: *Weiche nicht den Bösen, tritt kühner ihnen entgegen*. Der Historiker Onno Klopp. Leer 2003.

<sup>130</sup> *Geschichte Ostfrieslands bis 1570*. Von Onno Klopp, Dr. Phil. Hannover 1854; *Geschichte Ostfrieslands von 1570-1751*. Von Onno Klopp, Dr. Phil. Hannover 1856; *Geschichte Ostfrieslands unter preußischer Regierung bis zur Abtretung an Hannover*. Von 1744-1815. Von Onno Klopp, Dr. phil. Hannover 1858.

<sup>131</sup> Weßels 2003, S. 39.

Klopp nutzt dieses Werk zuerst einmal für eine umfassende Kritik an der preußischen Politik. Speziell Friedrich II (dem Großen) widmet er sich ausführlich und sieht Preußens Geschichte als eine der stetigen Expansion und Unterwerfung kleinerer Mächte. Die so genannte großdeutsche Lösung ist für Onno Klopp die einzig gangbare. Klopps Engagement führt zu einer Anstellung als Hofarchivar Georgs des V. Bereits vor 1866 kommt Klopp in den engeren Kreis um den Hannoveraner König, der sich zusammen mit Österreich bemüht, ein Gegengewicht zu Preußen zu schaffen.<sup>132</sup> Klopps anti-borussische Geschichtsschreibung bringt allerdings auch eine lange Reihe von Gegenschriften hervor, die u.a. Klopps Objektivität und Fähigkeiten als Wissenschaftler anzweifeln.

Klopp nutzt die 3-bändige Ostfrieslandgeschichte auch zu einer intern-ostfriesischen Abrechnung mit den Ständen, der so genannten *Ostfriesischen Landschaft*.<sup>133</sup> Gleichzeitig bekennt sich der Historiker mehr und mehr zu einer wertekonservativen Deutung. Diese sieht er nicht als im Widerspruch stehend zu seinen politischen Aktivitäten 1848 bis 1850, als er unter anderem eine Schrift über die Grundrechte des deutschen Volkes verfasste und in Osnabrück politisch aktiv war.<sup>134</sup>

Aus der Kritik an den ostfriesischen Ständen entwickelt Klopp ein Weltbild, das Region und Großdeutschland zusammenbindet. Laut mittelalterlichem Recht, so Klopp, ist lediglich ein deutscher Kaiser berechtigt, die Vormacht in den deutschen Staaten innezuhaben.<sup>135</sup> Für ihn ist die Nation großdeutsch, d.h. inklusive Österreich. Eine preußische Vormachtstellung kommt für ihn nicht in Frage. Sein Kampf für die großdeutsche Idee, die u.a. in seiner Mitgliedschaft in der „Großdeutschen Partei“

---

<sup>132</sup> Für Georg V. bedeutet diese Haltung, dass er nach dem preußisch-österreichischen Krieg 1866 seine Königskrone abgeben und nach Wien auswandern muss.

<sup>133</sup> Da diese sein Werk mitfinanzieren, kommt Klopp durch seine Kritik in große finanzielle Nöte.

<sup>134</sup> Diese Aktivitäten führen später zu einem Gerichtsverfahren, in dem der Historiker jedoch freigesprochen wird. Walter Deeters: Der Auricher Majestätsbeleidigungsprozess von 1855. Eine Episode aus dem Leben des Onno Klopp. In: *Niedersächsisches Jahrbuch für Landesgeschichte*, Band 51, 1979, S. 319-327.

<sup>135</sup> Weßels, S. 41.

mündet, bekommt große Aufmerksamkeit. Leopold von Ranke, einer der Hauptvertreter der preußisch-protestantischen Geschichtsdeutung, verfasst kritische Rezensionen zu Klopps Werken und bemerkt, Klopp „sei der erste Ostfrieser, der sich Hannoveraner nenne“.<sup>136</sup>

Nach dem Krieg zwischen Österreich und Preußen wird Hannover annektiert, und der König muss nach Wien fliehen, wo ihm politisches Asyl gewährt wird. Klopp, der in seiner ostfriesischen Heimat keine Zukunft mehr sieht, verbringt ebenfalls den Rest seines Lebens im österreichischen Exil. Dort arbeitet er weiter an größeren Werken wie einer Geschichte des Hauses Stuart oder kleineren Studien zu Friedrich II von Preußen.<sup>137</sup> Auch die genauen Tathergänge der preußischen Machtübernahme in Hannover 1866 interessieren ihn. So verfasst er eine Schrift, die sich mit dem Verhalten der süddeutschen Verbündeten Hannovers auseinandersetzt. Mit diesem Artikel diskreditiert er gleichzeitig König Georg V, der u.a. mit Coburg keinen offenen Konflikt wünscht.<sup>138</sup> Klopps Kritiker verfassen weiterhin Streitschriften gegen ihn, wobei spätestens nach 1867 deutlich ist, dass die großdeutsche Idee keine politische Zukunft hat.<sup>139</sup>

Klopp wiederholt in seinem Werk die im vorhergehenden Kapitel hervorgehobenen, traditionellen Konflikte der ostfriesischen Landesgeschichte, indem er die Landesstände kritisiert, den „Fürsten“ jedoch favorisiert. Weiterhin sucht er, diese Deutung mit Hilfe der Erstellung einer umfassenden Ostfrieslandgeschichte durchzusetzen, was ebenfalls eine lange Tradition innerhalb Ostfrieslands hat.

---

<sup>136</sup> Ebd., S. 45.

<sup>137</sup> *Der König Friedrich II von Preußen und seine Politik*. Von Onno Klopp. Zweite, neu bearbeitete Auflage. Schaffhausen 1867; *Herr Onno Klopp und das Verhalten der Bürger Wiens im Jahre 1683*. Von Karl Weiß, Archiv- und Bibliothek-Direktor. Wien, 1882

<sup>138</sup> *Die Hannoveraner vor Eisenach am 24. Juni 1866*. Offenes Sendschreiben als Antwort an den koburgischen Minister Herrn v. Seebach von Onno Klopp. Wien, 1869.

<sup>139</sup> Siehe beispielsweise *Kritik der Friesischen Geschichtsschreibung überhaupt und der des Onno Klopp insbesondere*. Zur Ermunterung zu einem gründlichen Studium und zur Vertheidigung der hochlöblichen ostfriesischen Landstände von J. H. D. Möhlmann. Emden 1862; *Herr Onno Klopp und das Verhalten der Bürger Wiens im Jahre 1683*. Von Karl Weiß, Archiv- und Bibliothek-Direktor. Wien, 1882.

Gleichzeitig lässt sich an Klopp exemplarisch das Spannungsfeld zwischen Region und externen Mächten beobachten. Hierbei wird die Rolle, die bei früheren Geschichtsdeutungen traditionell die Niederlande innehatten, überführt auf ein „Großdeutschland“, das sich Klopp in einem deutschen Zusammenschluss inklusive Österreich erhofft.

Klopp entwickelt in seiner Geschichtsschreibung eine Alternative zur preußisch dominierten Einigung. Seine von seinen Gegnern als „ultramontan“ bezeichnete Haltung reiht sich in die lange Tradition föderativer Deutungsmuster der deutschen Nation ein.<sup>140</sup> Da diese Deutung der deutschen Geschichte und Gegenwart nicht die der aktuellen Politik war, konnte Klopps Geschichtsschreibung nicht denselben Wirkungskreis erhalten wie beispielsweise Leopold von Ranke. Diese verhaltene Rezeption hat dazu geführt, dass sowohl seine ostfriesischen als auch seine allgemein-deutschen Schriften nur schwer zugänglich in ausgewählten lokalhistorischen Archiven zu finden sind.

### 5.3. Zusammenfassung und Ausblick

Wenn man nun die Frage stellt, welche Rollen und Aufgaben die ostfriesischen Historiker und politischen Debatteure der Sprache in Ostfriesland zuschrieben, so könnte man etwas vereinfacht antworten: keine andere als bisher. Sprache wurde nicht zum Politikum, jedenfalls nicht in der *öffentlichen* Diskussion. Die kulturelle Praxis wurde nicht angegriffen noch als politisches Argument gebraucht.

Sprache als kulturelle Metapher wurde auf verschiedenste Art und Weise im Sprachkampf und in der wissenschaftlichen Diskussion eingesetzt, und gerade die Wandelbarkeit der Argumentationsweisen trug zur Zähigkeit der Debatte bei. Die

---

<sup>140</sup> Siehe Dieter Langewiesche: *Nation, Nationalismus, Nationalstaat in Europa und Deutschland*. München 2000. Für das föderative Deutschlandbild, siehe auch Kap. 2.

Rolle der Sprache wurde in der bisherigen Forschung weit überschätzt. Dies mag erstaunlich anmuten, doch gerade hier liegt der Kern der Sprach- und Nationalkonflikte: Eine eindeutige Zuordnung zu dieser oder jener Seite rein anhand der sprachlichen Gegebenheiten war unmöglich, was auf beiden Seiten dazu führte, dass Quellen unterschiedlich ausgelegt wurden und mit einer Bedeutung behaftet wurden, die ihnen nicht einfach „naturegegeben inne lag“.

## **6. Vergleich zwischen Schleswig und Ostfriesland**

Wie in keinem der vorherigen Kapitel zeigt sich in dem vorliegenden, dass Komparation in der Geschichtswissenschaft immer auch die Notwendigkeit bedeutet, die Verschiedenheiten zweier voneinander unabhängiger Erfahrungsräume bzw. Handlungsverläufe zu überwinden. Denn bei der Beschäftigung mit dem Tonderner Material überraschte die Zurückhaltung der dortigen Amtsstube, die sich kaum eigene Deutungen und Kommentare erlaubte, denn diese Praxis war so ganz anders als die im Emdener Kirchenrat, einer ebenfalls (kultur-)politischen Instanz mit weiten Vollmachten. Doch die Verschiedenartigkeit liegt sehr wahrscheinlich darin begründet, dass in Tondern Einzelpersonen, im Coetus/Kirchenrat aber eine ganze Gruppe zu Wort kam. Die Machtverhältnisse waren in den beiden Regionen anders gelagert.

Andererseits wurde ich ebenfalls dadurch überrascht, dass die hitzigen Debatten, die in den deutsch-dänischen Publikationen und Geschichtsdarstellungen zu finden waren, so in Ostfriesland gar nicht auftauchten. Dies hängt möglicherweise mit der Tatsache zusammen, dass viele Regionalhistoriker auch Theologen waren und sich hitzige Kampfschriften eher zu religiösen Themen finden.

Natürlich hängt diese andere Gewichtung in Bezug auf die Sekundärquellen auch damit zusammen, dass das Sprachthema sich in beiden Regionen mit unterschiedlichen Themenbereichen verband. In Schleswig war der Schritt zum



staatsrechtlichen Thema nicht weit. In Ostfriesland war es anders – dort war Sprache traditionell an die Konfession gebunden, und Sprachfragen wurden deshalb in den kirchlichen Gremien sowohl diskutiert als auch konkret verhandelt - also im Kirchenrat, im Coetus.

Doch diese Verschiedenheiten sind Ausdruck der Einzigartigkeit aller historischen Vergleichsobjekte. Und auch wenn solche unerwarteten Entwicklungen zuerst überraschen, so sind doch gerade sie es wert, beachtet und hervorgehoben zu werden. Die Ähnlichkeit liegt nicht in der der Art *wie*, oder *wo* sich Protest gegen sprachpolitische und grenzpolitische Änderungen äußerte, sondern *dass* in beiden Grenzregionen eine Politisierung der Sprachproblematik stattfand.

# Kapitel 7: Repräsentationen des Grenzraumes

## 1. Einleitung

„(...) in the tradition of geographical thought a boundary represents most typically a line (...) of physical contact between states (...)“.<sup>1</sup>

In der kartographischen Methode, der Königsdisziplin der Geographie und einer der ältesten Methoden der Geschichtswissenschaft, treffen räumliche und temporäre Gedankenwelt aufeinander. Zeitgenössische und historische Karten üben eine Faszination auf den Betrachter aus, die leicht vergessen macht, was Karten in erster Linie sind: Repräsentationen („representations“) der Wirklichkeit. Wie in Abschnitt 1.2. zu zeigen sein wird, ist der Weg der Kartographie der einer stetigen Verbesserung von technischen Mitteln, höherer Präzision und genauerer Darstellung. Trotzdem entspringen Karten immer der Vorstellungswelt ihrer Zeit.

Grenzen, d.h. Repräsentationen von Grenzen, sind dabei ein zentraler Bestandteil von Land-, teilweise auch Seekarten. Markierungen in Form von durchgezogenen, gestrichelten oder schattigen Linien gehören zur Methode eines Kartenzeichners. Und auch das Weglassen, Andeuten oder Verschieben von Grenzen gehört zu dieser Darstellungsform.

Der Geograph Anssi Paasi hebt im oben genannten Zitat hervor, dass die Linie traditionell die politische Grenze darstellt. Und wie ich bereits in Kapitel 4 dargelegt habe, ist es sowohl Paasis als auch mein Ansatz, dass die Grenze eben nicht „eine Linie im Raum“ ist. Vielmehr geht es um ein breites Verständnis von Grenzregionen

---

<sup>1</sup> Anssi Paasi: *Territories, Boundaries and Consciousness*. The Changing Geographies of the Finnish-Russian Border. Oulu 1996, S. 27.

in ihrer Bedeutung für die Schaffung eines nationalen Territoriums - die „idea of territories and boundaries and their symbolic meanings in various institutional practices“.<sup>2</sup>

Doch wie lässt sich konkret mit einem solchen Grenzverständnis nach Paasi arbeiten? Meiner Auffassung nach ist es notwendig, die Kartographie beim Wort zu nehmen und zuerst einmal mit dem Ausdruck von Grenzen zu arbeiten. Wie und wo die Grenzen dargestellt werden, muss dabei die Frage sein.

Während in Abschnitt 1.2. einige Bemerkungen zur Kartographie gemacht werden, soll in den Abschnitten 2 und 3 konkretes Kartenmaterial analysiert werden. Für das Herzogtum Schleswig steht dabei das Material des Historikers C. F. Allen im Zentrum. Hierzu sollen außerdem Texte herangezogen werden, die sich kritisch mit Allen beschäftigen.

Ostfriesland unterscheidet sich *vermeintlich* vom Herzogtum Schleswig dadurch, dass es hier keinerlei Gebietsstreitigkeiten, keinerlei „contested areas“, gab - oder doch? Anhand von bisher unveröffentlichtem Material soll gezeigt werden, dass das angeblich so stabile Gebiet zwischen Groningen und Ostfriesland, das gerne als einer der ältesten Abschnitte der deutsch-niederländischen Grenze hervorgehoben wird, doch eine erhebliche „Lücke“ aufwies. Mehr dazu in Abschnitt 3.<sup>3</sup>

### 1.1. Kartographie – Abbildung der Wirklichkeit?

Die ersten Abbildungen einer dreidimensionalen Wirklichkeit auf einer zweidimensionalen Oberfläche gehen weit zurück in die Frühzeit. Die ersten erhaltenen Karten stammen aus der klassischen Antike, wobei die Abbildung des Mittelmeerraumes als Kerngebiet der europäischen Seefahrt im Mittelpunkt stand.

---

<sup>2</sup> Ebd.

<sup>3</sup> Man könnte hier hinzufügen, dass ein separates Kapitel für das Kartenmaterial nicht konsequent ist, wenn man den Leitsatz „Karten sind Texte“ beim Wort nimmt.

Im Orient erhielt sich diese Darstellungsweise, während die so genannten T-Karten im Westen von der mittelalterlichen religiösen Überzeugung und nicht primär von dem Wunsch nach einer möglichst realen Darstellung der Wirklichkeit geprägt waren.<sup>4</sup>

Verbesserungen auf dem Gebiet der kartographischen Darstellung von Ländern, Regionen oder Städten wurden durch die Niederländer erzielt, die zwischen 1500 und 1700 mit ihren kunstvoll ausgestatteten Darstellungen den Markt weitestgehend beherrschten. Mit der Aufklärung und einem erwachenden Drang nach Erforschung und Systematisierung der Welt wurde die kartographische Darstellung weiter verbessert und nicht nur das: Sie bekam einen zentralen Status in dem Prozess der Vereinnahmung und Systematisierung, dem „mapping“ der Welt. Durch die Reisen eines Diderot oder Voltaire wurde das Wissen über Europa – hierbei besonders das Wissen um den Gegensatz zwischen Ost- und Westeuropa – vergrößert. Gleichzeitig wurde ein Deutungsmuster von Europa und dem Rest der Welt entworfen, das sich bis heute erhalten hat.<sup>5</sup>

Dieses „mapping“ war und ist ein zweiseitiges Schwert: Einerseits soll die „Wirklichkeit“ dargestellt werden, und im Prozess der Aufklärung sollte dies auf zunehmend „rationale“ Weise geschehen. Gleichzeitig aber konnten Karten eingesetzt werden zur Manipulierung und Verdrehung von politischen Tatsachen, und sie gerieten so oftmals zum geopolitischen „statement“. „Vorzug und Gefahr der historischen Karte ist, dass sie anschaulich, also unmittelbar optisch wirksam ist (...)“. Diese Hervorhebung der Möglichkeiten und Gefahren einer kartographischen Darstellung stammt aus dem geschichtswissenschaftlichen Methodenlehrbuch „Handwerk des Historikers“ des Aswer von Brandt.<sup>6</sup> Diese Grundgegebenheit hat

---

<sup>4</sup> T-Karten waren mittelalterliche Darstellungen der Welt, die in ihrem Aufbau stark vereinfacht waren.

<sup>5</sup> Larry Wolff: *Inventing Eastern Europe. The Map of Civilization on the Mind of the Enlightenment*. Stanford 1994.

<sup>6</sup> Aswer von Brandt: *Werkzeug des Historikers: eine Einführung in die historischen Hilfswissenschaften*. 15. Aufl., Berlin/Köln 1998, S. 28.

sich bis heute erhalten, man denke dabei nur an die bundesrepublikanische Praxis, bis in die 70er Jahre des 20. Jahrhunderts in Europakarten die nach 1945 verlorenen deutschen Ostgebiete als „gestrichelte Linie“ - und damit indirekt als Teil Westdeutschlands - erscheinen zu lassen. Die Anschaulichkeit ist ohne Zweifel eine der zentralsten Eigenschaften einer Karte, sei sie historisch oder zeitgenössisch angelegt. Die Frage ist jedoch, wie man mit einer solchen Eigenschaft umgeht.

Es scheinen sich dabei mindestens zwei Möglichkeiten zu ergeben: Erstens kann man diese Eigenart als eine Art angeborener Schwäche ansehen. Nach dieser Deutungsweise scheint der Verfasser des oben genannten Methodenlehrbuches vorzugehen. Er hebt hervor, eine Karte sei umso wertvoller, je „deutlicher die bezeichneten Gefahren erkannt und allmählich beseitigt werden.“<sup>7</sup> Die Vorstellung von einer stetigen Verbesserung, Rationalisierung und Präzisierung der kartographischen Arbeit steht in der rationalistischen Tradition. Man könnte sagen, dass heute, mit den neuesten Techniken der GPS, eine noch weit größere Präzision möglich ist, als noch vor einem Jahrzehnt überhaupt für möglich gehalten wurde.

Der dänische Kartenexperte Peter Korsgaard zeigt auf, dass man auch einen anderen Maßstab anlegen kann als den einer stetigen Effektivisierung. Das Maß aller Dinge muss laut Korsgaard nicht unbedingt eine maximale Objektivität sein. Peter Korsgaard hat genaueste Kenntnis davon, wie gründlich der Prozess des „mapping“ durchgeführt werden kann, denn er hat die Regionalabteilung der *Kort- og Matrikelstyrelse* in Apenrade bis zu ihrer Stilllegung im Jahr 2004 geleitet. Gerade der Süden Dänemarks zeichnet sich kartographisch dadurch aus, der am gründlichsten vermarkierte Teil des Königreiches zu sein, was damit zusammenhängt, dass diese Region bis 1920 unter Preußen stand. Bis zur Königsau bei Kolding erstreckte sich zwischen 1864 und 1920 die preußische Gründlichkeit, bereits kurz nach dem preußisch-dänischen Krieg von 1864 wurden die ersten Landvermessungen durchgeführt. Die ersten Karten der neuen deutsch-dänischen Grenze waren dabei

---

<sup>7</sup> Ebd.

noch relativ grob, bald jedoch wurde jeder Meter des alten Herzogtums Schleswig vermessen, registriert und damit dem preußischen Staate „einverleibt“.

Korsgaards Handbuch der Kartographie ist Ergebnis seiner langjährigen Arbeit mit den dänisch-deutschen Matrikelnummern und Gemarkungen. Er stützt seine Analysen auf ein enormes Quellenmaterial, was seine Arbeit für die an historischem Kartenmaterial Interessierten wertvoll macht.<sup>8</sup> Dabei beschränkt er sich nicht nur auf größere Übersichten von Regionen, sondern bezieht beispielsweise auch Stadtteil- und Orts- Gemarkungen mit ein. Mit dieser Publikation wolle er dem seit einiger Zeit stark angestiegenen Interesse an historischen Karten Rechnung tragen, so Korsgaards Begründung im Vorwort.

Korsgaard hat eine etwas andere Einschätzung der Gefahren beim Gebrauch von Kartenmaterial. Wo das oben genannte Handbuch Aswer von Brandts das Ideal der größtmöglichen Objektivität demonstriert, pflegt Korsgaard die Unterschiede. So hebt er die verschiedenen Arten der Projektion hervor. Eine Kartenprojektion definiert er als

„eine Abbildung von Punkten der Erdoberfläche auf einer zweidimensionalen, planen Fläche.“<sup>9</sup>

Die Art, Projektionen zu erstellen, mag nur als eine technische Besonderheit erscheinen, ist aber laut Korsgaard ein wichtiges Merkmal der Kartenherstellung insgesamt. Die Projektionstechnik variiert nämlich stark über die Jahrhunderte, was dazu führe, dass zwei Karten, die beispielsweise nach der „Bonnes“- oder nach der „Lamberts“-Projektion hergestellt wurden, nicht ohne weiteres miteinander vergleichbar seien, so der Verfasser. Diese offensichtliche Diskrepanz zwischen gewünschter Objektivität und realer Verschiedenheit erklärt Korsgaard damit, dass

---

<sup>8</sup> Peter Korsgaard: *Kort som kilde – en håndbog om historiske kort og deres anvendelse*. København 2006.

<sup>9</sup> „En afbildning af punkter ved Jordens overflade på en plan flade“. Korsgaard 2006, S. 8.

die Herstellung von Kartenmaterial *immer* mit einem speziellen, zeit- und kontextabhängigen Bedürfnis verbunden sei:

„Im Laufe der Zeit wurden verschiedene Arten der Projektion gewählt. Die Entscheidungen beruhen dabei auf unterschiedlichen Bedürfnissen, und heute hängt die Art der Projektion mit dem Wunsch nach internationaler Zusammenarbeit zusammen.“<sup>10</sup>

Diese Bemerkung liegt weit entfernt von dem im oben genannten Werk geäußerten Wunsch nach einer möglichst fehlerfreien Darstellung. Im Gegenteil, Korsgaard hebt die Unterschiede nicht nur als notwendiges Übel, sondern als spezielle Besonderheit hervor, die es zu deuten gelte.

Korsgaard steht mit seiner Haltung gegenüber der technischen Ausführung der Karten nicht alleine. Mitte der 90er Jahre des 20. Jahrhunderts wurden eine Reihe von Untersuchungen herausgegeben, die sich mit der Bearbeitung und Deutung von historischem und zeitgenössischem Kartenmaterial beschäftigen. So hat der britische Historiker Jeremy Black 1997 zwei bedeutende Werke zum Thema Karten herausgebracht, wobei das erste auf die historischen Karten fokussiert. Es ist Blacks Bemühen, den Sinn des Wissenschaftlers für die Fallgruben, die sich bei historischen Darstellungen auftun, zu schärfen:

„(H)istorical maps (...) tend to be taken for granted, treated like basic reference books, akin to chronicles, dictionaries and encyclopedias. Yet, like such works, they can be fruitfully analyzed.“<sup>11</sup>

Und hier zeigt sich ein Problem auch neuerer historischer Atlanten. Selbst so objektiv erscheinende Werke wie der zweibändige „dtv-Atlas zur Geschichte“, einer der im

---

<sup>10</sup> „Der foreligger derfor gennem tiderne forskellige valg af projektioner afspejlende forskellige behov, og i dag afspejler valget af projektion behovet for internationalt samarbejde.“ Korsgaard 2006, S. 8.

<sup>11</sup> Jeremy Black: *Maps and History*. Constructing Images of the Past. Hong Kong 1997, Preface.

deutschsprachigen Raum meistbenutzten, sind weit mehr als Hilfswerk und objektive Übersicht. Bei genauerem Hinsehen schließen auch sie sich bestimmten Deutungsmustern historischer Abläufe an.<sup>12</sup>

Doch nicht nur historischen Karten und Atlanten gilt Jeremy Blacks Interesse. In einem anderen Werk beschäftigt er sich mit zeitgenössischen Darstellungen von Regionen, Ländern und Kontinenten. Auch hier hebt er hervor, Karten seien „selektive Repräsentationen der Realität“.<sup>13</sup> Jeremy Black fokussiert auf etwas, was man die „politics of representation“ nennen könnte. Nach seiner Auffassung sind die Modelle der Wirklichkeit Ausdruck der Deutung des Verfassers – der Kartenhersteller als „creator rather than reflector.“<sup>14</sup> Man könnte sagen, Jeremy Black hebt den Kartenhersteller weit mehr in das Zentrum der Aufmerksamkeit – der Produzent wählt eine Wirklichkeitsauffassung aus. Das „mapping“ wird dargestellt als ein Schaffungsprozess, dessen verschiedene Deutungsmuster analysiert, aber nicht um einer „objektiven Darstellung“ willen „neutralisiert“ werden können.

Einen Schritt weiter entlang dieser Linie gehen eine Reihe von Kartographen, die sich von dem so genannten „spatial turn“ haben inspirieren lassen. Die „räumliche Hinwendung“ ist ein Ausdruck aus den Sozialwissenschaften. Im Laufe der 80er Jahre des 20. Jahrhunderts begann sich dort der so genannte „linguistic turn“ auszubreiten, später sprach man auch vom „cultural turn“. Mit diesen Bezeichnungen ist im Grunde der wachsende Einfluss der Diskursanalyse und ihrer Implikationen in traditionellen Fächern wie der Geschichte oder der Sprachwissenschaft gemeint. Eine wachsende und fächerübergreifende Relativierung von vormals als objektiv eingeschätzten Gegebenheiten wurde von ihren Widersachern als „Ende der Kultur“ gesehen. Als ganz so dramatisch hat sich der

---

<sup>12</sup> Hermann Kinder und Werner Hilgemann: *dto-Atlas zur Weltgeschichte*. Karten und chronologischer Abriss. 2 Bände. Band 2: Von der Französischen Revolution bis zur Gegenwart, 28. Auflage, München 1994.

<sup>13</sup> Jeremy Black: *Maps and Politics*. London 1997, S. 11.

<sup>14</sup> Ebd.



Einfluss der Diskursanalyse nicht erwiesen, die Fächeraufteilungen sind trotz entgegen gesetzten Befürchtungen bis heute erhalten geblieben. Der „spatial turn“ ist ein Ausläufer dieser Veränderungen und bezeichnet eine Wiederentdeckung des Raumes innerhalb der humanistischen Fächer, jedoch auf einer anderen Grundlage als frühere – primär um eine objektive Beschreibung der Wirklichkeit bemühte – Darstellungen.

Ein Beispiel für ein Werk, das den Spagat zwischen historiographischer Erläuterung und eigener Stellungnahme schafft, ist das 2004 herausgegebene Übersichtswerk John Pickles'. Das Werk des Geographen sucht die historische Entwicklung von Raumauffassungen anhand der kartographischen Tradition darzustellen, bezieht aber auch Stellung im Sinne einer neuen, „kritischen“ Kartographie.<sup>15</sup>

Pickles hebt hervor, dass Historiker die Kartographie gerne als „Fortschrittsreise von Dunkelheit zur Aufklärung dargestellt haben, eine Reise, auf der Karten scheinbar immer „akkurater“ und „objektiver“ wurden“.<sup>16</sup> Einer solchen Auffassung, wird schnell deutlich, verweigert sich Pickles, und nimmt dabei Bezug auf neue Studien u.a. Brian Haleys, Gunnar Olssons und Ansii Paasis. Doch was macht diese „neue“ Kartographie aus? Ein von Pickles ausgewähltes Zitat mag dies verdeutlichen:

„In terms of most communication theories and common sense, a map is a scientific abstraction of reality. It merely represents something which already exists (...). In the history I have described, (...) a map was a model for, rather than a model of, what it purported to present“.<sup>17</sup>

Der Produzent der Karte ist innerhalb dieser Deutungsweise wieder in den Hintergrund getreten, so scheint es. Vielmehr geht es hier darum, die Karte als -

---

<sup>15</sup> John Pickles: *A History of Spaces*. Cartographic reason, mapping and the geo-coded world. London 2004.

<sup>16</sup> Pickles 2004, S. 17.

<sup>17</sup>Ebd., S. 29.

niemals objektives - Instrument darzustellen, das selbst die Realität *herstellt*, die sie auf den ersten Blick lediglich *darzustellen* vermag.

Innerhalb der Kartographie gibt es verschiedene Ansätze, die meist zwischen einer traditionellen und einer von dem „spatial turn“ inspirierten Sichtweise schwanken. Es wurde verdeutlicht, dass historische und zeitgenössische Karten auf verschiedenste Weisen bearbeitet und interpretiert werden können. Nach diesen Ausführungen wenden wir uns nun dem konkreten Quellenmaterial aus den Herzogtümern Schleswig und Ostfriesland zu. Wie wurde die Grenze abgebildet und welche Schlüsse lassen sich daraus ziehen, sind hierbei die Kernfragen. Hierfür werden Ostfrieslandkarten dargestellt und analysiert, d.h. der Boden der historischen Darstellung wird verlassen und die Welt der Deutungsmuster wird betreten.

## **2. Ostfriesland als deutsch-niederländisches Grenzland**

Für eine Bestimmung zum Grenzgebiet geht es immer auch um räumlich-geographische Abgrenzung. Wo die nationalpolitischen Machtverhältnisse sich vielleicht sogar mehrmals verschoben haben, kann von einem Grenzraum gesprochen werden. Das deutsch-dänische Grenzland ist dabei ein klarer und bekannter Fall. Hier gab es mehrere Grenzrevisionen, ebenso wie beispielsweise in Elsass-Lothringen oder in den deutsch-polnischen Gebieten. Ostfriesland dagegen ist eine historisch gewachsene Landschaft, die trotz einiger Wechsel der politisch-dynastischen Machtverhältnisse keine Grenzverschiebung außerhalb des deutschen Staatenkreises – bis auf eine kurze niederländisch-französische Periode von 1808 bis 1811 - gekannt hat.

Trotzdem kann hier von einem Grenzgebiet gesprochen werden, denn die Charakterisierung Ostfrieslands als Grenzgebiet hängt erstens auch mit dessen kultureller und sprachlicher Verbindung mit den Niederlanden zusammen, wie in

Kapitel 5 und 6 dargelegt. Dazu kommt zweitens die wenig bekannte Tatsache, dass Ostfrieslands Landesgrenze über die Jahrhunderte zwar äußerst stabil war, die *Seegrenze* im Dollart aber bis in die Zeit nach dem 2. Weltkrieg hinein ungeklärt war.

## 2.1. Ungeklärter Grenzverlauf im Dollart

„Im Herbst des vorigen Jahres ist in der Wester - Ems, oberhalb der Hubert Plate ein dänischer Schooner „Anne Marie“, Captain Reersbeck, mit Eisenbahnschienen von England nach Leer bestimmt, gestrandet. (...) Am 27. Dezember v. J. haben Einwohner von Borkum versucht, Standgüter von dem Schiffe zu bergen und nach Emden zu bringen. Sie sind daran indessen von dem Niederländischen Zollkreuzer behindert (worden)“.<sup>18</sup>

Am 5. Juli 1855 informierte der Ministerialbeamte von Lenthe die Königlich-Hannoversche Gesandtschaft in Den Haag über den oben beschriebenen Zwischenfall. Was der Beamte des hannoverschen Außenministeriums von den in Holland stationierten Diplomaten wünschte, war, dass diese den Fall „zur Kenntniß des dortigen Ministers der auswärtigen Angelegenheiten“ brächten. Man verwahrte sich gegenüber einem solchen Verhalten der niederländischen Zollbehörde, so der Beamte.

Was war passiert? Eigentlich eine ganz alltägliche Sache in der internationalen Seefahrt. Ein Schiff läuft auf Grund, und nach einer gewissen Schonfrist macht sich die lokale Bevölkerung daran, das Schiff zu plündern. Wenn das Wrack innerhalb der eigenen Gebietshoheit oder außerhalb, auf neutralem Grund, liegt, ist dies kein Problem. Es wird in diesem Bericht deutlich, dass die Bevölkerung das internationale Seerecht auf ihrer Seite wähnt. Doch warum greift der niederländische Zoll ein, verfrachtet sogar die „Plünderer“ in das nahe gelegene Groningen? Von Lenthe

---

<sup>18</sup> *Denkschrift über die Frage der Hoheitsgrenze in der Emsmündung*. Berlin, gedruckt in der Reichsdruckerei (1911-12. ca.), dort Anlage 25.

schreibt, der Grund sei der, dass der niederländische Zoll der Meinung sei, das Schiff sei „auf Niederländischem Gebiete gestrandet“.<sup>19</sup>

Der hier vorgestellte Fall machte ein Problem deutlich, das in der internationalen Politik bisher stillschweigend übergangen wurde: den nicht geklärten Verlauf der deutsch-niederländischen Grenze im Dollart. Während internationale Verträge den Verlauf der Grenze an Land sowie zwischen den Inseln geklärt hatten, war der Grenzverlauf im Dollart ein Streitpunkt, der möglichst nicht auf die politische Tagesordnung gehoben wurde. Von deutscher Seite berief man sich auf ein mittelalterliches Dokument über die kaiserliche Belehnung des Dollart an die Grafen von Ostfriesland. Hierin wird die ganze Dollartbucht dem ostfriesischen Grafenhaus zugesprochen. Dieses Dokument wurde von holländischer Seite jedoch nie offiziell anerkannt. Im Bericht von 1855 wird zwar der Eindruck der Rechtmäßigkeit vermittelt, aber ein Satz macht deutlich, dass dem hannoverschen Außenministerium doch klar ist, dass man sich auf schwankendem Boden befindet:

„Es ist zweifellos daß der Zollkreuzer den Schiffer wegen der Bergung zur Rede gestellt und angehalten und ihn durch Drohungen zur Fahrt nach Delfzijl veranlaßt hat, letzteres noch dazu nicht an der Strandungsstelle, sondern bei dem Rysumer Rack, einem nach den vorliegenden Berichten *anerkannt Hannoverschen Gebiete*.<sup>20</sup>“

Deutlich wird in diesem Bericht, dass es zwei Gebiete in der Dollartbucht gibt: eines, in dem die deutsche Hoheit garantiert ist, und eines, in dem der Status ungeklärt ist – auch wenn der Ministerialbeamte versucht, u.a. mit historischen Argumenten, zu erklären, warum die Dollartbucht deutsches bzw. hannoversches Gebiet sei.

Dieser Konflikt hat sich bis in die 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts gezogen. Kurz vor dem ersten Weltkrieg wurde die Frage der Dollartgrenze Thema mehrerer geheimer

---

<sup>19</sup> Ebd., S. 113.

<sup>20</sup> Ebd., S. 114. Hervorhebung im Text selber.

kaiserstaatlicher Memoranden, wobei hier primär aus militärischer Sicht des Kaiserreiches argumentiert wurde. Der Dollart sowie die niederländische Neutralitätspolitik wurden hierbei als großes Sicherheitsrisiko angesehen, und deshalb musste „(d)er Anspruch der deutschen Hoheit über die ganze Unterems bis zur niederländischen Wattgrenze (...) aus militärischen Gründen aufrecht erhalten werden“.<sup>21</sup>

Direkt nach dem 2. Weltkrieg wurde die ungelöste Grenzfrage sowohl von deutscher als auch von niederländischer Seite wieder aufgegriffen. Es finden sich holländische Untersuchungen aus den direkten Nachkriegsjahren, die sich der deutsch-niederländischen Grenze widmen und die herauszufinden wollen, in welchen Teilen eine Annexion bzw. eine Grenzverschiebung sinnvoll wäre - sinnvoll von dem Gesichtspunkt aus, dass es sich um kulturverwandte Regionen handele, die leicht zu integrieren seien.<sup>22</sup> Man weist darauf hin, dass

„eine solche Annexion nur glücken kann, wenn sie verbunden wird mit einer intensiven niederländischen „Kolonisation“ der neu erworbenen Gebiete“.<sup>23</sup>

Eine deutsche Publikation der frühen Nachkriegszeit bezieht sich auf niederländische Pläne, weite Bereiche des Dollarts zwecks Landgewinnung „einzupoldern“:

„Nun ist in den niederländischen Memoranden ausgesprochen, daß man nicht nur den Dollart, sondern auch Land im Bereiche der Westerbalje zugunsten Hollands einzupoldern wünscht, daß Holland also daran denkt, mit umfangreichen

---

<sup>21</sup> Ebd., S. 5.

<sup>22</sup> Siehe Anlage 7-1.

<sup>23</sup> „(...) dat zulk een annexatie alleen kan slagen waneer zij gepard gaat met een intensieve „kolonisatie“ van Nederlanders in de nieuw verworven gebieden“. Dr. H.J. Keuning: *Nederlandsch-Duitsche Grenslanden. Een geografische belichting van het annexatieprobleem.* Amsterdam 1945, inleiding.

Bodenflächen auf das rechte Emsufer überzuspringen und sich damit quer vor die Hafeneinfahrt Emdens zu legen“.<sup>24</sup>

Aus einer solchen Grenzverschiebung wurde nichts. Zu gross war die Angst der Alliierten vor einer erneuten deutschen Revisionspolitik und der Wunsch nach schneller Aussöhnung und europäischer Zusammenarbeit unter Einbindung der Bundesrepublik.

## 2.2. Grenzdarstellungen zu Lande und zu Wasser

„‘Ungenauigkeiten` des eingezeichneten Grenzverlaufs in manchen Bereichen hängen allerdings nicht mit meßtechnischer Unfähigkeit zusammen, sondern beruhen vielmehr auf strittiger Auffassung vom tatsächlichen Verlauf zwischen den Anrainern.“<sup>25</sup>

Auch wenn dieses Zitat sich speziell auf die Karten des 18. Jahrhunderts bezieht, so kann der Aussage in Bezug auf Material, das früher oder später produziert wurde, ebensolche Bedeutung beigemessen werden. Die ersten gründlichen Ostfrieslandkarten finden sich bereits Anfang des 17. Jahrhunderts bei den sogenannten Mercator-Karten, benannt nach ihrem Zeichner Mercator. Grundsätzlich teilen sich die Karten auf in Land- und Seekarten, wobei letzteren in der Seefahrt eine große Bedeutung zukam. Der Emdener Hafen spielte über mehrere Jahrhunderte eine wichtige Rolle für den ganzen Nordseeraum und deshalb wurden die Seetiefen und die Wattgedenden auch innerhalb des Dollartbusens möglichst genau dargestellt.

Im Folgenden stelle ich eine Reihe von Land- und Seekarten vor, die die Entwicklung der Darstellung der Grenze verdeutlichen. Hierbei handelt es sich überwiegend, aber nicht ausschließlich, um kartographische Darstellungen des 19. Jahrhunderts, und

---

<sup>24</sup> Martin Schwind: *Landschaft und Grenze*. Geographische Betrachtungen zur deutsch-niederländischen Grenze. Bielefeld 1950, S. 20.

<sup>25</sup> Karl-Otto Körber: *Niedersachsen*. Landkarten und Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. Bielefeld 2007, S. 13.

dabei sowohl um niederländisches als auch um deutsches Material. Historisches Kartenmaterial ist meist schwierig zu erhalten, denn es verteilt sich über diverse Lokalarhive und ist oft auch nur in privaten Sammlungen zu finden. Doch im ostfriesischen Fall ist der Umstand glücklicherweise so, dass bereits vor Jahren eine große Landkartensammlung angelegt und stetig erweitert wurde.<sup>26</sup> Dazu kommt eine 2007 veröffentlichte historische Kartensammlung Niedersachsens, die sich ausführlich auch Ostfriesland widmet.<sup>27</sup>

### 2.2.1. Frühe Karten: Emmius, Mercator und andere

Die erste hier vorgestellte Ostfrieslandkarte - von Floreanus/Ortelius: *Ostfriesland, 1595*- stammt aus der Renaissance.<sup>28</sup> Auch wenn diese Karte, zusammen mit den darauf folgenden Karten, den eigentlichen Zeitrahmen der Untersuchung sprengt, so erweist sie sich hilfreich als Rahmen für spätere Darstellungen ostfriesischen Territoriums.

Diese frühe Ostfrieslandkarte wurde erstmals 1595 in einem Atlas von Abraham Ortelius herausgegeben. Oben im Bild erscheint die Überschrift „Frisia Orientalis“., d.h. Ostfriesland. In der Ecke links unten sind zwei Figuren eingezeichnet, eine männliche und eine weibliche. Sie tragen die traditionelle Tracht der Friesen, wobei der Mann eine Armbrust und ein Schwert zur Seite hat, die Frau einen Stock. In der Ecke rechts unten ist eine Detailkarte von der Ems und dem Dollart eingezeichnet, worin in der oberen Ecke die Stadt Emden im Profil zu sehen ist; charakteristisch ragt

---

<sup>26</sup> Siehe: *Informationen und Erläuterungen zu den Ostfriesland-Karten, „West“-Friesland-Karten, Seekarten der Emsmündung, Stadtplänen und Stadtansichten von Emden: anlässlich der Ausstellung: Kartenschätze in der Johannes a Lasco Bibliothek*. Zusammengestellt von Michael Recke. Emden 2001.

<sup>27</sup> Karl-Otto Körber: *Niedersachsen. Landkarten und Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Bielefeld 2007. Das Bundesland Niedersachsen ist eine Erfindung der Nachkriegszeit und umfasst Ostfriesland und Bremen, das Alte Land südlich von Hamburg, den Harz sowie Teile Westfalens und Bentheims.

<sup>28</sup> Frisia Orientalis (Ostfriesland) II. Autor Johannes Floranius, veränderter Neustich der Karte Kat.Nr. 8, im Ortelius-Atlas ab 1595. Aus: Körber 2007, Abb. 16. Siehe Anlage 7-2. Es muss an dieser Stelle darauf hingewiesen werden, dass es in diesem Zusammenhang nicht möglich ist, auf alle Details der vorgestellten Karten einzugehen.

der Kirchturm der Großen Kirche heraus. In der westlichen Ecke steht „Frisiæ Occiden“, Westfriesland.

Die Karte selbst sowie die Verzierungen sind mehrfarbig. Die Sprache ist Niederländisch, was der Tatsache Rechnung trägt, dass die niederländische Seefahrt Ende des 16. Jahrhunderts auf ihrem Höhepunkt angelangte, wodurch Holländisch eine Art *Lingua Franca* der Seefahrt und der Kartographie wurde. Durch die Kolorierung verdeutlicht der Kartenmacher die verschiedenen politisch-dynastischen Zugehörigkeiten in dem Zeitraum, denn „(m)ehrere Landesherren teilten sich Ostfriesland. Im Nordosten herrschte der Graf von Oldenburg, dessen friesische Landesteile einschließlich Jever Floreanus nicht nur vom übrigen Ostfriesland, sondern auch von der Grafschaft selbst abtrennte.“<sup>29</sup> Von nationalen Gegensätzen ist hier natürlich keine Rede. Die Karte macht deutlich, dass es sich hier um keine einheitliche Region handelt, sondern um ein Gebiet, das zwar durch seinen Namen verbunden ist, das aber auch eine innere Gespaltenheit aufweist. Die Farbgebung hebt dies noch hervor. Dazu kommt noch das Begriffspaar Orient/Occident, das zum damaligen Zeitpunkt eine gewisse politische Rolle in Europa spielte. Ost und West, so die Vermutung, stehen sich zwar begrifflich gegenüber, besitzen jedoch auch eine gewisse Zusammengehörigkeit.

Eine andere Karte stellt Westfalen dar.<sup>30</sup> *Sgrooten/Ortelius: Westfalen* erschien dabei erstmals in der bekannten Sammlung des Gerard Mercator. Diese Karte ist zwar im selben Zeitraum produziert wie die vorhergehende, jedoch mit anderen Merkmalen ausgestattet. Zuerst einmal sind hier weit weniger Ausschmückungen anzufinden, abgesehen von der großen Tafel oben rechts in Form eines Wappens, das sich „mit den Stammesnamen Sachsen, Westfalen und Ostfalen“ beschäftigt.<sup>31</sup> Auch hier gibt

---

<sup>29</sup> Körber 2007, S. 50.

<sup>30</sup> *Westfalia Cum Dioecesi Bremensi* (Westfalen mit dem Erzstift Bremen). Autor Gerard Mercator. Herausgeber Henricus Hondius Amsterdam, zuerst bei Mercators Deutschlandkarten von 1585 als erste von drei Westfalenkarten. Aus: Körber 2007, Abb. 18. Siehe Anlage 7-3.

<sup>31</sup> Körber 2007, S. 54.



es wieder verschiedene Farben, die die unterschiedlichen Gebietshoheiten voneinander abtrennen. Das Bistum Osnabrück steht dabei im Zentrum, rundherum gruppieren sich das Bistum Münster, Paderborn, Oldenburg sowie Westfriesland.

Das besondere an dieser Karte ist seine Perspektive. Das ganze Blatt ist nach Osten hin orientiert, d.h. an der linken Seite sind Ost- und Westfriesland zu sehen, unten Twente und die Diözese Köln. Diese Ostorientierung entspricht wohl auch den politisch-dynastischen Orientierungen der Zeit. Bentheim wird Westfriesland, d.h. dem niederländischen Kulturraum zugeteilt.

Ebenfalls aus dem späten 16. Jahrhundert ist eine Ostfrieslandkarte des bereits in Kapitel 6 vorgestellten ostfriesischen Historikers und Universalgelehrten Ubbo Emmius.<sup>32</sup> In *Emmius/ Blaeu: Ostfriesland* ist wieder das Hauptaugenmerk auf Ostfriesland gerichtet und die Perspektive ist die „normale“ mit einem Nord- und Südgefälle. Emmius, der Mitbegründer der Universität Groningen, unternahm intensive Vermessungsarbeiten, die zu der genauesten zeitgenössischen Ostfrieslandkarte führten. Seine Karten hielten sich über mehrere Jahrhunderte als *die* Referenzkarten.

In der linken oberen Ecke schmückt das Reichswappen die Karte. Dem Symbol des Heiligen Römischen Reiches deutscher Nation stellte er das Wappen der ostfriesischen Grafenfamilie der Cirksena gegenüber. Unten rechts befindet sich, ebenso wie in der Karte von Ortelius, eine Detailansicht der Emsmündung, wobei Emden rot koloriert ist. Dieses Bild ist umrandet von Figuren wie Poseidon, der auf großen Fischen durch die See reitet. Hinzu kommen eine Reihe von Verzierungen wie eine Windrose und verschiedene Schiffsdarstellungen auf hoher See. Dies alles sind zeittypische kartographische Elemente. Links unten stellt sich der

---

<sup>32</sup> Typus Frisiae orientalis (Bild Ostfrieslands). Autor Ubbo Emmius. Herausgeber Willem Blaeu, Amsterdam. Vorlage von Emmius aufgrund eigener vermessungen Anfang der 1590er Jahre, Nachstich bei Blaeu zuerst 1630. Aus: Körber 2007, Abb. 36. Siehe Anlage 7-4.

Kartenzeichner Emmius selbst dar – er beugt sich mit einem Winkelmesser in der Hand über eine Karte.

Besonders auffällig an Emmius' Karte ist seine Landeinteilung. Das größte Gebiet ist das „Auriker-Land“, d.h. die Gegend um Aurich, den alten Fürstensitz. Emmius stellte die „Grafschaft als Nachfolger der alten Bauerngemeinschaften“ dar.<sup>33</sup> Dies lässt sich mit dem Ansatz vergleichen, den Emmius in seiner Ostfrieslandgeschichte vertritt. Wie bereits dargelegt, gab es zwei Hauptströmungen in der ostfriesischen Geschichtsschreibung: die einer regional-bäuerlich-ständischen Perspektive, der sich u.a. Ubbo Emmius verbunden fühlte, und die einer gräfisch-dynastischen Sichtweise. Somit ist die Karte von Emmius das klassische Beispiel einer kartographischen Geschichtsdeutung. Das Beispiel verdeutlicht auch, dass die Ostfrieslandkarten nicht als unabhängig von dem schriftlichen Material zu sehen sind, was im vorherigen Kapitel behandelt wurde. Geschichts- und Gegenwartsdeutung fließen in die Kartographie ein.

Die vierte und letzte Karte von vor dem 19. Jahrhundert ist keine Landkarte im eigentlichen Sinne, sondern mehr eine Erzählung über die große Weihnachtsflut von 1717.<sup>34</sup> J. B. Homann: *Weihnachtsflut an der Nordsee 1717* ist aufgrund ihres erzählenden Charakters noch reichhaltiger ausgeschmückt als die vorherigen Karten. Die Karte zeigt in ihrer Ganzheit das Küstengebiet zwischen Westfriesland/Holland, Ostfriesland und das Gebiet um Hamburg herum, bis hoch an die nordfriesischen Inseln Föhr und Amrum. Welche Ausmaße die Weihnachtsflut gehabt hat, wird an den riesigen Überschwemmungsarealen deutlich, die dunkelgrün schattiert sind. Die

---

<sup>33</sup> Körber 2007, S. 92.

<sup>34</sup> Geographische Vorstellung der jämmerlichen Wasser-Flutt in Nieder-Teutschland, welche den 25. Dec(ember) A(nn)o 1717, in der heiligen Christ-Nacht, mit unzähligen Schaden, und Verlust vieler tausend Menschen, einen großen theil derer Herzogth(ümer) Holstein und Bremen, die Grafsch(aft) Oldenburg, Frislandt, Gröningen und Nort-Holland überschwemmt hat. Autor und Herausgeber Johann Baptist Homann, kaiserlicher Geograph in Nürnberg. 1718. Aus: Körber 2007, Abb. 57. Siehe Anlage 7-5.

Farbgebung der Karte ist generell anders als die der vorhergehenden. Die vorherrschenden Farben sind Schwarz, Weiß, Grau und Dunkelgrün.

Auf der Karte selbst sind wütende Götter eingezeichnet, die Sturm und Regen bringen. Diese Ausschmückungen werden begleitet von mehreren Schaukästen. In der oberen, linken Ecke wurde eine kleinere Karte von „Nort-Holland“ eingesetzt. Diese zeigt die Überschwemmungsgebiete rund um die Zuider Zee und entlang der westfriesischen Küste. Auf der rechten Seite ist eine Schautafel zu sehen, die einen Bericht über die Weihnachtsflut liefert. Am unteren Ende der großen Karte sind ein Deichbruch sowie kleinere Abbildungen von Sieltoren und einer Wasserschöpfmühle zu sehen.

Vielleicht ist nichts so verbindend wie eine Katastrophe. Diese Idee bekommt man jedenfalls, wenn man die Karte der Weihnachtsflut von 1717 betrachtet. Wo andernorts genaue geopolitische Raumaufteilungen vorherrschen - seien es innerregionale Einteilungen wie bei Emmius oder Grenzen zwischen verschiedenen Hoheitsgebieten wie in der Westfalenkarte - so ist hier das Verbindende das Meer. Die katastrophalen Auswirkungen der Weihnachtsflut mit seinen vielen Tausend Todesopfern regten den Zeichner zu einer überregionalen und internationalen Karte an, in der politische Hoheitsgrenzen zerfließen. Wenden wir uns nun dem 19. Jahrhundert zu. Wie sahen die Darstellungen Ostfrieslands in diesem Jahrhundert aus und was besagte dies über das Bild der Grenzregion?

### *2.2.2. 19. Jahrhundert: Präzision und politisches Statement*

Der Hauptunterschied zum älteren Kartenmaterial wird auf den ersten Blick deutlich: Zwar kann nicht von einer völligen Schnörkellosigkeit gesprochen werden, denn der Namenszug „Charte vom Königreich Hannover“ gleicht einer

Verzierung.<sup>35</sup> Damit ist der künstlerische Ausdruck des Kartographen aber schon beendet. Der Rest der Karte, angefertigt 1816, kurz nach Gründung des Königreiches Hannover, ist so neutral wie möglich gehalten. Keine Wappen schmücken die Ecken, keine Donnergötter oder Versinnbildlichungen der Ostfriesen sind hier zu finden.

Das abgebildete Areal umfasst von Westen her den äußersten Teil des Groningerlandes, Ostfriesland und die Inseln sowie den südlichen Teil Holsteins. In der rechten, oberen Ecke befindet sich eine Zeichenerklärung, die der neuen, zeitgenössischen Standardisierung entspricht. So werden Anhöhen oder Gebirge mit Schattierungen dargestellt und es wird auf besondere Merkmale verzichtet. Dies entspricht der mit Anfang des Jahrhunderts einsetzenden Standardisierung der Kartographie. Die Kolorierung konzentriert sich auf eine rötliche Schattierung des Hoheitsgebietes, wobei in der Mitte der Karte Oldenburg als nicht-zugehörige Region dargestellt wird.

Erstmals kann man hier auch die Darstellung der deutsch/hannoversch-niederländischen Grenze studieren. Diese schließt sich im südlichsten Ende an die Grafschaft Bentheim an, welche auf dieser Karte als Teil des deutsch-hannoverschen Raumes dargestellt wird. Durch die Bourtanger Heide/das Bourtanger Moor führt ein gerader Strich, auch wenn der Grenzverlauf zu diesem Zeitpunkt hier noch nicht festgelegt ist.<sup>36</sup> Die rot-grüne Linie, wobei die Farbe Rot Hannover und die Farbe Grün das Ausland symbolisiert, zieht sich weiter Richtung Norden. An der Einbuchtung des Dollart teilt sie sich auf in einen grünen Grenzverlauf, der sich weiter an der niederländischen Küste hochzieht, und einen roten, der sich um die ostfriesische Dollartküste und Emden hoch zur Stadt Norden und den Inseln windet.

---

<sup>35</sup> Charte vom Königreich Hannover. Neu entworfen und herausgegeben von Christoph Fembo, Nürnberg 1816. Mit Königlich-Bayerischen Privileg. Atlaskarte. Aus: Körber 2007, Abb. 73. Siehe Anlage 7-6.

<sup>36</sup> Siehe Kapitel 4.

Zum Vergleich der Grenzdarstellung in der Hannoverkarte von 1816 können wir eine Karte von Anfang der 50er Jahre des 19. Jahrhunderts heranziehen.<sup>37</sup> Eine von Major Radefeld 1851 produzierte Karte wurde drei Jahre später in Meyers Handatlas, der lange Zeit ein Standardwerk des Schulunterrichtes war, das erste Mal abgedruckt. Diese Karte ähnelt auf den ersten Blick der vorherigen. Auch hier lassen sich kaum mehr Verzierungen ausmachen, nur der Schriftzug „Hannover“ in der obersten rechten Ecke schmückt noch die Karte ein wenig. In der unteren, linken Ecke, sind Stadtkarten der zwei wichtigsten Städte des Königreiches eingesetzt. Hannover bildet dabei den Regierungssitz des Hauses Hannover, Göttingen ist die Gelehrtenstadt mit seiner traditionsreichen Universität, mit berühmten Dichter- und Wissenschaftlerkreisen.

Sehen wir uns einmal genauer an, wie der Grenzverlauf auf dieser Karte verzeichnet ist, so machen sich einige Unterschiede zur Karte von 1816 bemerkbar. Zuerst einmal beginnt die hannoversch/deutsch-niederländische Grenze bei Rheine nördlich der Stadt Münster. Im Vergleich zur 1816er Karte ist hier aber die Grafschaft Bentheim vom Koloristen „vergessen worden“. Körber fügt hinzu: „Die Aufstellung unter der Karte nennt die Grafschaft aber richtig als Teil der Landdrostei Osnabrück.“<sup>38</sup> Die Grafschaft wird somit auf den ersten Blick dem niederländischen Raum zugeteilt, auch wenn es auf den zweiten Blick durchaus eine schwache, gestrichelte Linie gibt.

Weiter Richtung Norden geht eine durchgezogene Linie durch die Bourtagne. Am Dollartbusen angelangt, zeichnet die rote Grenzlinie denselben Bogen wie auf der 1816er Karte – an der rechten Seite der Küste entlang. Auf den ersten Blick gibt es also keinen Unterschied zur vorherigen Karte – wenn nicht die gestrichelte Linie wäre, die durch den Dollart, d.h. die Bucht und die Emsmündung geht. Diese gestrichelte Linie markiert den Grenzverlauf, den sich die hannoversche Regierung

---

<sup>37</sup> Hannover. In: Meyers Handatlas, Gez. Und Entworfen von Major Radefeld. 1851. Hrsg. Verlag des Bibliographischen Instituts in Hildburghausen. Erschienen 1854/56. In: Körber 2007, Abb. 84. Siehe Anlage 7-7.

<sup>38</sup> Körber 2007, S. 192.

wünscht – die aber zu diesem Zeitpunkt, wie bereits in Abschnitt 3.1. dargelegt, nicht zwischenstaatlich abgeseget ist. Dies wird auch deutlich, wenn man eine Karte aus dem Westermann-Atlas des Jahres 1995 heranzieht.<sup>39</sup> Hier sind die Grenzgegebenheiten so abgezeichnet, wie sie real sind: Die rote Linie macht denselben charakteristischen „Knick“ in der Dollartbucht. Doch danach endet die rote Linie, die den Grenzverlauf symbolisiert, und beginnt erst wieder zwischen den westfriesischen Inseln Rottum und Borkum.

Der Leser mag sich fragen, ob ein ungeklärter Grenzverlauf zu Wasser überhaupt so ungewöhnlich sei und ob es nicht zu Lande wesentlich rigider zuginge. Hierauf lautet die Antwort, dass Grenzabkommen normalerweise auch die rechtlichen Verbindlichkeiten zu Wasser einschließen. Als Beispiel mag hier die deutsch-dänische Grenze nach der Volksabstimmung von 1920 herangezogen werden. Im Zeitraum vom Juni 1920 bis Mai 1921 machte sich eine deutsch-dänische Grenzkommission auf, den gesamten Grenzverlauf abzustecken, Zentimeter für Zentimeter – auch im Wasser. Die Flensburger Förde kann dabei natürlich nicht mit Grenzpfählen im Wasser aufwarten. Aber dennoch – es wurden Grenzpfosten am Ufer angebracht, die von bestimmten Punkten in der Förde aus immer genau sichtbar zu sein hatten – und haben. Die Grenze wird alle zehn Jahre aufs Neue inspiziert und die Markierungen, die nicht mehr gut genug sichtbar sind, werden erneuert. Die vorerst letzte Begehung fand 2004 statt.<sup>40</sup> Doch im deutsch-niederländischen Grenzgebiet war die Lage um die Jahrhundertwende noch nicht so abgeklärt, wie ein Ausblick in das frühe Kaiserreich zeigt.

---

<sup>39</sup> Westermann: Niedersachsen 1995. Westermanns Handkarte, hrsg. vom Westermann Schulbuchverlag GmbH, Braunschweig. Körber 2007, Abb. 105, siehe Anlage 7- 8.

<sup>40</sup> Programm der gemeinsamen Grenzbegehung an der deutsch-dänischen Grenze am Montag, den 23. und Dienstag den 24. August 2004.

### 2.2.3. Frühes 20. Jahrhundert: Machtpolitik des Kaiserreiches

„Wir müssen im Kriegsfall das freie Verfügungsrecht über die ganze Ems, soweit sie schiffbar ist, haben. Die Auffassung, daß das Wassergebiet der Ems bis zur Wattgrenze der holländischen Seite deutsches Gebiet ist, muß im Interesse unserer Kriegsführung unbedingt aufrechterhalten werden.<sup>41</sup>

In den Jahren zwischen 1910 und 1914 ist das deutsche Kaiserreich ein Land in Alarmbereitschaft. Die europäischen Allianzensysteme haben zu einer Situation geführt, in der ein Funke ausreicht, um einen Weltkrieg auszulösen. Dieser Funke zündet mit dem Schuss in Sarajevo, der Deutschland mit in den Krieg zwingt – der aber durchaus nicht unerwartet kommt, wie eine unveröffentlichte Denkschrift zur Hoheitsgrenze in der Emsmündung deutlich macht. Diese Schrift legt dar, wie das deutsche Kaiserreich kurz vor dem 1. Weltkrieg seine Position deutete, welche Vorsichtsmaßnahmen getroffen wurden und wie das Nachbarland Holland eingeschätzt wurde.

So wird die Ems vom anonymen Verfasser als strategisch wichtig dargestellt, besonders als Verteidigung gegen „den Feind“, mit dem hier wahrscheinlich England gemeint ist. Das Bedrohungsszenario gewinnt noch an Schärfe, wenn es um das neutrale Holland geht. Dessen Interesse sei zuerst einmal die Aufrechterhaltung seiner Neutralität. Die Schrift argumentiert nicht primär aus historischen Gründen, sondern aus machtpolitischen: Wenn es zum Kriegsfall käme, so sei eine vollständige Abtretung der Ems an Deutschland für die Niederlande von Vorteil, denn „die Niederlande brauchen keine Anstrengungen zu machen, um ihre Neutralität in der Ems zu wahren (...)“. Zumal, so droht man, es für Holland im Kriegsfall sehr gefährlich werde: „Konflikte mit beiden Seiten sind dabei unausbleiblich, sie werden

---

<sup>41</sup> *Denkschrift über die Frage der Hoheitsgrenze in der Emsmündung*. Berlin, gedruckt in der Reichsdruckerei, undatiert, ca. 1910-13, S. 3.

voraussichtlich dahin führen, daß Holland seine Neutralität aufgeben und sich auf die Seite eines der Kriegsführenden stellen muß“.<sup>42</sup>

Während also massiver Druck ausgeübt und eine klare Position für die Übernahme der ganzen Ems eingenommen wird, macht die Schrift aber auch deutlich, was den Grund der ungelösten Grenzfrage betrifft:

„Wir waren bisher der Ansicht, daß die Emsfrage nicht angeschnitten, sondern dilatorisch behandelt werden sollte. Im Kriegsfall wollten wir unsere alten Rechte auf die Hoheit der ganzen Ems geltend machen. Die Sache hat aber durch die offizielle Aufforderung der niederländischen Regierung (1910, AGT), eine Kommission zur Regelung der Grenzfrage einzusetzen, ein anderes Gesicht bekommen.“<sup>43</sup>

Anders gesagt – die holländische Initiative zur Aufklärung der Grenzfrage hat Deutschland in Zugzwang gebracht. Hierin liegt also der Vorteil für die Kriegsführung: Wenn der Feind – d.h. England – noch nicht genau Bescheid weiß über die Zugehörigkeit der Ems, der wichtigsten Nordwestdeutschen Einmündung, dann verschafft dies dem Kaiserreich einen taktischen Vorteil.

Zusammenfassend machen die vorgestellten Ostfrieslandkarten vier Dinge deutlich: Erstens lässt sich an den konkreten Karten sehen, wie der Kartenproduzent – man erinnere sich hier an Ubbo Emmius' Auslegung der ostfriesischen Geschichte – seinem eigenen politisch-sozialen Denken verhaftet ist. Nicht überraschend werden umstrittene Gebiete wie die Grafschaft Bentheim auch variierenden Herrschaftsbereichen zugeordnet.

Zweitens habe ich versucht zu zeigen, dass die deutsch-niederländische Grenze in ihrem nördlichsten Abschnitt während des 19. und frühen 20. Jahrhunderts ebenso umstritten war, wie es im deutsch-dänischen Grenzgebiet der Fall war. Während

---

<sup>42</sup> Ebd., S. 5.

<sup>43</sup> Ebd., S. 6.



Dänemark an seiner Außengrenze allerdings militärisch umkämpft war, waren die Niederlande am nördlichsten Ende ihrer Grenze „nur“ außenpolitisch nicht abgesichert, was zwar zu Konflikten führte, die aber drittens nicht offen ausgetragen wurden. Vielmehr waren sie Gegenstand von geheimen Verhandlungen, von diplomatischen Engpässen und Memoranden, die aber nicht zu konkreten Schritten führten, weil man um die Fragilität der Grenzfrage wusste und diese auch machtpolitisch nutzen wollte.

Viertens gibt es eine kaum zu übersehende Ambivalenz der Grenze. Diese ist zwar „zu Lande“ abgesegnet und zu keinem Zeitpunkt umstritten. „Zu Wasser“ sehen die Verhältnisse aber anders aus, hier kann man nicht von einer Aufweichung, sondern von einer Nicht-Existenz der Grenze sprechen.

### 2.3. Schlussfolgerungen: Die deutsch-niederländische Grenze

Aus dem hier vorgestellten Quellenmaterial, das teilweise auf den Buchrücken als „geheim“ markiert wurde und das bisher noch nicht Gegenstand einer Untersuchung wurde, ergibt sich eine deutliche Verschiedenartigkeit in Bezug auf die Grenze. Einerseits wurde die Landgrenze als überwiegend stabil dargestellt, obwohl es durchaus ungeklärte Grenzabschnitte gab, so den im Moorgebiet bei Drenthe.<sup>44</sup>

Andererseits wurde die Grenze im Wasser auf verschiedene Arten dargestellt, abhängig vom Produzenten und vom Empfänger. Diese Uneinigkeit in Bezug auf die Gebietshoheit spiegelte übergeordnet betrachtet die realen Gegebenheiten wider. In den Karten, die wiederum eine Grenzziehung in der Dollartbucht postulierten, kann man gleichzeitig aber auch von dem Versuch sprechen, durch geopolitische Darstellungen die eigene Position zu untermauern – was ja auch der Sinn und Zweck von kartographischen Darstellungen ist.

---

<sup>44</sup> Siehe Kapitel 4.

Zuletzt mag auch noch ein Gedanke angemerkt werden: Wenn die Landgrenze sich weniger öffentlicher Streitigkeiten ausgesetzt sah, die Seegrenze aber umso mehr verdeckter Konflikte, könnte dies nicht ein Zeichen dafür sein, wo sich die Konflikte wirklich abspielten? Während die deutsch-dänische Grenze ihre Konfliktlinien immer an Land gezogen sah, wurde Ostfriesland als traditionelle Seefahrtsregion identifiziert und damit auch eher mit den Niederlanden assoziiert als mit den deutschsprachigen Gebieten im Süden oder Osten.

### **3. Deutsch-dänische Grenzdarstellungen**

Wie wir im vorherigen Abschnitt gesehen haben, zeichnete sich die Darstellung des nördlichsten Teiles der deutsch-niederländischen Grenze vordergründig durch Klarheit und Stabilität aus. Bei näherem Hinsehen zeigte sich jedoch eine Diskrepanz zwischen Land und Wasser, die immer wieder zu außenpolitischen Spannungen zwischen den deutschen Staaten und den Niederlanden führte. Im deutsch-dänischen Grenzgebiet zeichnete sich eine andere Situation ab.

Dynastische Machtansprüche und verschiedene Gesetzgebungen erschweren hier das Abzeichnen einer klaren Geschichte der Grenze. In den folgenden Abschnitten wird der Versuch dennoch gemacht, wobei der Schwerpunkt auf der Zeit zwischen 1815 und 1867 liegt. Es werden jedoch ebenso wie im ostfriesischen Abschnitt Ausblicke in die vorhergehende Epoche sowie in die Zeit vor dem 1. Weltkrieg gegeben. Der Hauptabschnitt bezieht sich auf Kartenmaterial des Historikers C. F. Allen: Seine kartographischen Deutungen der Sprachsituation wurden für das Grenzland politisch bedeutsam.

### 3.1. Deutsch-dänische Grenzen vor 1814

„Die Nordgrenze des abendländischen Reiches (...) war im Wesentlichen eine natürliche Grenze, die (...) von der Nord- und Ostseeküste und auf der (...) kimbrischen Halbinsel von Ejder und Levensau gebildet wurde.“<sup>45</sup>

Der Mythos der Eidergrenze hat auch vor den deutschen Darstellungen nicht Halt gemacht. So schreibt Reimer Hansen in seiner Übersicht der Geschichte der deutschen Nordgrenze, diese sei die meiste Zeit eine „natürliche“ Grenze gewesen und als ebensolche an der Eider verlaufen. Hansens Artikel ist eine erweiterte Version seines Beitrages für ein Übersichtswerk der Grenzgeschichte Deutschlands.<sup>46</sup> Seine Darstellung ist in deutschen Kreisen wohl ein Novum, baut aber auf dem Mythos der Eidergrenze, der bereits in Kapitel 4 besprochen wurde, auf. Ein Mythos, der auch in dänischen Historikerkreisen zunehmend unter Beschuss gerät. So verhält sich der dänische Historiker Carsten Porskrogh Rasmussen kritisch zum Bild der Eidergrenze als der „wahren“ Grenze im Mittelalter.<sup>47</sup> Laut Porskrogh Rasmussen sei die Eidergrenze zwar von dänischen Nationalliberalen wie Orla Lehmann „nicht aus der Luft gegriffen (worden)“, ihre Geschichte müsse aber differenziert betrachtet werden.

Die Eidergrenze wurde zudem bereits seit dem Jahr 811 traditionell gleichgesetzt mit dem Dannewerk, obwohl dieser Wall gut 25 Kilometer weiter nördlich liegt. Was Reimer Hansen als Nordgrenze des Heiligen Römischen Reiches deutscher Nation vorstellt, ist laut Porskrogh Rasmussen nicht ganz so wörtlich zu nehmen. Im 13. Jahrhundert wurden Güter bis hinunter zur Eider vom dänischen König Waldemar (Sejr) beherrscht. Doch zeigt sich allein an der administrativen Struktur, dass bis zur Schlei/Dannewerk die dänische Struktur der „Herrlichkeiten“ (Herreder)

---

<sup>45</sup> Reimer Hansen: Die Nordgrenze Deutschlands im Lauf der Geschichte. In: *Grenzfriedenshefte*, 1990, Nr. 1, S. 3-48.

<sup>46</sup> Alexander Demandt (Hrsg.): *Deutschlands Grenzen in der Geschichte*. München 1990.

<sup>47</sup> Carsten Porskrogh Rasmussen: Ejderen – Danmarks grænse i middelalderen. In: Axel Johnsen, Birgitte Thomsen (Hrsg.): *19 myter i Sønderjyllands historie*. Aabenraa 2003, S. 13- 30.

dominierte, südlich davon, also auch nördlich der Eider, jedoch holsteinische Landbezeichnungen wie „Hufe“ (hove) gängig waren. Dies zeige laut Porskrogh Rasmussen, dass

„der dänische König um das Jahr 1200 zwar bis zur Eider herrschte, dass aber der südliche Teil Jütlands von deutsch sprechenden Menschen bewohnt war, und dass diese sich auf vielerlei Weise nach den Prinzipien, die in Holstein und Norddeutschland generell galten, eingerichtet haben (...)“.<sup>48</sup>

1232 bildete sich das Herzogtum Schleswig heraus. Die Eidergrenze war faktisch keine Nordgrenze des Deutschen Reiches, sondern die Südgrenze des Herzogtums Schleswig. In der Zeit des dänischen Gesamtstaates wurde diese Entwicklung eminent. Porskrogh Rasmussen hebt hervor, das dänische Königreich sei ab 1660 stärker mit Norwegen verbunden gewesen als mit Schleswig, gleichzeitig waren Schleswig und Holstein untereinander eng verknüpft. Die Zollgrenze verlief an der Königsau, und im Süden gab es wieder Kontrollen bei Hamburg. Die Eidergrenze hatte keine konkrete Bedeutung:

„Sie (die Eidergrenze, AGT), war da. Aber ihr Einfluss ähnelte wohl dem zwischen zwei heutigen deutschen Bundesländern“.<sup>49</sup>

Die Mythologisierung der Eidergrenze durch die Nationalliberalen baute demnach auf einer langen Tradition auf. Die Vorstellung eines mythologischen Dannewerks, eines Bollwerkes gegen die Germanen, konnte ab 1830 aufleben und führte 1863 zu einer nicht durchführbaren dänischen Außenpolitik nach dem Motto „Dänemark bis zur Eider“. Die mehrsprachige und -kulturelle Region zwischen Eider und heutiger Grenze wurde zunehmend politisiert.

---

<sup>48</sup> Porskrogh Rasmussen 2003, S. 15: „Alt i alt må det antages, at situationen omkring 1200 var den, at den danske konge nok herskede ned til Ejderen, men at den sydlige del af Jylland var befolket af tysktalende mennesker, der på mange måder havde indrettet sig efter principper, der gjaldt i Holsten og meget af Nordtyskland generelt (...)“.

<sup>49</sup> Ebd., S. 21.

### 3.2. Darstellungen des 19. Jahrhunderts

Was zeichnet die kartographischen Entwicklungen Schleswig-Holsteins während des 19. Jahrhunderts aus, wenn mit Abbildungen früherer Zeiten verglichen wird? Ebenso wie im Königreich Hannover ging es den Kartographen immer weniger um eine künstlerische Gestaltung als vielmehr um eine so präzise wie mögliche Abbildung der Naturgegebenheiten.

Schleswig-Holstein-Karten wurden für verschiedene Zwecke hergestellt. Es gab durchaus Karten, die nicht für die Allgemeinheit bestimmt waren, so wurden im 1. und 2. Schleswigschen Krieg Karten von den feindlichen Linien hergestellt. Ihre Aufgabe war militärischer Natur, nicht aufklärender oder politisierender, und sie wurden unter Verschluss gehalten.<sup>50</sup> In Atlanten konnten Karten jedoch einer interessierten Allgemeinheit zugänglich gemacht werden. Und auch gedruckt in geschichtlichen Werken wurden sie einer breiten Masse zugänglich gemacht. Dies war der Fall bei einer Reihe von Schleswig/Sønderjylland-Karten, die Mitte des 19. Jahrhunderts gedruckt wurden. Diese gingen über eine rein geographische Beschreibung des Landesteils hinaus, denn sie hatten eine andere Aufgabe: die Verbreitung der Nationalidee anhand der Darstellung der Sprach- und Kulturverhältnisse in Schleswig. Ihre Relevanz für die vorliegende Untersuchung ist kaum zu überschätzen, stellen diese Karten doch Repräsentationen des Grenz- und Identitätsbildes dar, welches den Grenzkampf bis weit in das 20. Jahrhundert hinein prägen sollte.

„Sprache und Gesinnung waren (...) keine identischen Größen in Mittelschleswig“<sup>51</sup>

---

<sup>50</sup> Eine Übersicht über Schleswig-Holstein- bzw. Sønderjylland-Karten in dänischen Archiven bietet: Karsten Klindt-Jensen: *Fortegnelse over historiske kort. Del 1, Sønderjylland*. Skov-og Naturstyrelsen i samarbejde med Kartografisk Dokumentationscenter, Odense Universitet 1987.

<sup>51</sup> "Sprog og sindelag var således ikke identiske størrelser i Mellemslesvig." Inge Adriansen: *Fædrelandet, folkeminderne og modersmålet. Brug af folkeminder og folkesprog i nationale identitetsprocesser - især belyst ud fra striden mellem dansk og tysk i Sønderjylland*. Sønderburg 1990, S. 67.

Die bereits in Kapitel 5 ausführlich behandelten Regenburgischen Sprachreskripte von 1851, die erstmals versuchten, eine gezielte Sprachpolitik nationalen Zuschnittes für die Region Mittelschleswig durchzusetzen, nimmt die Volkskundlerin Inge Adriansen als Ausgangspunkt ihrer Analyse der Politisierung der Sprachverhältnisse im Herzogtum Schleswig. Sie sieht eine Diskrepanz zwischen nationalpolitischer Gesinnung und Sprachgebrauch, und diese Diskrepanz sei den dänischen Verwaltungsbeamten in Kopenhagen (hier speziell Regenburg) aber „noch nicht“ klargewesen.<sup>52</sup> Meiner Auffassung nach könnte es jedoch eher „nicht mehr“ heißen, denn die nationale Sprachpolitik eines Regenburgischen Zuschnittes unterschied sich fundamental von der ehemals vorherrschenden, gesamtstaatlichen Sprachtoleranz oder -indifferenz.

In Teilen des Herzogtums Schleswig herrschte lange Zeit eine pragmatische Einstellung zum Sprachgebrauch. Gerade diese Ambivalenz erzeugte hitzige Debatten, in denen sowohl auf deutscher als auch auf dänischer Seite mit historischen, juristischen und kulturellen Argumenten um den Raum Mittelschleswig gekämpft wurde. Aufbauend auf dem Werk des dänischen Historikers Conrad Ferdinand Allen versuchte man, eine Sprachgrenze in Schleswig zu ermitteln und damit auch Klarheit über die politische Gesinnung und Zugehörigkeit der Bevölkerung zu schaffen. C. F. Allens Gedanken bauten in wesentlichen Punkten auf nationalromantischen Vorstellungen seiner Zeit auf. Dazu gehörte die Idee, dass der „Volksgeist“ sich am deutlichsten in der Volkssprache äußert.

---

<sup>52</sup> „Denne brevveksling (zwischen Regenburg und gehejmearkivar C. F. Wegener, agt) viser, at den danske regerings embedsmænd endnu ikke havde erkendt, hvad begrebet nationalt sindelag eller national identitet i grunden var. Det opfattedes som et objektivt begreb (...). Adriansen 1990, S. 66.

### 3.2.1. C. F. Allen und die Sprachverhältnisse

Wenden wir uns nun dem konkreten Kartenmaterial zu, das C. F. Allen in seinem Werk „Det danske Sprogs Historie i Hertugdømmet Slesvig eller Sønderjylland“ produziert hat.<sup>53</sup> Am Ende des 2. Bandes fügt Allen eine Reihe von Karten bei, die das Herzogtum Schleswig bzw. Sønderjylland darstellen. Diese Karten sind nach Themenbereichen aufgeteilt. Von dieser Sammlung sollen zwei ausgewählte Karten vorgestellt werden.

Die erste Karte hat den Titel „Nationalitäten und Sprachenkarte des Herzogthums Schleswig.“<sup>54</sup> Als Untertitel steht vermerkt „der deutschen Nationalversammlung gewidmet von H. Biernatzki“. Die Karte hat das gängige Nord-Südgefälle und zeigt oben links die Insel „Fanöe“. Die rechte, obere Ecke ist mit dem verschnörkelten Titel-Schriftzug verdeckt und bildet Teile der Insel Fünen ab. Diese, wie auch alles, was nördlich der Königsau liegt, ist in Weiß gehalten und grenzt sich damit deutlich vom Rest der Karte ab.

Die ganze rechte Seite der Karte dient der Zeichenerklärung. Dabei handelt es sich aber nicht um Erklärungen von Naturgegebenheiten wie Hügeln, Flüssen oder Wäldern, sondern um eine Erläuterung des Farbgebrauches. Die Erklärungen unterteilen sich in die Bereiche „Kirchen- und Schulsprache“ (A) und Volkssprache (B). Besonders die Volkssprache wird dabei differenziert betrachtet: So gliedert sich der B-Bereich auf in die Unterbereiche „Deutsch (Plattdeutsch)“, „Deutsch über Dänisch im Uebergewicht“, „Deutsch und Dänisch im Gleichgewicht“, „Dänisch im Uebergewicht über Deutsch“ und „Dänisch“. Auch dem Friesischen wendet man sich zu. So wird differenziert zwischen „Friesisch“, „Friesisch und Deutsch“, „Friesisch und Dänisch“ sowie „Deutsch, Dänisch und Friesisch“.

---

<sup>53</sup> C. F. Allen: *Det danske Sprogs Historie i hertugdømmet Slesvig eller Sønderjylland*. Bind II, Kopenhagen 1858.

<sup>54</sup> Ebd. Siehe Anlage 7-9.

In der unteren, rechten Ecke ist die Insel Fehmarn eingezeichnet. Die untere Seite der Karte deckt die nördlichsten Bereiche Holsteins sowie Dithmarschen ab, beide Schriftzüge stehen wie die Gebiete nördlich der Königsau ganz in Weiß da, und grenzen sich so deutlich vom Herzogtum Schleswig ab. Der Eiderkanal dient dabei als „durchgezogene Grenzlinie“ von der „Westsee“ bzw. Nordsee zur Ostsee. Das Mittelgebiet der Karte stellt das Herzogtum Schleswig auf nüchterne, genaue Weise dar. Betrachtet man die Karte genauer, fallen doch ein paar Hervorhebungen auf. So ist die Stadt Rendsburg durch die zackige Umrundung eindeutig als Festungsstadt zu erkennen. Die Schlösser Schackenburg bei Mögeltondern, Troyburg und Gramm wurden eingezeichnet, auch Gottorf im Süden. Was jedoch besonders ins Auge sticht, ist das Dannewerk bei Schleswig. Wie eine dicke Befestigungsmauer zieht der Wall sich fast ganz bis nach Hollingstedt.

Wenn auch die Farberklärungen in der rechten Seite eher unübersichtlich wirken, so ergibt sich bei einem Überblick auf die Karte doch ein recht deutliches Bild. Zuerst einmal wird deutlich, dass es bei C. F. Allens Karte keine klare Linie zwischen Tondern und Flensburg gibt, obwohl hier ja die Grenze zwischen deutscher und dänischer Kirchensprache verlief. Dies ist zwar in der linken Hälfte der Farbtabelle eingezeichnet, aber die volkssprachlichen Einteilungen dominieren die Karte. Die beiden größten „Blöcke“ sind dabei der nördliche, dänische Teil und der südliche, rötliche und deutsche Teil. Was dazwischen liegt, ist farblich mal so, mal so zuzuordnen. Die Linie der eindeutig deutschsprachigen Zugehörigkeit verläuft nördlich der Stadt Schleswig.

Wenn man die hier vorgestellte Karte in ihrer Gesamtheit betrachtet, so lässt sich nicht behaupten, hier würde die Vorstellung „Dänemark bis zur Eider“ propagiert. Von der Farblegung her erscheint das Mittelfeld als bunt und verschiedenartig, und es ist hier keine klare deutsch-dänische Sprachgrenze zu sehen, im Gegenteil wird alles sehr differenziert unterteilt. Es scheint wichtig, wo Dänisch über Deutsch, und



wo Deutsch über Dänisch vorherrscht. Diese Gegebenheiten werden farblich umgesetzt und auf einer ausführlichen Farbtafel erklärt.

Was macht die Karte dennoch geeignet für nationale und kulturelle Propaganda, warum trägt sie bei zur Untermauerung der Vorstellung einer „festen“ Sprachgrenze? Meiner Auffassung nach sind es gerade die Farberklärungen auf der rechten Seite der Karte, die Statik entstehen lassen. Dort, wo normalerweise Naturgegebenheiten symbolisch dargestellt werden, erscheinen die Sprachgruppen – sind sie also gleichzusetzen mit Naturphänomenen wie Flüssen, Seen oder Wäldern? In jedem Fall wird durch die Veranschaulichung der Volkssprachen ein Bild der Realität zementiert. Aber wie schon die Erläuterungen andeuten, ist immer nur die Rede von Mehrheiten, und diese konnten im sprachlich gemischten Mittelschleswig auch knapp um die 50 % herum liegen. Und Sprache ist dort, wie Inge Adriansen bemerkt, sowieso nicht gleichzusetzen mit Gesinnung.

Zuletzt sei noch ein Detail in der Mitte der Karte hervorgehoben. Die Abbildung des Dannewerks erscheint überproportional. So dargestellt wie hier auf der Karte, entsteht ein Bild eines gewaltigen Baudenkmals, was aber nicht mit der Realität des Dannewerks übereinstimmt. Es ist wohl eher die Vorstellung des Kartographen, die hier abgebildet wird, also die Vorstellung eines mythologischen Bollwerkes.

Die andere Karte aus C. F. Allens Werk, die hier präsentiert werden soll, hat den Titel „Kaart over Folkssprogene i Hertugdømmet Sleswig eller Sønderjylland 1857“.<sup>55</sup> Sie deckt dasselbe Areal ab wie die vorhergehende Karte. Auch hier sind die an das Herzogtum angrenzenden Gebiete in Weiß gehalten, um so das Herzogtum selbst deutlicher hervorzuheben, was der traditionellen Darstellung von einzelnen Nationen ähnelt.

---

<sup>55</sup> Allen 1858, siehe Anlage 7-10.

Auf der rechten Seite der Karte ist wieder eine große Schautafel zur Erläuterung der Kolorierung angebracht, hier ist jedoch von weit weniger Kategorien die Rede als auf der vorherigen Karte. So stellt Rot die Areale dar, in denen die dänische Volkssprache überwiegt, wobei jedoch der wachsende Einfluss des niederdeutschen/„plattdeutschen“ Dialektes durch kleine, schwarze Punkte angedeutet wird.<sup>56</sup> Die blaue Farbe deckt das friesische Sprachgebiet an der Westküste ab, die grell-gelbe Farbe Gebiete mit einer Mischung zwischen dänischem und friesischem Sprachgebrauch. Zuletzt wird mit einem zartgelben Ton der Gebrauch des Niederdeutschen als Volkssprache angezeigt.

Was von der vorhergehenden Karte nicht gesagt werden konnte, trifft hier zu: Eine sprachliche Aufteilung zwischen Deutsch und Dänisch wird markant symbolisiert durch den gelb-roten Farbkontrast. Die schwarzen Punkte, die laut Farbtafel einen wachsenden Einfluss des Niederdeutschen darstellen sollen, haben genau den entgegengesetzten Effekt: sie führen zu einer Verdichtung der roten Farbe am Rande der „Sprachgrenze“. Diese „Grenze“ verläuft auf dieser Karte gerade dort, wo sie laut nationaler Mythologisierung verlaufen sollte: direkt an der Linie Husum-Schleswig. In der Mitte dieser Linie taucht wieder das mythologisierte Bauwerk auf, welches schon auf der vorherigen Karte auffiel: das Dannewerk, Symbol und Mythos des dänischen Bollwerkes gegen die von Süden einströmenden „Germanen“.

Die beiden hier dargestellten Karten sind nur Teil einer größeren Auswahl von Karten, die im Anhang von C. F. Allens Werk zu finden sind. Die Verschiedenartigkeit macht deutlich, dass es auch bei Allen nicht „das Bild“ der Sprachgrenze gibt, wohl aber, dass sich seine Darstellungen aus Vorstellungswelten von Sprache, Nation und Volk speisen, die im nationalen Vorstellungsrahmen des 19. Jahrhunderts lagen.<sup>57</sup> Die Rezeptionsgeschichte der Allen'schen Karten ist bisher

---

<sup>56</sup> „Dansk Folkssprog, det Punkterede antyder den styrke, hvormed det Plattyske har trængt sig ind ved siden af det danske.“

<sup>57</sup> Siehe auch die Ausführungen zu Anders Bjerrums Analysen der Allen'schen Sprachenkarten im Kapitel 6, Abschnitt 3.1.

nicht geschrieben worden, und das kann auch an dieser Stelle nicht geleistet werden. Aber es bleibt festzustellen, dass C. F. Allens Karten in der Fachliteratur wieder und wieder als neutrale Quelle für die Sprachgegebenheiten Schleswigs im 19. Jahrhundert zitiert wurden.

Vor kurzer Zeit wurden die Schriften Allens Gegenstand einer kritischen Analyse. Claus Møller Jørgensen bemerkt, Allens „antideutscher Kulturnationalismus“ manifestiere sich „in der Behauptung, dass das ganze Schleswig“ zur dänischen Nation gehöre.<sup>58</sup> Seiner Auffassung nach sind C. F. Allens Schriften Teil des nationalen Gedankengutes des 19. Jahrhunderts, und ihr „agressiver Inhalt wurde sicher von keinem anderen dänischen Historiker überboten“.<sup>59</sup>

Die Argumentationen Allens und seiner Widersacher wiederholten sich und bekamen eine Eigendynamik. In diesem Sinne lässt sich Claus Møller Jørgensens folgende Bemerkung über die Schriften C. F. Allens - und auch seiner Karten, wie hier angemerkt werden darf - auf den deutsch-dänischen Sprachkampf an sich ausweiten:

“Die Darstellung fügt sich in den geopolitischen Streit um Schleswigs Position im Verhältnis zum dänischen Königreich ein. Laut Allen ist die Sprache im Volksleben tief verwurzelt, und deshalb sei es möglich, die Ausdehnung der Nation durch die Sprache vorzunehmen“.<sup>60</sup>

Man kann Folgendes resümieren: Der Versuch Allens, die Sprachverhältnisse in Schleswig in ausführlichem Kartenmaterial abzubilden, war nicht nur Wiedergabe

---

<sup>58</sup> Claus Møller Jørgensen: Det 19. århundredes nationalliberale historiesyn og Sønderjylland. In: Axel Johnsen, Birgitte Thomsen (Hrsg.): *19 myter i Sønderjyllands historie*. Aabenraa 2003, S. 124-139, hier 133.

<sup>59</sup> Ebd.: „Den historiske analyse har således sit klare samtidspolitiske sigte, hvis aggressive nationalistiske indhold sikkert aldrig er overgået af nogen dansk historiker.“

<sup>60</sup> „Fremstillingen skriver sig direkte ind i den geopolitiske strid om Slesvigs stilling i forhold til det danske kongerige. Ifølge C. F. Allen er sprogets historie dybt rodfæstet i folkelivets grund, og det er derfor muligt via sproget at afgrænse nationens udstrækning“. Møller Jørgensen 2003, S. 129.

der tatsächlichen Verhältnisse, sondern Teil der nationalen Konstruktion, die auf verschiedenen Ebenen erfolgte, unter anderem durch eine symbolische Aufladung des Raumes. Die Sprache wirkte hier unterstützend für ein Bild von der dänischen Nation, das sich geopolitisch weit in das Herzogtum Schleswig - bis hinunter zur Eider - erstreckte, dieser mythologisierten Grenze zwischen Dänemark und den „Germanen“.

### 3.3. Schlussfolgerungen: die deutsch-dänische Grenze

Laut Inge Adriansen waren Sprache und Gesinnung ursprünglich keine identischen Größen in Mittelschleswig. Doch gerade das Medium der Landkarte eignete sich ausgezeichnet für eine Ausbreitung von primordialen Ideen von Nation und nationaler Identität. Selbst äußerst differenzierte Karten wie die erste hier vorgestellte Karte von C. F. Allen konnten nichts anderes als eine Generalisierung, eine Vereinfachung der faktischen Sprachverhältnisse sein. Die zweite Karte macht dies noch deutlicher, wird hier doch das Dannewerk als „ur-dänisches“ Bauwerk und Bollwerk gegen das Germanentum deutlich bildlich hervorgehoben.

## 4. Ostfriesische und Schleswigsche Quellen im Vergleich

Die in diesem Kapitel vorgestellten Quellen weisen Gemeinsamkeiten auf. Zuerst einmal handelt es sich vorzugsweise um kartographische Darstellungen von Regionen, die beide auch Teil einer größeren Einheit sind - Schleswig ist Mitte des 19. Jahrhunderts noch Teil des dänischen Gesamtstaates, Ostfriesland wechselt seine Zugehörigkeiten mehrmals, gehört aber im zentralen Zeitraum unter das Königreich Hannover.

Die Darstellungsformen ähneln sich in ihrem Ausdruck, insofern sie sich alle typisch kartographischer Darstellungsformen bedienen und versuchen, die Wirklichkeit möglichst genau abzubilden. Um diesen Eindruck von Wahrhaftigkeit zu erreichen,

distanzieren sich besonders die Karten des 19. Jahrhunderts von Ausschmückungen und „überflüssigen“ Details, und es werden auch keine stilistischen Mittel wie das der Satire angewandt. Der Sinn und Zweck der hier vorgestellten Karten ist also Wissensvermittlung. Sie wenden sich an ein breites Publikum, denn sie wurden alle veröffentlicht und nicht in geheimen Archiven gelagert, wie es zum Beispiel bei Seekarten oder anderem Material, welches aus militärischen Zwecken der Öffentlichkeit vorenthalten wurde, häufig die Praxis war.

Eine nüchterne Wissensvermittlung an ein breites Publikum ist meiner Auffassung nach das, was die hier präsentierten Karten bezweckten. Darin unterscheiden sie sich nicht wesentlich von beispielsweise den historischen Darstellungen eines Onno Klopp, der Unterschied liegt lediglich in der Darstellungsform.

Neben dieser Vermittlung von Fakten gibt es aber noch einen Subtext – und damit bewege ich mich fort von den diskursanalytischen Termini, die ich zu einem früheren Zeitpunkt angeführt habe, und die sich gerade nicht für einen „Text hinter dem Text“ interessieren. Bewusst oder unbewusst, gewünscht oder nicht, sind alle hier präsentierten Karten Kinder ihrer Zeit und Ausdruck einer bestimmten Deutung von Geschichte, von der Nation und ihrer Grenze.

Für Ostfriesland habe ich eine Reihe von Karten herangezogen, die zeitlich weit auseinander liegen, um somit eine zeitliche Entwicklung und auch die Verschiedenartigkeit der Darstellungsmöglichkeiten aufzuzeigen. Erst mit Anfang des 19. Jahrhunderts wird die Dollart-Bucht genauer aufgezeichnet, und hier zeigen sich Diskrepanzen zwischen niederländischer und deutscher/hannoverscher Auslegung. Auf deutscher Seite wünscht man – im Gegensatz zu der holländischen Seite – keine Klärung der offenen Grenzfrage, da man sich dadurch militärisch Vorteile erhofft.

Die dänischen Karten des nationalliberalen Historikers C. F. Allen wiederum sind auf einen kurzen Zeitraum zwischen 1848 und 1860 begrenzt. In dieser Zeit war Allen besonders aktiv und veröffentlichte eine Reihe von Schriften, die für das Bild der deutsch-dänischen Grenze eine große Bedeutung erlangt haben. Mein Fazit lautet, dass die Grenzregionen sich zwar in ihrer Darstellungsweise unterscheiden, grundsätzlich aber ähnliche Konflikte vorzuweisen hatten, was die Abgrenzung zwischen zwei Nationen, und damit auch zwischen zwei Nationalsprachen, betrifft.



## Kapitel 8: Schlussfolgerungen

Die geographische Lage, so meine Hypothese im einleitenden Kapitel, übt wahrscheinlich einen Einfluss auf die Bildung von nationaler Identität in Grenzregionen aus. Raum ist keine neutrale Größe, sondern wird, ebenso wie die Sprache, mit Bedeutung aufgeladen. Grenzregionen werden erst zu Grenzregionen gemacht, und ihre Rolle für den Aufbau eines Nationalbewusstseins auch im „Binnenland“ ist nicht zu unterschätzen. Dies haben wir in den Kapiteln 4 und 5 gesehen, wo die Sprach- und Grenzpolitik explizit behandelt wurden. Diese Bedeutung der Grenzregion auch für das Binnenland wird verdeutlicht durch sowohl die intellektuellen Diskussionen als auch durch die politisch-militärischen Auseinandersetzungen, die um die Grenzregionen geführt wurden.

Wenden wir nun den Blick zurück auf die zentrale Problemstellung. Es wurde im Kapitel 1 gefragt, *welche Rollen und Aufgaben der Sprache im Prozess der Nationalisierung in den beiden Grenzgebieten Schleswig und Ostfriesland zugeschrieben wurden*. Diese Problemstellung zog eine Reihe von Implikationen nach sich.

Zuerst einmal galt es, danach zu fragen, durch wen der Sprache Rollen und Aufgaben zugeschrieben wurden. Hierbei wurden zwei Hauptakteure ausgemacht: Zuerst einmal die staatliche Politik, näher bezeichnet deren Grenz- und Sprachpolitik. Zweitens wurden die intellektuellen Diskussionen um Sprache und Nationalität hervorgehoben, wie sie sich in bisher kaum berücksichtigtem Quellenmaterial zeigten – den politischen Pamphleten und den kartographischen Darstellungen des Grenzraumes.



Innerhalb der Problemstellung wird zudem dem Raum eine zentrale Rolle beigemessen. Sowohl der Grenzraum als auch die Grenze werden in ihrer Veränderbarkeit analysiert. Mit Paasi wird gefolgert, dass Territorien keine ewig gegebenen Einheiten sind, sondern über die Zeit veränderbare Einheiten, geschaffen durch die Bedeutung, die ihnen beigemessen wird. Der Nationalstaat wird somit definiert als Beispiel einer *zeitlich begrenzten Raumeinteilung*.

Der historische Vergleich als Methode wurde als eine Technik angewandt, sich ähnelnde Regionen miteinander in ihrer zeitlichen Entwicklung zu vergleichen, wobei auf die Feststellung Wert gelegt wurde, dass sich immer nur Teilbereiche analysieren lassen, die durch die Kernfrage miteinander verbunden werden. Diese Technik habe ich erstmals in Kapitel 3 angewandt, wo die Nationalpolitik der Niederlande und Dänemarks, die hier zentralen deutschen „Anrainerstaaten“, von mir einander gegenübergestellt wurden. In den nachfolgenden Kapiteln wurde der Vergleich jeweils auf die dort behandelten Themenbereiche wie Grenz- und Geopolitik (Kap. 4) oder die konkrete Textanalyse (beispielsweise Kap. 6) bezogen. Ich habe versucht zu zeigen, wie viele Gemeinsamkeiten es in den regionalen Entwicklungen gab, aber auch, wie diese sich aufgrund kultureller Eigenheiten oder nationalpolitischer Eingriffe voneinander unterschieden.

Doch was ist eigentlich eine Nation, wie definiert sich Nationalismus und wie wird er in dieser Studie angewandt? Diesen Fragen habe ich mich in Kapitel 2 gewidmet. Zentrales Thema in den Diskussionen der vergangenen Jahrzehnte war dabei die Frage nach der Vergänglichkeit von Nationen. Gab es vor dem 19. Jahrhundert überhaupt eine so genannte Nationalidentität? Diese Frage wird auf unterschiedlichste Art und Weise beantwortet, je nachdem, ob man eher einer postmodernen, einer modernistischen oder gar einer primordialen Haltung zugeneigt ist. Mein Fazit ist, dass man dem nationalen Prinzip nicht entfliehen kann, besonders nicht in Grenzregionen oder als Teil einer nationalen Minderheit, denn

Ambivalenz und mangelnde eindeutige nationale Zuordnung werden schwer toleriert. Der nationale Zwang ist allgegenwärtig.

Die Theorien Theodor Schieders, die in Kap. 2 präsentiert werden, erscheinen mir für ein besseres Verständnis der zentralen Rolle, die die Sprachpolitik in der Nationalisierung von Grenzräumen einnimmt, äußerst fruchtbar. So ist sie das Feld des „Scheinkampfes“, in dem sich der Konflikt zwischen einerseits dem Wunsch nach wachsender Homogenisierung und andererseits dem Widerstand von Sprach- und Kulturminderheiten, entlädt. Denn gerade die Homogenität, die Ernest Gellner voraussetzt, ist häufig nicht gegeben. Sicher ist aber, dass die nationale Idee sich verfestigt durch ein Zusammenspiel zwischen Staat und Gesellschaft, wo der Staat ein modernes Kommunikationsnetz zur Verfügung stellt, eine Vereinheitlichung von Sprache und Kultur durchsetzt und andererseits der Bürger sich durch Solidarität mit der Nation an den Staat bindet. Dieses Gemeinschaftsgefühl ist der Kitt, der Nationalstaaten zusammenhält. Fällt er weg, fallen sowohl Staat als auch Nation auseinander.

Die Bedeutungszuschreibung der Sprache wird mitbestimmt durch die geographische Lage, so die Schlussfolgerung in Kapitel 4. Die Grenz- und Geopolitik Dänemarks und der Niederlande wurden in diesem Kapitel in ihrer Bedeutung für die Problemstellung analysiert. Bildung von nationaler Identität geschieht nicht in einem luftleeren Raum, sondern ist sowohl temporär als auch räumlich verankert: *Place matters*. Dies zeigte sich in der Grenzpolitik des dänischen Gesamtstaates Mitte des 19. Jahrhunderts. Die so genannte Eiderpolitik versuchte, Schleswig in einen dänischen Nationalstaat zu integrieren, konnte sich aber nicht durchsetzen. Durch die Abtrennung Schlesiens 1864 wurde Dänemark dafür umso homogener. Die Niederlande betrieben ihrerseits eine auf die Infrastruktur konzentrierte Grenz- und Geopolitik, und im Zuge dessen wurde das Bourtanger Moor als Grenzraum erschlossen und die zweisprachige Grenzstadt Kerkrade/Herzogenrath durchteilt.

Die beiden grenzregionalen Entwicklungen sind Beispiele dafür, dass der Staat auf die besonderen Bedingungen der Grenzregion auf verschiedene Art und Weise Rücksicht nehmen musste: entweder durch spezielle Rücksichtnahmen auf nationale, kulturell- sprachliche Minderheiten, oder eben durch eine verschärfte Sprach- und Kulturpolitik, die auf eine Vereinheitlichung mit dem Binnenland abzielte. Das Fazit lautet, dass Nationalisierungspolitik nicht einheitlich verlaufen kann, sondern den besonderen Bedingungen von Binnenland und Grenzregion angepasst werden muss.

Ein weiteres Fazit aus Kapitel 4 lautet, dass weder die Grenze noch der Nationalstaat stabil sind sondern „fluid“, d.h. potentiell in ihrer Form veränderbar. Es existiert eine stetige Balance zwischen jenen Elementen, die den Staat instabil machen, und solchen, die dem Staat seine feste Form geben. Die Grenze nimmt einen zentralen Platz in dieser Stabilisierung des nationalstaatlichen Raumes ein.

In Kapitel 5 ist die Sprachpolitik in den beiden Grenzregionen das zentrale Thema. Beide Regionen waren Gegenstand hartnäckiger Bemühungen, die, wenn nicht auf Homogenisierung, so doch jedenfalls auf die Systematisierung des Sprachgebrauches abzielten. In beiden Regionen war die „Language of governance“ ein umkämpftes Feld der Machtübernahme und Machterhaltung in zwei Regionen, die traditionell durch eine große Autonomie gekennzeichnet waren. Ähnlich waren sich die Entwicklungen in Schleswig und Ostfriesland im gesetzgeberischen Bereich: Eine wenig einheitliche Sprachpraxis wurde einer integrativen Politik unterworfen. In Ostfriesland waren die Konflikte eher im kirchlich-kulturellen Bereich angesiedelt, in Schleswig im politischen. Die zwei Regionen ähnelten sich auch in ihrer Lust am Widerstand. Blickt man auf die Unterschiede, ist jedoch sichtbar, dass Dänemark eine weitaus aggressivere Schlussfolgerung aus seiner Sprachpolitik zog als die Niederlande und durch die Eiderpolitik einen Krieg mit auslöste.

Kapitel 6 beschäftigt sich mit den konkreten Äußerungen zur sprachlichen Vielfalt in den beiden Grenzregionen. Die Bedeutungszuschreibungen der Sprache in den

herangezogenen Schriften und Pamphleten aus Schleswig sind kontrovers. Trennungs- oder Gemeinschaftsdiskurs – alles zielt auf eine Vereinnahmung des Raumes innerhalb verschiedener Deutungsmuster ab. Ab 1864 gewinnt die nationale Deutung zunehmend an Boden, während gesamtstaatliche Ideen das Nachsehen haben. Der Neutralitätsdiskurs versucht, den Gegner zu diffamieren und die eigenen Ansichten als neutral und werturteilsfrei darzustellen. Das Dannewerk wird als natürliche Grenze mythologisiert und es entstehen geopolitische Visionen eines Dänemarks bis zur Eider. Es kann gefolgert werden, dass die Sprachgrenze niemals werturteilsfrei gesehen wurde, sondern sich stets als Teil des politischen Diskurses um die Zugehörigkeit der Region wiederfand.

In Ostfriesland fanden Diskussionen zur Sprachpolitik nicht primär in öffentlichen Foren statt, sondern in kirchlichen Gremien wie dem Coetus. Die Mythologisierung des Niederländischen nahm dabei ähnliche Formen an wie die Verherrlichung der dänischen Muttersprache (*modersmålet*) in nationalen dänischen Kreisen. Die Verschiedenheiten der beiden Grenzregionen sehe ich als unumgänglichen Ausdruck der Einzigartigkeit zweier historischer Vergleichsobjekte. Die Ähnlichkeit liegt nicht in der der Art *wie* oder *wo* sich Protest gegen sprach- und grenzpolitische Änderungen äußerte, sondern *dass* in beiden Grenzregionen eine Politisierung der Sprachenproblematik stattfand.

Aus dem im Kapitel 7 vorgestellten ostfriesischen Quellenmaterial, das bisher noch nicht Gegenstand einer Untersuchung wurde, ergibt sich eine deutliche Verschiedenartigkeit in Bezug auf die Grenze. Einerseits wurde die Landgrenze als überwiegend stabil dargestellt, obwohl es durchaus ungeklärte Grenzabschnitte gab, so den im Moorgebiet bei Drenthe. Andererseits wurde die Grenze im Wasser auf verschiedene Arten dargestellt, abhängig vom Produzenten und vom Empfänger. Diese Uneinigkeit in Bezug auf die Gebietshoheit spiegelte übergeordnet betrachtet die realen Gegebenheiten wider. In den Karten, die wiederum eine Grenzziehung in der Dollartbucht postulierten, kann man gleichzeitig aber auch von dem Versuch

sprechen, durch geopolitische Darstellungen die eigene Position zu untermauern – was ja auch der Sinn und Zweck von kartographischen Darstellungen ist.

Meine Ergebnisse sind sowohl konkreter als auch abstrakter Natur. Auf dem konkreten Level des Vergleiches kann resümiert werden, dass selbst bei so ähnlich gelagerten Fällen die Unterschiedlichkeiten auffallen. Wo das eine Grenzgebiet sprachliche Gegebenheiten mit religiösem Bekenntnis verband, so war das Thema Sprache im anderen Grenzgebiet Teil eines a-religiösen, politischen Diskurses. Auch die Heftigkeit, mit der Gestritten wurde, variiert, so wurde im einen Vergleichsfall der Kriegszustand erreicht, im anderen Fall war man davon weit entfernt.

Es gab auch Unterschiede hinsichtlich der Instanzen, die politisch-kulturelle Verantwortung übernahmen und Konflikte mit den „Machthabern“ austrugen. Und auch die geopolitische Intensität variierte – in der einen Grenzregion wurde geopolitischer Machtanspruch offen ausgetragen in Form von Verherrlichung einer nationalen Grenze, in der anderen Grenzregion schwelte Geopolitik als geheimer Konfliktherd, der die außenpolitischen Beziehungen zweier Länder dennoch belastete. Ich habe versucht, die Balance zwischen Unterschieden und Ähnlichkeiten in den beiden Grenzregionen herauszustreichen.

Auf einem abstrakteren Niveau ist es mir hoffentlich gelungen, zu zeigen, wie Sprache und Nationalität nicht per se zusammenhängen, sondern durch Deutungsmuster miteinander verbunden werden. Die heutige Sprachdebatte innerhalb der dänischen Minderheit baut auf eben diesem existierenden Missverständnis der primordialen Gegebenheit von Sprache. Muss jeder, der der dänischen Minderheit angehört, auch zuhause die dänische Sprache sprechen? In der Realität war es nie so, und die dänische Sprache funktioniert dennoch als gemeinschaftsbildender Kitt.

Ich habe außerdem die besondere Rolle von Grenzregionen innerhalb der Nationsbildung herausgestrichen: „Place matters“. Die oft ambivalenten kulturellen Zuordnungen grenznaher Bevölkerungen sind eine der größten Herausforderungen, vor denen werdende Nationalstaaten stehen. Man könnte auch sagen, wer seine Grenzregionen nicht integriert, der hat sowieso verloren. Die Homogenität von Nationalstaaten breitet sich nicht vom Zentrum an den Rand aus, sondern muss in der Peripherie beginnen.

Ich habe eingangs die Frage gestellt, welche Rollen und Aufgaben der Sprache zugeschrieben wurden bei der Konstruktion einer nationalen Identität in den Grenzräumen Schleswig und Ostfriesland. Meine Antwort lautet: solche, die gerade opportun waren. Ob Sprache als trennendes oder als verbindendes Element angesehen und gedeutet wurde, hing vom Standpunkt des Sprechers oder Schreibers ab. Deutungshoheiten wurden im Diskurs abgesteckt, waren aber niemals unveränderbar.

Dies ist natürlich weit von einer Identifikation von Nationalität durch Sprache entfernt. Aber so sehe ich es: Sprachliche Zugehörigkeit mag im Einzelfall viel bedeuten, und emotional tief verwurzelt sein. Nationale Identität beruht aber immer auf einer Illusion von Homogenität, und diese Homogenität soll auch durch Nationalsprache erzeugt werden. In Grenzregionen zeigt sich aber, besser als anderswo, die Ambivalenz und Veränderbarkeit nationaler Identifikatoren.



# Quellen und Darstellungen

## 1. Quellen

### 1.1. Unpublizierte Quellen

#### **Johannes a Lasco Bibliothek, Grosse Kirche Emden**

Nellnersches Verzeichnis Nr. 1-401:

Kerkeraadsprotokollen, 1818 - 1836

Kerkeraadsprotokollen, Januar 1836 - 1848

Protocolle des Coetus (Acta Coetualia)

Band Nr. 1003, 1789 - 1840

#### **Landsarkivet for Sønderjylland, Apenrade**

Tønder Amt

H: Kriminal- og politisager, herunder gendarmerisager/politiske anliggender

H 29: Nationalpolitiske sager før Treårskrigen, 1840 -1849

H 30: Nationalpolitiske sager efter Treårskrigen i almindelighed, samt sager fra gendarmeristationen i Nibøl, 1850 -1871

H 34-35 Pressesager

Tønder Købstad, i: Retsprotokoller, nr. 1803 (1832 -1837), 1 bd.

### 1.2. Publizierte Quellen und Quellensammlungen

*Actenstücke zur Geschichte des Hochdeutschen im Herzogtum Schleswig.* Kopenhagen. Im Verlage der Gyldendalschen Buchhandlung, Thieles Buchdruckerei, 1856

Adler, J. G. C.: Die Volkssprache in dem Herzogthum Schleswig seit 1864. In: *Zeitschrift der Gesellschaft für Schleswig-Holstein-Lauenburgische Geschichte*, Band 21, Kiel 1891, S. 1-136.

Allen, C. F.: *Det danske Sprogs Historie i hertugdømmet Slesvig eller Sønderjylland.* Bind II, Kopenhagen 1858

Allen, C. F.: Ueber die Sprache und Volksthümlichkeit im Herzogthum Schleswig oder Süderjütland. In: *Anti-Schleswig-Holsteinische Fragmente* 6. København 1848



*Aufgaben und Ziel der ostfriesischen Geschichtsforschung.* Vortrag des geh. Archivrats Dr. Wachter im Verein für Heimatschutz und Heimatgeschichte in Leer am 18. März 1914

Bartels, Petrus Georg: Einiges über Brenneysens Studien und literarische Entwürfe zur ostfriesischen Geschichte. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst und vaterländische Altertümer zu Emden*, Band 9, Heft 2, 1891, S. 1-11.

Bartels, Petrus Georg: Geschichte der holländischen Sprache in Ostfriesland. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst und vaterländische Altertümer zu Emden*, Band 4, Heft 2, 1881, S. 1-19.

Bartels, Petrus Georg: Tilemann Dothias Wiarda. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst und vaterländische Altertümer zu Emden*, Band 5, Nr. 1, 1882, S. 98-128.

Bartels, Petrus Georg: Ubbo Emmius und die Karte von Ostfriesland. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst und vaterländische Altertümer zu Emden*, Band 4, Heft 1, 1881, S. 1-13.

*Betrachtungen über den Sprachenstreit in der Schleswigschen Ständeversammlung des Jahres 1842 und dessen Folgen.* Von dem Freiherrn Ulrich Brockdorff, Dr. der Rechte. Hamburg, bei Hoffmann und Campe. 1844

Boekholt, P. Th. F. M. (Hrsg.): *Een onderwijsrapport uit 1808.* Verslag van een reis van onderwijsinspecteur Van den Ende via Noord-en Oost-Nederland naar Oostfriesland. Groningen 1986

Brandes, Georg: *Dagbogsblade fra en rejse i Slesvig 19. juli - 26. juli 1860.* Kopenhagen 1957

Clausen, H.V.: *Folkesproget i Sønderjylland. En anmeldelse af: Die Volkssprache in dem Herzogthum Schleswig seit 1864, von J. G. C. Adler, Amtsgerichtsrath in Flensburg.* In: *Sønderjyske Årbøger*, 1892, S. 182-212.

Clement, K. J.: *Das Wahre Verhältniß der süderjütischen Nationalität und Sprache zur deutschen und frisischen im Herzogthum Schleswig.* Eine historische und ethnographische Beleuchtung des 6ten Hefts der anti-schleswig-holsteinischen Fragmente von Dr. K. J. Clement. Hamburg, 1849

*Danmark leve!* Blade fra en Rejse paa begge Sider af Grænsen. Udgivne af Holger Drachmann. Kjøbenhavn. Gyldendalske Boghandels Forlag, 1885

*Das Schleswigsche Sprachrescript vertheidigt wider die Angriffe des Herrn Conferenzzraths Raaslöff von M.F. Blaunfeldt, Hardsvoogt in der Hüttener Harde im Herzogthum Schleswig.* Kopenhagen. Im Verlage der Gyldendalschen Buchhandlung. Mai 1863

*Das Verhältniß der einzelnen Staaten Deutschlands insbesondere Hannovers zu der Reichsversammlung und der Centralgewalt soweit es die Gültigkeit der Reichsgesetze betrifft.* Vom Justiz-Rathe Ubbelohde in Aurich. Aurich & Leer 1849

*De Dollard of Geschied-, aardrijks- en natuurkundige Beschrijving van dezen Boezem der Eems door Goswin Acker Stratingh.* Groningen 1855

*Denkschrift über die Frage der Hoheitsgrenze in der Emsmündung.* Berlin, gedruckt in der Reichsdruckerei, undatiert, ca. 1910-13

*Der König Friedrich II von Preußen und seine Politik.* Von Onno Klopp. Zweite, neu bearbeitete Auflage. Schaffhausen 1867

*Der Schmerzensschrei von der Eider.* Ein Nachtrag zu den "Schleswig-Holsteinischen Briefen" von Moritz Busch. Leipzig, Verlag von Gustav Mayer. 1860

*Der Stand der deutsch-niederländischen Grenzfragen in der Emsmündung.* Wasser- und Schifffahrtsamt Emden, Wasser- und Schifffahrtsamt Aurich, März 1952

*Det Tydske i Danmark.* Et Foredrag i Arbejderforeningen af 1860 af Orla Lehmann. Udgivet af Arbejderforeningen af 1860. Kjøbenhavn 1865. Fr. Woldikes Forlags-Expedition. Amagertorv Nr. 18, Hj. af Helliggejststræde.

*Deutschland und die Habsburger.* Von Onno Klopp. Aus seinem Nachlasse herausgegeben und bearbeitet von Dr. Phil. Leo König. Graz/Wien 1908

*Die Hannoveraner vor Eisenach am 24. Juni 1866.* Offenes Sendschreiben als Antwort an den koburgischen Minister Herrn v. Seebach von Onno Klopp. Wien, 1869

*Die nationalen Verhältnisse in Schleswig.* Kurzer Überblick über die Entwicklung der sprachlichen Verhältnisse in unserer Heimat von einem Schleswiger. Schriften zur Schleswigschen Geschichte, Band III. Schleswiger Verlag G. m. b. H., Flensburg 1922/23

Die älteren Chronisten und Geschichtsschreiber und ihre Zeit. Von Generalsuperintendent a. D. D. Bartels. In: *Abhandlungen und Vorträge zur Geschichte Ostfrieslands*. Herausgegeben von Archivrat Dr. Wachter. Siebtes Heft: Die älteren ostfriesischen Chronisten und Geschichtsschreiber und ihre Zeit II. Aurich 1907, S. 1-63.

*Eine Verschwörung.* Von Carl Bollmann, ehemaligem Kabinettssecretair Sr. Hoheit des regierenden Herzogs von Koburg. Flensburg. Verlag von Sundby und Jespersen. 1862

*Geschichte Ostfrieslands bis 1570.* Von Onno Klopp, Dr. Phil. Hannover 1854

*Geschichte Ostfrieslands unter preußischer Regierung bis zur Abtretung an Hannover.* Von 1744-1815. Von Onno Klopp, Dr. phil. Hannover 1858

*Geschichte Ostfrieslands von 1570-1751.* Von Onno Klopp, Dr. Phil. Hannover 1856

*Grundtvig, Johan: Det danske Sprog i Slesvig i det 19de Aarhundrede.* En anmeldelse af "C. F. Allen, det danske Sprogs Historie i Hertugdømmet Slesvig eller Sønderjylland". Tryksted ukendt, 1858, S. 207-240.

*Gutachten zu den Memoranden und Erklärungen der Niederländischen Regierung zur Deutschlandfrage auf der Konferenz der Stellvertretenden Außenminister in London vom 14. Januar 1947 bis 25. Februar 1947.* 1949

*Gutachten zu den Memoranden und Erklärungen der Niederländischen Regierung zur Deutschlandfrage auf der Konferenz der Stellvertretenden Außenminister in London vom 14. Jan. bis 25. Febr. 1947.* Textband: Ausführliche Fassung. Mai 1949

*Herr Onno Klopp und das Verhalten der Bürger Wiens im Jahre 1683.* Von Karl Weiß, Archiv- und Bibliothek-Direktor. Wien, 1882

*Hjelholt, Holger: Den danske sprogordning og det danske sprogstyre i Slesvig mellem krigen (1850-1864).* København 1923

*Keuning, H. J.: Nederlandsch-Duitsche Grenslanden.* Een geografische belichting van het annexatieprobleem. Amsterdam 1945

*Körper, Karl-Otto: Niedersachsen.* Landkarten und Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. Bielefeld 2007

*Kritik der Friesischen Geschichtsschreibung überhaupt und der des Onno Klopp insbesondere.* Zur Ermunterung zu einem gründlichen Studium und zur Vertheidigung der hochlöblichen ostfriesischen Landstände von J. H. D. Möhlmann. Emden 1862

*Lang, Dr. A. W.: Gutachten.* Die Entwicklung der hoheitlichen Verhältnisse des Emsmündungsgebietes westlich Borkum in historischer Sicht. Wasser u. Seefahrtsamt Emden, Juli 1959

*Ostfriesland unter dem Einfluß der Nachbarländer.* Von Dr. F. Wachter. Aurich 1904

*Programm der gemeinsamen Grenzbegehung an der deutsch-dänischen Grenze am Montag, den 23. und Dienstag den 24. August 2004.* Ausgearbeitet von Kort & Matrikelstyrelsen,

Sønderjyllands Matrikel in Zusammenarbeit mit Katasteramt Flensburg/Schleswig und Katasteramt Nordfriesland. Juni 2004

Reimers, Heinrich: Auswirkungen der Stammeseigenart im religiösen Leben Ostfrieslands. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst und vaterländische Altertümer zu Emden*, Band 29, 1949, S. 7-25.

Reimers, Heinrich: Ostfriesische Geschichte. Geschichtsschreibung und Geschichtsschreiber. In: *Abhandlungen und Vorträge zur Geschichte Ostfrieslands*. Herausgegeben von Archivrat Dr. Wachter. Siebtes Heft: Die älteren ostfriesischen Chronisten und Geschichtsschreiber und ihre Zeit II. Aurich 1907, S. 1-28.

*Reize door de oude en nieuwe oostelijke Departementen van het Koninkrijk Holland, en het Hertogdom Oldenburg*. Gedaan in den Jahre 1808, door H. Potter. Eerste deel. Haarlem 1808

*Reize door de oude en nieuwe oostelijke Departementen van het Koninkrijk Holland, en het Hertogdom Oldenburg*. Gedaan in den Jahre 1808, door H. Potter. Tweede deel. Haarlem 1809

Schilling, Heinz (Hrsg.): *Die Kirchenratsprotokolle der reformierten Gemeinde Emden 1557-1620*. 2 Bände, Köln 1992

*Studier over Stemninger og Tilstande i Holsten (1815-30) af J.S.M. Ostenfeld*. København, Forlagt af G. E. C. Gad, 1909

Thorbecke, J. R.: Onze betrekking tot Duitschland. In: *Historische Schetsen*, 1860, S. 19-20.

## **2. Darstellungen**

### **2.1. Hilfsmittel und Nachschlagewerke**

Brandt, Aswer von: *Werkzeug des Historikers: eine Einführung in die historischen Hilfswissenschaften*. 15. Aufl., Berlin/Köln 1998

Futtrup, Birgitte Vestergaard, Gerret Liebing Schlaber und Hans Schultz Hansen: *Landsarkivet for Sønderjylland*. En arkivoversigt. Apenrade 2002

*Informationen und Erläuterungen zu den Ostfriesland-Karten, „West“-Friesland-Karten, Seekarten der Emsmündung, Stadtplänen und Stadtansichten von Emden: anlässlich der Ausstellung: Kartenschätze in der Johannes a Lasco Bibliothek*. Zusammengestellt von Michael Recke. Emden 2001

Kinder, Hermann und Werner Hilgemann: *dtv-Atlas zur Weltgeschichte*. Karten und chronologischer Abriss. 2 Bände. Band 2: Von der Französischen Revolution bis zur Gegenwart, 28. Auflage, München 1994

Klindt-Jensen, Karsten: *Fortegnelse over historiske kort*. Del 1, Sønderjylland. Skov-og Naturstyrelsen i samarbejde med Kartografisk Dokumentationscenter, Odense Universitet 1987

Korsgaard, Peter: *Kort som kilde – en håndbog om historiske kort og deres anvendelse*. København 2006

Körber, Karl-Otto: *Niedersachsen*. Landkarten und Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. Bielefeld 2007

Pedersen, Karen Margrethe: *Sprog og sprogkontakt i den dansk-tyske grænseregion – en bibliografi*. Apenrade 2003

Reichert, Bettina und Jesper Thomassen (Hrsg.): *Tønder Amt indtil 1867/Amt Tondern bis 1867*. Schleswig 2001

Simon, Georg: *Gotisk skrift*. Læsning af slægts- og lokalhistoriske kilder. København 1992

## **2.2. Darstellungen**

Adriansen, Inge: *Fædrelandet, folkeminderne og modersmålet*. Brug af folkeminder og folkesprog i nationale identitetsprocesser – især belyst ud fra striden mellem dansk og tysk i Sønderjylland. Sønderborg 1990

Adriansen, Inge: *Nationale symboler i Det danske Rige*. 2 Bände, Kopenhagen 2003

Ahlzweig, Claus: *Muttersprache – Vaterland*. Die deutsche Nation und ihre Sprache. Opladen 1994

Andersen, Mette Lund: *Grænsen i hverdagen – grænsen i hovedet*. Apenrade 2004

Andersen, Morten: *Fra Region til Grænseregion*. Regionaløkonomisk genopbygning og grænsepolitik i Slesvigregionen 1919-1933. Ph.d.-afhandling, Syddansk Universitet, 2006

Anderson, Benedict: *Die Erfindung der Nation*. Zur Karriere eines folgenreichen Konzepts. Erweiterte Ausgabe, Frankfurt 1998

- Bartels, Petrus Georg: Einiges über Brenneysens Studien und literarische Entwürfe zur ostfriesischen Geschichte. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst und vaterländische Altertümer zu Emden*, Band 9, Heft 2, 1891, S. 1-11.
- Bartels, Petrus Georg: Ubbo Emmius und die Karte von Ostfriesland. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst und vaterländische Altertümer zu Emden*, Band 4, Heft 1, 1881, S. 1-13.
- Baumgart, Peter (Hrsg.): *Expansion und Integration. Zur Eingliederung neugewonnener Gebiete in den preußischen Staat*. Köln/Wien 1984
- Berger, Stefan: Prussia in history and historiography from the eighteenth to the nineteenth century. In: Philip G. Dwyer (Hrsg.): *The Rise of Prussia 1700-1830*. Harlow 2000, S. 28-44.
- Berger, Stefan: *The Search for Normality. National Identity and Historical Consciousness in Germany Since 1800*. New York/Oxford 2003
- Bijleveld, Nikolaj: *Voor God, Volk en Vaderland. De plaats van de hervormde predikant binnen de nationale eenwordingsprocessen in Nederland in de eerste helft van de negentiende eeuw*. Delft 2007
- Bischoff, Dietrich: *Ostfriesland in der deutschen Bewegung 1848-49*. Glasgow/Aurich 1938
- Bjerrum, Anders: De danske sprogprøver hos C. F. Allen. In: *Festskrift til Peter Skautrup 21. januar 1956*. Aarhus 1956, S. 297-309.
- Bjørn, Claus: *1848. Borgerkrig og revolution*. 2. Auflage, Kopenhagen 1999
- Black, Jeremy: *Maps and History. Constructing Images of the Past*. Hong Kong 1997
- Bläsing, J. F. E.: *Das goldene Delta und sein eisernes Hinterland 1815-1851. Von niederländisch-preußischen zu deutsch-niederländischen Wirtschaftsbeziehungen*. Leiden 1973
- Blom, J. H. C und J. Talsma (Hrsg.): *De verzuiling voorbij. Godsdienst, stand en natie in de lange negentiende eeuw*. Amsterdam 2000
- Bos, David: *In dienst van het Koninkrijk. Beroepsontwikkeling van hervormde predikanten in negentiende-eeuws Nederland*. Amsterdam 1999
- Boxer, C. R.: *The Dutch Seaborne Empire 1600-1800*. London 1965

Bracker, Jochen: Die dänische Sprachpolitik 1850-1864 und die Bevölkerung Mittelschleswigs. In: *Zeitschrift der Gesellschaft für Schleswig-Holsteinische Geschichte*. Teil 1: Vol. 97, 1972, S. 127-225; Teil 2: ebd., Vol. 98, 1973, S. 87-213.

Bredsdorf, Thomas: *Den brogede oplysning*. Om følelserne fornuft og fornuftens følelse i 1700-tallets nordisk litteratur. København 2003

Breuilly, John: *Nationalism and the State*. Chicago 1985

Bulicke, Inge: *Kirchensprache in Ostfriesland*. Schriften des Instituts für niederdeutsche Sprache, Reihe Kirche, Nr. 3. Leer, 1979

Calvet, Louis-Jean: *Language Wars and Linguistic Politics*. Oxford 1998

Clausen, H.P.: Dansk og tysk på Als. Bidrag til alsisk skolehistorie og sprogskriptets historie. I: *Sønderjyske Årbøger*, 1966, Bind 105, S. 105-203.

Dann, Otto und Hans-Ulrich Wehler (Hrsg.): Theodor Schieder: *Nationalismus und Nationalstaat*. Studien zum nationalen Problem im modernen Europa. 2. Auflage, Göttingen 1992

Davies, Norman: *God's Playground*. A history of Poland. Volume II: 1795 to the Present. Oxford 1981

Deeters, Walter: Der Auricher Majestätsbeleidigungsprozess von 1855. Eine Episode aus dem Leben des Onno Klopp. In: *Niedersächsisches Jahrbuch für Landesgeschichte*, Band 51, 1979, S. 319-327.

Demandt, Alexander (Hrsg.): *Deutschlands Grenzen in der Geschichte*. München 1990

Die älteren Chronisten und Geschichtsschreiber und ihre Zeit. Von Generalsuperintendent a. D. D. Bartels. In: *Abhandlungen und Vorträge zur Geschichte Ostfrieslands*. Herausgegeben von Archivrat Dr. Wachter. Siebtes Heft: Die älteren ostfriesischen Chronisten und Geschichtsschreiber und ihre Zeit II. Aurich 1907, S. 1-63.

Dijkink, Gertjan: *National Identity and Geopolitical Visions*. Maps of Pride and Pain. New York 1996

Ditt, Karl: Die Kulturraumforschung zwischen Wissenschaft und Politik. Das Beispiel Franz Petri (1903-1993). In: *Westfälische Forschungen*, 1996, Vol. 46, S. 73-176.

Donnan, Hastings und Thomas M. Wilson: *Borders*. Frontiers of Identity, Nation and State. Chicago 1999

- Duedahl, Poul, Louise Kallestrup, Lars Andersen (Hrsg.): *De måske udstødte. Historiens marginale eksistenser*. Aalborg 2005
- Eimers, Enno: Die Eingliederung Ostfrieslands in den preußischen Staat. In: Peter Baumgart (Hrsg.): *Expansion und Integration. Zur Eingliederung neugewonnener Gebiete in den preußischen Staat*. Köln/Wien 1984, S. 119-168.
- Fabricius, Knud, L. L. Hammerich, Vilh. Lorenzen (Hrsg.): *Holland – Danmark. Forbindelserne mellem de to lande gennem tiderne*. Kopenhagen 1944
- Feldbæk, Ole: *Danmark-Norge 1380-1814, Band IV: Nærhed og adskillelse. 1720-1814*. Kopenhagen 1998
- Feldbæk, Ole: *Dansk Identitetshistorie. Bind 4*. Kopenhagen 1991
- Foken, Jens: *Im Schatten der Niederlande. Die politisch-konfessionellen Beziehungen zwischen Ostfriesland und dem niederländischen Raum vom späten Mittelalter bis zum 18. Jahrhundert*. Köln 2006
- Foucault, Michel: *Überwachen und Strafen. Die Geburt des Gefängnisses*. Frankfurt a. M. 1994
- Frahm, Ludwig: *Lebensbilder der Heldengeister und Altmeister, der verdienstvollsten und hervorragendsten Männer Schleswig-Holsteins*. Erster Band, 58 Lebensbilder und 25 Portraits enthaltend. Lübeck 1892
- Frandsen, Steen Bo: *A regional approach to the formation of nation-states. The case of Jutland in the 19<sup>th</sup> century*. Conferencepaper, Oslo 2000
- Frandsen, Steen Bo: Det nya Norden efter Napoleon. Den dansk-tyske helstat 1814-1864. I: Max Engman, Åke Sandström (Hrsg.): *Det nya Norden efter Napoleon*. 25de Nordiska Historikermötet, Stockholm 2004, S. 19-54.
- Frandsen, Steen Bo: *Opdagelsen af Jylland. Den regionale dimension i Danmarkshistorien 1814-64*. Aarhus 1995
- Gellner, Ernest: *Nations and Nationalism*. London 1983
- Gesellschaft für Flensburger Stadtgeschichte (Hrsg.): *Rechtspflege und Justizverwaltung in Flensburg*. Festschrift zur 100jährigen Wiederkehr der Einweihung des Justizgebäudes in Flensburg. Flensburg 1982
- Ginzburg, Carlo: *Der Käse und die Würmer. Die Welt eines Müllers um 1700*. Frankfurt a. M. 1983



Gram-Skjoldager, Karen: *Grænsen ligger fast! Det sønderjyske spørgsmål i dansk udenrigs- og indenrigspolitik 1920-1940*. Apenrade 2006

Grin, François: *Evaluating Policy Measures for Minority Languages in Europe: Towards effective, cost-effective and democratic implementation*. ECMI Report # 6, Flensburg 2000

Groot, Frans: Vlaggen in top en stenen door de ruiten. De natie in de steigers, 1850-1940. In: Bloom, J.H.C. und J. Talsma (Hrsg.): *De verzuiling voorbij*. Godsdienst, stand en natie in de lange negentiende eeuw. Amsterdam 2000, S. 171-200.

Gustafsson, Harald: The Conglomerate State: A Perspective on State Formation in Early Modern Europe. In: *Scandinavian Journal of History*, 1998, Vol. 23, S. 189-213.

Halkier, Henrik: *Discourse, Institutionalism and Public Policy*. Theory, Methods and a Scottish Case Study. SPIRIT Discussion Paper No. 23. Aalborg University 2003

Hall, John A. (Hrsg.): *The State of the Nation*. Ernest Gellner and the Theory of Nationalism. Cambridge 1998

Hansen, Hans Schultz und Lars N. Henningsen: " 'Sønderjylland' og 'Slesvig' - i anledning af 'Region Sønderjylland/Slesvig' ". In: *Sønderjyske Årbøger*, 1997, S. 5-26.

Hansen, Hans Schultz: Den danske bevægelse i Sønderjylland ca. 1838-50. In: *Historie*, Ny række, 1990, 18:3, S. 353-395.

Hansen, Hans Schultz: Eine Schleswigsche Identität? In: *Geschichte Schleswigs vom frühen Mittelalter bis 1920*. Dänisch-deutsche Historikerkonferenz des Institut für Grenzregionforschung in Zusammenarbeit mit der Akademie Sankelmark vom 28. bis 30. September 1997 in Sankelmark. Aabenraa 1998, S. 127-136.

Hansen, Hans Schultz: For kejser og rige. Den nye hjemmetyskhed 1871-1914. In: Lars N. Henningsen (Hrsg.): *Grænselandshistorie gennem 40 år*. Studiefdelingen ved Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig 1963-2003. Flensburg 2003, S. 165-232.

Hansen, Hans Schulz: *Danskheden i Sydslesvig, 1840 - 1918*. Flensburg 1990

Hansen, Hans Schulz: *Hjemmetyskheden i Nordslesvig 1840-1867 - den slesvig-holstenske bevægelse*. Bind I, Apenrade 2005

Hansen, Reimer: Die Nordgrenze Deutschlands im Lauf der Geschichte. In: *Grenzfriedenshefte*, 1990, Nr. 1, S. 3-48.

Harbsmeier, Michael: Danmark: Nation, kultur og køn. In: *Stofskifte*. Tidsskrift for Antropologi. Nr. 13, 1986, S. 47-73.

Haupt, Heinz-Gerhard und Jürgen Kocka (Hrsg.): *Geschichte und Vergleich. Ansätze und Ergebnisse international vergleichender Geschichtsschreibung*. Frankfurt 1996

Hauser, Oswald: Obrigkeitsstaat und demokratisches Prinzip. Preußen in Nordschleswig. In: *Historische Zeitschrift*, Band 192, 1961, S. 318-361.

Hedetoft, Ulf und Mette Hjort (Hrsg.): *The Postnational Self. Belonging and Identity*. Minnesota 2002

Hedetoft, Ulf: *The Global Turn. National Encounters with the World*. Aalborg 2003

Heimatverein Gödens/Sande e.V. (Hrsg.): *Die beschwerliche Reise des Hebelius Potter durch das Gebiet des Schwarzen Bracks im Jahre 1808*. Neustadtgödens 1989

Henningsen, Lars und Johann Runge: *Sprog og kirke. Dansk gudstjeneste i Flensborg 1588-1921*. Flensburg 2006

Henriksen, Svend Harald: Det blandede Sprogdistrikt mellem Krigene. In: *Sønderjysk Månedsskrift*, 28. årgang, Aabenraa 1952, S. 136-143.

Henshall, Nicholas: *The Myth of Absolutism. Change and Continuity in Early Modern European Monarchy*. London 1992

Hobsbawn, Eric J.: *Nationen und Nationalismus. Mythos und Realität seit 1780*. München 1996

Hollweg, Walter : Petrus Georg Bartels (1832-1907). In: *Niedersächsische Lebensbilder 3*, Hildesheim 1957, S. 1-10.

Holzapfel, Otto: Deutsch-dänische Grenz- und Anpassungsschwierigkeiten. Patriotismus und Nationalismus im Spiegel einiger schleswig-holsteinischer Liederbücher von 1802 bis 1864. In: *Jahrbuch für Volksliedforschung*, Vol. 27/28, 1982/83, S. 225-234.

Horsbøl, Anders: *Diskursiveringer af politisk anderledeshed. En diskursanalytisk undersøgelse af offentlig meningsdannelse ud fra et debatforløb i de østrigske medier*. Ph.d. afhandling, Institut for sprog og internationale kulturstudier, Aalborg Universitet. Aalborg 2004

van Houtum, Henk und Eiki Berg (Hrsg.): *Routing Borders Between Territories, Discourses and Practices*. Aldershot 2003

van Houtum, Henk: An Overview of European Geographical Research on Borders and Border Regions. In: *Journal of Borderlands Studies*, Vol. 15, Nr. 1, 2000, S. 57-83.

Hroch, Miroslav: *Social Preconditions of National Revival in Europe. A comparative analysis of the social composition of patriotic groups among the smaller European nations.* New York 2000

Huizinga, Johan: *Herfstij der Middeleeuwen.* Studie over levens- en gedachtensvormen der veertiende en vijftiende eeuw in Frankrijk en de Nederlanden. 16. Aufl., Groningen 1984

Hutchinson, John und Anthony D. Smith (Hrsg.): *Nationalism.* Oxford 1994

Japsen, Gottlieb: *Den nationale udvikling i Åbenrå 1800-1850.* Apenrade 1961

Japsen, Gottlieb: Statspatriotisme og nationalfølelse i Sønderjylland før 1848. Et foredrag. In: *Historie, ny række*, 1973, nr. 13, S. 107-122.

Joester, Ingrid: *Enno Rudolph Brenneysen (1669-1737) und die ostfriesische Territorialgeschichtsschreibung.* Versuch eines Beitrags zur historischen Empirie des frühen 18. Jahrhunderts. Diss. Münster, 1963

Johnsen, Axel: *Dannevirke mænd og Ejderfolk.* Den grænsepolitiske opposition i Danmark 1920-1940. Flensburg 2005

Jørgensen, Claus Møller (Hrsg.): *Historieteori og metode.* Roskilde 2002

Jørgensen, Claus Møller: Det 19. århundredes nationalliberale historiesyn og Sønderjylland. In: Axel Johnsen, Birgitte Thomsen (Hrsg.): *19 myter i Sønderjyllands historie.* Aabenraa 2003, S. 124-139.

Jørgensen, Marianne Winther und Louise Phillips: *Diskursanalyse som teori og praksis.* Roskilde 1999

Joseph, John E.: *Language and Identity. National, Ethnic, Religious.* London 2004

Jürgensen, Kurt: Schleswig-Holstein als Territorium. Zur Grenz- und Territorialentwicklung Schleswig-Holsteins im 19. und 20. Jahrhundert. In: *Zeitschrift für Schleswig-Holsteinische Geschichte*, Band 122, 1997, S. 467-494.

Kaelble, Hartmut: *Der historische Vergleich.* Eine Einführung zum 19. und 20. Jahrhundert. Frankfurt 1999

Kappelhoff, Bernd: Politische Partizipation und frühmoderner Staat. Ostfriesland vom 16. bis zum 19. Jahrhundert. In: Hajo van Lengen, Walter Deeters (Hrsg.): *Collectanea Frisica: Beiträge zur historischen Landeskunde Ostfrieslands, Walter Deeters zum 65. Geburtstag.* Aurich 1995, S. 267-290.

Karel, Erwin H.: De Nota Belvedere en de identificering van een grenslandschap: de Nieuwstraat te Kerkrade. In: *Studies over de sociaal-economische geschiedenis van Limburg*, Nr. 48, 2003, S. 149-175.

Karel, Erwin H.: *Grenzen in Drenthe*. Vier historische beschouwingen over scheidslijnen in cultuur en landschap. Assen 2000

Knippenberg, Hans und Ben de Pater: *De eenwording van Nederland*. Schaalvergroting en integratie sinds 1800. Nijmegen 1988

Knippenberg, Hans: The Incorporation of Limburg in the Dutch State. In: Hans Knippenberg und Jan Markusse (Hrsg.): *Nationalising and Denationalising European Border Regions, 1800-2000*. Views from Geography and History. Dordrecht 1999, S. 39-60.

Knotter, Ad: Na de Kulturraumforschung. Oude en nieuwe concepten in de grensoverschrijdende regionale geschiedschrijving. In: *Tijdschrift voor Geschiedenis*, Vol. 118, Nr. 2, 2005, S. 227-246.

Knottnerus, A. et. al (Hrsg.): *Rondom Eems en Dollard*. Historisch verkenningen in het grenzgebied van Noordost-Nederland en Noordwest-Duitsland. Leer/ Groningen 1992

Koch-Hillebrecht, Manfred: *Das Deutschlandbild*. München 1977

Kremer, Ludger: Das Niederländische als historische Kultursprache in der Grafschaft Bentheim. In: P. H. A. M. Abels et. al. (Hrsg.): *Nederland en Bentheim*. Vijf eeuwen kerk aan de grens. Vijftiend verzameling bijdragen van de Vereniging voor Nederlandse kerkgeschiedenis. Delft 2003, S. 195-211.

Kristensen, Henrik Skov: Den 9. april 1940 og grænseflytningsrygterne. In: Hans Schultz Hansen, Henrik Skov Kristensen (Hrsg.): *Sønderjylland under krig og besættelse 1940-1945*. Apenrade 2003, S. 11-33.

Lademacher, Horst: *Geschichte der Niederlande*. Politik – Verfassung – Wirtschaft. Darmstadt 1983

Lademacher, Horst: *Zwei ungleiche Nachbarn*. Wege und Wandlungen der deutsch-niederländischen Beziehungen im 19. und 20. Jahrhundert. Darmstadt 1990

Lamont, Michele und Virga Molnar: The Study of Boundaries in the Social Sciences. In: *Annual Review of Sociology*, Vol. 28, 2002, S. 167 ff.

Lange, Ulrich (Hrsg.): *Geschichte Schleswig-Holsteins*. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Neumünster 2003

Langewiesche, Dieter: „Was heißt ‚Erfindung der Nation?‘ Nationalgeschichte als Artefakt – oder Geschichtsdeutung als Machtkampf.“ In: *Historische Zeitschrift*, Band 277, Heft 3, 2003, S. 593-617.

Langewiesche, Dieter: *Nation, Nationalismus, Nationalstaat in Europa und Deutschland*. München 2000

Löfgren, Orwar: The Nationalization of Anxiety: A History of Border Crossings. In: Ulf Hedetoft und Mette Hjort (Hrsg.): *The Postnational Self. Belonging and Identity*. Minnesota 2002, S. 250-274.

Lorenzen-Schmidt, Klaus-Joachim: Der Arbeitskreis für Wirtschafts- und Sozialgeschichte Schleswig-Holsteins. In: Werner Buchholz (Hrsg.): *Landesgeschichte in Deutschland: Bestandsaufnahme – Analyse – Perspektiven*. Paderborn/München 1998, S. 421-427.

Lund-Jensen, N. P.: Gendarmhusene ved grænsen – et genforeningsbyggeri. In: *Sønderjysk Månedsskrift*, Vol. 218, 2004, S. 163-167.

Mak, Geert und Marita Mathijsen (Hrsg.): *Lopen met Van Lennep. De zomer van 1823. Dagboek van een voetreis door Nederland*. Zwolle 2001

Medick, Hans: *Leben und Überleben in Laichingen 1650-1900. Lokalgeschichte als Allgemeingeschichte*. Göttingen, 1997

Medick, Hans: „Missionare im Ruderboot?“ Ethnologische Erkenntnisweisen als Herausforderung an die Sozialgeschichte. In: *Geschichte und Gesellschaft. Zeitschrift für Historische Sozialwissenschaft*, 1997, S. 295-319.

Müller, Michael G. und Rolf Petri (Hrsg.): *Die Nationalisierung von Grenzen. Zur Konstruktion nationaler Identität in sprachlich gemischten Grenzregionen*. Marburg 2002

Newman, David: *Keynote paper, presented at the international conference on: "Crossing Borders, Histories and Identities."* Centre for Cross Border Studies, University of Glamorgan, Wales, UK, 2.-4. Dezember 2004

Nielsen, Niels Åge: Sprogpolitik og dialektforskning i Slesvig 1851-64. In: *Sønderjysk Månedsskrift*, 1982, S. 283-290.

O'Leary, Brendan (Hrsg.): *Right-Sizing the State. The Politics of Moving Borders*. Oxford 2000

Olsen, Sven Thomas: *Die Dänenpolitik im deutschen Kaiserreich*. Diss. Hamburg 1999

- Osterhammel, Jürgen: Die Wiederkehr des Raumes. Geopolitik, Geohistorie und historische Geographie. In: *Neue politische Literatur*, Vol. 43, 1998, S. 374-394.
- Paasi, Anssi: *Territories, Boundaries and Consciousness. The Changing Geographies of the Finnish-Russian Border*. Oulu 1996
- Pettegree, Andrew: *Emden and the Dutch Revolt. Exile and the development of reformed Protestantism*. Oxford 1992
- Pettersson, Bo und Eric Clark (Hrsg.): *Identity Dynamics and the Construction of Boundaries*. Lund 2003
- Pickles, John: *A History of Spaces. Cartographic reason, mapping and the geo-coded world*. London 2004
- Rasmussen, Carsten Porskrogh: Ejderen – Danmarks grænse i middelalderen. In: Axel Johnsen, Birgitte Thomsen (Hrsg.): *19 myter i Sønderjyllands historie*. Apenrade 2003, S. 13-30.
- Rerup, Lorenz: Den nationalliberale historieskriver C.F. Allen. In: *Dansk Udsyn*, 1966, Nr. 3, S. 1-16.
- Rerup, Lorenz: *Slesvig og Holsten efter 1830*. Kopenhagen 1982
- Riecken, Claas: Zwischen Wissenschaft und politischem Erwachen: Nordfriesische Sprachforschung im 19. Jahrhundert. In *Nordfriesland* (2001) , Nr. 133, S. 24-27.
- Rohweder, Jürgen: *Sprache und Nationalität*. Nordschleswig und die Anfänge der dänischen Sprachpolitik in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Glückstadt 1976
- van Rooden, Peter: History, the Nation, and Religion: The Transformations of the Dutch Religious Past. In: Peter van der Veer, Hartmut Lehmann (Hrsg.): *Nation and Religion. Perspectives on Europe and Asia*. Princeton 1999, S. 96-111.
- de Rooy, Piet: *Republiek van rivaliteiten*. Nederland sinds 1813. Haarlem 2002
- Rösler, Michael und Tobias Wendl (Hrsg.): *Frontiers and Borderlands. Anthropological Perspectives*. Frankfurt a. M. 1999
- Saathoff, Albrecht: Nachrufe: D. Petrus Bartels. In: *Jahrbuch der Gesellschaft für bildende Kunst und vaterländische Altertümer zu Emden*, Band 37, 1957, S. 113-118.
- Sahlins, Peter: Natural Frontiers Revisited. France's Boundaries in the 17<sup>th</sup> Century. In: *American Historical Review*, 95, 1990, S. 1423-1451.

Schilling, Heinz (Hrsg.): *Kirchenzucht und Sozialdisziplinierung im frühneuzeitlichen Europa*. Berlin 1994

Schilling, Heinz: Die Geschichte der nördlichen Niederlande und die Modernisierungstheorie. In: *Geschichte und Gesellschaft*. Zeitschrift für historische Sozialwissenschaft. Göttingen 1982, Vol. 8, Nr. 1, S. 475-517.

Schlaber, Gerret Liebing: *Hertugdømmet Slesvigs forvaltning*. Administrative strukturer og retspleje mellem Ejderen og Kongeåen ca. 1460-1864. Flensburg 2007.

Schlaber, Gerret Liebing: Sønderjylland/Slesvig: Et forbillede for hele Europa eller to nationale blindveje? – Om historie og historiebevidsthed i et europæisk grænseland. In: *Rubicon*, udg. ved Center for Historie, Syddansk Universitet Odense. 9. Jahrgang, Nr. 1, März 2001, S. 59-66.

Schmidt, Heinrich: Ostfriesland und die Entscheidung von 1866. In: *Unser Ostfriesland*, Nr. 11, 1966

Schmidt, Heinrich: *Politische Geschichte Ostfrieslands*. Pewsum 1975

Schwind, Martin: *Landschaft und Grenze*. Geographische Betrachtungen zur deutsch-niederländischen Grenze. Bielefeld 1950

Siemann, Wolfram: *Die deutsche Revolution von 1848/49*. Frankfurt a. M. 1985

Smid, Menno: *Ostfriesische Kirchengeschichte*. Pewsum 1974

Steensen, Thomas: *Das große Nordfriesland-Buch*. Hamburg 2000

Stokke, Kristian: *Politisk geografi*. Oslo 1999

Taubken, Hans: Grenzniederländisch. Die externe Geschichte des Niederländischen im deutschen Grenzraum. In: P. Boekholt (Hrsg.): *Grenzen en grensprobleemen*. Een bundel studies uitgegeven door het Nedersachsisch Instituut Groningen. Groningen 1984, S. 84-106.

Teebken, Andrea: Die reformierte Gemeinde in Emden und die Entstehung eines deutschen Nationalbewusstseins in Ostfriesland, 1815-1850. I: *Emder Jahrbuch für historische Landeskunde Ostfrieslands*, Band 81/2001, 2002, S. 145-166.

Thaler, Peter: Melle Slesvig og Slovenien. Subjektiv identitetsdannelse i et sammenlignende perspektiv. In: *Sønderjyske Årbøger*, Apenrade 2006, S. 201-218.

Thomsen, Johs. Lomholt: C. F. Allen. In: Erik Bach (ed.): *Danske historieskrivere. Vi og vor Fortid*. København 1942, S. 65-78.

Thyssen, Anders Pontoppidan: *Vækkelse, kirkefornyelse og nationalistisk kamp i Sønderjylland 1815-1850*. Apenrade 1977

Turner, Frederick J.: The significance of the frontier in American history. In: *Annual Report of the American Historical Association for the Year 1893, 1894*, S. 199-227.

Unverhau, Henning: *Gesang, Feste und Politik: deutsche Liedertafeln, Sängereisen, Volksfeste und Festmähler und ihre Bedeutung für das Entstehen eines nationalen und politischen Bewusstseins in Schleswig-Holstein 1840-1848*. Frankfurt a. M. 2000

te Velde, Henk und Hans Verhage (Hrsg.): *De eenheid en de delen. Zuilvorming, onderwijs en natievorming in Nederland 1850-1900*. Amsterdam 1996

Weßels, Paul: *Weiche nicht den Bösen, tritt kühner ihnen entgegen*. Der Historiker Onno Klopp. Leer 2003

Wielenga, Friso (Hrsg.): *Kannitverstan? Deutschlandbilder aus den Niederlanden*. Münster 1995

Williams, Robert A.: *Like a Loaded Weapon. The Rehnquist Court, Indian Rights, and the legal History of Racism in America*. Minnesota 2005

Winge, Vibeke: *Dänische Deutsche - deutsche Dänen. Geschichte der deutschen Sprache in Dänemark 1300-1800 mit einem Ausblick auf das 19. Jahrhundert*. Heidelberg 1992

Winge, Vibeke: Dansk og Tysk i Slesvig. In: Svend Aage Jørgensen et. al. (Hrsg.): *Meddelelser fra Thorvaldsens Museum 2001*, København 2001, S. 57-65.

Wolff, Larry: *Inventing Eastern Europe. The Map of Civilization on the Mind of the Enlightenment*. Stanford 1994

van der Woud, Auke: *Het Lege Land. De ruimtelijke oorde van Nederland 1798 - 1848*. 5de druk, Amsterdam 2005





## Übersicht der Anlagen (Kap. 7)

**Anlage 7-1:** Übersicht über niederländische Gebietsforderungen nach 1945.

Aus: Gutachten zu den Memoranden und Erklärungen der Niederländischen Regierung zur Deutschlandfrage auf der Konferenz der Stellvertretenden Außenminister in London vom 14. Januar 1947 bis 25. Februar 1947. Kartenband. 1949, Karte 3.

**Anlage 7-2:** Frisia Orientalis (Ostfriesland) II. Autor Johannes Floranius, veränderter Neustich der Karte Kat. Nr. 8, im Ortelius - Atlas ab 1595. Aus: Karl-Otto Körber: Niedersachsen. Landkarten und Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. Bielefeld 2007, Abb. 16.

**Anlage 7-3:** Westfalia Cum Dioecesi Bremensi (Westfalen mit dem Erzstift Bremen). Autor Gerard Mercator. Herausgeber Henricus Hondius Amsterdam, zuerst bei Mercators Deutschlandkarten von 1585 als erste von drei Westfalenkarten. Aus: Körber 2007, Abb. 18.

**Anlage 7-4:** Typus Frisiae orientalis (Bild Ostfrieslands). Autor Ubbo Emmius. Herausgeber Willem Blaeu, Amsterdam. Vorlage von Emmius aufgrund eigener Vermessungen Anfang der 1590er Jahre, Nachstich bei Blaeu zuerst 1630. Aus: Körber 2007, Abb. 36.

**Anlage 7-5:** Geographische Vorstellung der jämmerlichen Wasser-Flutt in Nieder-Teutschland, welche den 25. Dec(ember) A(nn)o 1717, in der heiligen Christ-Nacht, mit unzähligen Schaden, und Verlust vieler tausend Menschen, einen großen theil derer Herzogth(ümer) Holstein und Bremen, die Grafsch(aft) Oldenburg, Frislandt, Gröningen und Nort-Holland überschwemmt hat. Autor und Herausgeber Johann

Baptist Homann, kaiserlicher Geograph in Nürnberg. 1718. Aus: Körber 2007, Abb. 57.

**Anlage 7-6:** Charte vom Königreich Hannover. Neu entworfen und herausgegeben von Christoph Fembo, Nürnberg 1816. Mit Königlich-Bayerischen Privileg. Atlaskarte. Aus: Körber 2007, Abb. 73.

**Anlage 7-7:** Hannover. In: Meyers Handatlas, Gez. und Entworfen von Major Radefeld. 1851. Hrsg. Verlag des Bibliographischen Instituts in Hildburgshausen. Erschienen 1854/56. Aus: Körber 2007, Abb. 84.

**Anlage 7-8:** Westermann: Niedersachsen 1995. Westermanns Handkarte, hrsg. Westermann Schulbuchverlag GmbH, Braunschweig. Aus: Körber 2007, Abb. 105.

**Anlage 7-9:** Det danske Sprogs Historie i Hertugdømmet Slesvig eller Sønderjylland. In: C. F. Allen: Det danske Sprogs Historie i hertugdømmet Slesvig eller Sønderjylland. Bind II, Kopenhagen 1858, Nr IV.

**Anlage 7-10:** Kaart over Folkssprogene i Hertugdømmet Sleswig eller Sønderjylland 1857. In: C. F. Allen: Det danske Sprogs Historie i hertugdømmet Slesvig eller Sønderjylland. Bind II, Kopenhagen 1858, Nr 1.

## Dansk sammenfatning

Denne ph.d.-afhandling handler om den betydning, sproget fik tillagt under nationaliseringsprocessen i to nationale grænseregioner. 1800-tallets sprogkonflikter i hertugdømmet Slesvig og i Østfrisland tages som udgangspunkt til en bredere diskussion af sprogpolitik og intellektuelle sprogdiskursers betydning for nationaliseringen. Samtidigt fremhæves grænseregionen som en rumlig konstruktion og der spørges, hvilken indflydelse den perifere beliggenhed i forhold til det nationale centrum havde på udviklingen af national identitet ikke alene for regionen selv, men for hele landet.

I det indledende kapitel gøres der rede for den centrale problemstilling og dens implikationer for afhandlingen. Valg og fravalg diskuteres og både den primære og den sekundære litteratur fremstilles. Således ligger undersøgelsens hovedvægt på meningsdannerne (kap. 6 og 7), herunder især historikerne og kartograferne, samt på den førte politiske linie (kap. 4 og 5), alt imens de såkaldte politiske "aktører" fravælges som undersøgelsesobjekt. Dette gøres af to grunde: For det første har de politiske aktører - i hvert fald for det dansk tyske grænseområdes vedkommende - været genstand for adskillige analyser. For det andet - og nok så vigtigt - bidrager de ikke til en belysning af en centrale problemstilling, der lyder som følger:

Hvilke roller og opgaver fik sproget *tildelt* ved konstruktionen af en national identitet i grænseområderne Slesvig og Østfrisland? Hermed lægges der især vægt på den betydning, sproget fik tilskrevet 1) af samtidige intellektuelle debattører som kartografer og historikere og 2) i den grænse- og sprogpolitik, som blev ført af de skriftende nationale regeringer, som herskede over det respektive grænseland. Der fokuseres således på en instrumentaliserings af sprogbruget.

Med hensyn til grænseregionen er det min pointe, at den først skabes som grænseregion i den nationaliseringsproces, som områderne gennemløber primært i tidsrummet mellem 1815 til 1870.

Den anvendte metode kan betegnes som historisk-tværfagligt. Hovedvægten ligger på kildeanalysen, hvormed der også trækkes på teoridannelser og metoder fra andre fags traditioner. Især PAASI 1996 har inspireret til en opfattelse af grænser som dynamiske elementer. Dertil kommer den sammenlignende metode, hvor der især trækkes på anvendelsesorienterede undersøgelser som HAUPT/KOCKA 1996 og KÆLBLE 1999. Grænseregionernes sprogbrug anses som pragmatisk, og idet der ikke er nogen intention for at undersøge sproget i sig selv, ses bort fra rene sprogvidenskabelige teoridannelser og metoder.

Forskningsoversigten i kapitel 1 søger at ridse afhandlingens internationale og tværfaglige tilgang op, alt imens teoridiskussionerne overlades til kapitel 2. Det er således især de to regioners betydning for den nationale identitetsdebat, som trækkes frem. Det er især Hollands og Danmarks nationalhistorieskrivning, som jeg lægger vægt på at sammenligne, da disse spiller hovedrollen i forhold til det centralt beliggende Tyskland. Hovedforskellen er her, at Hollands diskussioner først og fremmest omhandler den interne opbygning af nationen, men den danske debat kører meget på det eksterne - afgrænsningen udadtil.

Ligeledes trækkes der på de internationale nationalismeteorier og der ridses en forskningsdebat op, som cirkulerer omkring spørgsmålet "Hvad er en nation?". RENAN 1882 ses som debattens begyndelsespunkt. Nationalismeforskningens udvikling over 1940erne (KOHN; DEUTSCH) og 1960erne (SCHIEDER; HROCH) skitseres og den teoretiske "splittelse", som 1980erne bragte med sig, bringes op. Modernisterne (GELLNER 1983; SMITH), primordialisterne og konstruktivisternes (ANDERSON 1983) præsenteres. Jeg tilslutter mig en moderat form for modernisme og ser logikken i konstruktivismen, som jeg dog med LANGEWIESCHE 2003 ikke

tolker som vilkårlighed, men snarere som forklaringsmønster på forandringer over tid – en afstandtagen fra de primordiale tolkninger af sprog og nation.

I Kapitel 2 har jeg set på de teoridannelser, som min undersøgelse bygger på. Det drejer sig om både nationalismeteorier og de såkaldte "Border Studies", som er en tværfaglig tilgang til studiet af grænser og grænseregioner. Nationalismedelen lægger op til en gennemgang af de mest centrale af slagsen, heraf Ernest Gellner, Benedict Anderson samt den tyske teoretiker Theodor Schieder. Herefter ridses også den tyske nations udvikling som nationalstat op. De forskellige underafsnit slutter af med en positionering i forhold til egen forskning.

Nationalismeforskningen har altid været specielt interesseret i den tyske nations udvikling. Det være sig, fordi landet har forvoldt så megen skade med sin ekstreme nationalisme i det 20. århundrede, men så meget desto mere også, fordi man har set landet som et eksempel på en nation, der er kommet "for sent" og som ikke er vokset "naturligt" frem i en sammenkobling af det nationale og den demokratiske idé.

For netop det demokratiske princip har spillet en stor rolle i udviklingen af den nationale idé, hvis fødselsdato vi sætter omkring den Franske Revolution 1789 eller endda den Amerikanske Revolution 1776. Tænkere som Voltaire, Rousseau og senere også Fichte har været med til at skabe idéen om folket som samhörigt fællesskab. Men der hersker tvivl om, hvorvidt nationalismen vitterligt er en ideologi. Standpunktet afhænger af, om man ser på nationen som kulturel eller politisk enhed. ANDERSON 1983 påpeger, at der er semi-religiøse træk som gør, at nationalismen opleves som et universelt princip. På den anden side er nationalismen aldrig uden tilknytning til en bestemt nation, og dermed er den også partikulær. HEDETOFT 2003 skriver, at man ikke kan undslippe det nationale princip, uden at der træffes et valg om enten at stå udenfor "som tilskuer" eller indenfor "som deltager". Min pointe er, at tilskuerrollen kun er muligt i en teoretisk sammenhæng, ikke i en dagligdag, der

afkræver konstant national refleksion af den enkelte, især den enkelte, som lever i en grænseregion eller som tilhører et nationalt mindretal.

Grænsestudierne kan modsat nationalismeforskningen ikke sammenfattes under ét. Der findes forskellige faglige traditioner, som hver især har udviklet deres tilgang til studiet af grænser. Sprogvidenskab, historie, antropologi og geografi er nogle af de mest centrale. For nogle af disse grænsestudier findes der deciderede forskningsoversigter, for eksempel SAHLINS 1990 eller VAN HOUTUM 2000. Sidstnævnte søger at skabe en systematisk oversigt af de forskellige grænse-tilgange indenfor geografien. Han opdeler studierne i tre hovedgrupper. Disse syntes dog ikke fyldestgørende, hvorfor jeg søger at skabe en egen systematik for grænsestudierne. For disse kan groft deles op i tre grupper: De *politisk-lineære*, de *kontaktsøgende* og de *systemiske*. Den første gruppe er nok den mest kendte og udbredte langt hen ad vejen, især indenfor den politiske historie. Grænsen ses her primært som en linie, en barriere. Kontaktsøgende afhandlinger fokuserer mest på de fordele, et grænseoverskridende tiltag kan have på eksempelvis arbejdsmarkedet. Også indenfor denne genre findes der en del studier, gerne indenfor regionaløkonomien.

Den tredje og mest nye tilgang til grænsen, den systemiske, er præget af postmoderne teoridannelser og bygger på en idé af grænsen som et foranderligt fænomen, på samme måde som Andersons teorier gør det for nationalismeteorierne. Den systemiske tilgang er umiddelbart den mest relevante for foreliggende analyse, da det hverken er grænsekontakterne eller grænsen som barriere, der studeres, men snarere de påvirkninger, som grænseområderne lå under for, og som først gjorde regionerne til nationale grænse-regioner.

Kapitel 3 er det første af tre kapitler, som omhandler de politiske omvæltninger eller de tiltag, som blev installeret i forbindelse med den nationale idées sejrsgang. Her stilles landenes interne og eksterne udviklinger overfor hinanden og der

sammenlignes mellem disse. Holland og Danmark er de to lande, som står overfor Tyskland i den trekants-konstruktion, som sammenligningen af grænseområderne danner, og selvom de to landes forhold til hinanden ikke står centralt, er det dog givtigt og relevant at sammenligne disse med hinanden. I tiden fra 1814/15 til 1871 gennemløber begge lande nogle transformationer af samfundet og af det politiske system, som er alment europæisk, men som alligevel fik nogle helt specielle nationale træk.

I starten af det 19. århundrede er både Holland og Danmark i en svag økonomisk position. Krise og stagnation står i kontrast til tidligere tiders styrke, især for Hollands vedkommende. Omkring 1830 ser man en opkommende national idé, som for Hollands vedkommende udløses af Belgiens afspaltning. I Danmark er det Uwe Jens Lornsen og hans skrift om en slesvig-holstensk stat, der udløser debat omkring forfatningsspørgsmålet. Siden sker der en langsom opbygning af et liberalt borgerskab. Middelklassen gør sig i stigende grad gældende i politikken, og dette fører mellem 1848 og 1849 til konflikter med det monarkistiske regime i begge lande.

1848 er for mange europæiske lande et skelsættende år. I de tyske stater bliver det året for "den mislykkede revolution", der betyder udslettelsen af den nationalliberale drøm og et fælles-demokratisk Tyskland. I Danmark og Holland ser tingene anderledes ud: her erkender monarkiet sin svaghed og imødekommer delvist kravene. Disse ublodige løsninger er medvirkende til begge landes senere politiske traditioner omkring koalitioner og mindretalsregeringer.

Ved siden af den interne opbygning af et moderne, nationalt samfund, sker der en række ændringer i forhold til udlandet og i forhold til den ydre afgrænsning. Belgiens afspaltning ses gerne som startskuddet til en intern konsolidering af nationalstaten, alt imens man kan argumentere for, at der for Danmarks vedkommende sker det samme med Slesvigs afspaltning i 1864. For begge landes vedkommende bliver den tyske nabo mere vigtigt. Til den økonomiske trussel



kommer i løbet af 1800-tallet også en politisk-militærisk trussel. Dette aftvinger en holdning, et klart fjendebillede i begge lande. Og sidst, men ikke mindst, må både Holland og Danmark hver især finde ind i deres nye rolle som europæisk småstat. Dette indbefatter blandt andet en neutralitetspolitik, som balancerer mellem landets egne interesser og de krav, som der stilles udefra.

I kapitel 4 stilles der skarpt på et aspekt af de dansk-hollandske forhold i 1800-tallet: grænse- og geopolitikken. Geopolitik er således en mulighed for staten at vinde udenrigspolitisk indflydelse, hvorimod grænsepolitikken mere stiler mod det interne – statens sammenhold og stabilitet. Ligesom grænsen er staten i sig selv heller ikke stabilt og fasttømret i sin tilstand, men "fluid". Denne betegnelse fra den geopolitiske faglitteratur (O'LEARY 2000; STOKKE 1999) betegner en tilstand i balance mellem de elementer, som gør en stat stabil, og dem, som gør den ustabil, og hjælper med at forstå nationalstaten som en foranderlig størrelse. Dette kan også ses som en kritik af Max Webers statsdefinition, der går ud fra et "givent territorium".

I kapitlets første del gøres der rede for den tysk-hollandske grænse og de forskellige grænseregioner, som knytter til den. Fra Østfrisland/Groningerland går grænsen ned igennem Drenthe, forbi Kleve og Gelderland og ind til det sydlige Limburg. Østfrisland fremstår således som det mest nordligt beliggende hjørne af de forskellige grænseegne. Jeg ser på de incitament, som den hollandske stat undergår for at tage landet "i besiddelse": Infrastrukturen forbedres op igennem den første del af 1800-tallet. Også dræning og adskillelse mellem land og vand og dermed forbedrede transportveje er vigtige for opbyggelsen af den hollandske nationalstat. Oprettelsen af en fælles tidsregning og afskaffelsen af lokal tid hører også med til at skabe ensformighed. Og sidst, men ikke mindst, fastlægger kartografien steder og veje og landets udstrækning i det hele taget. Grænsens fastlæggelse hører med under denne landvindingsproces. Her præsenteres to velundersøgte eksempler (KAREL 2000): afgrænsningen mellem Tyskland og Holland i et nordligt moseområde, Bourtanger Moor, samt i den binationale by Kerkrade/Herzogenrath.

For Danmarks vedkommende er det 19. århundredes grænsepolitik mærkbart underlagt tolkningen af Ejderpolitikken. Fra de tidlige 1860ere førte den danske helstat en politik, som satte sig til mål at inkludere hertugdømmet Slesvig. Tiden før og efter er ikke tidligere blevet set under aspektet grænsepolitik, så der er adskillige elementer, som ikke er blevet undersøgt endnu. På den anden side viser Ejderpolitikken dominans i den videnskabelige litteratur, at der her er tale om et paradigme.

Det er i kapitel 5, at de to nationale grænseregioner for første gang sættes i fokus. Det centrale spørgsmål er her, hvorledes sprogpolitikken igennem det 19. århundrede gjorde sig gældende i de to grænseregioner. Dette kapitel søger derved at belyse *top-down* aspektet den sproglige betydningstilskrivning. Men hvad er sprogpolitik egentlig for en størrelse? Her fremstilles forskellige mulige definitioner af sprogpolitikken, der i sig selv ofte er del af den politisering, som sprogpolitikken er udtryk for. Sprogpolitikken er dog efter min opfattelse ikke nødvendigvis rational eller systematisk, og den søger ej hellere nødvendigvis at gennemtrumfe liberale målsætninger såsom sprogpleje for mindretal. Den kan snarere ses som et statsligt instrument for at påvirke de sproglige forhold i et givent territorium.

I det dansk-tyske grænseland har der været forskellige "bølger" af sprogpolitiske forordninger og reskripter, først i 1810, senere i 1851 og igen i tiden efter 1864. Selvom presset på befolkningen voksende i takt med en større systematisering af disse tiltag, bliver der dog vist, at der altid har været en betydelig del af befolkningen, som ikke med glæde har underlagt sig homogeniseringen, men som aktivt eller passivt har sat sig til modværge. Det samme kan siges om Østfrisland, hvor der ligeledes har været konflikter omkring sproget. Også i Bad Bentheim, en sydligere beliggende grænseegn mellem Holland og Tyskland, har der været en særegen kobling mellem sprog og identitet, som gik på tværs af de nye, nationale krav. For begge grænseområders vedkommende har sproget således været en kraftig

markør, dog ikke af det nationale tilhørsforhold, men af andre identiteter, som kunne være i strid med det nationale.

I kapitel 6 tages konflikterne omkring sproget i grænselandet op, således som disse afspejles i kildematerialet. Hertil fremdrages fire forskellige slags kilder. For det første drejer det sig om to kildetyper omkring hertugdømmet Slesvig, nemlig forordninger og skrivelser, som Tønder Amt modtog i tidsrummet ca. mellem 1815 til 1850, samt politiske skrifter. I opbygningen af Tønder-materialet afspejles den kommandovej, som begyndte oppe i hertugdømmets regeringssæde på Gottorp i Slesvig, og som gik gennem Tønder Amt og ned til lokalbefolkningen i landsbyerne. Konkrete sager tages op - aflevering af våben omkring 1848, eller oversættelse af petitioner. I dette materiale tages der ikke stilling, men der berettes om kendsgerninger.

De publicerede småskrifter afspejler på den anden side de fortolkningsmønstre, der som gennemgående træk forklarede grænsekonflikten i bestemte termer: delings- eller fællesskabsdiskurser. Historie- og samtidstolkning blandes ofte sammen, hvor primordiale ideer om nationen opstår, hvor Dannevirke mytologiseres, men også hvor der ses ganske reflekteret på de "nye nationale ideer". Disse ikke tidligere tolkede kilder udgør en del af en stor pulje af småskrifter og pamfleter, som havde et højt oplagstal og som kurserede i befolkningen.

Det østfrisiske materiale udgøres ligeledes af en del upubliceret primærmateriale - i form af kirkeprotokoller - samt af publicerede værker af regionale historieskrivere/teologer for at se på, hvordan disse tolkede sprogets rolle og regionens identitet som grænseregion. Der er forbavsende lidt diskussion i de publicerede skrifter, mens der diskuteres bredt omkring sproget i kirkeprotokollerne. Fordelingen er altså netop omvendt det slesvigske materiale.

I kapitel 7 fremstilles en række kort fra de to udvalgte grænseregioner. Kort er selektive repræsentationer af virkeligheden (BLACK 1997). Kartografiens udvikling, som ridses op i starten af kapitlet, peger hen imod en voksende selvkritik indenfor faget og et anderledes syn på landkort, snarere som tekster end som 1:1 fremstillinger af "virkeligheden". Østfrisland-kort har en lang tradition, både med hensyn til land - og til søkort af kystområdet. Der præsenteres en række kort, blandt andet fra tidlig-moderne kartografer/historikere som Ubbo Emmius, der benyttede sig af mediet for at fremstille deres syn på regionens magtpolitiske tilordning og opbygning. I 1800-tallet kom grænsen mellem Holland og Hannover/ Preußen til at spille en væsentlig rolle, og her viser det sig samtidigt også, at den nordlige ende af den tysk-hollandske grænse ikke var så entydigt afklaret som den ofte fremstilles. På baggrund af ikke tidligere benyttet arkivmateriale problematiseres grænsen i Dollart-bugten. Diskrepansen mellem land og vand fremkommer derved.

Det danske materiale udgøres primært af de sprogekort, som historikere C. F. Allen tilføjede sit store værk om sproghistorien i grænselandet (ALLEN 1858). Ud fra disse tages der to udvalgte kort frem til nærmere analyse. Allens meget detaljerede kort er senere hen blevet til en fast referenceramme når det gjaldt sprogforholdene i hertugdømmet Slesvig. Men som Anders Bjerrum (BJERRUM 1956) har vist, har Allens brug af de sprogundersøgelser, som ligger til grund for kortene, været delvist farvet af hans egen opfattelse af regionens tilhørsforhold. Der er ligeledes nogle detaljer, som ved nærmere eftersyn hører sammen med hans forestillinger, for eksempel den overdimensionerede fremstilling af Dannevirke. Sproggrænsernes afbildning er med til at skabe billedet af en danskhed, der rækker langt ind i Slesvig, og som fremstår homogen, selvom der i store dele af Mellemslesvig var tale om yderst blandede sprogområder. Sammenligner man Slesvig og Østfrisland, fremstår begge som regioner, der hver især har haft deres måde at skifte mellem entydighed og flertydighed, mellem uklare og stabile grænser.

Grænseregioner er regioner, som er kendetegnet ved deres brede referenceramme i forhold til to eller flere nationer, som måske gør krav på dem politisk/militærisk, som det var tilfældet med Slesvig, eller som kulturelt set befandt sig på skæringspunktet mellem to nationale udviklinger, som Østfrisland. Sproget har i begge tilfælde spillet en væsentlig rolle i den proces, der kaldes nationalisering. Sprog bærer i sig selv intet primordialt tilhørsforhold, men kan tilskrives betydninger, som kan variere over tid og sted.

Jeg har forsøgt at vise det tætte forhold, som sted/rum og identitet har indgået i nationaliseringsprocessen i to konkrete grænseregioner. Ingen region er ens, men de to valgte regioner viser dog tilstrækkelige lighedspunkter for at kunne sammenlignes, og tilstrækkelige forskelle til at vise individualiteten. Sproget har fået tilskrevet ikke så få betydninger i løbet af den beskrevne periode, og både tekster fra historikere og debattører samt kartografiske fremstillinger er blevet taget i brug til det projekt, som skulle udjævne befolkningen i grænseregionerne med den i mere "centrale" dele af nationen. For at kunne gøre det, måtte grænseregionernes tilhørsforhold afprøves og stadfæstes, og det blev gjort via en afgrænsnings- og udelukningsdiskurs, som ikke lod plads til de flertydige identiteter, som en grænseregion ofte byder på.

## English summary

This Ph.D.-thesis is about the meaning that was attributed to language during the nationalization-processes in two European border regions. The language conflicts in the Duchy of Schleswig and Eastern Frisia are the starting point for a wider discussion about language policy and intellectual language discourses and their influence upon the shaping of a national identity. At the same time, the border region is seen as a spatial construct and I ask which influence its peripheral situation has upon the development of a national identity not only in the region itself, but also in the mainland.

In chapter 1, the central question and its implication for the study are being discussed.

The central question of the study goes as follows: Which roles and duties were attributed to language during the construction of a national identity in the border regions Schleswig and Eastern Frisia during the 19<sup>th</sup> century? Both primary and secondary literature is presented. Thus, the main focus of the dissertation lies upon opinion-forming groups such as historians and cartographers (chapters 6 and 7), and on the language- and border policy (chapters 4 and 5). I do not focus upon political leaders and politicians, since they have been analyzed thoroughly already, but rather on the use of language in certain debates. In relation to border regions, I stress out that both regions only become national border regions during the nationalization process between around 1815 and 1871.

The used method is historical with interdisciplinary influences from anthropological and geographical studies. I use theoretical approaches such as PAASI 1996, which inspired me to understand borders as dynamic entities. The comparative method

especially focuses on German studies as HAUPT/KOCKA and KÄELBLE. Language use in border regions is seen as pragmatic, and since I have no intention of analyzing language itself, I do not use linguistic theory.

The research review in chapter 1 presents both international and interdisciplinary approaches, while I leave the theoretical discussions for chapter 2. The influence of both border regions for the national identity debate is lined up, and I compare Danish and Dutch national history writing. The main difference is, that the Netherlands mainly focus on the internal development of the nation, while in Denmark, the debate about the loss of the Duchies contributes strongly to the debate upon national identity.

Nationalism theory circles around the question “what and when is a nation”? RENAN is seen as the starting point in a long tradition. Nationalism theory developed in the 1940<sup>s</sup> with researchers such as KOHN and DEUTSCH and the 1960s (SCHIEDER; HROCH). During the 1980s, nationalism studies became divided between modernists such as GELLNER (1983) and SMITH, constructivists (ANDERSON) and primordialists. I affiliate with a moderate form of modernism. Constructivist approaches make sense to me, too, since I do not (like LANGEWIESCHE 2003) interpret constructivism as arbitrary, but rather as an explanation of change over time.

In chapter 2, I take a closer look at the theoretical approaches, both nationalism theory and the so-called “border studies”. After discussions of the theories of Ernest Gellner, Benedict Anderson and Theodor Schieder, I briefly discuss the development of the German nation-state.

Nationalism studies have always been especially interested in the German development. One of the reasons is that the country is seen as the “nation that came too late” and developed no natural relation between nationalism and democracy and

therefore, as suggested in some of the literature, became extreme in its nationalist claims. It becomes clear that democracy is crucial to the understanding of nationalism. Both ideas emerged around the French Revolution 1789, when intellectuals such as Rousseau, Voltaire and Fichte created the idea of the people of a nation, joined by language, culture and historical legacy. It is not clear though, if nationalism is an ideology. The definition depends if one mainly looks at the nation as a cultural or as a political entity. ANDERSON points out semi-religious elements of nationalism, which makes it a universalistic idea. At the same time, nationalism is always particular, since nobody dies for "the nation", but always for a certain nation like France or England. HEDETOFT (2003) says that it is not possible to flee the nationalist principle. The difference in nationalism theories is if one is in an observant or a participant position.

Border Studies, on the other hand, cannot be referred to as one, because several traditions exist beside each other, all having developed their own language and ideas. For some, reviews exist (SAHLINS; VAN HOUTUM 2000). The last mentioned seeks to create a systematic overview of geographical border studies. I criticise his overview and create a new system of which works with three basic approaches in border studies: the political-linear, the contact seeking and the systems-approach, the first one being the most well-known, especially in political theory and history. The border is seen as a line, a barrier. The contact seeking approaches mainly focus upon the pros and cons of border areas and the way in which border crossing initiatives may interact with the job market and the like. Many of these studies are situated in regional economics. The third approach, which I call the systems approach, is also the newest one. Here, the border is seen as a changing phenomenon, changing over time and space, and the border area as a dynamic element in the creation of self and other.

Chapter 3 is the first chapter dealing with the political changes which were implemented in connection with the growing influence of the national idea. Danish



and Dutch internal and external developments are compared; both countries have comparable developments during the 19<sup>th</sup> century in connection to the political system and the down-going economy.

In 1830, Belgium becomes independent of the “northern” Netherlands and the national idea becomes stabilized around this time. In Denmark, the wish for a more democratic state is expressed in Uwe Jens Lornsens writing 1831. Liberal citizens get more active into politics and in 1848; both countries see a non-violent upheaval, unlike in the German states, where democracy is under pressure.

Besides the internal building of a modern, national society, both countries see major changes in their relationship towards their closest neighbours and in their border-situation. For the Dutch case, the separation of Belgium in 1830 is mainly seen as crucial for the nation-building. For the case of Denmark, it may be argued – and I do – that the separation of the Duchy of Schleswig in 1864 held the same function. For both countries, Germany becomes more important as an enemy. To the economical, a military threat is added during the mid-19<sup>th</sup> century. At the same time, both countries have to cope with their new role as a European smaller state with a policy of neutrality that means balancing between the countries own interests and those interests that Germany and other neighbours represent.

In chapter 4, I go further into detail onto Danish and Dutch border- and geopolitics. Geopolitics is thus seen as a possibility for the state to win external political influence while border policy is more directed towards the internal stability of the state in question. I state, that like the border, the state itself is neither stable nor instable, but “fluid”. This term, taken from geopolitical theory, describes a balance between those elements which stabilize, and those elements which weaken a given nation-state (O’LEARY; STOKKE). This idea of a state being constantly in motion and not eternally shaped, may also be seen as a critique towards Max Webers state definition, where the sociologist speaks of a “given territory”.

In the first part of the chapter, I elaborate upon the Dutch-German border regions, going from Eastern Frisia/Groningerland over Drenthe and Gelderland towards Limburg. Eastern Frisia is presented as the most northern part of the border. I look at those actions that the Dutch state takes to integrate its different parts. For the development of a Dutch nation-state, especially infrastructure such as drainage and separation between land and water is important. Roads are built, and local time is abandoned. And last, not least, cartography measures roads and the shape of the country. The precise location of the border to Germany is an important part of this process. I present two cases, the bordering in the Bourtanger Moor (in nowadays Drenthe/Niedersachsen) and the bilingual town Kerkrade/Herzogenrath.

In Denmark, border policy mainly focussed upon the so-called Eider-policy. From the early 1860s on, the Danish conglomerate state worked upon inclusion of the Duchy of Schleswig into a Danish nation-state. I research, the years before and after 1863 are mostly not seen under the aspect of border policy, so many elements are not being researched yet. On the other hand, the fact that the Eider-policy plays such a central role also in historical research, may be pointing towards the policy being an important paradigm.

In chapter 5, the two border regions of Schleswig and Eastern Frisia are discussed. The central question is in which way, language policy during the 19<sup>th</sup> century was shaped. This chapter thus looks at the top-down aspects of the way, meaning is ascribed to language. But what is language policy? I present different possible definitions of language policy; my main argument is that all definitions are part of the politicization language measure undergo while being developed and implemented. Language policy does not have to be rational, liberal or systematic, but can rather be seen as a state instrument gaining political power in a given territory.

I present the concrete actions taken in both border regions. In the Danish-German border region there have been different “waves” of language policies in 1810, 1851 and again after 1864. It is shown that, the more systematic language policies became, the pressure on the people grew, and at the same time, resistance grew as well. The same connection can be seen in Bad Bentheim, a southern border area between Germany and the Netherlands. In both border areas, language thus was a strong indicator of identity, though not one of national belonging.

In chapter 6, the language conflicts according to the source material is discussed. Four different sources are taken into account. Firstly, the archival material from the local area of Tondern/Tønder (c. 1815-1850) reflects the language policy actions from the government on Gottorf / Schleswig down to Tondern and from there, down to the North Frisian countryside. Concrete conflicts are presented such as the collection of weapons around the civil war in 1848-51. Secondly, political pamphlets from all around Schleswig reflect the terms in which the border conflict was much often described - in separation or unity terms. History and present were often mixed together and primordial ideas about the nation were created. Those pamphlets were printed and often re-printed several times. The Eastern Frisian material also has a published and an unpublished part. Thus thirdly, the unpublished sources consist mainly of church protocols, while the published sources finally represent works of regional historians and priests. There is an overweight of discussion in the unpublished source material, unlike the Schleswig-case, where it is opposite.

In chapter 7, maps from both border areas are presented. Maps are selective representations of reality (BLACK 1997). Cartography itself is in the middle of a development towards a different view on space and place and tends to see maps more as texts than 1:1 representations of “reality”. Maps of Eastern Frisia, and especially of the coast-line near Emden, have a long tradition. I present maps from early modern cartographers/historians such as Ubbo Emmius, who used the medium as a way of showing his view upon power relations in the area. During the

19<sup>th</sup> century, the picturing of the border between Netherlands and Prussia became slightly more important, and it is also shown that the most northern part of the border area was not so clearly defined as often is stated. Using new source material, the border area and the discrepancy between water and land is discussed.

The Danish material consists primarily of the language maps that the historian C. F. Allen added to his work upon the language history of Schleswig (ALLEN 1858). From this pool of maps, two are chosen for a closer analysis. Allens very detailed language maps later often became referred to in connection to the language situation in the area. However, as BJERRUM has shown, Allens use of the language research that creates the basis of the mappings, was partly shaped by his own idea about the regions belonging. The mapping of the language borders in itself are part of the creation of a picture about Danishness which goes deep into the Duchy of Schleswig – even though huge areas were bilingual, with changing minority/majority relations from village to village. Comparing Schleswig and Eastern Frisia, both regions present themselves as having their own way of switching between blurred and stable language and identity borders.

Border regions are areas which are characterized by their broad frame of reference towards two or more nations, which may or may not try to integrate them by political or military means. In the case of Schleswig, battles were also fought in war, in Eastern Frisia, conflicts stayed in the frame of discussion and battles “on paper”. In both cases, language played a crucial role during the nationalizing process. Language in itself is in my opinion no primordial marker of belonging, but different and changing meanings can easily be ascribed to it.

I have tried to show the close relationship that place/space and identity have in two concrete nationalizing processes in two border regions. All regions are unique; but those two regions do have enough similarities to be comparable, and enough differences to show their individuality. Many meanings have been ascribed to

language in the presented period, and historical texts as well as cartographic representations have been taken into use for making the “periphery” of the border area become more like the “centre”. This was done by creating a discourse of exclusion and inclusion which left no space for multiple identities and ambivalent belongings.

## **SPIRIT PhD Series:**

1	Christina Fiig	A Feminist Public Sphere - An Analysis of the Habermasian Public Sphere in a Danish Gender Political Context	2004
2	Björg Colding	Education and ethnic minorities in Denmark.	2004
3	Camilla Elg	Set og overset. Unge kvinder med indvandrerbaggrund.	2005
4	Lærke K. Holm	Folketinget og Udlændingepolitikken – diskurser om naturaliserede, indvandrere og flygtninge 1973-2002.	2006
5	Trine Lund Thomsen	Immigrant Entrepreneurship as Gendered Social Positions - A study on motivations and strategies in a biographical perspective.	2006
6	Lars Andersen	Politik og forvaltning i arbejdsskadeforsikringen i Danmark 1898-1933.	2006
7	Helene Pristed Nielsen	Deliberative Democracy and Minority Inclusion in Australia and New Zealand.	2006
8	Berhanu Balcha	Restructuring State and Society: Ethnic Federalism in Ethiopia.	2007
9	Kirsten Hviid	"No Life"- om gadelivsstil, territorialitet og maskulinitet i et forstads kvarter.	2007
10	Anette Kanstrup Jensen	Development Theory and the Ethnicity Question - The Cases of Lao People's Democratic Republic and Thailand.	2007
11	Poul Duedahl	Fra overmenneske til UNESCO-menneske. En begrebshistorisk analyse af overgangen fra et biologisk til et kulturelt forankret menneskesyn i det 20. århundrede.	2007
12	Jens Eistrup	Enhed og inkongruens.	2007
13	Sune Q. Jensen	Fremmed, farlig og fræk. Unge mænd og etnisk/racial andenhed - mellem modstand og stilisering	2007
14	Louise N. Kallestrup	Trolddomsforfølgelser og trolddomstro: En komparation af det posttridentine Italien og det lutherske protestantiske Danmark i det 16. og 17. århundrede.	2007

- |    |                            |  |      |
|----|----------------------------|--|------|
| 15 | Corrie Lynn<br>McDougall   | Why Food Aid Persists and Food Security Recedes  | 2008 |
| 16 | Torsten<br>Rødel Berg      | Lokal vandressourceforvaltning i Nepal: Socio-<br>økonomisk forandring og institutionelle reaktioner     | 2008 |
| 17 | Andrea<br>Graw-<br>Teebken | Nationaliserede grænserum. En undersøgelse af<br>nationale diskurser i Østfrisland og Slesvig, 1815-1867 | 2008 |